華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇三三〇號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版台字第○○三號
中華郵政台字第一九○九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理 岑維休

總社地址：香港荷李活道壹〇〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角清華街壹二七號地下
電話 總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣總經銷處：台北市中山北路三段十三號四樓 電話：五九二九七七六號

飛往波哥大途中降落西班牙

哥國波音客機 空中爆炸墜毀

一百八十三名機員搭客罹難 有十一人生還四人傷勢嚴重

（路透社、美聯社馬德里廿七日電）一架載有一百八十六人的哥倫比亞航空公司波音七四七客機今晨飛近馬德里的馬拉耶斯機場時墜毀。馬德里機場人員表示：最少有七人生還，其他人恐怕全部罹難。官員們稱：該架從法蘭克福起飛，途經巴黎及馬德里，飛往哥倫比亞首都波哥大的客機在當地時間上午一時〇四分（香港時間今晨八時〇四分）墜毀於德爾拔曾村附近一處田野，出事地點距機場跑道十二公里（七哩）。飛機在墜毀前，一直以一千公尺（三千二百八十呎）的高度飛行。他們表示：機上有一百六十六名乘客及廿名機員。據初步報告顯示，飛機殘骸着火焚燒。目擊者表示：殘骸滿佈廣大地區。消防員灌救約兩小時半，始將火勢控制，開始在殘骸中掘出屍體。在現場採訪的電台記者點算出數十具屍體，大部份已遭嚴重燒傷。救傷人員在一間工廠的空置貨倉中設立臨時停屍所。機場人員表示：墜機原因未明。出事時天氣晴朗。這是哥倫比亞航空公司飛機在十年來發生於馬德里的第三宗空難，但卻首次造成傷亡。

職員們說，他們是代表機長赫南迪斯及副機師藍米勒斯發言，在降落前廿五分鐘，該機的飛行高度爲大約一千公尺（三二八〇呎），當時天色晴朗。他們說，大約二十分鐘之後，即格蘭威治時間零時四分，飛機在距離機場之東只有五哩和在西班牙首都之東十二哩的村莊附近墜毀。

西班牙國王 致電慰問 哥法領袖

巴抗渣斯指揮塔的發言人說，航空指揮員於飛機墮毀前四分鐘與該機失去無綫電聯絡。機場官員說，救援隊在飛機殘骸上找到兩支手槍。他們可說這兩支手槍可能是屬於機員的或是乘客於登機時交給他們的。西班牙國王卡洛斯和王后蘇菲亞已致電給哥倫比亞總統比丹古爾及法國總統米特朗慰問。王后蘇菲亞會到馬德里醫院探望生還者。一九七七年三月廿七日，世界上最慘的一次空難事件發於西班牙領土內，當日有兩架波音七四七飛機在加納利羣島的聖克羅斯機場相撞，其中的一架是泛美航空公司的，另一架是荷蘭航空公司的，不於次撞機事件中，有五八二人喪生。一九七八年十二月三日，也是在聖克羅斯，有一架西班牙的包機於起飛後不久，在空中爆炸，有一五五人喪生。

西班牙航空史中最大空難 出事時天氣晴朗 墜機原因仍未明

罹難者大部份是西德及法國人

（美聯社馬德里廿七日電）哥倫比亞的阿維安卡航空公司的一架波音七四七客機星期日於飛近馬德里的馬拉耶斯機場時墜毀和爆炸着火燃燒，有一百八十三人死亡，這是西班牙航空史中最慘一次的空難事件。機場官員說，有十一人生還，但有四個傷勢嚴重。在馬德里醫院中留醫的委內瑞拉籍的生還者羅福說：「我好像在另一個世界中，因爲我機續行了文行，我當時委實不知道自己在做什麼，一切都發生得很快，那是無從解釋的。」她說，當時機毋都充滿着濃烟，「當我看見一名男子用腳踢破一扇窗門時，我幫助他，當窗門打開之後，我們兩人都離開飛機和開始狂跑，我吸入了許多濃烟，現在我的胸口仍作痛，但我覺得好多了。」

飛行黑箱 已被尋獲

有許多罹難者是法國人，他們是在原來起機地的巴黎登機的。救援隊整天工作，將罹難者的燒焦了的屍體，自飛機殘骸移往機場的停機庫等候辨認。職場的官員說，尚有數具屍體留在飛機殘骸中。飛機在下墜時斷爲兩截。找尋人員已找到一「黑箱」，亦即飛行資料錄音帶，它經常都錄上飛機飛行途中的情報和在駕駛室中的說話。西班牙運輸部的發言人說，將進行調查此次失事事件。罹難者中，包括有秘魯的作家史哥沙，烏拉圭作家哈瑪和他的妻子，阿根庭的作家和文藝批評家特亞巴在內。據航空公司的職員說，該機本來應該是由法蘭克福起飛機，但用來飛行該條路綫的飛機，正在阿姆斯特丹大修。

不理會蘇共主席指責 義大利國防部證實 美飛彈運抵西西里

（路透社義大利羅馬廿七日電）義大利國防部今日稱，美國游弋核飛彈之配件已運抵西西里，爲時適在義總理克拉斯接獲蘇共領袖安德洛波夫之電函後一日。安氏之電函，乃爲警告義國勿部署美國新核飛彈。而義國傳播媒介形容該電函係對義國一項威脅行動。國防部官員稱，游弋飛彈之配件已抵達錫岡尼拉基地，並將予以運送至高美素基地裝嵌。高美素基地將會獲得一一二枚核飛彈。若日內瓦之核軍會談失敗，則五個北約組織國家將部署五七二枚新核彈，而義國則獲配部署一一二枚。蘇聯代表會於週三之限核武會談中退席，中斷談判。美國首席談判代表尼茲，將於明天在此間就限核武會談之情形向義政府簡報。

（法新社羅馬二十七日電）義大利總理克拉斯拒絕蘇聯主席安德洛波夫的指責。安氏指責義政府因決定在其領土之內部署美國游弋式飛彈而選擇了使歐洲「軍事威脅趨於惡化」的途徑。此項指責是在克拉斯昨日所接到的安德洛波夫的一封個人函件中提出的，時間適在日內瓦歐洲飛彈談判中退席之後兩天。一項由此間總理府發表的聲明稱，該函件指責克拉斯「並不須要與蘇維持良好的關係」。據謂安德洛波夫在該函件中聲稱，義政府「於充份知道其後果爲何的同時，仍決定部署美國的飛彈。此語顯然是指安德洛波夫於星期四所作的宣佈。在該項宣佈中，安氏警告蘇聯會在美國海岸外部署海上發射的核子飛彈以抵銷在英國及義大利所部署的游弋飛彈及在西德的潘興二型飛彈。

西班牙馬德里大空難 一架載着一百八十六人的哥倫比亞航空公司七四七噴氣客機，星期日凌晨一時在馬德里郊外墮毀。恐怕機上的很多人都已罹難。據目擊者報導，該機在降落前爆炸，變成一團火球後墜毀。（合衆國際社）

各黨厲兵秣馬迎接大選 美民意測驗顯示 列根民望仍甚高

（路透社華盛頓廿七日電）儘管美國民主黨人已經掀起一項團結運動，預備在大選年能夠團結一致，共同對付現任美國總統列根及其共和黨人，在野黨派的總統競選人現正開始互相角逐。屈指算來，仍有五週時間便到美國大選年，而列根總統在民意測驗結果中所顯示出的聲望仍然甚高。前美國太空人，俄亥俄州參議員格林現正每日都發表言論抨擊明年大選的民主黨競選先驅蒙代爾，會任前副總統的蒙代爾亦抨擊格林參議員的戰略，又指他是中庸之道。不過，民主黨人在認爲，此種論戰只不過是黨人的典型，不會影響該黨的團結。一位民主黨人說：「此等人士有他們自己許多不同的哲學，而論戰只不過是遊戲人間，我們亦只好觀賞觀賞罷了。」縱使是如此，民主黨人此種互相抨擊，不消說是有利於列根總統，因爲他想競選連任，縱然其正式競選公佈可能會押後到下月或明年一月。由於出兵格林納達和砲轟黎巴嫩境內的交戰派系基地，列根總統的聲望遂升得如日方中，可謂是近兩年來之最高峰。

波共特赦 反動分子 既往不究

（路透社華沙廿六日電）波蘭國會頃近頒發的新特赦法案，令起開始生效，直至今年年底爲止。據波共官方的通訊社說：凡是在一九八一年的軍管時期，有反政府行動的人，無論現藏身國內或國外，均可照上述新特赦法令，向各有關當局自首，既往一概不究。

沙田火炭路 單邊禾寮坑道及禾盛街

威力工業中心

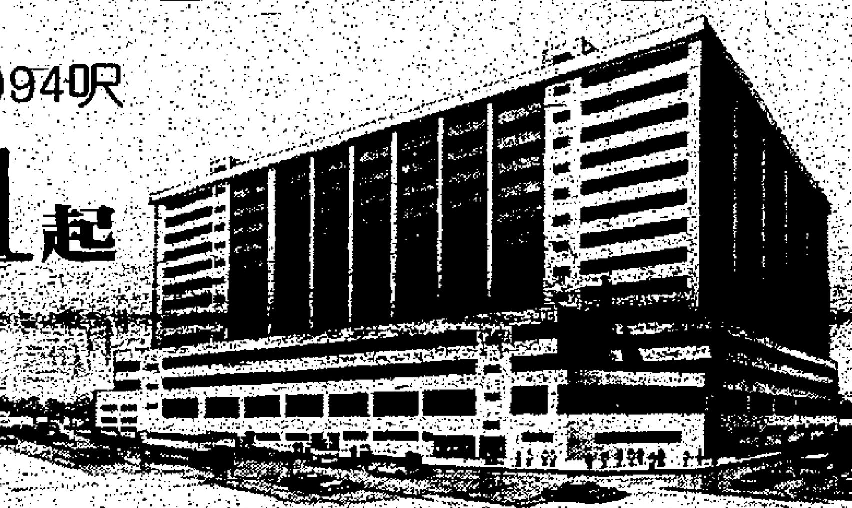
貼近各大屋邨 交通便利，工源充足

備有各種面積，單位由1,366呎起至全層42,094呎

超値廠厦 每呎$161起

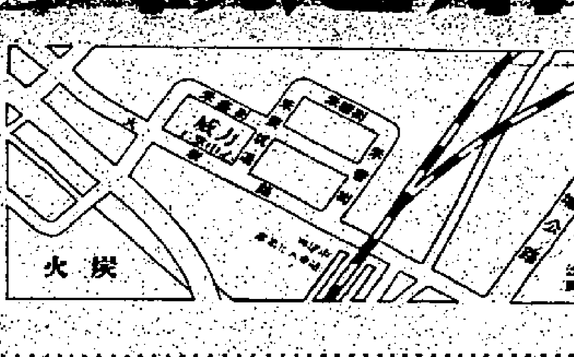
首期二成·十年分期付款

租售均可



即買即用 歡迎實地參觀選購

貨櫃車輛可泊場內起卸 貨客電梯十一部·車位充足



租售處：新鴻基地產 香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓☎5-8916833 本厦辦事處☎0-6047571（假日照常）

上環永樂街 新商業旺樓特價租售 永樂街一式七號獨立寫字樓九九九年期每層五百餘呎租售餘位連閣千餘尺租電⑥四五六式〇八洽

訪尋

馬詠翔 D 424977 請速回家聯絡 你都不忍見家散父亡吧

大中華表行 酬賓大減價

名表五折

新地址：香港干諾道中62號 中區統一碼頭對正

另剪報購表每表再減收五元

$5.00 大中華表行

大安行 水泵 燈飾 電器

開業23週年

酬賓大減價

直接進口 歐美燈飾

水晶燈 款式多

專家設計及承裝大型水晶燈飾自設工廠竭誠爲國內各大酒家賓館服務

凡光顧水泵一套均可享受報效：

(1)報效安裝費節省600元。
(2)報效保養一年，每月節省400元 每年保証爲閣下節省4800元；
(3)報效保養期內如有損壞由本行包修妥，不收一切費用。

閣下如爲大廈水泵而頭痛者 何不立刻找大安代你解決。

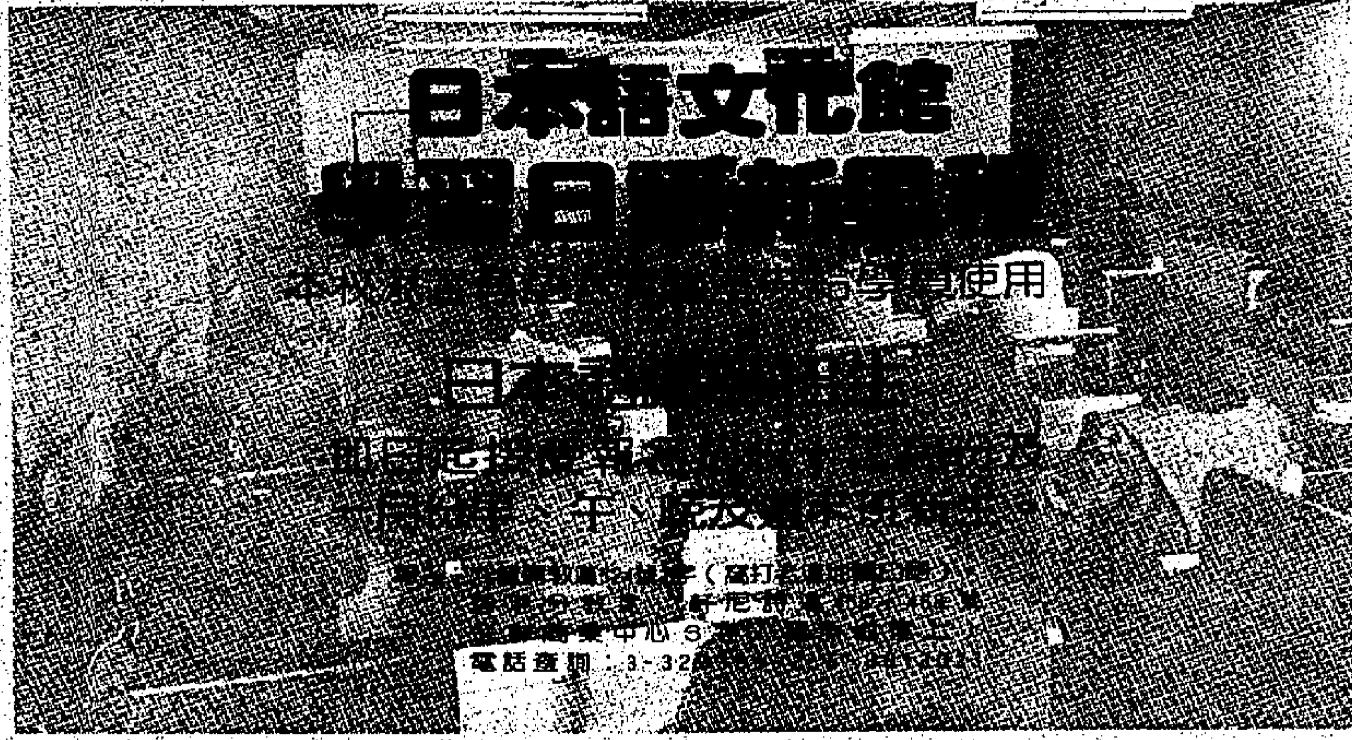
大安水泵燈飾電器行 九龍旺角西洋菜街240號 電話：③-946880 ③-945391

油麻地彌敦道 地王舖連閣招租 彌敦道二叁四號旺舖連大閣樓共三千五百呎近佐敦道地鐵站即華英昌九龍大廈冷氣設備合銀行百貨高級生意電③六七四九九八洽

尖沙咀加連威老道舖連地庫招租 貼近彌敦道即[illegible]服裝隔鄰舖位連地庫共五千多呎冷氣設備適合銀行高級時裝旅遊等生意美敦大厦管理員引看 電：3-845233洽

華英昌中區大廈 高尚寫字樓招租 大道中一五八至一六四號二百餘至千餘呎中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用華英昌有限公司電五一四五六二〇八洽詢

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾



小學生出版社有限公司 敬告全港學校、家長

社會課本 原價 7元 現售 4元

健康教育課本 原價 6元 現售 3元

「校長先生，多謝你爲孩子們選用了好課本。」

查詢電話：0-6055992

灣仔洛克道三六九號馬師道大草邊 國家商業大廈地下舖位招租 面積一千呎另閣仔五百呎月租二萬元。樓上尚有少數寫字樓廉租 二百九十呎至九百餘呎 每呎月租五元半起。十二樓D座住宅四百一十呎月租二千二百元。詢問處：本大廈管理處：五一七三六五九九

北角英皇道國都戲院前面．國都商場樓上 快餐中心招租月租三千元．設備齊全． 洽租處：國都商場地下管理處．五一七八六三四七

胡耀邦遊覽扎幌

希望當地人民加强中日合作

吳學謙支持日本收回北方領土 重申中國反對霸權和擴張主義

（日本·扎幌二十七日電）中共中央總書記胡耀邦二十六日由東京抵達北海道首府扎幌後，當晚使在宴會上獲得熱烈的歡迎。他此行是實地參觀這一日本北部島嶼的發展。胡耀邦在宴會上說，北海道在許多方面是獨特的。他說，他希望這次北行將加强跟日本此處人民的互相了解和友誼。中國外長吳學謙在宴會上祝酒時表示，中國對北海道發展的經驗與未來計劃，感到濃厚的興趣。他盛讚北海道有賴人民過去一個世紀來的努力和辛勞所獲得的成績。吳學謙說，中國依照現代化計劃，已開始致力發展西南、西北等偏僻地區。中國希望在這方面的努力能吸取北海道的經驗。中國外長重申中國反對霸權主義的侵略和擴張主義，中國決心維護本國的主權和領土的完整。他保證中國人民對日本人民要收復他們北部領土正義的鬥爭。

「人民日報」警告美國

不可再玩危險把戲 加深中美關係危機

斥責華府公開搞兩個中國

（北京二十七日電）「人民日報」今天發表評論員文章，告誡美國「不要玩弄損害中美關係的危險把戲」。文章說，美國國會參、衆兩院最近分別通過一項關於國際金融機構的撥款法案，其中有一項修正案公然聲稱：「國會的意見是：中華民國台灣應繼續成為亞洲開發銀行的正式成員，並且不論中華人民共和國申請加入該行的問題如何處理，中華民國台灣在亞洲開發銀行中的這一地位應保持不變。」中國人民對這一肆意侵犯中國主權，粗暴干涉中國內政的嚴重事件表示極大的憤慨。文章說，人所共知，亞洲開發銀行的章程明確規定，其成員必須是聯合國會員國或其任何專門機構的會員國，或者是聯合國亞洲及太平洋經濟社會委員會的成員的資格，美國有什麼理由硬要讓「台灣繼續作為亞行的正式成員」呢？更有甚者，這次美國國會通過的修正案在製造「兩個中國」這一點上，做得更加露骨，更加惡劣。在短短的一項修正案中，就接連六次公然把中國的領土台灣稱為「中華民國」，並且把它同中華人民共和國相提並論。

不可斬斷中美關係

文章指出，在中美正式建交和美國宣布斷絕同台灣的官方關係五年之後，美國國會還通過這樣的正式決議，這難道不是明目張胆地製造「兩個中國」嗎？在這樣一個違反歷次中美公報所確立的原則的法案通過之前，美國政府沒有及時加以制止，法案通過之後，又至今未明確表示反對的態度。如果這樣一個肆意踐踏國際關係準則的法案竟然由美國總統簽署後成為法律，那實際上就是公然拋棄了中美建交的根本原則，推翻了美國政府在中美雙方歷次達成的公報中所作的莊嚴承諾，人們不禁要問：美國政府究竟要把中美關係引向何處？文章最後強調，籠罩在中美關係之上的陰雲始終未能完全消除，現在當中美關係剛剛有點好轉跡象又面臨新的威脅。美國總有那麼一些忘乎所以的人，以為不管他們怎樣獨斷專行，中國政府和人民都有把他們炮製的苦藥丸吞下去，這是一種危險的把戲。如果繼續這樣搞下去，兩國關係必將受到不可估量的損害。這樣的嚴重後果，只能完全由美國政府承擔責任。

戴卓爾夫人在印度說

婦女是較好領袖 執政比男子為優

（法新社新德里廿七日電）英國首相戴卓爾夫人在今日此間發表的訪問記中說，婦女是較佳的領袖，她們執行職責，較男子為優，「因為我們所做的每一件事，常常都比較實際」。這位被反對她和擁護她的人稱為「鐵娘子」的英國領袖於接見印度時報的女訪問員時說，她爬到最高地位的婦女，「必須極堅定和很有決斷力」。「我認為我們女人具有這種極實際的本質……我們所做的每一件事都是講求實際的，我們婦女說話的時候，我們也常常想過才說的，而且我們很講究紀律」。於問及人們對她的印像是個「女校長」似的鐵娘子有何感受時，戴卓爾夫人回答說：「我不會因此而退縮……它的意思是你值得如何給人們以最好的照顧，這完全不是壞事」。她繼續說：「你也會發覺最能幹的男子，常常也是最好的校長」。

社論

香港要力保「食的天堂」美譽

香港一種重要而較少人談的工業——食品工業，將面臨新挑戰。

據北京通訊，中國食品工業協會最近在記者招待會宣佈，決心把食品工業摘上新形勢，因鑑於近幾年來，中國食品工業已有很大發展，一九八二年食品工業已超過整個工業的增長速度，而且高出了紡織工業，成為中國第三大工業，為歷史上從來未有過的變化。

從這篇通訊看來，除了顯出食品工業可能構成為一個國家或地區的主要工業，在隣厚君薄的競爭下，香港一向發展相當穩定的食品工業，將受到嚴重威脅，因兩地食品的性質與品種大致相同。

中國食品早馳名於世，中國菜館幾乎可稱不見落日，香港在最近三十年來，不獨取代了「食在廣州」的地位，更吸來大陸各地品種與名廚，使香港在「食」的方面，有如百花齊放，不論在質與量，幾可代表整個中國。世界上各式中國菜館的廚師，大部份聘自香港，香港各種中式食品，經過他們多年來介紹，早在海外留下深刻印象。

香港過去在食的方面，祇限於人才與原料，或一些醃製與蜜餞的耐藏食品，但自發明急凍即食技術，許多種新鮮食品已可原封不動外銷，香港食品工業有了這新技術支援，故年來外銷激增。

香港的食對遊客的吸引力，駸駸然直追「購物天堂」，東南亞與甚至美國的第一流酒店，近年不少來港取經，或聘請專家去指導增設或改良中菜部。在歐洲方面，貿易發展局一度在瑞典高登堡國際消費者展覽會中，展開中國式點心，急凍即食餐、餅乾、糖果及罐頭食品，俾受歐洲消費者賞識。

香港食品工業無疑年來有多元化與穩健的發展，但同來已有台灣一個勁敵，現在更多了中國大陸投入市場競爭，在兩面夾攻之下，實在不易招架。大陸與台灣的食品資源，比香港豐厚得多，香港食品工業面對兩大強敵，而仍有迴旋之力，所勝的是廚師有經驗，有吸收力，有自由發揮機會，有負担得起與懂得欣賞的消費者，此地還有眞懂得烹飪術，肯深入研究與作出公平批評的美食專家。

我們再回看中國大陸對食品工業的努力，中國國家經委會副主任袁寶華，在不久以前舉行的一次研究如何發展食品工業問題的會議上指出：「我國有十億人口，吃是第一位大事。黨中央對食品工業十分重視，現在食品工業產值佔輕工業的四份之一，這太少，至少應佔三分之一，最好佔二分之一。現在食品工業已成為全國第三大行業，這不夠，應成為第一大行業。」

中國大陸發展食品工業新努力的第一炮，包括明年元旦創刊「中國食品報」，內容包括介紹國內外經濟訊息，推廣國內外先進科學技術，傳播食品營養、衛生、烹調等科普知識，在風格特點方面，則要求「不說廢話、套話、官話。」

香港也有不少有關食品報導的刊物——包括獨立性的食經與報紙有定期的專刊，但多着重於介紹名廚新出品的特質與烹調方法，很少涉及食品營養、衛生與先進科技，這幾點對食品工業成為重要企業或甚至一種科學或藝術，都相當重要。香港的「食經作家」該向這方面看齊，減輕宣傳意味，加强智識的灌輸，也要養成「不說廢話、套話、官話」的風格，這樣纔有助於鞏固香港在食品工業與食品技術的輝煌地位。

我們面對現在興潛伏的食品工業強敵，應該知彼知己，捨短取長，纔能克敵致勝。香港食品工業與技術在過去無疑有一定成就，但盤屬各自為政，現在面對中國大陸，以全力使「食品工業成為全國第一大行業」，更要激發奮鬥心，廚技更要精益求精，吸收中外食品的特點，除力求創新，還要從科學觀點去研究與製作，以求符合既可大快朵頤、合衛生、夠營養三大原則，以保持「食在香港」的美譽。有競爭纔有進步，大陸致力於發展食品工業，我們不能視為無可抗拒的威脅，而是一口强心劑。

中美關係變化莫測

趙紫陽訪問美國整個計劃將改變

列根是否如期到北京亦成疑問

（合衆國際社北京廿七日電）最近中美兩國關係迭起波折，令到中美兩國領袖交流訪問的計劃可能會受到影響，如所週知，北京總理趙紫陽計劃在明年一月訪問華盛頓，而美國總統列根亦打算在明年四月訪問北京。然而，北京中央政府今日又向美國提出一次強烈警告，指責美國會通過一項撥款法案，為國際貸款機構提供款項，使之能支持台灣。在東京，正在日本訪問的中共中央總書記胡耀邦日昨曾經提出威脅，如果台灣不就所謂「台灣前途決議案」問題作出可以接納的答報，則列根總統和趙紫陽交流訪問的計劃可能會取消。在本月十八日，北京政府曾經就該項決議案提出抗議，因該案認為台灣問題需要和平解決，北京不應該訴諸武力，因此北京政府指美國此舉為干涉中國內政。至於該項撥款法案，是美國國會在本月十八日通過，為國際貨幣基金會提供數十億美元，並支持台灣繼續成為「亞洲開發銀行」會員。外交界觀察家們指出，就算北京政府抗議，肯定列根總統會簽署該項撥款法案。

（北京二十七日電）有關方面透露，日本一個尿素和硫氨的貿易代表團，將於下個月到中國進行訪問，並就向中國出口問題同中國有關部門進行談判。中國一個石油化工代表團近日也將啟程往日本訪問，將對與此有關問題同日方進行洽談。化肥是中日貿易中較大目項，一段時期以來中國化肥市場上日本化肥佔較大比重，比較受農民歡迎。中國一方面不斷進口化肥，主要是進口日本化肥，滿足農民日益增長的需要。據說，有關進口日本化肥的談判，因價格等問題已中斷了一年多。

廣州簽約百卅項 外商投資四億元

（廣州二十七日電）廣州市自一九七九年到今年九月底止，已對外簽訂合資經營、合作經營、合作生產、補償貿易合同共一百三十二項，客商投資總額四億四千多萬美元，引進設備價值四千多萬美元，銀行結匯工繳費一億零五百萬美元。

一艘客輪在希臘港口停泊，乘客魚貫登岸，吸引了大批「饞貓」在碼頭上覓食。（合衆國際社）

智利人民在市中心遊行集會，要求政府結束軍法統治。警察阻塞交通要道，需勞動警伯維持秩序。（合衆國際社）

美穿梭機「哥倫比亞」號

如無意外今日升空

載有太空實驗室及六太空人

（路透社佛羅里達州廿七日電）當太空穿梭機「哥倫比亞號」明天從此間發射，携帶着十億美元的歐洲太空實驗室時，一項最先進的國際太空合作紀元將開始。「哥倫比亞號」將有六名機員，包括一名非美國太空隊伍的成員——他是一名西德科學家。第九次和歷時最久的九天飛行創下了美國和一個歐洲國家集團間的合作。這些國家包括歐洲太空署的成員。美國太空署提供太空穿梭機和五名機員，而歐洲太空署則提供一名機員和太空實驗室。該實驗室設有獨立裝備，包括一個電腦研究艙。該艙將進行七十項科學研究。兩名沒有接受全面訓練的太空人將首次在太空飛行。西德麥士·柏蘭克學院的梅布特，和麻省理工學院的立治登堡也是機員，但只是進行科學任務。

六太空人分作兩隊輪替工作

（美聯社扶納華拉角二十六日電）正當美國太空穿梭機準備於星期一發射，作歷時九日之飛行，開始行倒數之際，六名太空人星期六進行不尋常之飲食與睡眠。在上午，六個人一齊用餐，三人用早餐，三個則用晚餐。餐後，紅隊三人上床睡眠八小時，藍隊則研究飛行計劃，並聽取有關飛行之說明，直至午夜之後。這六名太空人，包括首名外國人在內，數日來接受不尋常之生活時間安排以準備飛行，每隊十二小時之工作輪換，使發射遇到困難。

蘇兩太空人說

地球美麗細小 不須核彈爆炸

（路透社莫斯科廿七日電）剛於太空軌跡逗留一四九天後本週重返地球的蘇聯兩名太空人之一，今日加入克里姆林宮針對北大西洋公約組織下個月在西歐部署新飛彈的宣傳攻勢行列。拉雅科夫與阿力山德羅夫於電視中亮相，答覆記者關於他們在太空站上情況的詢問。他們剛於星期三結束在太空站上的飛行。

拉雅科夫利用這個機會，譴責美國新的遊弋及式潘興二型飛彈之部署行動。他說：「地球是非常美麗的及非常細小的……我們不須要有一個原子彈在地球上爆炸」。蘇聯歡呼敬禮七號的任務是一項成功，但英國及美國的太空專家則謂此兩名太空人於飛行經歷了嚴重的困難。亞力山德羅夫說：「太空站內每一件東西都正常操作，所有科學設備現準備進一步操作。」據英國一項報道所稱，敬禮七號太空站內有一條燃料喉管破裂，令到該站無法操作，數家西方的報章曾描述這兩名太空人「被放逐於太空」。

中國民主促進會第七屆中央委員會第一次全體會議選出新的一屆領導人員，他們是：吳貽芳、周建人、葉聖陶、吳若安（前排左起）：陳舜禮、趙朴初、雷潔瓊、葛志成（後排左起）。周建人為主席、葛志成為秘書長，其餘為副主席。當選為副主席的還有徐伯昕、謝冰心（因公缺席）（薛鐵軍攝）

巴西將爆發政治危機

人民要求選舉 推翻現任總統

（美聯社·巴西·巴西利亞廿七日電）接近二十年的軍事統治，由官方委任的總統，和逐漸增加中的經濟和社會問題，很多巴西人正要求直接選舉總統。被阿根庭的選舉和回復平民統治所鼓勵的巴西，報章和反對派成員正領導一次強硬運動，要求廢除任命巴西總統的選舉團體。「聖保羅報」在最近的一篇社論中說：直接選舉「將加强社會結構，和使國家的權力合法化。」里約熱內盧的社會主義報章比里蘇拉說：「只有直接選舉後才可以恢復全面民主。」由菲加利庶總統領導的政府已答應回復平民統治。自從一九六四年的軍事政變以來，五名將軍，包括菲加利度已曾担任過國家元首。該次政變推翻了民主選舉的高勒特政府。去年十一月，該國舉行了最廣泛的選舉，並除了正副總統以外，已選舉了差不多每個職位。政府的黨失去了大衆的選票。但由於選舉前，國會已通過了的法例，軍事支持的黨掌握了令人敬畏的選舉團體。一九八二年六月所頒佈的新法例改變選舉團體的成員，以便使所有廿三州——人口並無影響——擁有同數量的國家代表。當時該政府在衆議院和參議院擁有衆數成員。

在東歐拍片 可節省成本 但工作不易

（美聯社·匈牙利·布達佩斯，廿七日電）正當一隻大灰熊襲擊此間附近暫時撤走的蘇聯坦克停泊處正在舉行的一次懷俄明（美國州）音樂會時，秘密警察把建築在布達佩斯猶太人區的華沙貧民區變成一個恐怖地帶。

田中案帶來政治危機

中曾根本週內宣佈 解散國會實行大選

在野黨勢力不大自民黨仍佔優勢

（合衆國際社日本東京二十七日電）首相中曾根星期一如期宣佈要求舉行大選，雖然有跡象顯示其政黨將獲喘息機會。少數分析家們相信中曾根的自民黨，在十二月十八日的投票中將以強者姿態取勝。東京大學的一名政治科學教授佐藤稱「現時來說對自民黨是相當惡劣，假如情況越加惡劣的話，自民黨將會失去其絕大多數爭取的地位。」「不過，大部份的學者均預測自民黨將保持其對日本國會的控制權，雖然失去不少議席落在反對黨之手。日本廣播協會電台上週發表的一項民意測驗指出，百分之三十七的日本人稱，他們將會投票支持反對黨，百分之三十四投票支持自民黨——有百分之十一投票者傾向支持反對黨。大多數政治學者們預測，這種傾向將可在投票箱中反映出來。●大部份接受測驗的人們稱，田中角榮事件將是促成大選的一個因素。大選的差劣表現，將會增加中曾根康弘於一九八四年十一月，其出任自民黨總裁二年任期屆滿時下台的可能性。

英國數大報章 解僱印刷工人

可能引發工業危機

（路透社倫敦廿七日電）今日，英國首相戴卓爾夫人可能面臨重大工業危機，因為大部份國營報紙都將其印刷工人解僱。國營報紙資方突如其來採取此項行動，令到資方與勞方同時進入無限擴擲牌的境地。為了抗議戴卓爾夫人政府所頒佈限制工會權力的新勞工法例國營報紙印刷工人協會的數百名工人經過兩日罷工之後，今日回其各自的報館報到時，得知他們已被解職。資方告知他們，資方今次採取此項行動，是因為他們違反勞資合約採取此項行動的報紙分別是，最暢銷的「太陽報」、「泰晤士報」、「每日鏡報」、「每日快報」和「每日星報」。預料其它國營報紙的印刷工人會繼續罷工，以支援被解僱的印刷工人。

印度指責巴基斯坦 秘密準備發動戰爭

兩國關係日趨惡化

甘地夫人警告國人注意邊境危機

（美聯社新德里二十七日電）印度與巴基斯坦的關係，近月似已惡化，印度又提出警告謂巴基斯坦可能準備在「一次大陸」，發動一場戰爭。但此間的西方外交人士稱，他們認為印度的軍力估上風，巴基斯坦預料不會施襲的。印度總理甘地夫人最近對國民說，要提警覺，防範其西的鄰國巴基斯坦的軍事突擊。甘地夫人說，印巴邊界的「戰爭危機正在擴大」，她補充道「從邊境地區獲得的危機消息」，已使印度懷疑「有人要陰謀對付印度」。甘地夫人的兒子在一次政治集會上，亦謂巴基斯坦想借侵略印度轉移其內亂所引來的視線。

印度及巴基斯坦亘除上月在喀什米爾的停火線地區，相互發炮攻擊多次。沒有傷亡報告，但雙方均向對方提出抗議。印巴兩國一直都猜疑對方希望和平的誠意。最近更大量購買軍火，試圖在武力方面佔上風，在同一時間又商討和平共存的合作計劃。目前的爭端，源自八月二十五日甘地夫人政府所發表的一份聲明，該聲明說同情「一道在要求恢復民主的巴基斯坦人民所遭受的痛苦。」巴基斯坦伊斯蘭堡政府很憤怒，外交部長指斥印度「以支持恢復民主為借口」，援助巴基斯坦的反對派。本年九月底，齊亞將軍的政府抗議印度的支持者，在駐新德里的巴基斯坦大使館門外，組織一項示威。那些印度支持者，支持巴基斯坦「民主恢復運動」。

駐守格林納達的美軍槍不離身，在機場當地享受感恩節自助大餐。（合衆國際社）

新加坡下令 吧女要穿 文雅制服

（法新社新加坡廿七日電）政府當局已下令國內所有酒吧及夜總會要有「較明亮的燈光」，吧女侍應要有「文雅」制服」。新加坡罪案調查科的公共娛樂發牌組公佈，燈光法例將於下月一日開始執行，而制服法例則將於明年三月起執行。公佈謂：所有食店及娛樂中心內的燈光必須調較到明亮度為「在該單位之內，人們都能夠清楚地見到其他人。」而制服方面，公佈規定：「不准穿著泳裝，兎女郎裝，及其他不文雅的服裝」。牌照部的官員表面之所以延遲執行制服法例，是因為「給予酒吧的東主心夠的時間去預備新的服裝。」一間位酒吧東主表示：「將燈光較亮一些不成太大問題，但為吧女置新衣則成本很重，因為這一行的女性流動性很大，每人都裁剪一套新制服，開支將會很大。」

北愛游擊隊馬克林傑

承認刺殺新教徒 前後三十人受害

（共盟社·都柏林廿七日電）一個涉嫌捲入在愛爾蘭及北愛的三十宗謀殺及二百宗襲擊事件的男子，今日在接受訪問時表示，北愛新教徒領袖帕雷，因其策動獨立，而受到暗殺的威脅。廿九歲的馬克林傑是愛爾蘭民族解放軍的成員，對都柏林一份報章謂：他與上星期日的教堂內開槍殺人案無關，他說：「我絕對沒有殺害那些無辜的人，那樣是不公平的。」馬克林傑在接受訪問時承認與去年的炸彈殺人案件有關，該宗在北愛爾蘭波里克里發生的爆炸事件，令十一名英軍及六個平民死亡。愛爾蘭民族解放軍稍後表示他們對該事件負責。馬氏曾於一九七七至一九八一年因非法藏械罪在愛爾蘭共和國坐監四年，如果他現在被愛爾蘭警方發現，將被立即逮捕，並控以他直認不諱的各項謀案罪名。

共市外長財長會商

確定共同農業政策 消除各國貿易阻碍

（法新社布魯塞爾廿七日電）在主要的高峰會議於下週末舉行前，歐洲共市的外長及財長明天在此間開會，作最後一次迫切的嘗試，謀達成協議中的改革的折衷方案。部長們要負責準備基本改革計劃，以便在雅典舉行的共市政府領袖們的高峰會中提出。今年六月在上一次在西德斯圖加特舉行的高峰會議時，部長們被委令負起此項責任，——但迄今為止，經行了六次特別的外長、財長及農業部長的會議，仍未能擬出全盤的草案。主要的問題在於共市農業政策的改革，十個會員國分担改革的費用的新辦法，施行新的技術與工業的新政策，及區域與社會基金的改革等。只有在此等問題的解決，能獲成功，才有可能變成對增加共市財政來源的協議。此項財政來源現正受到枯竭的威脅和不足以負擔西班牙及葡萄牙加入的費用。關於共同農業政策的改革，一致認為須要訂立明智的價格政策，處罰過剩的生產及使成本降低等。該項計劃，用去預算的三分之二，約一百四十億元。英國及荷蘭要求保證收緊對預算的控制系統。十國同意使共市的穀物價格，與最低的世界價格接近。它們對於達致牛奶生產的限額，對超出產量的會員同加重罰一事

油國組織目前的處境

和美

一

石油輸出國組織曾大幅提升油價，震撼了全世界，而十年後的今天，油國組織本身也遭到了問題重重的局面，其中包括其兩個重要會員國間的一場全面戰爭。

經濟衰退，燃料效率改善和其他能源競爭力的增加日增，已大大減少了全世界對油國組織石油的需求。這一石油聯營組織的油產量在全世界油產量中所佔的比例，已從一九七三年的百分之五十六降至今天的約百分之三十五。

而且，其中十三個會員國間的不和——尤其是伊拉克間的長期衝突——已使得此一組織連表面的團結也難以維繫。

現在，伊朗揚言，如果外國供應武器給伊拉克，它將關閉荷莫玆海峽封鎖波斯灣。這項威脅是因法國允諾供愛五架裝備飛魚飛彈的超級軍旗式戰機給伊拉克而引起的。

除了內訌之外，全球的石油過剩已迫使油國組織將每桶油價從美金三十四美元削減至廿九美元，同時將油產量限於每天一千七百萬桶——幾乎僅為一九七三年每天三千一百萬桶油量的一半。

即令部份渴求現金不會員以欺騙手法增加出口已使油國組織目前的油產量增至每天一千八百五十萬桶，但是，預料，今年此一石油聯營組織的總收入只有二千六百億美元（一九八〇年的收入達兩千六百四十億美元），因而出現三百億美元的貿易赤字。目前，這些油國逐漸放棄龐大的開發計劃，債務也無法償付。

以下是有關油國組織會員國目前處境的報導：

——紛擾的波斯灣地區：油國組織的勢力大半集中於少數波斯灣國家手中：沙地阿拉伯、伊朗、伊拉克、科威特、阿拉伯聯合大公國和卡達。這些國家合起來的油產量佔油國組織油產量的百分之六十。

但是，這些盛產石油的國家並不處於平等地位，沙烏地阿拉伯擁有全世界最富饒的石油蘊藏，油國組織的生存視沙國是否願意減產或增產以應付世界的需求而定。

二

在八〇年代初期，沙地阿拉伯一度每天生產一千零五十萬桶石油，為了穩定油價，其每桶石油的售價低於油國組織其他會員國的油價美金五元之多。現在沙國已將產量減至每天約五百萬桶，以防止油價下跌。

沙地阿拉伯的石油減產已使其蒙受重大損失。二千五百億美元的現金儲備——其中大半存在西方銀行——已大為減少。煉油廠、石油化學工廠和住宅等開發計劃，不是長期拖延就是予以取消。

儘管有這些問題，沙地阿拉伯仍擁有驚人的財富。人口只有一千零四十萬的沙國，控制着全世界已證實的石油蘊藏的四分之一，以目前的產量計算，足以持續開採一百多年。

沙地阿拉伯在油國組織中的主要盟國——科威特、阿拉伯聯合大公國和卡達——亦正遭到現金流出的問題。

科威特目前的油產量為每天八十萬桶美元。一九七六年為每天兩百一十萬九億美元。

人口約二十五萬的阿拉伯聯合大公國，在七〇年代末期被迫將油產量從每天兩百萬桶減至一百一十萬桶。今年，其石油收入將減少二十億伯元左右，導致七千五百四十萬美元的預算赤字。

卡達的油產量已從一九七三年的每天十七萬桶減至目前的四十萬桶。其石油收入從一九八一年的六十五億美元減至目前的大約四十九億美元。

伊朗和伊拉克正在進行一場可能吞噬整個波斯灣地區的戰爭。這場戰爭破壞了伊朗的石油設施。全世界最大的阿巴丹煉油廠已成為廢墟。

伊朗的油產量已從七十年代中期的每天六百萬桶，減至目前的約兩百六十萬桶。

兩伊之戰亦使具有潛力可能[illegible]組織最富有國家之一的伊拉克藉受重大打擊。伊拉克總統沙丹。胡笙於一九八〇年九月決心攻擊伊朗時，伊拉克的油產量為每天三百萬桶。如今，其油產量已大大減少。

由於沒有油元來資助這場戰爭，巴格達已向其他阿拉伯國家借貸三百多億美元。

——經濟緊縮的非洲產油國：利比亞是第一個感受到一九八一年石油過剩衝擊的油國組織會員國。

預料，今年利比亞的石油收入將從一九八〇年的高達兩百二十六億美元減至一百億美元左右，造成約四十億美元的預算赤字。許多開發計劃已經取消，其中包括一個新的鐵路網、一座耗資十億美元的肥料廠和一項水管工程。

阿爾及利亞在油價下降之前，查德里·班傑迪總統於一九七九年就位時，即已改變了方針。其外債已減少三分之一。借貸也加以限制。

三

而其油產量從一九八〇年的每天一百萬桶減至目前的七十五萬桶，以保存其可能在二十五年內用盡的石油蘊藏。另外，阿爾及利亞的石油收入已從一九八〇年的約一百億美元減至去年的六十五億美元左右。這項損失由於開採龐大的天然氣蘊藏而得以抵銷一部份。（未完）

台北發表全球華僑代表聲明
支持台對港僑決策
維護港僑自由權益
要求當局繼續注意中英談判

（中央社台北廿七日電）來自全球五大洲的代表，今天在一項聲明中重申：全球僑胞支持中華民國政府迭次聲明及對香港僑胞的關懷、支援的決策；同時表示對香港僑胞的維護自由權益運動，採取一致的態度與行動，繼續予以聲援。「世界五大洲華僑代表擴大聲援香港僑胞自由權益大會」，於今天上午在華僑救國聯合總會舉行，與會華僑代表在會議聲明中作了以上的表示。

（中央社台北廿七日電）全球五大洲華僑代表今天通過「擴大聲援香港僑胞維護自由權益案」，籲請政府繼續注意中共與英談判，堅持我政府嚴正的立場，以打擊其一切非法的決定。世界五大洲華僑代表擴大聲援香港僑胞維護自由權益大會，今天在僑聯總會舉行，由旅居西德華僑代表徐能主持，僑委會委員長毛松年、中國國民黨中央海工會主任曾廣順等人應邀參加。華僑代表們在決議案中也希望政府對香港僑胞回國投資、定居、就業、探親、旅遊等，請繼續予以關切與支持，以安定香港僑心，使能發揮反共愛國力量；以及對香港僑胞一切愛國及爭取自由運動，加以物質與精神援助，使能發揮更大作用。他們也決定加強全球華僑支持香港僑胞維護自由權益委員會的組織，使成為香港與全球僑胞支持香港僑胞爭取自由權益運動的聯絡中心。此外，並決定在七十三年度，發動海外各地僑團、僑報選擇適當時期，舉辦支持香港僑胞維護自由權益運動宣傳，以擴大支持工作的影響。

中國外交人員楊國強
要求美國政治庇護
華府正在研究全案
目擊者談楊氏在機上出事情形
同伴何昆登堅決保護兩個郵袋

（特訊）中央社華盛頓廿六日電：白宮發言人今天說，列根政府正在研究昨天在美國尋求政治庇護的中共外交信差案件。這位發言人說：「我們正在研究此案。」他又說，移民歸化局將作最後的決定。

（特訊）中央社紐約電：廿五日下午從三藩市飛往紐約途中，在飛機上要求政治庇護的中共外交信差楊國強，年約三十來歲，曾來美國多次，會說一些英語。另一位同伴何昆登（譯音），約四十多歲，是首次來美，不會說英語。因為何不會說英語，同機的一位華裔企業家乃充當何的翻譯與美國官員交談。中央社記者今晚在紐約一家旅館訪問了這位四十六歲的企業家，我們姑且稱他為李先生（應他本人要求，保留他的真實姓名），根據李先生敘述當時情況，這架沙美公司的波音七四七從三藩市起飛往紐約，乘客八十八人，機員十四人，李先生坐在第十四排最右端，隔了一個走道，楊和何兩人併坐在第十四排的另一端。當飛機接近芝加哥上空時，何上洗手間。楊乃乘機從坐位上頭行李箱及坐位下拿出兩個外交郵袋及手提行李，往客機二樓跑。一位空中小姐緊跟上來，以為是劫機。楊說，他要見機長，不一會見，何回到坐位上，看不到楊及外交郵袋，非常緊張，乃向空姐找人。空姐先攔住他，但何把她推開，機上的一位機械員乃出面制止，把何推回到他的座位上。機長判斷這件事應到地面解決，乃於當地時間下午一點四十分降落在芝加哥的奧哈拉機場，向乘客說是引擎故障，並電請地面中心向國務院、聯邦調查局及移民局派人前來解決。機上三位東方人，一位是韓國婦女，另一位東方人不願插手。空姐問李先生懂不懂中國話，請他充當翻譯。美國官員約有七、八人上了飛機，機長乃向乘客解釋說，他們碰到外交問題，有中共人員要求外交庇護。美方人員處理這件事非常慎重，因這案子牽涉國際法及外交關係。國務院官員在客機二樓直接向楊問話，沒有讓李先生參與，因為他們不懂中文，怕傳話有偏差，他們只把楊的意向帶到何的位置上，由李先生翻譯給何聽。楊說，他要把外交郵袋拆開拿走一些文件給台灣，何聽了翻譯之後說，絕對不可以，並請美方一定要保護他跟郵袋的安全。何建議大家一起飛到紐約，由中共「領事館」來處理，因兩人無法妥協，機長說，這件事應由白宮處理。經過一番無法知悉的周旋，楊最後放棄郵袋，一個人下機。楊與何兩人都很緊張，臉全都漲得紅紅的，沒有一點表情，楊臨下飛機時把外交郵袋留在機上，並向何說：「老何再見了。」何坐在位置上沒有答腔，但兩人也沒有口出惡言。美國官員叫他查外交郵袋有沒有被拆開過，李先生也過去看了一下，袋子並沒有拆過的痕跡。這一齣戲就這樣結束了，三小時後飛機再度起飛，少了一個楊，卻多了幾位護送何的美國官員，何因不懂英語，也不知中共方面在紐約的電話，所以一直很緊張。李先生答應幫他辦手續，他才稍微放心一點，不過從芝加哥起飛後，何猛抽香烟，大概是心緒慌亂的原因。班機在紐約甘迺迪機場降落時已是下午七點半。中共方面有一人來接何，李先生一看不需他幫忙了，同時一羣記者也在出境室等候，他就若無其事的走開了。中央社記者問李先生：「如果機長未當機約斷，中途在芝加哥停立，而直接把楊帶到紐約，楊是否能投奔自由呢？」李先生回答說：「是啊！這就很難說了。」李先生跟楊只交談了一句話，就是替何傳話說：「不要把外交郵袋帶走。」有關楊的意向，李先生只有從美國官員口中聽來，翻譯給何聽，因此他不敢肯定楊最初是要到台灣去呢？還是要求美國政治庇護？白宮發言人今天說，白宮正在檢討這件案子，移民局將作最後決定。此間報紙引述美國官員的話說：「中國外交信差通常隨同外交郵袋由北京到三藩市，再加上當地的文件送到紐約。」

紀念阿基諾誕辰示威
馬尼拉羣眾高呼口號
要求馬可斯總統辭職
大隊警察強力鎮壓槍傷十二市民

（合眾社．馬尼拉廿七日電）今日是已故菲律賓反對派領袖阿基諾五十一歲誕辰，數以千計的菲律賓人今日在馬尼拉街頭舉行抗議示威，他們高呼「革命」及「馬可斯辭職」等口號。在示威集會中，警方拘捕了一個廿四歲的精神病者，他被發現用報紙遮蔽着一把刀，向阿基諾的遺孀接近。今日共有二次大型集會，大約有五萬五千人參加，他們是響應反對黨派的號召，慶祝阿基諾五十一歲生辰，及要求馬可斯總統下台。大約有一萬五千名工人今日下午在市中心中央郵局前舉行了四個小時的抗議集會，集會結束後，約一萬名抗議者遊行去馬尼拉大學區，那裏較早時曾發生暴亂，十二人死亡，數百人受傷。馬可斯的總統府就在大學區附近，防暴部隊在總統府周圍高度戒備。武裝部隊及防暴警察對各條通往總統府的街道都嚴加守衛，包括曼迪歐拉大橋。該處在阿基諾被殺事件不久曾爆發一次大規模暴亂，釀成十二人死亡，數百人受傷。遊行者手持數十條反馬可斯的標語口號並在沿途的牆上大肆張貼，口號謂：「美國——馬可斯的獨裁統治，其後果必定是引致人民戰爭」及「我們所忍受的痛苦，結果必然爆發革命」等等，人羣中有人要求遊行隊隊直趨總統府。另外，有四萬人左右今早參加了一項和平抗議集會，集會在市中心的一個公園內舉行。

（合眾國際社菲律賓馬尼拉廿七日電）週日晚守衛政府糧倉的防暴隊向抗議羣眾開槍。據報最少十二人受傷。市內美大使館大門外，汽車列隊，前後往來，不停响號，復有人投擲巨型爆竹及燃燒車呔於美使館閘門。保安隊正增派人手防衛。

和緩局勢促進和平
要求美蘇恢復談判
英聯邦各國首腦聯合聲明

（合眾國際社印度二十七日電）英聯邦各國領袖們星期日簽署一項「果阿聲明」，要求美國及蘇聯恢復目的為世界帶來和平的談判。該聲明稱：「我們相信蘇聯與美國是必須要提高，有關一個大家和平共存世界的政治眼光」。這項由英聯邦領袖們發表的聲明又稱：「他們的第一個目標必須要尋求他們之間的真正政治對話，以達到緩和世界緊張局勢」。他們於星期四前往果阿邦首府巴納茲，以便在消遣作「工餘休息」，並將於星期日返回新德里，恢復展開討論有關裁軍，以及國際經濟問題。他們將於星期二英聯邦高峰會議閉幕時，再發表另一項公報。該項有關「國際安全」的聲明亦表示，「關注細小國家遭外國侵佔，以及干預其內政的弱點」，但該聲明沒有指明美國入侵格林納達之事。加勒比海英聯邦各國領袖們於星期六，同意成立一支保安部隊，來管理格林納達，假如該島國願意接受這種部隊的話。他們堅持英聯邦最後發表的公報，將不要譴責美國入侵格林納達。

英聯邦協議組保安隊駐守格島

（合眾國際社印度旁納遮二十六日電）加勒比海區的英聯邦國家領袖們今天協議，為格林納達籌設一支保安部隊，同時決定：不再對美國帶同與格林納達為鄰的幾個國家，進兵格島之行動，加以任何譴責。參與英聯邦各國高峰會議的人對記者們說：上述加勒比海區聯邦國家取出資籌組及訓練一支軍隊保護格島的協議，但須先獲得格島的同意。上開人士說：協議附有美軍須全部撤離格島的條件，至於合力為格島所籌組之保安部隊之性質，一時無從說起，雖然有人將之稱為：憲兵或警察組織。一英國政府官員被問起英首相戴卓爾夫人是否贊成上述籌組軍隊的計劃之時，答稱：「任何一個聯邦集團都可以為所欲為，這是一個自由世界。」按自從馬克思主義者為首的格林納達政府被進佔格島的美軍推翻後，格島現重歸一個原由英女王所派的總督史庫恩所組成的臨時政府管治。格島之事是此次英聯邦各國高峰會議激烈辯論主題之一。與會各國領袖現已由新德里飛抵印度南部的果亞，在比較輕鬆的環境下，繼續討論世界大事。

要求薩爾瓦多增強防衛力量
美國大施壓力

（路透社美國華盛頓廿七日電）美國刻正向薩爾瓦多增加壓力，俾消滅右翼死亡部隊，因誠恐這些可怕組織，可出損害美國之致力阻止馬克思主義叛軍接管薩爾瓦多。美國務卿舒爾茲曾打算於去月訪問薩爾瓦多時親向薩總統馬根納警告謂，死亡部隊正損害美國國會及美國民眾對美國軍援薩政府之支持。但由於十月廿三日黎巴嫩發生炸彈事件引致二百多名美陸戰隊喪生後，致使舒氏訪薩之行，無限期展延。美駐薩國大使昨日發表一項聲明中，告知薩政府謂，如未能遏止死亡部隊之活動，則會影響華府支持有關為妨止馬克思主義叛軍接管薩國而進行之戰鬥。人權組織稱，死亡部隊今年已殺死或綁架逾二千名他們懷疑是左翼份子同情者之人士，惟正確人數未悉。

由敘利亞支持的一名巴解叛軍，坐在一輛蘇製坦克上，用望遠鏡監視巴特拿難民營的活動，巴解領袖阿拉法證實在兩星期內將與他的戰士離開的黎波里市（合眾國際社）

以總理尋求美國援助
應付國內經濟危機
進一步加强以美軍事合作

（路透社以色列泰拉維廿七日電）以色列總理沙米爾今日啓程前往華盛頓，他說，他希望加強與美國之合作，並將會謀求美國協助，增強受通脹打擊之以國經濟。沙米爾在機場發表簡短聲明稱，他在美國進行之會談，旨在使兩國有更密切之合作，與及協調對中東問題之行動。美、以雙方正為中東之和平與穩定而努力。

從經驗所得顯示，美、以間更密切合作，對達成此等目標會有更良好之進展。自出任總理職務作首次訪問華府之沙米爾說，同時，他將會談及加強以國經濟之實際途徑和加強以色列阻遏力之方法。

國防部長同行訪美

（合眾社華盛頓廿六日電）以色列總理沙米爾，料將於下週一會見列根總統時，建議與美國建立正式戰略與軍事關係。沙氏及以色列國防部長阿倫斯已定於明天（週日）抵步，展開為期三天之官式公事訪問。是為沙氏自從接替貝金出任總理以來首次訪美。他亦兼任原來外來職務，在他出國前，以色列官員們已就目前以、美兩國「戰略合作」之含糊協議，擬出連串冗長之計議，俾現有協議可以轉為有利于兩國之明確措施，包括（一）在軍事方面，讓美國船艦及飛機，包括在東地中海域之美國反潛艇戰機，使用以色列之海港設施，又當一旦發生衝突戰時，讓美軍部隊使用以色列之醫療設施。（二）在技術方面，兩國擴大在研究上，發展上與情報資料上之分享，包括關于在中東地區之恐怖主義組織的情報資料。（三）在經濟方面，兩國聯合計劃，在諸如中美洲及非洲之類地區從事更密切之經濟發展，並且推廣到遠東亞洲之其他地區。區域政治事務方面，以、美兩國軍隊作更佳之調協，以保障通往蘇彝士運河之海道，並且來一項聯合計劃，以防止敘利亞會作進擊約旦國王胡辛之軍隊的威脅。

長島炮竹廠爆炸
毀附近民居卅間
二十個家庭受影响六人失踪

（合眾社紐約貝爾港廿六日電）長島一間炮竹廠週六發生連串爆炸，附近二十間家屋嚴重損毀，窗門被爆破飛散在道廠房四週圍。有六人被列為失踪。第一爆炸於上午十一時十分（格林威治十六時十分）在格魯西總辦事處發生，沙福克郡警方說，該公司是製造慶祝希義克林大橋百週年紀念的烟花廠。數秒鐘後發生第二次爆炸，超過一英里外的家庭為之震憾。目擊者報導於上午十一時三十分（格林威治十六時三十分）發生。一連串的爆炸同時引起廠房範圍發生火警，鄰近六個村庄均被要求協助救火。發生爆炸原因未知，當其時有多少人在廠內亦不清楚。這廠房位於紐約市東面約五十米處（八十公里）。在這工廠週圍損毀的家庭廢堆之間，據報導最少有六人失踪。警方說有二十個家庭遭遇嚴重損毀。當局說這工廠是一家人擁有的業務，關於擴張計劃，曾不斷與當局發生爭執。這家庭的一女發言人，在她貝爾家中接到訪問電話時，她都拒發表意見。

美工程師學年年會
趙耀東出席

（特訊）中央社紐約二十六日電）美洲中國工程師學會今天假此間華爾道夫大飯店召開一九八三年大會，參加者有來自美國各地和加拿大的會員二百多人。上午在大會上發表演說的有：經濟部長趙耀東，榮民工程事業管理處長嚴孝章和中國石油公司董事長李達海等。美洲中國工程師通力合作對中華民國的國家建設作出貢獻。大會由學會秘書林康担任司儀。

麗宮
最後
五場請勿錯過
雷士公司本年度最受歡迎的奇趣喜劇
反斗星續集
反斗星。原班人馬精心泡製
上集仲爆未夠喉，今次加料再反斗！
玩完可以再玩，今次玩得更勁
人生得意須反斗，莫負青春少年！
。兒童不宜觀看。
。明天獻映。
八十懷春綺夢時
美感色情片中之上品

保護城市清潔
請勿亂拋垃圾

華僑晚報
分類廣告
費用廉
收效大

本港新聞

賊刦修車廠 鳴槍阻追兵

刦走一萬三千多元財物

（特訊）深水埗青山道六〇八號榮德工業大廈全興修車廠，於昨下午六時，被五名其中一名持有手鎗物體之匪徒闖入行刦，掠去財物一萬三千多元，在逃走時事主呼叫，爲附近熱心工友發覺會同合先掙脫之事主隨後追捕，五匪在驚恐逃走中，曾先後回身連放三鎗，以阻追兵，結果終被逃脫，事件中無人受傷。

開鎗事件發生後，大隊警方人員聞訊抵場調查，除在報案現場查詢被刦經過外，並將刦匪逃走經過之永康街，大南西街，汝州西街一帶封鎖，搜索彈頭，經過一番調查後，在汝州西街與青山道交界，尋獲一粒彈頭，交由軍火專家檢驗。刻正通緝五名疑匪歸案。

發生刦案之全興修車廠，位於青山道六〇八號榮興工業大廈地下，正門開向永康街一號C，東主何全，昨爲星期假日，全廠技工休息，只有一名學徒看守及接聽電話，其後東主約同兩名分別姓余，姓何及另外一名朋友，返回車廠閣樓「雀戰」，學徒則作壁上觀。

刦匪開火不似真槍 工友奮勇窮追不捨

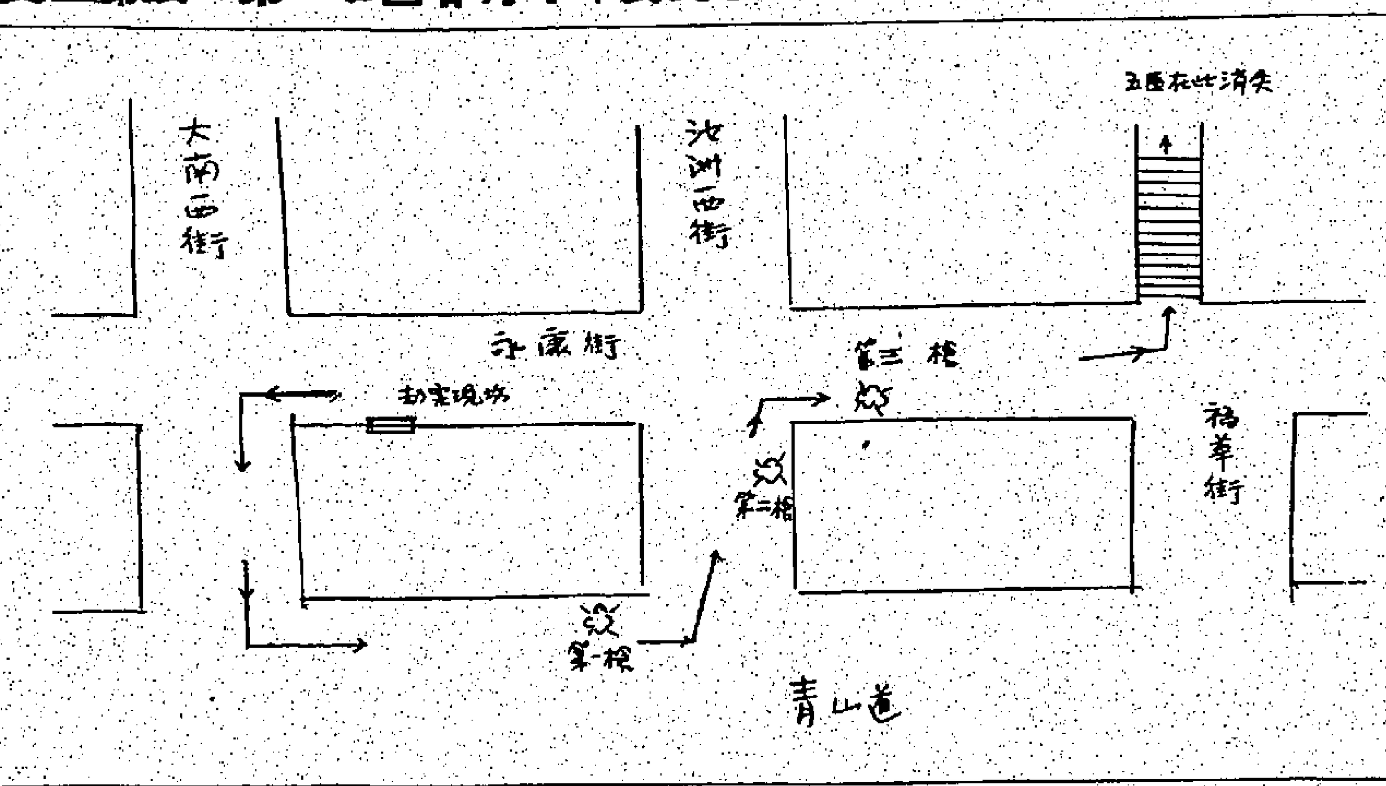
歹徒再開兩槍阻嚇終逃去無踪

詎至傍晚六時左右，突有五名男子闖入，直登閣樓，當時他們正擬詢問時，其中一名歹徒男子即自懷中拔出一枝手鎗向他們指嚇，形勢上，完全不敢反抗，其餘四匪則就近取來綑綫將各人左右手大拇指綑假結實，然後分別在他們身上搜掠財物，刦匪掠得賊款後，即衝下閣樓逃逸，當一名事主及時掙脫並高呼大叫打刦，於是驚動了永康街上鄰近工廠進出工友，隨後即發現五名男子自修車行倉皇逃出，而其中一事主亦乘時追出，見義勇爲之熱心工友，於是加入追捕。

五名疑匪自永康街轉入大南西街再轉向青山道再走至汝州西街交界滙豐銀行門前時，持鎗疑匪突然回身放了一鎗「回馬鎗」，以阻嚇追兵，當刦匪放鎗時，隨後追捕之工友，立即四散躲避，隨後發現刦匪放鎗時，聽聞鎗聲後，即發現有火光及一陣輕烟冒出，大家遂斷定匪徒所持手鎗爲「泥野」，於是又繼續隨後追捕，五匪見放鎗後仍無法將追兵阻截，遂自汝州西街竄入永康街方面逃走，當時適有一名休班探員經過，獲悉追捕刦匪後，乃加入追捕行列，此時匪徒發現追逐者續漸追近，遂再度回身連放兩鎗，追捕人羣受到阻嚇之後，未敢繼續追前，五名匪徒遂由永康街轉入福華街向一道石級上逃去，隨後即失去踪跡。

據稱：自福華街之石級，向上又通往南華中學及通往星祥道者。整個事件中無人受傷。

事後大隊警方人員抵場調查，並將匪徒開鎗逃走之路綫封鎖，搜查彈頭等工作，並將檢獲之彈頭交由軍火專家檢驗是何口徑鎗械發射，至於刦匪所持類似手鎗物體，是改裝之玩具鎗或蝴蝶牌起步槍，現警方調查中。（合）



永康街刦案，五匪逃走的路綫圖。

永康街車房刦案，五名匪徒在逃走時曾開槍三響，阻止追兵。（圖右）大隊警員在開槍現場調查（圖左）：被刦的全興修車廠。（本報記者攝）

觀塘工商業聯會 新辦事處明揭幕

（港訊）工業署署長易誠禮本星期二（十一月二十九日）正午十二時，爲香港觀塘工商業聯合會設於九龍觀塘鴻圖道四十四至四十六號世紀工商中心十樓十六室的新辦事處，主持新址揭幕儀式。

勞工團體促政府 爲新來移民辦進修課程

（特訊）一個勞工服務團體促請政府提供進修途徑給五十萬中國新移民，使他們有再受訓練的機會。

柴灣循道會勞工教育中心新移民小組發言人表示：目前政府成人教育中心的課程，多偏重於康樂性，而新移民又大多沒有資格進入職業訓練局受訓；因此，往往想進修亦沒有合適的機會。

基於上述原因，小組發言人表示，希望政府能爲此等新移民提供適當的進修機會，並撥款支持提供此類訓練的服務機構。

該中心下月將開辦英語訓練課程，利用八部電腦教授英語。

涉嫌勒索肉檔商 三男子解地院訊

（新亞社訊）三名男子，涉嫌於本月初，在九龍灣啓業邨街市，專門向肉檔的老板恐嚇勒索，但均先後爲警方拘捕歸案，昨同解新蒲崗裁判署提訊，主控官立邦首先向法官申請將兩案合併爲一案處理，及修改原先三項控罪內容及加控次被告一項自稱爲三合會會員罪名，獲法官接納，新理智法官並徇控方對案情偵查經過一段落，徇控方請求，諭將案押候至十二月十二日，轉解九龍地方法院審訊，三被告暫仍無需答辯，不准保釋，暫還押監房看管。

三被告：（一）蔡如雄，廿三歲，（二）蔡正，廿六歲，（三）呂偉文，廿五歲，分別被控四項罪名：（一）控首次被告兩人於八三年十一月二日在九龍地區，恐嚇勒索一名姓杜男子一萬〇八百元。（二）控首次被告兩人於八三年十一月三日，在九龍地區，企圖恐嚇上述杜男子三千元，（三）控首、第三被告兩人於八三年十一月八日在九龍地區，意圖勒索上述姓杜男子七千八百元，（四）單控次被告於八三年十一月二日，在九龍地區，自稱爲新義安三合會會員。

租　安福樓
英皇道18－24號 天后廟道15號（近銅鑼灣裁判署）
安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓宇閒爲同享覓 好景常在樂悠悠
預約時間 歡迎參觀
地點適中　鄰匯地區　咫尺之遙　四通交通
商業單位　合各行業　醫務診所　洗手盆盤
住宅單位　獨立電梯　暗喉煤位　柚木地板
電熱水爐　兩房一廳　兩廁一廚　衣櫥櫃等
鋪位：五百餘至一千尺
二，三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓209室洽。
電話：五－六六八四一三

富生行
永樂街67－69號（文華里大單邊）
中環旺舖
面積：實用2,840呎（連石屎閣樓）
批期：4年
租金：首2年$49,000 尾2年$56,400
周生生地產有限公司
九龍彌敦道229號 周生生大廈
電話：3-7210111

華福工業大廈
葵涌葵樂街9至11號及葵喜街14至16號
每呎祇售$162元起
用料最靚
價錢最平
即買即用
歡迎比較
首期3成，餘款可安排分期8至10年供付。
＊單位面積1,067呎——全層15,326呎，並有獨立廁所。
＊單位每呎承重150磅。
＊備貨電梯三部，每部負重4,500磅。
＊地下設有停車場，裝卸貨物，貨櫃車起卸貨，永無阻塞。
地盤電話：0-272637
華光地產發展有限公司
灣仔軒尼詩道48至62號華光大廈20樓 電話：5-291998 5-292106 5-279292

洋澄湖大閘蟹紹興花彫酒
名酒佳餚最佳拍檔
紹興酒係烹飪調味佳品，各大酒家均樂於選用。
經銷處：同順興有限公司
地址：香港租庇利街12-13號地下 電話：5-450321
九龍上海街46號地下 電話：3-660623

多寶彩池
$1,025,388
六合彩第93／83期中獎號碼
9 19 23 26 27 34 + 3
下次攪珠日期 十一月廿九日 星期二
下午六時五十分
請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
開彩結果請致電五－七五八七查詢
香港獎券管理局

天虹樓住宅單位吉售
土瓜灣馬頭角道、炮仗街交界
地點適中・交通便利
面面單邊・樓身四正
面積410—440呎
年期長，即買即住
樓價由十九萬起
有意請電3-7130221馮或李先生洽

柏餘中心馬場景
高尚寫字樓招租
摩利臣山道八十至八十二號四百餘至四千餘呎玻璃幕牆中央冷氣防盜系統租金特廉本大廈關先生或五－七三六一九五柏蔭公司洽

rotring
西德繪圖儀器
rotring 2000
rotring 2000 繪圖筆的優點：
一、此新筆適合畫圖及寫字兩種操作。一筆二用，合乎經濟原則。
二、在構造上有技術性的改良，無漏墨水或乾涸之弊，故書寫特別均勻流暢。
三、筆蓋具“雙重封密”之設計，備有彈性之塑膠體封閉裝置，使筆咀與外間空氣隔絕，確保筆咀之墨水不易乾涸。
四、易於清潔：取下筆咀之圓套，即可冲洗或揩抹墨漬，不會弄污手指，不必如以往洗筆時要將整個筆咀拆離螺絲糟那般麻煩或弄壞了纖幼的筆咀。
書店及文具商均售

最豪華之
世紀工業中心
沙田火炭，火炭道，麵房街，坳背灣街，三面單邊
已有入伙紙
特平租售
每單位由123,400元起
月租每呎1.62元，地下3.70元起
二樓：樓高十八呎，負重四百磅，
三至六樓：樓高十五呎九吋，負重三百磅
古銅色鋁窗，配茶色玻璃
外牆鋪顏色玻璃紙皮石
設有中央水冷系統，可供需要
中央空氣調節之廠戶，接駁之用
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤辦事處電話：0-6043877 假日照常辦公

太古城地下及平台
商業單位出租
歡迎下列行業申請
銀行　寫字樓　陳列室
旅行社　化驗室　文具雜誌
家庭用品　華洋雜貨　廚房用品
綢緞縫紉　旅行用品　影音器材
商科語文進修學校　洋服呢絨
汽車陳列室及汽車零件　五金
詳情請電：
太古地產管理有限公司
電話：5-210411內線307康小姐

本港新聞

港督强調矢志根除毒禍
將採多項新行動 預防青少年吸毒
加强預防教育鼓勵參加有益活動
要求家長積極協助子女遠離毒品
特別着重首次吸毒者治療與康復

（特訊）港督尤德爵士昨晚表示，政府將會採取多項由禁毒常務委員會提出的新行動，以對付青年人吸毒日增的問題。

他並强調，港府仍矢志進行其既定政策，以根除本港毒禍。

尤德爵士昨晚在第二屆泛太平洋吸毒酗酒問題會議揭幕致詞時，除作以上表示外，還透露港府在預防青少年吸毒的一系列新行動。

尤德爵士謂：首先是要加强中學的預防性教育。

他說，當局會特別着重首次吸毒者的戒毒治療以及善後照顧，而同時要求家長給予更多的協助，引導他們的子女遠離毒品。

與此同時，亦會積極鼓勵年青人參予有益身心的康樂活動。

談及本港酗酒情形時，港督謂，雖然酗酒在先進國家是一個嚴重的問題，但在本港則尚未致如此。

但本港是一個通訊中心，他表示，故很易令毒販有機可乘。

「由於毒品供應充裕及零售價格低廉，以致涉及吸毒活動的年青人日有增加，對此我們尤感關注。」

「雖然由禁毒常務委員會統籌的反吸毒活動強大有力，但這種情況仍然發生。」

他稱：目前有超過二千三百名醫務人員和海關人員站在最前線，對抗販毒活動。

尤德爵士又指出，目前，由醫務衞生署、懲教署和志願機構辦理的各項治療及康復計劃共僱用超過八百名訓練有素的人員，透過該等計劃接受戒毒或善後輔導的吸毒者逾一萬二千九百人。

他說，醫務衞生署辦理的自願往美沙酮門診計劃現有二十四間診所，每日為超過六千四百名病人服務。

吸毒酗酒問題複雜 須盡一切力量根治
羅理基施同福先後强調 應爭取新技術解決難題

港督說：「今年在社區全力參與下，本港各地區均推行大規模的反吸毒教育宣傳運動，以推廣反吸毒訊息。」他强調：「政府將努力推動這些運動，及矢志進行其既定之政策，根除社會毒禍。」

尤德爵士說，是次會議有衆多專業人士聚首一堂，正合時宜，並可以幫助香港集中注意毒品禍害及喚起大衆之警覺及支持。

他又說：「另一方面，我亦希望各位會由我們的經驗中得益。」

尤德爵士說：「我肯定是次會議可以讓各位交流有用之意見及經驗，以及促進地區及國際間在反吸毒工作方面之合作。」

該會榮譽顧問委員會主席施同福亦在會中致詞時表示，香港被選為開會地點，是具有特別意義，因香港在該方面的經驗，已顯出能憑本身的決心和勇氣，克服過不少極艱巨的困難。

事實上，他說，香港作為一個「復康個案」來看，已是一個令人感到興趣的地方。

香港從來不會因受困難的障礙，而採消極態度。他認為，吸毒亦不會是一個例外。

「我們努力地爭取新的技術，新的概念，新的方法，以及心盡一切人力可為的力量，遂致總有一天能根治這個社會問題為止。」

香港禁毒常務委員會主席羅理基爵士在會中致詞時亦謂，吸毒和酗酒是一個很複雜和影響深遠的問題，同時亦是一個迫在眉睫，令人不安的問題。

就是因該問題極之複雜，他認為，才會需要經常不斷檢討有關的新事項和尋求國際間一致的觀念，使能訂出今後的行動方針，以便同心協力解決該些問題。

國際酗酒及吸毒問題協會主席DR. DAVID ARCHIBALD，國際禁毒管制局EDWARD WILLIAMS爵士、世界衞生組織精神健康部毒品問題組主任DR. AWNI ARIF及科倫坡計劃組織國家毒品問題顧問ATTY PIO ABARRO等人亦相繼在會中致詞，强調毒品和酗酒對人類的禍害。

該會議為期一週至十二月三日結束，共有廿七個國家及本港的三百卅位代表出席該次會議彼此交換意見（東）

英國駐華大使柯利達爵士（左二），昨日離港時對記者發表談話。港督尤德爵士到場送別。（本報記者攝）

策劃戒毒康復工作 應該有戒毒者參與
泛太平洋吸毒酗酒問題會議開幕禮 國際復康會會長籲各界接納戒毒者
認為需整套計劃助需援手者獲新生

（特訊）國際復康會會長方心讓昨晚呼籲接受復康戒毒者的家人、朋友、前僱主及隣居，必需能接納該些復康戒毒者，否則有關方面所作努力，將會前功盡廢。

究其原因，他指出，只要有一位戒毒者受到別人拒絕，他便會再度與吸毒的黨朋為伍。

方氏昨晚在第二屆泛太平洋吸毒及酗酒問題會議開幕禮上，以「吸毒問題是否現代社會的必然現象—探討泛太平洋地區的問題與合作」為題，在會中發表專題演說時，作以上呼籲。

他並認為，戒毒復康工作應該有戒毒者的參與，與戒毒者共同策劃，而非由復康戒毒工作人員自行為戒毒者策劃，而施於戒毒者身上。

因此，他認為，本港極需一套方法及程序計劃，使需要協助的人能夠踏上新生，立足社會，做一個心身健康的人。

談及在該問題上的地區性合作時，他指出，這是值得我們深切關注的，這包括有檢討政府，各政府之間，非政府及國際機構如何培養衷誠合作的合夥精神，同心協力控制及減少毒品供應，交換研究心得及文化研究交流等。

不過，他强調，該些工作是不易進行，但在促進國際間的瞭解、知識及技巧的分享方面將有豐盛的報酬。（東）

原定聖誕赴北京反映香港前途意見 未獲中國官方安排 市局議員北上押後
迄今未知可否獲有關官員接見 部份團員已失去興趣行程可能取銷

（特訊）市政局民選議員聖誕節赴北京之行決定押後。據悉，主要原因是該團迄今仍未與中國方面接觸，作出妥善安排，令團員失去信心，臨時退出，而使該團無法如期成行。

消息續指出，行程是否因此而取銷，仍有待團員於下月初商議後，才能作出最後決定。

發起該次行程的議員陳子鈞昨日在一封致傳播界的函件中指出，市政局民選議員們，曾討論及考慮於本年十二月廿三日，前往北京（及其他地方）旅行，併由本人預訂了卅張來回機票，現決定將行期押後，機位全部取銷。

據一位曾答允參予該次行程而又臨時退出的議員表示，他純因在該段期間，沒有假期，才會退出。

不過，他强調，該團未能如期成行，並無特別之處，因先前所訂的出發日期，只屬初步而欠具體性的。

他續謂，一切有關細則和確實日期，仍在商議中，故若非傳播界就該事件過份渲染，則現今並不會發生有關該團北上押後或取消的消息。

據另一位議員表示：市政局議員下月的北京之行，未能成行，主要由於該團籌辦人，未有妥善安排，沒有正式與中國新華社駐香港分社接觸，故至今，該團亦未知道可否獲得中國有關官員接見，反映他們對香港前途問題意見。

他解釋：他們此行，主要是反映香港前途意見，故在未有安排與中國官員會面情況下，部份議員只有臨時退出。

中英必會達成協議 香港未來將更民主
離港前保證收集前途意見必獲英國關注 艾德禮說部份港人瞭解改變將帶來機會
自由黨領袖認為國會現不宜談香港前途

（特訊）昨晚結束訪港返英的國會議員艾德禮談：本港已有部份人士了解到香港的改變，會帶來機會，並已深入研討改變的形式，特別是將來政府需要的嶄新及更具代表性組織。

該等人士認為將來的政府，必須為港人提供民有，民治及民享的更民主制度。

艾氏昨晚離港前，發表一份新聞公報，談及訪港之行的成果及感受。

他在文中指出：返英後，會將在港搜集到的香港前途問題意見，向英國首相戴卓爾夫人，外交部大臣，國會議員反映。他保證其所表示的意見，會獲得有關方面關注。

艾氏又說：深信中，英會達成初步協議，為本港擬定政府組織及作出承諾，消除現時的憂慮及疑惑。

文中表示：香港前途不明朗的問題仍然存在，但事實上，本港已出現了一種新現象。此種新現象，就是港人已了解本港需要民主化的重要。

艾氏在文中同時指出：相信本港出生的年青人，已願意及有能力為自己的將來作好準備。香港前途的信心問題，現時仍為港人最關注者，故深信中，英要盡速就香港前途問題達成協議，逐漸改變港人願意接受的社會組織架構，及維持港人長期以來所享的法律權利及自由。

艾德禮於本月二十日，偕同夫人珍妮抵港，在港七日期間，會與港督，行政立法兩局，市政局及區議會議員，壓力團體成員及若干學者會面，交換香港前途問題意見。他亦會順道前往深圳參觀，看看最近的發展。（家）

（又訊）英國自由黨領袖史提爾表示，目前階段是不適宜在英國國會上公開討論香港前途問題，原因這樣做法是對會談無幫助。

他認為大部份國會議員均同意他的看法。

史提爾强調，國會中大部份議員均非常關注中英雙方有關香港前途之會談，惟由於中英雙方均要運用熟練外交技巧來解決問題，因此現階段在英國國會中公開討論香港前途會談是不會有幫助。

柯利達下月22返英 轉任外交部副次官
來港跟好友道別會晤港督兩局議員 返京前表示高興將來工作與港有關

（特訊）行將卸任的英國駐華大使柯利達爵士，將於下月二十二日返回英國，接任新職。

他結束三日訪港行程，昨日在機場說：對其新工作與香港有關，表示高興。柯氏又形容此行，非常愉快。

柯利達爵士又說：「正如各位所知，我此行是為道別而來，我會與港督會晤，在星期五我並會參加行政立法兩局非官守議員的晚宴。」

「我今日飛返北京，誠然我亦會在十二月七日及八日舉行的會談中在北京與港督尤德爵士及政治顧問麥若彬會面。」

「我將在十二月廿二日返回英國。」

「這是一個愉快的道別旅程，而我亦會懷念香港及各位，我很高興我的新工作與香港有關」。

昨日中午十二時四十分，柯利達在港督尤德爵士陪同下，抵達機場，乘搭中國民航一〇二班機，返回北京。

會與柯利達會面的其中一位行政立法兩局非官守議員說，柯利達此行，會與他們就香港前途問題交換意見，作為日後中、英談判的參考。

柯利達下月返倫敦，是担任英國外交部副次官，專責香港前途問題，另外，亦會兼任英國首相戴卓爾夫人的外交顧問。而駐華大使一職，則會由英國外交部助理次官伊雲志担任。（家）

小評

出口强勁報喜不報憂

港府最近發表第三季經濟報告指出：本港產品的按年增長率，以實質計算，本年第一季增長百分之三，第二季增長百分之十四，直到最近之第三季，增長率再上升為百分之十九。展望第四季，出口業務仍將會保持强勁之增長。

經濟報告指出：出口强勁增長之主因，一是美國之經濟復甦與其他出口市場之好轉，二是港幣貶值，亦有助於對外貿易競爭。

本港以產品出口外貿活躍為經濟命脈，出口强勁自是令人振奮的訊息。

不過，我們都知道產品出口强勁不斷繼續增長，有賴於生產技術與品質的不斷改進。而改進生產技術與改善品質，則有賴於在生產設備的投資。

鼓勵投資多做一點工作

但是，自從香港前途中英會談展開以來，中國一再重申收回主權，使到港人在心理上視一九九七為一個「大限」。

在「大限」的前景未明之下，港人投資意願低沉已為衆所週知的事實，港府官方在過去一年來，對本港經濟情況一直採取報喜不報憂的態度，出口强勁增長一再反覆加以强調，對於港人投資意願低沉則略而不提，甚至不願列舉實際數字。

目前，一方面是出口强勁增長，另一方面是投資卻步不前，長此下去，窘態畢露的情況遲早出現，出口增長速度必會因投資卻步而拖慢。

雖然眼前由於政治前途不明人心浮動，對於不利人心的消息盡量少提為佳，不過報喜不報憂，終非善策。我們希望港府當局，應該對鼓勵投資方面多做一些工作。

港督尤德爵士主持第二屆泛太平洋吸毒及酗酒問題會議開幕禮。

資深高級司法部書記 獲委任非專業裁判司
今日起在銅鑼灣裁判署審案

（港訊）一位資深的高級司法部書記已奉委為本港第三位非專業裁判司，並於今日起在銅鑼灣裁判署開始審理案件。

獲委任者是在司法部服務二十七年而剛剛退休的林達仁君。

林君於一九四六年加入司法部為文員，並担任司法部書記的職責。在三十七年的服務中，他幾乎全都在裁判署內工作。在退休前，林君是新蒲崗裁判署書記長。

他在一九八二年獲頒MBE勳銜。

獲委為非專業裁判司後，林君將審理在港島區的普通性質案件，例如亂拋垃圾、小販及交通違例等。

非專業性裁判司之權力，可判罰違犯者罰款不超過五千元，可根據道路交通條例判罰吊銷駕駛執照及可根據公衆衞生及市政事務條例充公貨物。

委任非專業裁判司審理普通性質案件是始自一九八二年，目的是促專業的裁判司可專心審理較嚴重及複雜的案件。實行以來，非常收效。

兩位去年委出的非專業裁判司，現分別在新蒲崗及北九龍裁判署審理案件。

氣溫驟降 跌破十三度

（特訊）氣溫驟降，寒氣迫人，天文台昨晨錄得今年入冬以來最低溫度為攝氏十二點八度。

今日天氣預測吹和緩至清勁北至東北風，天晴，非常乾燥，最高氣溫約為二十度，今日火災危險警告為紅色，表示火災危險性極高。

一股反氣旋籠罩着中國及其隣近海域，乾燥之大陸性氣流現正影響華南。

台灣政府已作準備 安排港人移居寶島
料九七前三百億美元由港轉台投資
雖非香港人心目中移民首選地區

（特訊）台灣出入口管理局長說：政府已受到重大壓力，要放寬對港華人進入台灣的管制，但台灣似乎並非港人移民的首選地區，因為它仍受到中共的威脅。

另一方面，台灣正設法吸引香港的投資，經濟部預料由現在至一九九七年，轉到台灣的香港資金將達三百億美元。

台灣行政院長孫運璿，最近向立法院透露：一個以外交部長朱撫松為首之委員會已組成，並正計劃香港一旦由中共管治後，台灣將採取的一連串應付措施。

台灣謂不會承認北京就香港與倫敦達成的任何協議，因台灣現時擁有滿清政府與英國訂立割讓香港的「南京條約」正本。

該位不允透露姓名的台灣外交部官員說：倘若國民黨現時仍管治整個中國，則不會出現香港前途問題。

台灣其他政府官員，對於北京收回香港後，將引起的經濟問題，及可能發生之移民潮極為關注，台灣出入口管理局負責人謂，雖然香港還未出現逃亡潮，但港人已開始向美國、加拿大、澳洲及東南亞國家找尋他們的天堂。

台灣出入口管理局長謂，政府已受到加重之壓力，要放寬對香港華人進入台灣的管制。

去年簡化了香港華人進出台灣之手續，並簽發出十八萬份可多次出入境證件，然而台灣似乎並非香港移民的首選地區，因為它仍受到中共入侵威脅，該官員說：如果台灣突然受到來自香港的移民潮打擊，他相信台灣政府將沒理由去阻止，因為有一百萬香港華人無處可立足。（家）

中國海關放寬 華僑行李檢查
進口日常用品免稅限值提高 電視相機或雪櫃可免稅入境

（特訊）中國大陸海關，由下月起放寬對回國探親華僑出入境的行李檢查尺度。

根據新規例，華僑除了可以免稅携帶手錶、單車、衣車、電風扇及收音機各一件入口外，原來要徵稅的電視機、收音機、相機及不准入口的雪櫃、洗衣機卻可以選帶，而其中一件是免稅的。

此外，新規定提高了進口日常生活用品的免稅限值，由原來的人民幣一百元增加至三百元，使華僑携帶之小型計算器、手提打字機和一般樂器等在限值內可免稅進口，其他衣服、藥品等免稅限量也比原規定有較大幅度的放寬。

舊O.E.紡織機全套出售
配備整齊，廠交貨

A. 清花機	西德	HERGETH	1976	1	組
雙聯梳棉機	英國	CROSROL	1976	12	台
併條機	日本	HARA	1975	1	台
	西德	ZINSER	1976	3	台
BD200 RC	捷克	ELITEX	1976	7	台
B. 清花機	西德	HERGETH	1980	1	組
雙聯梳棉機	英國	CROSROL	1976	12	台
併條機	日本	HARA	1975	1	台
	西德	ZINSER	1978	3	台
BD200 RC	捷克	ELITEX	1976	8	台

以上機器於良好狀態下停車
可安排驗看，價格面洽
有意請電5-217417（內線264）鄭君洽

工商住宅樓宇 遍佈港九新界
用料特佳 買家讚賞 僅餘少量單位 歡迎參觀比較

高威閣
香港柴灣道／康民街
住宅面積484呎及620呎
仍照特價＄242,800起
交通方便，未來地鐵柴灣站近在咫尺，步行僅需數分鐘；多綫大小巴士均可直達。用料上乘，間格實用。基座為多層購物商場及停車場。五萬呎平台花園特聘專家精心設計，設施齊備。

金龍樓旺舖
元朗317地段鳳琴街（68號巴士總站對面）
旺舖每間僅售十九萬餘元起
面積由248呎至2,748呎
即將入伙
毗鄰元朗巴士總站，公共停車場近在咫尺，交通方便，泊車容易。樓上住宅經已售罄，地下闢為綜合購物商場，一樓為新型戲院及二萬餘呎酒樓或百貨公司。
地盤設售樓處，歡迎參觀。
售樓處電話：0-797086

紅磡商業中心
商場（紅磡廣場）
九龍紅磡馬頭圍道37—39號（富都酒樓及國華戲院現址）
位於紅磡最繁盛工商業中心
為區內唯一最具規模之
中央冷氣綜合商場
鄰近多個大型屋邨，人口龐大
消費力深厚，發展潛力不容忽視
旺舖每間僅售
＄128,400起
首期僅付三萬元即可開業
餘款十年分期，月供僅千餘元
面積由232呎至數萬呎
紅磡商業中心辦事處電話：3-621012（假日照常）

太平工業中心
新界大埔汀角道地段1637及1700號
（太平地氈廠舊址·大元邨對面）
面積三千呎至全層四萬呎
售價每呎126元起

長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-268911（30綫）

「佛跳牆」
福建高級名菜
全港銷量最多
美味可口 滋補全身
營養豐富 四季咸宜

乙種 菜譜

九龍 金冠大酒樓
首創 原桌正宗「佛跳牆」
「佛跳牆」乃福建逾千年高級美食久已馳名中外本港食肆多有應市正宗「佛跳牆」製造要經十八小時煞燉取其原汁原味不用味精善能滋補全身凡工作過勞用腦過度神經衰弱夜尿多等常食有不可思議之效力。
甲種足十四位用每桌：叁仟壹百元
乙種足十二位用每桌：弍仟陸百元
二大熱葷 雲腿鮮帶子 豉椒龍蝦球
原盅鳳呑燕 蟹黃扒四蔬
巧製正宗佛跳牆 清蒸雙紅斑
妙製金冠飯 長壽上湯麵
冰花燉銀耳 羊城四美點
菜譜備索（歡迎比較）
請預早定座。電話：K六六六二九一—八

本港新聞

幼兒患腸胃炎個案激增
港大研究成因
兒科細菌學系合作進行
預料兩年內獲初步結果

（特訊）香港大學兒科和細菌學系正聯合進行一項有關本港幼兒患上腸胃炎的研究，該項研究將動員十多位港大專業人員，預算在兩年後會獲得初步研究結果。

據香港大學兒科系教授楊執庸昨日在由觀塘社區健康發展計劃所主辦的健康之源話青春──青少年健康展覽暨嘉年華會主禮後表示，作出該項研究是由於近年患上腸胃炎的幼兒顯著提高。

他指出，根據瑪麗醫院七一至七二年度的幼兒患上腸胃炎的診斷個案，與八一至八二年度的診斷個案比較，八一至八二年個案高出達六、七成之多。個案共有八百廿多宗。

楊執庸教授表示數字雖然顯示出幼兒患上腸胃炎增加，但是死亡率卻積年下降，他認為原因是本港目前的醫療設備和人員質素改善的原故。

時至今日，幼兒患上腸胃炎的真正原因尚未有定論，但是患病原因可能是由於食物感染上過濾性病菌造成。但他表示人與人之間接觸亦是傳播細菌的媒介。

在八一至八二年度瑪麗醫院的個案之中，出生三個月以下的幼兒感染腸胃炎情況卻減少，他提出可能是本港居住環境改善，與及母親育嬰常識提高的關係。

他認為香港目前已經有能力研究各種過濾性病毒引致腸胃炎，故此今次的研究範圍將會包括：（一）感染的成因，（二）何時感染及（三）生病率的多寡及預防工作。研究的個案最少在六百個左右，就算在兩年未能得初步研究結果。（来）

觀塘三成學生稱有飲酒習慣
十五歲少女飲酒比率比少男高
心理健康欠佳半數無故發脾氣

（特訊）根據觀塘區社區健康發展計劃於今年暑假在觀塘區內進行青少年健康調查顯示，大部份被訪問青少年對健康狀況並不重視，因此常遇到家居意外和酗酒情況發生。

據觀塘社區健康發展計劃行政主任盧寶娜表示，調查是在今年七月至八月間在觀塘區內進行，對象是十二至十九歲的七百七十名學生，男性佔百分之四十四（三百卅六人），女性佔百分之五十六（四百卅四人），其中百分之八十九住觀塘區，而大部份住於公共屋邨，佔百分之八十。

據資料顯示：在心理健康的一環中，有百分之八十一的調查對象表示不能集中精神，百分之五十六表示會在無緣無故發脾氣，而只有百分之四十五表示能自我欣賞。

另一項顯示飲酒習慣的調查指示：百分之卅一點四三的調查對象有飲酒習慣；在各種年紀中，飲酒比率最高的是十五歲的女性，佔飲酒人數的百分八十七點五，比同齡男性更多，男性方面，則以十六歲的訪問對象飲酒最多，佔全部有飲酒習慣人數的百分之六十七點五。

而大部份有飲酒習慣的人，多是飲用啤酒，佔各種酒類的百分之八十三點八八。

此外，根據觀塘社區健康發展計劃，八二至八三年度學童體格檢查報告指出：在七千三百三十二名學童中，有三千零四十三人患有近視佔總數的百分之四十一點五，而患有蛀牙的學童，則有九百九十四人，佔總數百分之十三點六。

盧寶娜建議政府有關當局關注目前青少年的健康狀況和社交生活狀況，短期她希望政府能夠擴大學童保健計劃的年齡，由現時小一至中三，擴大至十五歲至十九歲，即由中四至中七。

長期方面，她建議政府聯同有關政府部門，進行全港性學童健康生活調查，更全面性處理問題。

由於今次調查是初步探討，盧寶娜表示處理方面祇會作為區內志願機構的參考，及提交觀塘區議會研究盧寶娜亦是觀塘區議會議員。（來）

圖示：不少青少年在場觀看充滿趣味性青少年健康保障展覽。（本報攝）

聖誕外遊料減一成
東南亞綫影響最大

（特訊）旅遊業協會市場研究估計，今年在聖誕期內出外旅遊的人士，會比去年同期下降一成。

旅遊業協會理事黃鵬緒表示，預料減幅最顯著的是東南亞綫，至於參加歐美綫人數則有所增長，由於港元匯價下跌後，一般市民之購買力減弱，況且，參加東南亞綫的旅行人士，均是普羅大衆，所以，其受影響的程度較大。

城砦已非藏污納垢之地
販毒罪惡活動收斂
反吸毒運動下月初展開

（本報專訊）九龍城區由於公共屋邨及木屋區較少，吸毒問題並不十分嚴重，而環境較差及敏感的九龍城寨，因近年得到很大改善，吸毒情況也不太惡劣。

九龍城（西）政務主任高思雅表示：與一些擁有較多公共屋邨及木屋區的地區比較，如觀塘，黃大仙，深水埗，由於環境並不太複雜和惡劣，九龍城區的吸毒情況並不嚴重。

至於九龍城寨，高思雅指出：近年該處環境已大大改善，加上警方亦加強巡邏，故以往嚴重的吸毒販毒情形，已收斂了很多。

他說：本港的反吸毒工作做得非常成功，尤其是當局推行地方行政後，港九新界十八個區都會先後舉行反吸毒運動，令到毒品禍害的訊息能夠深入市民的腦海中。

他透露：由於本港的反吸毒工作具有一定的成績，受到一些國際組織所重視，例如昨日，便會有一個太平洋區反吸毒組織來港，了解一下本港反吸毒工作的情況，並順便參觀九龍城區反吸毒運動的進行。

高思雅表示：九龍城區反吸毒運動將於十二月三日開始，為期兩星期，而首日將假何文田愛民邨廣場舉行反吸毒展覽，吸毒調查料將提供毒品資料及實物，香港戒毒會及禁毒處則提供展覽板。

反吸毒展覽也會於十二月四日在高山道小型足球場舉行，而當晚七時半，亦會在高山劇場舉行九龍城區反吸毒綜合晚會，邀請多位名歌星及九龍城區兒童合唱團演出。

高思雅稱：十二月十二日則會舉行「生龍活虎健步行」，接受兩百位區內健兒在環區步行，宣傳吸毒的禍害，而九龍城反吸毒運動委員會主席黃錫江區議員，將贊助五百件運動衣，派發給參加步行的區內人士，以作宣傳及紀念之用。

此外，為使反吸毒的訊息能更受到區內居民的注視，委員會選定四款反吸毒標語，製成海報，包括：「一人吸毒，全家受害」、「禍除毒搞，造福市民」、及「人人齊心，消滅毒害」，「撲滅毒禍，人人有責」。

同時，委員會在區內選定了十五處地點，包括碼頭、天橋、球場、酒樓、地鐵站、巴士總站及主要街道，張掛四十吋乘二十呎的友吸毒宣傳橫額。

九龍城區反吸毒運動委員會委員將於十二月十六日，前往參觀石鼓洲戒毒所，以了解戒毒的工作，反映給區內市民知道。（挺）

用於非生產性部門
品質圈亦能收成效
計工資錯誤率直綫下降

（特稿）「品質圈能應用到生產以外的其他方面嗎？」人們常問。「能。」在聽完品質圈人士所發表的具體個案後，你可能會這樣地回答。

在香港品質圈協會昨日的研討會上，據新星工業有限公司的人事部透露，在實行品質圈後的三個月，工資錯誤率已由以往的百分之三至八，下降到百分之零點四。顯示出品質圈在非生產性的部門一樣行之有效。

新星工業是日本星辰錶的附屬公司，成立於一九七〇年，從事手錶配件與錶殼的生產以及手錶的裝配。目前有員工七百餘名，而工資則由該廠的人事部負責計算。

據稱之為「呼啦圈」的人事部品質圈圈長雷婉芬表示，在開展品質圈活動之前，該部門需要二至三日時間，加班廿小時以上以增加人手，始能完成全廠工資的計算。但在發薪後，經常由於許多錯誤而需花費大量時間去檢查、調整及計算。這不但令工作人員失去信心，也引起員工的不便及不信任。紀錄顯示，由八二年四月至今年五月，工資出錯率在百分之三至八左右。

正是在這種情況下，取名為「呼啦圈」的人事部品質圈，於今年六月成立。該圈共有成員四名，平均年齡廿三歲半，平均每月開會三次，每次廿至卅分鐘，利用小息或午膳時間舉行。

該圈首先定出目標：即在三個月內將工資計算錯誤率降低至百分之一以下。

然後是制訂活動計劃，這包括（一）現狀調查，例如收集及分析各種引致計算錯誤的人為的及設備上原因。（二）資料情報分析。（三）制訂對策。

他們實施的對策有：（一）將看工咭次數標準化，即每月十一日首次看咭，月末才一起作最後統計。（二）增長計糧期，即在發薪日前一天才把磁碟送往銀行，而無需像以往要提前兩天。（三）減低計糧期工作壓力。例如加班只需寫上加班時數，而無需印上OT。又如改良科長假日加班之簽紙設計等。（四）科長簽咭標準化。科長簽證時，若是下午，則於時間下一錢，以示區分。（五）改善重檢工咭之程序。重檢時再逐一看一次，以防遺漏。（六）病假記錄標準化。

他們在實施新對策後，每兩週對施行狀況作一次檢查，在品質圈活動進行二個月後，已明顯地收到成效。工資錯誤率已顯著下降。

例如，在品質圈成立之前，三月份是百分之五，四月份是百分之六，五月份是百分之三，六月份是百分之四。但品質圈成立之後，七月份已降至百分之二，八月份已下降至百分之一，而九月份及十月份，更降至百分之零點四的水平。（生）

輪候公屋家庭
調查編號發表
新申請多選擇屯門

（港訊）房屋署昨日發表現時在登記冊上申請香港，九龍及新界不同地區公共房屋的將獲調查登記號碼最高編號。該署發言人說，循登記冊申請公共房屋是最正確的途徑。

他列舉出目前申請各區公共房屋而將獲調查的最高登記號碼如下：屯門──G四十三萬五千，大埔──G四十萬，上水──粉嶺──G三十八萬五千，沙田──G三十七萬五千，九龍東部──G三十二萬（三或四人家庭），荃灣──G二十七萬二千。──G三十一萬（三或四人家庭）G二十九萬。香港東部，香港西部，九龍中部及九龍西部──G二十六萬五千。

「在家有老人申請公屋優先配屋計劃下已獲編配單位的最高登記號碼為：沙田（G三十八萬五千一百九十），屯門（G四十四萬九千七百九十二），及大埔（G四十一萬二千八百八十三）」。

發言人表示，在上月再有四千一百三十三個家庭向登記冊登記，而以屯門為第一選擇地區者佔最大數目，共有一千零八十七戶。

「同一月份內有一千四百二十六個在登記冊上輪候的家庭獲編配公共房屋單位，其中四百九十個是在屯門新市鎮的公共屋邨內。」

「有關現行的登記冊申請家庭資格規例，可向九龍何文田房屋署申請組，或各政務處索取。」

發言人亦提醒登記冊申請人保持申請上資料正確，以保障他們的申請。他說：「任何改變如嫁娶，添丁或更改地址，都應該通知房屋署申請組。」

地方行政會議
明年再度舉辦
區議員多認為實用獲寶貴經驗

（港訊）根據最近完成的一份調查顯示，大部份區議員均認為今年五月舉行的地方行政會議非常成功，並表示將來會參與同類的研討會。

政務總署會發出問卷予二百八十位出席該會議的官守及非官守議員，調查他們對會議的意見。

在二百三十八位交回問卷的議員中，有二百三十二位（百分之九十七）表示他們將來會參予類似的會議。

有一百〇二位（百分之四十三）認為此會議實用而具趣味性，九十四位（百分之四十）感到獲得一次寶貴的經驗。

會議分不同的專題組，它們是環境改善、文娛康樂及體育、交通及運輸、社會服務和區議會作為官民溝通橋樑。調查結果顯示一百七十九位議員（百分之七十五）認為專題組內容和區議員的責任有關。

該項調查顯示，主講者講詞大致上資料充足，因而受到參加者歡迎。

二百〇一位參加者（百分之八十四）對討論感到滿意，而二百一十四位（百分之九十）認為專題組均能提出有見地的結論。

政務總署發言人稱，下一次會議定於明年上半年舉行，籌備工作正在進行中。為此，政務總署已組成策劃委員會及籌備委員會，成員來自十八個區議會的非官守議員。

海南島開放發展

本報記者　鍾乃文

椰林奇岩金黃沙灘迷人

海南島位於中國廣東省南面，氣候溫和，人口五百七十多萬人，面積三萬四千多平方公里，是台灣島之外，中國第二大島。

海南島素以山川之勝，林壑之美聞名於世。而且長達一千四百多公里的海岸綫，有金色的勝灘，奇美的岩岸，動人的椰風海韻，迷到了不少詩人墨客。論是旅遊勝地。

而海南島的資源豐富，無論在海產，農產和礦產都有很大的發展潛力，可惜地處國防前綫，所以遲遲未能開發，因此該島無論在對內或對外交通，都不大方便。故形成貿易及旅遊都大受影響。

中國國務院有見及此，最近批准海南島對外開放，發展成為旅遊勝地。

而本月十八日海口──香港客輪通航，是該島實行對外開放方針的重要一步。對於該島的對外交往，發展對外貿易，引進外資，先進設備和技術，促進海南島的經濟建設和旅遊事業，都有十分重要的意義。

香港──海口客輪通航服務，是由「南湖」號担任，每月兩班。

海南島官員表示：要盡快將該島港口、交通、能源搞好，方能使島內島外，國內和國外的資源能盡量利用，但這些問題要待一一解決。

該島為了配合未來貿易及旅遊業發展，將現時海口和三亞港的機場延長及加厚，可以停泊大型飛機，預算在明年底完成。而三亞──海口的航空包機服務，可望在明年底通航。

此外，清瀾，三亞港的貨運碼頭，亦會加以擴建，以配合未來貿易需求。

近年前往海南島旅遊人士有所增加，海南旅遊局為了應付將來遊客的居住問題，投資二千三百萬人民幣，在海口市大英山以南興建海口賓館，佔地面積一萬三千平方米，客房一百七十一間，樓高八層將於下月動工，預料在八五年中完竣。

改善對外交通爭取遊客

此外，又擴建該市的第一和第三招待所，將在明年初完成。而海南島一些旅遊重點如三亞港會興建新酒店，改善興隆，鹿回頭招待所設備，並在大東灣建渡假村。

據海南行政旅遊局副局長唐世文指出，近年來到海南島觀光人士有所增加。在七九年時只得六千二百多人，去年已過萬名。而今年首十個月已有一萬二千多人到來，展望八五年時約有三至五萬人。為迎合旅客的需求，興建旅館是必需的。（一）

港九政務署長屈珩頒獎予其中一位優勝禮貌車長陳照。（本報記者攝）

市民以禮相待
磨擦自會減少
為使香港更美好戾氣應化祥和
三名九巴禮貌車長獲獎遊星洲

（特訊）港九政務署長屈珩表示：日常生活中如果各人都能以禮相待，人與人之間的磨擦，以及對社會秩序的干擾，都會減到最少。

油蔴地區議會舉辦為期一個月的禮貌運動，昨日閉幕，屈珩在禮貌運動羣星大會串綜合表演上指出：由於近年來香港的發展迅速，生活節奏加快，市民在緊張忙碌的生活中，往往就很容易忽略待人以禮的重要性。

他說：雖然禮貌運動的節目大部份已經圓滿結束，但這並不表示該運動就此告終，相反，只要大家能繼續鼎力支持，禮貌的訊息將可得到更廣泛的宣揚。

屈珩希望香港每一個市民都能對自己的親戚朋友有禮，甚至於對完全陌生的人亦能保持良好的禮貌。

屈珩認為：若單看見某一個人彬彬有禮，作用似乎並不大，但其實人人都溫文爾雅，整體上在改善生活質素方面必能會產生深遠的效果。

他表示：衷心希望能實現這次運動的口號──「一個禮貌的香港」──「一個更好的香港」。

油蔴地禮貌運動策劃委員會主席黎時煖也表示：禮貌可化戾氣為祥和，禮貌首重身體力行，香港政府推行禮貌運動，針對時弊，導正民風，受到市民廣泛參與。

在禮貌羣星大會串舉行之前，屈珩並頒獎予最有禮貌車長比賽之優勝者：陳照，陳曉暉及李洋泰，他們獲招待遨遊新加坡五天，其間會參觀當地巴士服務。

三位獲招待旅遊新加坡的巴士車長中，以李洋泰年紀最大，今年已六十歲，駕駛經驗已有三十四年，他表示三十多年來絕少發生交通意外，被別輛汽車所撞則會發生。

陳照，今年三十七歲，擔任巴士司機已有十四年，在這十多年的司機生涯中，他都是以忍耐為服務的宗旨，他說：保持着心平氣和的心境，雖然收工回家後，身體却非常疲勞，但身心是舒暢的。目前陳照駕駛由深水埗碼頭至九龍車站的十二K綫。

另一位陳曉暉，今年三十八歲，也有十四年駕駛巴士經驗，目前是駕駛七十M由九龍塘至禮禾苑的路綫，他認為：由於乘客的安全操縱在自己手裏，所以須忍耐，不能為小問題而分神，引致發生危險。由於抱着這種態度，陳曉暉現更担任巴士公司駕駛指導員。

巴士車長選舉的方法主要是由政務處發出表格予市民填寫提名有禮貌的巴士車長，政務處便選出入圍的車長，然後再派專員跟車以了解是否正確，才選出最禮貌車長。

另外，梁炳榮，范家錫，楊幫能，鍾成昀，曾明駒，黃寬略及何焯權七位巴士車長，獲得價值一千元的金幣作為鼓勵。

過去一個月，油蔴地區議會為宣傳禮貌訊息，先後舉辦多項活動，包括為各階層及不同職業人士而設之比賽，綜合表演及在香港體育館舉行有一萬二千人參觀之流行音樂會。

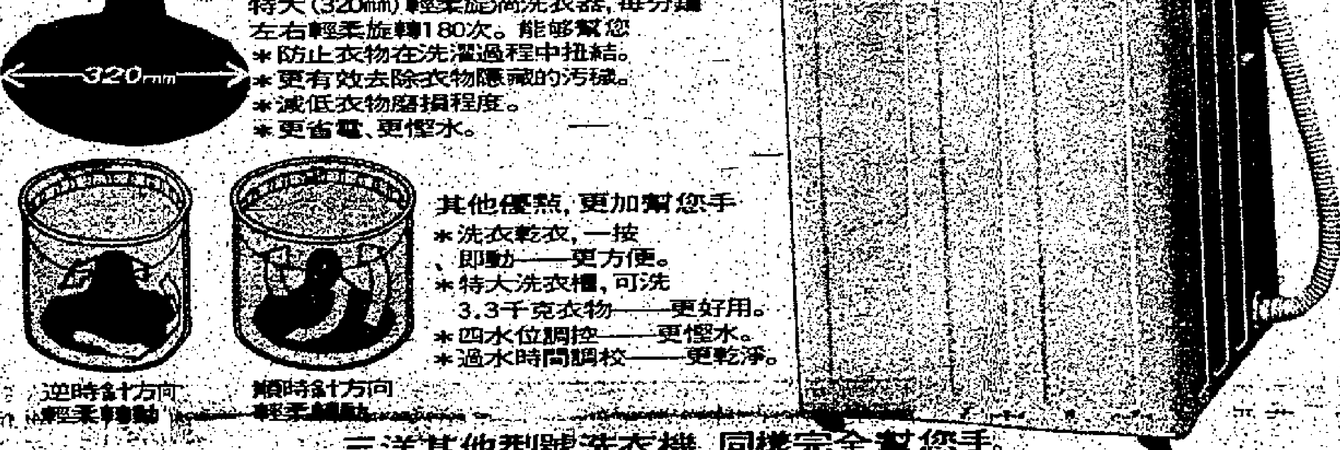
為禮貌運動而創作之卡通形象──「一禮貌」亦不時在各公眾地點向兒童傳揚禮貌的訊息。

為咗100%幫您手

三洋不斷在洗衣機性能方面屢獻新猶。歸根到底：為您解除洗衣煩惱，100%幫您手。

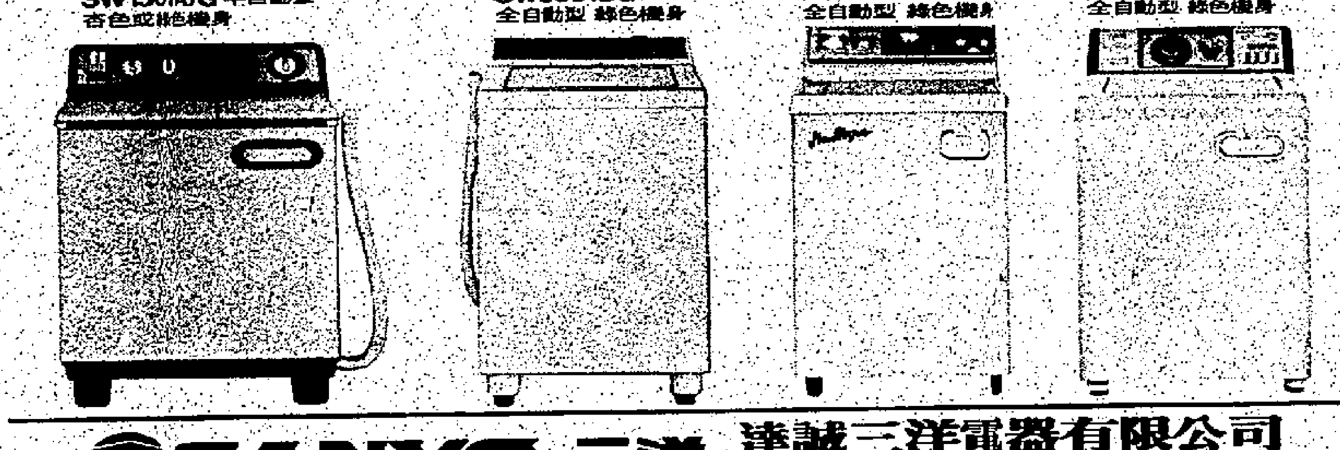
ASW-L400最新輕柔旋流式洗衣機

特大（320mm）輕柔旋渦洗衣器，每分鐘左右輕柔旋轉180次。能夠幫您
＊防止衣物在洗濯過程中扭結。
＊更有效去除衣物隱藏的污穢。
＊減低衣物磨損程度。
＊更省電、更慳水。



其他優點，更加幫您手
＊洗衣乾衣，一按、即動──更方便。
＊特大洗衣槽，可洗3.3千克衣物──更好用。
＊四水位調控──更慳水。
＊過水時間調校──更乾淨。

三洋其他型號洗衣機，同樣完全幫您手。



SANYO 三洋　達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

Johnny Mathis
演唱會
由廿四人大樂隊伴奏

家傳戶曉的美國樂壇巨星
以抒情浪漫曲調顛傾各地歌迷
得過白金及金唱片五十多隻
其中"Johnny's Greatest Hits"
高踞美國流行榜九年半

日期：一九八四年一月四日及五日（星期三及四）
時間：晚上八時
地點：灣仔伊利沙伯體育館表演場
票價：$180、$150（設有郵購）
$120、$90（不設郵購）

基業娛樂有限公司與市政局合辦

郵購訂票現已開始
至十二月五日止

Harbour View Holiday Inn Hong Kong

郵購門票辦法

信用咭訂票憑單

訂票表格

NT Cutter EVER NEW & EVER SHARP　各種用途切削工具

手持式切削工具在寫字樓、工廠、學校、家庭裏是不可缺，但是任何一款削刀是不可能擔任多種切削用途的，這是為什麼"NT"設計了那麼多款式，使不同型式的削刀，適用不同的切削工作，你可在這張圖片裏，找到你所需要的、稱心的一款。

各大百貨公司、書局、文具店均有售

港澳總代理：豐盛有限公司
香港郵政總局信箱5639 TEL:5-411896/9

本港新聞

薄扶林道油站被刧 三匪得手乘車逃去
事後賊車在附近蒲飛路被發現

（特訊）三名刀匪，昨午飛車閃電闖刧港島薄扶林道一間油站，掠去現金三千元。於案發後不久，賊車即在距離不遠之蒲飛路被發現，惟匪踪杳然，車上留下一柄利刀，引擎也未關掉，相信匪徒是慌忙間棄車逃走者。

遇刧之油站是位於薄扶林道與舊薄扶林道交界，於昨午四時四十五分左右，當時油站內兩職員正在加油，而譚姓主管則在辦事處之內，突有三匪闖入，其中持刀，並將刀力拍枱面，向主管指嚇，由另一匪趨前枱頭掠去該筆營業所得之欵項。得手後，三匪立即奪門逃走。

事後據一目擊者稱，三匪在舊薄扶林道跳上一部私家車，右轉出薄扶林道向市區方向逃走，而當賊車自舊薄扶林道駛出，相信是衝紅燈，幾乎與一部十四座小巴相撞，幸雙方也及時緊急煞車，賊車始再加速，向市區方面逃去。

於案發後不久，懷疑是賊車之編號CM四二八×之私家車，在距離現場約五百碼之蒲飛路與薄扶林道交界被發現，當時賊車是停於蒲飛路下斜之迎面行車處彎角，車上留有一柄牛肉刀，引擎尚未關掉。（合）

薄扶林道油站刧案，接應匪徒之棄車。（本報記者攝）

南區節閉幕
項目大受居民歡迎 壓軸嘉年華會萬人參與

（特訊）三週的南區節昨日完滿閉幕，南區政務專員鄺其志昨日在主持該項節日的壓軸節目時表示，南區節已將區內的有效資源有效地集中在一起，且已進一步提高居民對區內的歸屬感。

鄺其志是在昨日在香港仔運動場主持南區節嘉年華會閉幕禮上致辭時表示。

他指出，在過去三星期已經有超過二萬名居民參加區節各項活動，這個數字，還未包括南區電視特輯的觀衆。

鄺氏向在場參加嘉年華會近一萬名觀衆讚揚參與南區節各項活動策劃及籌辦的機構，除了區議會和多個政府部門外，還有區內各個社團，居民組織，學校及商業機構。

鄺其志說：「南區節二十多項爲區內不同階層人士而設的節目，均大受居民歡迎，實令人感到欣慰。」

今天在香港仔運動場舉行的嘉年華會，是南區節的壓軸項目，有近一萬名居民參加。

嘉年華會的節目包括五十多個攤位遊戲、管樂團演奏、軍樂操、跆拳道、警犬及BMX單車花式表演、歌星演唱等。

大會並運來馬匹，讓兒童策騎。場內又設有列車，乘載參加者作繞場遊覽。（來）

後日暫停供鹹水 半山區及中西區

（港訊）水務署宣佈：港島半山區及中西區部份樓宇將於後（三十）日上午九時至下午二時暫停鹹水供應五小時，以便進行水務工程。

半山區方面，受影響樓宇位於介乎衛城道與花園道間之一段羅便臣道、麥當奴道、西摩道、衛城道、摩羅廟街、摩羅廟交加街、堅道、旭龢道、列提頓道及般咸道。

在中西區方面，受影響樓宇位於介乎雪廠街與山道之間的干諾道、皇后大道及德輔道，與及荷李活道、第一街、第二街、第三街、高街、水街、鴨巴甸街、卑利街及雲咸街。

梳士巴利道 今日起實施 新交通措施

（港訊）運輸署宣佈：由今（二十九）日上午十時起，尖沙咀將實施下列交通措施，以改善該區之交通情況。

由新世界中心停車場駛出之車輛不可左轉駛入梳士巴利道西行。前往尖沙咀碼頭之駕車人士應改用中間道及彌敦道。

位於梳士巴利道與中間道交界處之行人過路綫將設行人燈號。

設於梳士巴利道東行（喜來登酒店門外）之九巴第五號、五號A、五號C、八號、十五號X及二十五號綫巴站，與專綫小巴第一及第八號車站將東移，改設於中間道兒童遊樂場門外之行人天橋下。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴或討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

呼籲當局改善社工助理的晉升機會

編輯先生：最近在立法局有關施政報告的辯論上，有議員批評香港政府短視和缺乏有效的行政效率。這些都是事實。其中例證除了東區醫院及鯉魚門大橋有關工程的拖延外，更明顯的是社會工作者流失情況，嚴重影响社會福利服務的發展和質素。

社會工作者的流失情況並不是現在才發現的，事實上，政府及志願團體早在年前曾作有系統的調查，發現社工人手的短缺非常嚴重，除了是因爲社會福利服務不斷的發展外，更重要的是社工流失量大，這證明了政府在社會福利政策的短視，忽略社工人手的訓練。政府不但不加以改善，卻有意無意地加速其惡化。這可從政府接納了薪俸常務委員會的「第八號報告書」的建議反映出來，該建議將社工助理（這職級由專上學院社工畢業生担任）的起薪點由十七降至十四點，而且社會署更片面地取消了社工助理的唯一晉升機會的計劃，這便是當年改善社工助理的晉升機會，以便吸納更多年青人投身社工的「見習助理社工主任計劃」。這一連串不合理的措施使現職社工助理在士氣上受到莫大的打擊，亦因爲這些毫不講理行動，使到今年會受社工訓練而持有高級文憑的社工畢業生（樹仁及浸會兩間學院）有超過九成不入社會福利界而轉投其他行業。這正如某議員曾在立法局上表示，這是可悲的！

由於上述的不合理的措施使人更懷疑香港政府對社會福利服務的提供所持的一個怎麼樣的態度所謂工欲善其事，必先利其器，香港政府還是知恥近乎勇，應該落實地，積極地改善社工人手流失的情況吧！將不合理的措施撤回，否則的話，又會再受到明察秋毫的議員們說成香港政府的無能和施政的荒謬！

最後，我們認爲香港政府應尊重社工精神，改善社工的不合理待遇，所以我們有下列的建議：一、社工助理的起薪點應保持原有的起薪點（即十七點）；二、改善社工助理的晉升機會；三、增加在職社工助理的進修機會，藉此保持社會福利服務質素的提供；四、銓敘科處從速介定專上學院高級文憑持有人的職級點。

香港樹仁學院社會工作系畢生會謹啓。

體育

阿迪尼斯傷勢復原 可望足協盃賽上陣

（法新社倫敦廿五日電）阿根廷足球國脚阿迪尼斯已準備妥當，助英國甲組隊熱刺爭奪今季各項錦標，他現在已恢復操練。

該脚法不俗的世界盃中場球員去年初發現左脚骨有裂痕以來，一直未能上陣。由於傷勢複雜，阿迪尼斯須接受手術將一塊鋼片裝入脚骨。

但他下週可以在一場特別安排的預備組賽上復出，希望能趕及熱刺在歐洲足協盃次仗對西德拜仁慕尼赫時上陣。

丹麥國脚前鋒如是稱 奧遜仰慕英國足球 崇拜曼聯始會加盟

（路透社阿姆斯特丹廿五日電）阿積士隊丹麥國脚奧遜昨天證實，明年將會加盟曼聯，他並渴望參加英國甲組聯賽。

他說：「我很高興今次轉會，因爲我一直崇拜該球會，及其傳統。」

奧遜表示週三晚已通知阿積士六月間約滿便會離去。他拒絕透露阿積士挽留他而提出的三年合約的詳情。

該廿二歲翼鋒說：「我已作出決定。現在要由我的領隊與曼聯解決這次交易。」

據悉曼聯會爲奧遜赴出五十萬鎊，而奧遜本人則收取廿萬鎊作爲三年合約的代價。

該身裁不算魁梧的丹麥球員，看來可以成爲英國收入最高的球員。他是丹麥獲晉歐洲錦標賽決賽週，在第三組淘汰英格蘭出局的功臣之一。

奧遜表示要經一番爭染，才能決定離開阿積士，因該隊一向待他不薄。

但他說希望在大批觀衆面前比賽，不像阿積士平均入場觀衆僅一萬。

他表示有雄心萬丈，而沒有人可以保證阿積士的年青陣容有否充份時間演進成一流球隊。「英國足球適合我。它難以對付但公平競爭，況且我又喜歡英國足球的氣氛。」奧遜說。

奧遜今次離去他投，在示荷蘭難以維繫主力球員的事實。大部份荷蘭球隊由於入場觀衆下跌，本錢上揚，多頻臨經濟絕境。

因此祇有少數球會能付得起外國球會能負担的高薪。阿積士訓練員迪摩斯表示，亦恐怕會失去其他好球員，因爲外國球會高薪和出國生活的吸引力大。

屈福失意足協盃賽 領隊泰萊反覺安心
秣馬勵兵全力爭脫降班漩渦

（法新社倫敦廿四日電）屈福在歐洲足協盃出色的表現，極可能會下月在捷克終結，因他們在主場一仗二比三敗於布拉格史巴達隊。

該英國球會在歐洲很快聲名大噪，原因該隊仍採古老式的攻勢足球打法。

但今年被擯出歐洲賽，對領隊泰萊來說，幾乎是放下心頭大石，因他可以專注護級。

他說：「某方面來說，歐洲賽分散注意力。它們侵入我們保持上屆成就的目標。」「我眞的高興去年我們能名列第二，表示球員已列入紀錄——亞軍屈福。但升班後球季通常是重整的前奏，無論我們是第二或十四。」

泰萊知道年老球員須由新人替代，雖然比里薩特並非原定的計劃，由於要填補空缺，他起用四名年青球員作爲長遠計劃的一部份。但大部份由於簽得太遲，不能參加歐洲足協盃賽，加上傷將問題，又逼使泰萊要向青年隊招募。

泰萊說：「那是歐洲賽給予我們其中一個好處。我用過女文球員，現在巳無年青球員未嘗參加過高級組賽事。」

雖則泰萊承認在布拉格要以二比〇勝一隊技術和經驗都較好的隊伍，是件艱鉅任務。

不過週六主場對盧頓來得更重要，因爲他們要掙扎求存，力逃脫離降班旋渦，而週中簽了巴斯尼，今次將可上陣。

泰萊說：「不降班是十分重要，你要有四至五年良好表現，才能有機會鬆一口氣。我們不可貪心。「今季名列上游已算可接納。之後我們可以開始建造這隊，在三至四年間向曼聯和熱刺挑戰。」

中共足球隊參加魚尾獅盃邀請賽

（特訊）中共新華社北京廿六日電：中共足協將派隊參加十二月三日至十八日在新加坡舉行的第三屆魚尾獅盃國際足球邀請賽。

參加這次邀請賽的球隊：澳洲、印尼、沙地阿拉伯、新加坡、汶萊、泰國、南韓和中共隊。

比賽分兩組初賽，中共隊與澳洲、泰國、沙地阿拉伯同組。兩組後分組兩名交叉準決賽，勝隊爭冠軍。

中共隊目前正在廣州進行訓練，訂月底赴新加坡。領隊爲曾雪麟，兼教練。球員：李富勝，楊寧，朱波，林樂豐，池明華，賈秀全，威蔡錦，鄒彥，左樹聲，呂洪祥，秦國榮，高升，古廣明，林强，李華鈞，柳海光，李輝。

法國爭取主辦一九九二奧運

（合衆社巴黎廿六日電）法國奧委會主席比路證實，法國將正式提出申請，角逐一九九二奧運主辦權。

比路星期五在國際單車聯會會議上致詞稱，一九九二年的奧運應由法國主辦，以慶祝該國古柏林男爵提出的一八九四宜言百週年紀念，該宣言提議復興古希臘奧運。比路說：「法國必須爭辦該年的奧運，以慶祝奧運精神的再生，并且繼續古柏田未完的工作。」

歐洲足球簡訊

（合衆社廿五日電）英格蘭揆次箏夫：一業餘球隊週四在一場盃賽中，被逼部份時間沒有穿上短褲，因他們忘記携帶。

馬于尼米拿聯隊秘書前往取回該隊的短褲——但球證說不能阻碍比賽，因爲天色轉暗，又沒有泛光燈。因此全隊以一比二落敗。

×××

諾定咸：諾定咸森林隊被逼出售身價一百廿五萬鎊的蘇格蘭國脚前鋒華力斯，轉會費僅十萬鎊或在季末給他自由轉會，因爲他們不能負担他的薪津。

領隊卡夫表示：「他的合約明夏到期，我們不能負担一位像華力斯目前薪酬的球員。」據悉他目前每週賺一千五百鎊。

×××

雅典，希臘冠軍奧林柏高斯週五宣佈，辭退西德籍教練夏亞，因爲他向記者批評他的球隊。奧林柏高斯過去四季都贏得希臘聯賽。

×××

熱內亞：森多雜亞和英格蘭前鋒法蘭西斯自十月二日受傷缺陣以來，看來將又要至少不能參加兩場聯賽。

廿九歲的法蘭西斯今季巳九場聯賽缺陣，祇比賽過三場，另外第四場則祇踢過四十分鐘。上季卅仗中，法蘭西斯祇踢足十二場，另外兩場又因傷而中途退出。

該英格蘭前鋒最近的問題是左足腱發炎。傷勢復原甚慢，所以法蘭西斯仍不敢走動。

×××

巴黎：足協盃寧斯對安德烈治的一只問題入球仍繼續引起爭論。

該入球在完場前一分鐘出現，皮球彈中一物體而竄入球門內。安德烈治認爲該球不算，應重賽。

但足協荷蘭代表雲柏治週五觀看該場比賽，說既然球證判入球合法，那麼他沒理由質疑盟主安德烈治仍考慮上訴。

日女氣袋佐佐木 獲提名出席奧運

（法新社東京廿七日電）日本體育協會在該會會議上，提名佐佐木代表日本參加洛杉磯奧運女子馬拉松賽。

廿七歲的佐佐木，是在贏得東京國際女子馬拉松賽後而獲選。比賽上星期日舉行，她以二小時卅七分〇九秒奪得冠軍。自從賽會在一九七九年創辦以來，這是首次由主辦國日本選手贏得錦標。

去年八月在赫爾辛基世界田徑錦標馬拉松賽獲第七名的愛爾蘭說絲，以二分卅七秒四四居次席。

佐佐木的代表資格，仍須由日本奧委會作最後批准。

英格蘭甲組足球聯賽
1—1 利物浦和葉士域治
3—2 熱刺勝昆士柏流浪
杜格利殊射入聯賽第一百球

（綜合電訊倫敦廿七日電）李森美所開出之角球精確且恰到好處，他發現隊友杜格利殊潛伏敵陣空位內，然後，杜格利殊創下一個新成績，他接應李森美開出角球，爲主隊利物浦於聯賽對葉士域治一比一戰役中射入他第一百隻入球，他成爲在英格蘭及蘇格蘭聯賽中射入一百隻入球的第一位球員。

該名卅二歲偉大球星昨日射入該紀錄性入球前，也曾在蘇格蘭爲勁旅些路迪射入過一百次，自從奇素堡後，杜格利殊就加盟利物浦替補其位置。

杜格利殊昨日聯賽射入紀錄性之一球，正好扳平在比賽較早葉士域治蘇格蘭球員獲加先入之一球，使利物浦至目前爲止保持十二戰未敗紀錄。

此戰果使利物浦仍在聯賽帶前，以兩分領先後來者韋斯咸及曼聯。利物浦正準備第十五次奪取聯賽錦標。但今天（廿七日）第四次由電視直接轉播球賽之韋斯咸鬥曼聯，獲勝之一隊將會迎頭趕上榜首位置。

廿三年前曾經是足總盃及聯賽雙料冠軍的熱刺，今季雖然僅熱，但成績已逐漸冒升，昨日以三比二勝昆士柏流浪隊，爬至第四位置，大有染指冠軍錦標之勢。阿刺堡射入他今季的第十五隻入球，但該場比賽最令人注意的是包辦了熱刺三隻入球的奇運荷杜。然而令人關心的是，經過休養一段長時期的阿根廷球星阿迪尼斯快將復出，他是令熱刺挑戰冠軍獎牌的重要人物。

比熱刺落後一級及兩分的是盧頓，盧頓上屆僅能在降班邊緣留級，但今屆顯示出他們復甦後之實力，上週以一比零勝曼城後，昨日再憑著賓思在完場前七分鐘射入一球，以二比一打倒屈福。

對在榜末掙扎之球隊列斯特及狼隊而言，昨日確是一個好日子，至目前爲止只勝過一仗的列斯特城昨天以三比零克服阿仙奴，打開今屆聯賽勝利之門，能利斯，連克加及史密夫各建一功。而狼隊亦繼十九次球賽中第一次獲勝，在他們三比一擊敗西勃朗後獲得他們六場比賽後首次有入球紀錄。

借用前鋒卡連尼成爲狼隊英雄，他在下半場頭槌連建兩功，經驗豐富的新克在對手湯信爲西勃朗打破光蛋後再添記錄。在蘇格蘭，鴨巴甸二比零挫冠軍隊鄧地聯，仍以三分之多於超級聯賽榜首位置站穩，首次爲鴨巴甸射入球就捧走歐洲盃賽冠軍盃的杜格保爾，開賽八分鐘就射成一比零，在完場前十六分鐘哥頓再下一城。些路迪亦以一比零克服鄧地聯，居聯賽第二位，他們的格拉斯哥勁敵流浪亦以一比零勝莊士頓。

英格蘭聯賽前十二名成績：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	十五	九	四	二	廿五	九	卅一
韋斯咸	十四	九	二	三	廿六	十一	廿九
曼聯	十四	九	二	三	廿七	十五	廿九
熱刺	十五	八	四	三	廿七	廿一	廿八
盧頓	十五	八	二	五	廿五	廿一	廿六
高雲地利	十五	七	四	四	二十	十八	廿五
森林	十五	七	三	五	廿五	二十	廿四
修咸頓	十四	七	三	四	十四	十	廿四
維拉	十五	七	三	五	廿三	廿五	廿四
流浪	十五	七	二	六	廿四	十五	廿三
諾域治	十六	六	五	五	廿三	二十	廿三
葉士域治	十五	六	三	六	廿六	十九	廿一

西撒哈拉足球賽 蘇聯戴尼巴奪魁

（路透社拉柏特廿五日電）新任蘇聯足球冠軍戴尼巴隊，昨天贏得在西撒哈拉舉行的四隊錦標賽冠軍。

該蘇聯球隊在一萬二千觀衆面前，以四比二擊敗奧狄亞而奪魁首。

此賽事有另外兩隊摩洛哥球隊參加。

這是有紀錄以來蘇聯人民首次訪問由摩洛哥管理的西撒哈拉地區，那裏八年來都有游擊隊出沒，爭取該前西班牙殖民地獨立自主。

該賽事是慶祝哈辛王發起的「綠色行軍」八周年紀念。哈辛在該次行動中派遣卅五萬無武裝的摩洛哥人操入該沙漠，聲言擁有該地區。

西班牙甲組足球賽 巴薩隆拿和卡迪斯

（法新社馬德里廿六日電）巴薩隆拿兩名傷兵馬勒當拿及舒斯達仍然缺陣，倖而今晚作客卡迪斯仍能力戰之下以一比一迫和主隊。

「魔術脚」干沙里斯在廿二分鐘逗過四名巴隊後衛射球入網，替卡迪斯首開紀錄；但巴薩隆拿幾經苦戰，終舉成平手。

雖然，中堅雅辛禹主踢一起勁度十足的自由勁，追平。但下半場巴隊防將奮力把守才告粉碎卡迪斯的猛烈追迫。

賽和，使巴薩隆拿暫時與榜首的眞馬德里同分，餘下的甲組聯賽賽程將於週日進行。

筲箕灣工業中學陸運 紅社榮膺總冠軍
李慶富頒獎並致訓詞

筲箕灣工業中學於十一月二十三日（星期三）上午九時至下午四時，假香港仔運動場舉行第十八屆陸運大會。

紅藍黃綠四社健兒參加比賽者逾五百人次，分男女甲乙丙組競賽。各社健兒皆努力爲本社爭取積分，而啦啦隊亦各出奇謀，盡力爲出賽健兒打氣，故賽事競爭，至爲劇烈。

賽事於三時十五分結束後，隨即由教育署體育督學李慶富頒獎並致訓詞，結束此次運動會云。茲將該校賽事成績詳列於左：

全場總冠軍：紅社。

組際冠軍：女甲綠社，女乙藍社，女丙紅社。男甲黃社，男乙綠社，男丙紅社。

個人冠軍：女甲張曼華，女乙梁彩鸞，女丙姚美儀。男甲江哲偉，男乙余展怡，男丙施懷境。

男子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百米	陳逵奇	張濟池	黃功輝
二百米	陳逵奇	張濟池	葉灼雄
四百米	江哲偉	陸偉	黃偉東
八百米	江哲偉	廖永勝	郭錦明
千五米	陸偉	黃志偉	黃天華
百十高欄	蔣閩鴻	郭金礽	黃淑林
跳高	蔣閩鴻	陸偉	黃偉東
鉛球	江哲偉	張美勝	葉灼雄
三級跳遠	黃功輝	陳逵奇	鍾憑明

男子乙組

一百米　二百米　四百米　八百米　千五百米　跳高　跳遠　三級跳遠　鉛球
余展怡　李永强　廖德堅　陳耀安　陳耀安　余展怡　蘇勢强　溫志華　香國寧
蘇勢强　周華光　沈振聲　許少明　沈振聲　黎志基　黃振雄　溫志華　溫冠成　余展怡　曾京
李永强　張定强　許少明　廖德堅　許少明　張一輝　陳耀安　周華光

男子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
六十米	謝輝	程萘章	何會濂
一百米	施益京	張文得	施東良
二百米	張文錦	施懷境	譚錦卓
四百米	譚錦章	宋定卓	潘振余
八百米	歐振威	劉偉明	冼偉明
跳高	林聲傑	莊漢僑	李福基
跳遠	謝輝	張又得	譚海少
擲壘球	施懷境	何光原	潘文丹
千五米	歐振威	鄒志强	劉偉明

女子甲組

一百米　二百米　四百米　八百米　八十低欄　跳高　跳遠　鉛球
張曼華　張曼華　黃嘉儀　吳月嫦　梁瑞好　吳月嫦　呂倩婷　張曼華
梁瑞好　陳淑儀　吳月嫦　冼麗麗　呂倩婷　黃嘉儀　梁瑞華　黃美玲
容潔屏　容潔屏　冼麗麗　陳劍長　陳淑儀　梁愛琴　鄧麗霞

女子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百米	梁彩鸞	張素玲	劉玉華
二百米	梁彩鸞	盧月桂	張素玲
四百米	盧月桂	梁笑麗	伍鳳儀
八百米	伍鳳兒	梁笑麗	鄭玉英
跳高	張嘉賓	梁彩鸞	伍鳳儀
跳遠	張素玲	何美貞	張玉玲
鉛球	梁笑麗	彭清娟	黃雲達

女子丙組

六十米　一百米　二百米　四百米　跳高　跳遠　擲壘球　八百米
梁彩珠　李英明　馬秀娟　陳佩婷　姚美儀　姚美儀　李麗英　鄧潔心
朱碧雲　朱碧雲　黃少美　莫芬華　黎倩芬　黎慧玲　鍾碧華
李英明　葉慈英　姚美儀　陳婉天　樊施美　趙珊珊

1984 中學會考試題預習專欄

地理（十）

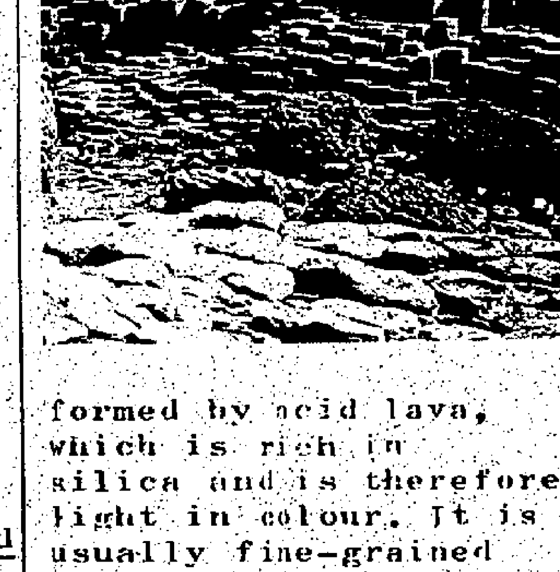
明德出版社 李隱業 蔡基施 提供資料

GEOGRAPHY (10)

Y.Y. LEE & K.C. CHOI

MILL & DALE PRESS LTD.

19. The photograph was taken in Hong Kong. Describe the characteristics and formation of the rock shown and the land-scape associated with it.



Suggested Answer:

Characteristics of the rock

The rock shown by the photograph is a kind of extrusive igneous rock, a good example of the Repulse Bay Formation. It is formed by acid lava, which is rich in silica and is therefore light in colour. It is usually fine-grained and glassy-crystallined. Owing to contraction of the rock upon cooling, vertical columnar or sometimes hexagonal joints are formed. Such rock can be found in Port Shelter, Rocky Habour Areas and Sai Kung. This acdic lava, once in contact with the atomsphere, cools very quickly and solidifies to become volcanic rock.

Formation of the rock

Disturbances in the earth's crust such as folding, faulting and volcanic activity may lead to a release of crustal pressure, which in turn results in the pushing up of molten magma through lines of weakness or cracks, overflowing onto the surface.

Landscape associated with the rock

Along the coast, such a type of well-jointed rock is easily eroded. Wave erosion along the joints may produce sea caves, goes, blow-holes, sea arches and stacks. Vertical blocks may be removed to form steep sea cliffs whereas broken columns are found scattered about to form 'cannon' rocks and 'coffin' rocks. On land, due to its resistant nature, higher relief and steep slopes are usually produced.

20. Explain, with the aid of diagram, the formation of blow-hole.

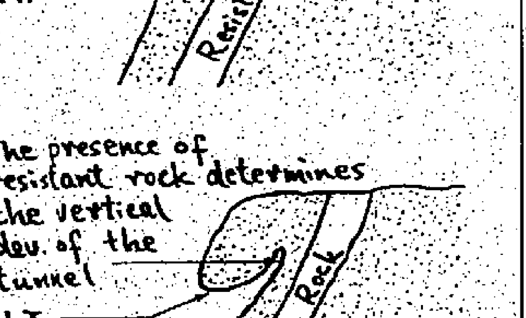
Suggested Answer:

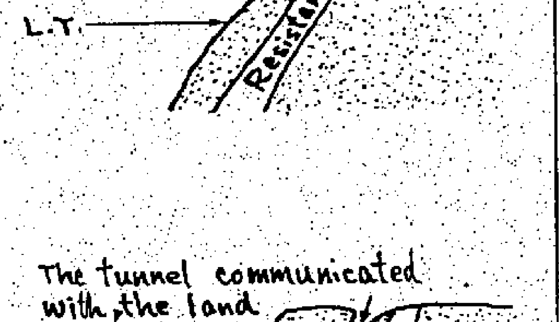
Formation of blow-hole:

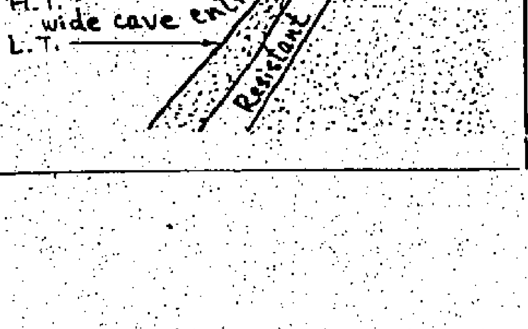
Blow-hole is a result of wave erosion. When waves rush against the base of an exposed cliff, wave action, especially hydraulic action, concentrates along the lines of weakness such as fault, or less resistant dyke, or joints in the rock. Seacave develops. Prolonged wave erosion gradually results in the formation of a cylindrical tunnel which extends landwards into the interior. If there is the presence of a band of resistant rock, or a vertical fault or joint, further horizontal development will be prevented and hence the tunnel develops upwards.

Ultimately it communicates with the land surface behind the shore and appears as a cavity at the surface. This feature is called a blow-hole. During a storm, waves may get into the tunnel of the cave and be thrust up the vertical channel of the blow-hole to the surface of the ground.

The Formation of Blow-hole







本港新聞

民政司讚紅十字會 推廣志願捐血成就
救濟貧苦辦學貢獻社會良多

（港訊）民政司黎敦義昨日書揚香港紅十字會在本港之成就，尤其在推廣志願捐血計劃方面。

黎氏說：紅十字會只是告訴捐血人士捐血可以救人而從來沒有給予他們任何報酬，市民已逐漸了解上述計劃的意義，本著熱心公益的精神，自動捐血。事實上，本港市民在許多方面都充分表現出這種精神。

黎氏在香港紅十字會假南華體育會運動場舉行周年大會操時，亦讚揚該會致力推行多種不同的活動，包括救濟貧苦，接受捐血，辦理特殊學校，提供急救訓練等等。

他說，香港紅十字會亦舉辦青少年活動，讓年輕的一輩有機會參與社會工作。

黎氏說，該會於一九五六年設立青年團隊，最初只有一隊，隊員也只有五十七人，現時則已增至一百二十八隊，隊員總數達六千五百人。青年團隊的主要工作，是舉辦康樂活動，為貧童興辦義學，探訪孤兒院及醫院，及協助緊急賑災。

圖示：民政司黎敦義昨晨在南華體育會運動場檢閱香港紅十字會週年大會操。

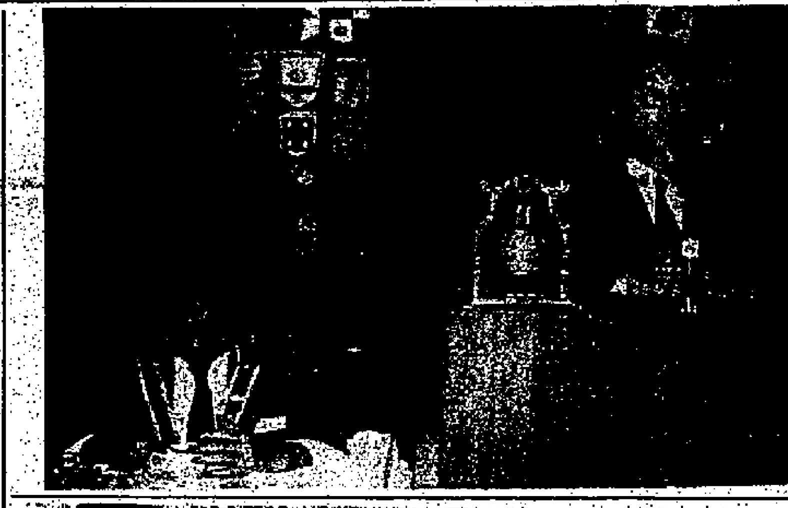
港九十八個扶輪社 合資建扶輪新生堂
供精神病康復病人住宿

（特訊）「分享扶輪，服務人羣」這是國際扶輪社今年的服務宗旨，九龍西區扶輪社楊宗謙社友昨日在九龍西北區扶輪社例會時指出。

他說：港九共十八個扶輪社共同合資，計有：九龍西區，維多利亞，九龍西北區，九龍，香港西區，新界，觀塘，荃灣，香港西北區，沙田，尖沙咀東區，九龍北區，香港，香港東區，香港南區，半島，香港北區，為新生精神康復會在屯門興建一所病人，康復宿舍（扶輪新生堂）共耗資達四十三萬餘元，已於近日落成，將來可收容數十位康復中之病人，宿舍內並有護士為病人服務。現定於十二月四日中午十二時正舉行開幕典禮，屆時邀請鍾逸傑政務司主持開幕禮。

楊氏又謂：此計劃是由委員會（尖沙咀東區扶輪社黃浩明社友，九龍西區扶輪社楊宗謙社友，維多利亞DAVULANDAU社友，九龍北區ROBUTCHAN社友）組成，並由余漢生社友義務劃則，負責興建由馮順渠社友之森泰建造公司承建。

昨日例會由蘇錦榮社長主持，出席者有：前社長陳仲濤，社友黃子梓初，蕭志光，蕭錫康，羅聲增，馮順渠，冼少華，冼炳文，勞國力，榮國雄，勞木鉅，陳賢韜，陳家宏，陳桑球，符致京，許祖華，許戈朴，林穆儀，祁伯衡，林榮禮，李耀泉，梁賀新，李政平，廖熾正，盧衍發，陸德生，呂樹章，潘仕安，薛宗濤，社文超，汪國強，胡宏達，邱祖強，葉強章，袁德康，黃逸恩，范子裕，準社友江德榮及嘉賓鵠培，陳佐黎等數十人。（奕）



楊宗謙在九龍西北扶輪社講述扶輪新生堂興建過程，旁爲蘇錦榮社長。（本報記者攝）

傷健四百人 步行結友誼

（港訊）四百名傷殘人士昨晨參加步行活動，起點為灣仔峽公園，終點為香港仔漁光邨。是項活動由康樂文化署康樂體育事務處舉辦，民政司黎敦義之夫人主持開步禮。

圖示：黎敦義夫人（右二）在第十屆傷健步行日主持開步禮。

柴灣老人中心 暢遊新界聯歡

（國際社）柴灣老年人康樂中心委員會，關懷會員康樂活動，舉辦新界一日遊，昨（廿七）日上午九時在會集合，參加者有首長花維路九、麥炳光、麥祖堯、羅勝、黃碧初、李官帶、任年養、姚惠歡、劉貨、歐廣祥、梁樹、任南、倫森、羅煥才、及會員家屬二百餘人，乘旅遊專車出發，由主席花維路、麥炳光、麥祖堯、梁樹領隊，先抵達沙田彭福公園遊覽及耍樂，隨後到粉嶺蓬瀛仙館遊玩，下午一時表演聯歡，氣氛融洽，再往元朗、青山，遊至下午五時許，盡興返市區。

獅子山三個獅會 訪先天道安老院
慰問老人致送禮物利是

（特訊）敬老是我國傳統美德，香港獅子山獅子會，獅子山女獅會本着獅子服務精神，服務社會，昨日下午三時由會長謝繼榮，女獅會長謝李黛男，少獅會長沈安娟率領獅兄上屆會長區紹祥，副會長梁榮基，秘書洪駕志及前會長鄧福，鄭鴻夫，謝繼洲，旭成，鄭楷，楊斑華，楊銳波，蕭樹強，謝定，女獅副會長麥舜瓊，高郭素齡及勞潔儀，李家慈，蕭莫靜璇，李淑儀，區何少梅，謝周萍，夏秀英，馬佩娟，羅小玲，駱杏彩，梁秀英，麥兆卿，朱榮小玲，石綺玲，梁淑志，少獅梁志生，彭淑儀，陳炳培，周榮輝，黃艷璇，孫桂梅，謝愛莉等數十人前往沙田先天安老院探訪住院老人。

全體抵達後即受到該院副主席黃醒中、蔣忠中、鄭達等熱烈歡迎。該獅會並攜備大量禮物包及利是致贈予每一位住院老人，同時並捐助現金三千元給安老院。隨後由黃醒中副主席及蔣忠中引領各獅兄參觀院舍，並一一向老人家慰問及致送禮物包、利是。謝繼榮會長在致詞中稱譽該院主持人之熱心，出錢出力收容達八十位無依老人，使他們安享晚年，至下午五時才離開安老院。

該獅會隨於下午六時假沙田大團華爵酒樓舉行董事會議。席間由韓國國際獅會三一六區總監孫熙俊，韓國仁川獅會創會會長金龍海頒贈韓國獅會榮譽會長章及佩帶與謝繼榮會長。（奕）

黃大仙區球賽昨舉行開幕，余志穩、陳永亮、楊勵賢、馮光中、吳懸儀剪綵（本報記者攝）

獅子山獅會昨探訪先天道安老院，全體與該院主持及耆老合照。（本報記者攝）

義勇軍少年隊 招募新職員

（港訊）皇家香港軍團（義勇軍）現正招募青少年參予少年領袖中隊，應募者須為熱心，品格良好，精力充沛之年輕人。

該軍團之榮譽中校白爾德昨晨在檢閱少年領袖中隊第二小隊，在亞皆總部舉行之結業操時作上述表示。

結業禮完畢後，該中隊隊員之親友並參予開放日行動，包括該中隊成員演出之無口令步操，及攤位展覽。

少年中隊於一九七〇年成立，目下正進行擴張，由原有之一百五十人，擴張至三百人，中隊成員均為十四至十七歲之男性少年。

圖示：義勇軍在展覽攤位上，示範機槍上彈。

鑽石山東街坊會就職禮，主禮長官與該會第四屆理事合照。（本報記者攝）

鑽石山東街坊會 九週年就職聯歡
廖官勝籲坊衆參與社區工作 加强與區會聯繫促地方繁榮

（特訊）鑽石山東街坊福利會，昨日下午七時卅分假彩雲富酒樓，舉行慶祝成立九週年紀念暨第四屆理事就職聯歡大會。

大會敦請黃大仙政務處署理政務專員余志穩主持監誓，黃大仙警察分區指揮官麥基禮警司，東九龍福利專員郭家熾分別頒發選聘任書，由副理事長黃品端，會長周榮通代表接領。並請東九龍高級康體主任廖榮光，警民關係主任黃志鋒，市政事務處陳廷坡主任，房屋事務經理羅志達分別致送紀念品並分別致訓詞。

理事長廖官勝在致詞中指出：「本會成立宗旨，依照街坊會四大信條，努力不懈為坊衆服務，從事促進地方建設，坊衆公益，交通衛生，醫療教育，敬老慈幼，防火防盜等工作，並協助政府推行政令，作官民間的橋樑，反映民意，為坊衆爭取權益，以促進社會繁榮安定，自由，和睦的環境中共同生活。

廖氏又謂：自區議會成立後，街坊首長多出任區議員，共同參與改善地方施政計劃工作，找出區內癥結，提出有力及具建設性的意見，以供當局實踐和改善。他並呼籲坊衆多參與社區工作，與區議員加强聯繫，共同促進地方繁榮。」陳秋帆副理事長謝詞。

昨參與盛會者有區議員鄭德健、鍾熙然、譚權順、黃勤方、李建中、楊勵賢、李盧玉蟬、張瑞翔、楊釗鳴、陳器思、周光及各區街會首長、社團首腦、政府長官及坊衆等達五百人，場面熱鬧，賓主盡歡。

第四屆理事如下：會長周榮通，副陳純、陳初、吳振威、鄭樹偉。理事長：廖官勝，副：黃品端、盧志誠、陳秋帆、梁達文。財務：李有榮、鍾玉山。秘書：黃品端、吉星拱。總務：蘇仁生、余錫麟。康樂：陳業成、葉極安。青年事務：吳永昭、鄧卓安。婦女：羅慧珍、謝春蓮。福利：陳林剛、吳清。調解：陳南、陳世。防火組：黃展鴻、陳強。工商：黃君岳、林本義、張德泰。理事：鄭芳滿、周應潭、朱順華、黃卓、會然、吳昇財、趙鉅、蔡禹成、丘勝、黎杰洲、梁本耀、郭岳華、沈森。（奕）

商業分區會舉行 銀行籃球賽揭幕
十四中外銀行組隊參加

（特訊）中西區政務處商業分區委員會聯合舉辦「銀行際男子籃球淘汰賽」，昨（廿七）日上午九時假博扶林道球場舉行開幕禮，參賽隊伍有：上海商業、嘉華、南洋商業、浙江興業、廣東、寶生、工商、美國、渣打、中國聯合、華僑商業、新華、萬國寶通、法國國家巴黎銀行共十四家，由商業分區會主席廖郎國蔚主持致送紀念錦旗與各隊伍及開球禮，司儀式蕭樹聲，情況熱鬧。主席蕭樹聲表示，今天舉辦之銀行際男子籃球淘汰賽，目的加强區內各銀行之間聯系和觀摩球技，各隊參賽健兒技術精湛，發揮潛能，屆時創出更佳成績，可爲預賀。（天）

黃大仙官民團體 合辦足排球比賽
摩士球場舉行開幕禮

中西區政務處商業分區委員會主辦銀行籃球男子賽開幕，主禮人與兩隊健兒合攝（本報記者攝）

（特訊）黃大仙區議會，政府康樂文化署康樂體育事務處，黃大仙區康樂體育會聯合主辦「黃大仙區公開排球及互助盃足球賽」，昨日上午九時卅分假摩士球場聯合舉行開幕禮。大會敦請黃大仙政務專員余志穩，康樂體育處總主任陳永亮，楊勵賢議員及大會主席馮光中主持開幕剪綵，致送紀念品及開球禮。觀禮嘉賓有區議員，各界社團首長，坊衆等。

主席馮光中致詞指出：「今日比賽參加隊伍非常踴躍，共達六十多隊，由此可見區內青少年對球類活動之愛好及對該項活動之支持，實令人鼓舞。而今日賽事得以順利進行，有賴康樂體育事務處之悉心策劃與大力推動及黃大仙政務處之鼎力協助。」

陳永亮主任主禮致詞謂：康樂體育事務處的主要工作，是推廣康樂體育活動，使各階層人士藉此參各項活動，達到身體健康。今年黃大仙康樂體育事務處與區議會及黃大仙區康樂體育會合辦之社區建設活動共達三十多項，包括有各種球類比賽、郊外旅行、家庭康樂營、水上及陸上競技、長跑、耆英及兒童遊戲日等。活動項目遍及各階層人士，務求使區內之坊衆能善用餘暇，使生活充實，身心更健康。」詞畢由主席馮光中代表大會向主禮人致送紀念品，禮成後球賽隨即展開。（奕）

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色付另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

頭痛
祛風歸地丸

始創隱形眼鏡專業化
胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

聘請女職員
葵涌製衣廠。寫字樓女職員數名，中學程度，有繪圖或採購經驗為佳，請電〇－二五八四二二一。

美國・加拿大・澳洲
移民・升學・投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
Mr. M. S. Pizmaker 大律師
（本公司法律顧問）
海外移民顧問中心
九龍尖沙咀東部麼地道好時中心915室 電話：K-7221141-3

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今真蹟名畫展銷
名畫滿堂 集千載精英 文物無市 售三折價錢
展品包括：宋元古畫 沈周 文徵明 八大 鄭板橋 黃慎 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
所有名家字畫 手跡真品 全部三折 切勿錯過

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮・防髮落・去頭皮・止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鏽銹水

批發處 香港維紀洋行
5-441938・5-411658・5-437242

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

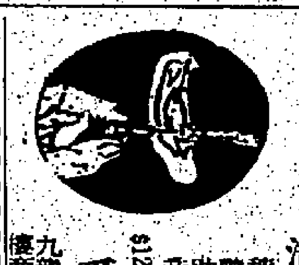
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露立止劇咳
百部洋行總代理
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各症服一服除痰見效立止劇咳標本兼治順氣藥味可口安全老幼適用

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越－聲靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

英日翻譯社
中英日書信商業文件
日本語即時商務傳譯
附設個別
皮革珠寶、酒店旅遊、貿易公關、英日語研修
敎材、另日語入門、日本學前敎材
及留學日本
日語經驗導師
僑日語專修
社長主理
親聽敎材、現代錄音
大埔道73號威信大厦三樓十五室
3—798815　10AM—8PM
3—7298815（84年1月5日改新電話）



BOSCH
DAHL-BERG
美國 德西
隱形
耳聾助聽機
清晰無比 無電線超小型
採用最先進科學世界名廠聽覺儀器特製（耳機）
助聽機專業選配
音質效果更完善
$1290 $990 $680 $500 $290
愛羣行
九龍廣東道海洋中心商場330室（星期日休息）
香港威靈頓街45號

SSI
活動工業存放系統・零件儲存系統
SIN FUNG ENTERPRISES LTD.
Show Room: 26-28 Cameron Rd, Rm 1501, T.S.T., Kln. 3-7211974
容量大・佔地少

適合：工廠・工場・貨倉・生產及裝配線或醫院等用。
貨車內系統
掛牆系統

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊揾七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1,670（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天遍遊：台北、桃園、大福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $2,300（逢星期一出發）
★九天環島(阿里山) $2,720（逢星期六出發）

星馬（七天）$3,490（逢星期一出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程、一流食宿、超值享受
★6天星馬 $3,290（逢星期六出發）
★9天馬星泰 $4,090（逢星期六出發）

日韓（八天）$4,590（逢星期六出發）
遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、東京都內、銀座、東京、漢城、華克山莊、臨津閣、等名勝風光
回程停留台北不另收費
★4天韓國 $2,700（逢星期五出發）
★5天韓國 $3,000（逢星期一出發）

日本九州七天 $3,790（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島、霧島、宮島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光、一流食宿、超值享受
★6天鹿兒島東京 $3,850（每週出發）
★7天北海道本州 $4,490（每週出發）

日本本州六天 $3,290（逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
遍遊東京、山中湖、富士山、寶塚、奈良、京都、名古屋、箱根、大阪等名勝風光、一流食宿及參觀迪士尼樂園。
★8天本州迪士尼樂園 $4,090（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島 $6,000（每週出發）

菲律賓七天 $2,150（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘、鱷魚樂園、乘搭菲航班機、一流食宿、超值享受
★旅遊渡假・最佳選擇
★7天菲律賓（百流島）$2,350（逢星期六出發）

酒店＋機票（天天出發）
4天台北自由團 $1,670起
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・美琪大飯店
四大酒店鼎力贊助
專人主理票務部 專綫電話：5-413083 5-413084
代售全球各國遠程機票・特廉美加・歐陸及東南亞各地機票・歡迎查詢・
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四線）

華僑日報
旺角辦事處
彌敦道　山東街　砵蘭街　奶路臣街　上海街　鼓油街
九龍旺角上海街497號地下
電話：3—840749
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

本港新聞

風高物燥昨日火警逾百
山火七十五宗
四宗較嚴重山火深夜仍在灌救
消防處呼籲市民家居郊遊防火

（特訊）風高物燥，在強烈季候風及紅色危險火警訊號高懸下，昨日共接獲七十五宗火警報告，使消防處人員疲於灌救，其中七宗則由漁農處人員協助救熄，直至昨晚十時左右，仍然有四宗山火在撲救中，包括調景嶺，馬油塘區，新界方面有屯門龍鼓上灘及流浮山，雞柏嶺。

消防處發言人表示，連日來每日均接獲近百宗山火報告，這與近日氣候有關，他呼籲市民家居與外出郊遊時，都要慎防火警發生。另一方面，天文台乃然高掛紅色危險火警訊號，並指出有一股反氣旋籠罩着中國沿海地區，強烈季候風及乾燥氣流影響華南區域，預料該氣流會持續兩三日。

昨日較大的山火共有七宗，其中以將軍澳道附近山邊的山火較嚴重，由上午八時五十三分起火，撲燒四小時始被救熄，損毀面積達二百乘一百五十平方米，由一架輔助空軍直升機協助灌救。此外西貢豪涌，秀茂坪第四座外的山邊，藍田第廿四座對外山邊，大欖涌郊野公園，毀地一公頃，有三百五十棵大樹被焚，八鄉水渠路近蔴雞山，有二公頃地被毀。及獅子山附近竹園。

據消防事務處稱，昨日廿四小時內，共接獲一零六宗火警報告，其中山火則佔七十五宗。（合）

城門水塘附近一村失火
木屋區三級火
逾百人毀家園

（特訊）葵涌城門水塘附近山頂木屋區，昨晨發生三級大火，消防員灌救近三小時，始將火撲熄，一名男子在火警中受輕傷。

大火燒毀約四十間木屋，三十三個家庭共一百零二人無家可歸，獲安置在屯門工業大廈之臨時收容中心。

火警現場為石蔭邨對上山頂的上一村木屋區，起火地點為卅七號木屋，該處本住有一對姓林卅餘歲夫婦及一子，林妻平日時常攜子返回荃灣娘家居住，其夫則間中返回上址，火警發生時，林氏一家均不在，不知何故會閉門失火。

昨日凌晨三時許，卅八號明春士多的五十餘歲老板曾秋，在店內睡覺時突然驚醒，赫見隔鄰卅七號木屋內火光熊熊，他來不及收拾貴重物品，即奔出屋外大叫火燭，通知其他居民逃走。

由於天氣乾燥，而火場位於山頂當風之處，故木屋着火後迅速猛烈焚燒，且火乘風勢，向四週木屋蔓延。

消防處於昨日凌晨三時廿八分接報，即派員到場施救，惟現場環境影響救火工作，消防員需從石蔭村山邊拖喉，步行約卅分鐘始達火場，抵達時火勢已一發不可收拾，消防處於起火後廿二分鐘列為三級火警處理，數十名消防員開動四條滅火喉，向火場包圍灌救了近三小時，大火卒於昨日清晨六時十七分撲熄，但已有四十餘間木屋被焚，一名姓陳廿六歲男子在火警中受輕傷，獲送瑪嘉烈醫院敷治後無碍出院。

社會福利署替災民登記：三十三個家庭共一百零二人，包括五十二男，三十女及二十名小孩，他們於走火時大都來不及收拾家中物品，當局安排他們暫入住屯門，日後再予安置。

有關今次火警之起火原因，消防處正調查中。（合）

昨日凌晨三時許，城門水塘上一村四十多間木屋被燒爲灰燼。（本報記者攝）

皮革廠一級火
三消防員受傷
兩名工人在協助救火時亦被灼傷

（特訊）觀塘駿業里，昨日下午五時廿七分發生火警。這宗皮革廠火警雖然祇被列為一級，但有兩名工人及三名勇於救火的消防員受傷，事後均被送往聯合醫院治療。

發生火警現場，為駿業里八號地下後舖的一間皮革廠。昨日下午五時廿七分，上址發生火警，工人紛起撲救，結果有兩人被火灼傷，消防員迅速開抵現場，開兩喉及由兩隊煙霧隊員展開灌救，迅即於六時零二分將火勢全部撲熄，惟有三名消防員於救火時，亦告受傷。

五名傷者，經送往聯合醫院敷藥後，已無大碍出院。

三名受傷消防隊員，均姓黃，兩人廿三歲，一人二十歲，而兩名受傷工人，均姓李，一年十八歲，另一年十九歲。（合）

以貼切原文風格詞藻為準則
全港青年翻譯比賽
九百人即場比技巧

（特訊）要將一篇外文，翻譯得好，首先要能了解原文的真義，掌握它的句法和整篇的結構，然後就翻譯上為人樂奉的準則「信、雅、達」，與將它譯成另外一種語文。

助理港九政務署長郭家強昨日主持「全港青年翻譯比賽」時作以上表示，他同時又謂，翻譯者的角色，是充當原作與讀者之間的溝通橋樑，而不應是單純的直譯。

郭氏稱：在很多情況下，兩種文字代表着二種不同的文化和思想的模式，因此語句的結構及表達的方式都有相當的地方，就好像中文和英文一樣，在講與寫方面都有着不同文法觀念，為了避免譯出中式的英文，或英式的中文，各位就必更要從兩種語文的學習基礎上做功夫，然後再在異同處從事深切的研究，了解文字的結構及文法的要義，才能貫通二種文字的精神和思想，達到翻譯的真正目的——二種文化的充份交流。

他指出，由政務總署贊助及半島青年商會主辦的是項比賽，其目的是提供一個公開的場合來考驗各人的翻譯技巧，並希望能引起社會人士對翻譯工作之興趣，又訓練青年人中英文翻譯之技能，提高社會人士對翻譯工作之重視，從而協助政府推行「公事用中文」及提高香中港的英文翻譯水準。

比賽採用即席翻譯形式，參加者須於兩小時內翻譯文稿兩篇，一為中文譯英文，一為英文譯中文。

是次參加人數達九百多人，突破歷年來的參加紀錄。大會並邀請得本港翻譯界知名人士姚柏春教授，陳善祥、余丹、張同及梁寶生等擔任評判。評判準則將以內容貼切原文，文章風格及詞藻為標準。

該項比賽獎品異常豐富，公開組及學生組之冠，亞，季軍均可獲派訪問及參觀泰國之文化機構，是由稻克萊國際銀行贊助，另名貴獎杯乙座，此外，每組均設優異獎十名，各得銀行禮券三百元。比賽結果將於各大報章刊登，並直接發信與各得獎者。（俊）

圖示：全港青年翻譯比賽時情形。（本報記者攝）

交通諮詢會明討論
中巴小輪加價申請

（特訊）交通諮詢委員會將於明日之月會中，討論中華巴士公司及油蔴地小輪加價申請，運輸署現已初步同意中巴之加價幅度，但對於油蔴地小輪所提出之加幅，則仍需考慮。

消息來源指出：中巴在本月初曾正式向運輸署提出加價申請，擬將目前六角之路綫，要求加至八角，八角則要求加至一元，一元則要求加至一元三角；至於隧道巴士正如九巴要求一樣，由二元加至二元三角。現經運輸署初步審核後，覺得中巴加價的幅度較為合理，其主因乃中巴在近兩年來，首次要求加價，況且，在此段期間內經營成本是有所增加，運輸署又估計中巴在加價後，初期只會損失小量乘客。

另方面，對於油蔴小輪所要求由兩成半至五成的加幅，運輸署建議能夠削減增幅，因為近期的油價已下降。道兩間公共交通機構均要求由明年起申請加價。

觀塘道啓業邨外嚴重車禍
小巴撞斷路中燈柱
全車十五男女浴血

（特訊）昨日下午二時十分，九龍觀塘道近啓業邨處，發生嚴重車禍。一架小巴剷上路中央石壆，再猛撼燈柱，使燈柱被撞跌，斷開兩截，車上十四搭客，在如斯猛力撼撞下，俱告浴血。

道宗車禍應共有十五人受傷，惟受傷之小巴司機，堅持不肯入院治療。

肇事小巴CT五八六X號當時沿觀塘道駛向彩虹村。車至啓業邨附近時，據小巴司機表示，突有一架巴士由巴士站處迅速駛出，他睹狀急忙扭軚閃避，因此整架小巴全車剷上路中央的石壆且將石壆上的一枝燈柱撼斷，小巴之衝勢始戛然而止。

在運番猛撞之下，小巴車上各人，包括十男四女搭客，莫不撞至頭崩額裂，有兩人且鮮血滿面，出事後，警方及救傷人員趕到現場搶救，有兩名重傷的男搭客，則需由救護人員用担架抬上救護車。

受傷小巴司機指出，由於事出倉猝，他已記不起駛出的巴士車牌及行走路綫標誌，而他本人則堅持不肯前往醫院接受治療。

傷者搭客共十四人，下列前兩人需留醫，餘皆敷藥後出院：

（一）姓方，男，廿八歲；（二）姓王，男，六十一歲；（三）姓廖，男，四十八歲；（四）姓王，女，十八歲；（五）姓趙，女，廿一歲；（六）姓譚，男，二十二歲；（七）姓張，男，二十歲；（八）姓關，男，二十三歲；（九）姓文，女，四十九歲；（十）姓葉，男，二十六歲；（十一）姓王，女，廿二歲；（十二）姓楊，男，二十三歲；（十三）姓楊，女，廿八歲；（十四）姓陳，女，五十歲。（合）

假日乘虛打劫洋行
兩匪掠走古董財物
被劫洋行損失約共值廿五萬元

（特訊）昨日下午三時十五分，彌敦道七十四至七十八號大厦內的一間古董代理公司，遭兩名刀匪「光顧」，制服店內一名中年男子，始大肆搜掠，劫走財物一批值五萬元，另古董一批值二十萬元。

劫案發生現場，為上址商厦六樓六〇七室。上址是一間洋行，亦是一間古董代理公司。

劫案發生時，由於是週日，祇得一名四十五歲事主留守。劫匪共有兩人，他們有備而來，進入上址後，即拔出利刀，指嚇事主，繼而用繩索將他細縛，即在公司內大肆搜掠。

兩匪劫走事主的現金，鑽飾，名貴打火機，戒指，墨水筆等，總值二十萬元。

此外，劫匪亦對公司內陳列的古董飾物，也不放過，將多個四吋至半呎高的花瓶，瓶枕等物，一併掠走。據悉：這批古董如售出，總值逾廿萬元。

匪去後，事主幾經掙扎，始脫綑縛，報警報案。

警方已對道宗廿五萬元古董公司劫案展開調查。（合）

貿易行劫案
警方拘捕
兩名男子

（港訊）警方在星期四（十一月二十四日）拘捕兩名男子，他們涉嫌與上星期三發生在尖沙咀一宗劫案有關。

兩名男子，年齡二十五及五十歲，已被控行劫罪名，並於今日在南九龍法提堂。

該宗劫案發生於上星期三凌晨三時許當時四名持刀男子進入尖沙咀漆咸道六至八號地下一間貿公司。

他們首先將兩名職員綁起然後掠走約值十二萬元之電子錶及六千元現金。

該案後來由九龍總部罪案調查組第四隊接手調查。經深入偵查後，該隊人員由偵緝總督察葉旋華領下於星期四下午在油蔴區一樓宇內拘捕該兩名男子。在拘捕行動中，警方人員檢獲小量電子錶。

災民狼狽逃生，棉胎及時抬出。（本報記者攝）

東主開門迎客
劫匪乘機闖入
祖堯邨一商店被封

（特訊）葵涌祖堯邨商場一個單位昨晚遇劫，四名持刀劫匪乘東主開門迎客之際闖入，用刀指嚇店內連訪客共四人，用繩將各人綁起，劫得財物約四萬餘元。

現場為葵涌祖堯邨祖堯商場三〇二室，昨晚八時廿五分，上址已收舖，當時一名男子到訪，店東於是開門納入，四名持刀劫匪突然乘機闖入，指嚇店內三男一女，用繩將四人綁起，然後進行搜掠，共得財物約四萬餘元，四匪得手後正欲離去，但一名小童卻自外返店，四匪順手亦將其綁起，才施然逃去。

被綁各人稍後掙脫綑綁報警，劫案中無人受傷。（合）

安全地盤比賽
金門建築冠軍

（港訊）由建造業安全小組委員會主辦之「安全地盤」比賽已揭曉，冠軍得主為金門建築之太古城第八期建築地盤。

獲亞軍獎為有成建築之秀茂坪邨第壹期重建地盤，而季軍則屬明輝建築的葵涌三六九地段建築地盤。

頒獎儀式將於十二月六日下午四時假中區美國銀行中心雅會舉行，並邀得地政工務司陳乃強主持頒獎。

該項比賽是建造業安全小組委員會主辦的建造業安全獎勵計劃中之一項，評分方法是基於在指定期間內按開工人數之比例計算工傷率而定。

至於另外舉行之「安全標語創作」比賽及「傑出安全員工」比賽已於日前公佈。

清潔香港 人人有責 大家合作

興建中招商局碼頭
輸送管突爆裂
石屎射傷工人

（特訊）港島西環堅尼地城尾興建中之招商局碼頭，昨午二時五十分左右，發生一宗工傷意外，一名在離岸柱躉工作之下石屎工人，由於輸送管破裂，面部遭石屎射傷，幸傷勢不重，並無大碍。傷者名曾錦培，廿六歲，他現時仍需留醫。

昨午事發時，他是與十多名工人，在興建中之碼頭離岸柱躉，負責落石屎工作，而輸送石屎者是一條約八吋之金屬管，突然，金屬爆裂，射出石屎，遂將曾射傷，幸其傷勢不致太重，經報警送院治理，並無大碍。（合）

圖左起為按察司李福善、大會主席陳艷華、行政局議員利國偉、香港大醫學聯會會長李福植、李國權夫人、利國偉夫人及大東電報局遠東區董事彭炳堂于太平山青年商會老人慈善基金籌款餐舞會中合攝。

官紳名流出錢出力
寒流雖抵達人間溫情絲毫未減
籌募老人醫療基金
大平山青商會舉辦慈善餐舞會
皮草拍賣珠寶競投善款撥基金

（特訊）各模特兒穿着時款的新裝或名貴的皮衣在台上走着，嘉賓們更是衣香鬢影在池中翩翩起舞，麗晶酒店大禮堂送出的暖氣，加上燦爛生輝的珠寶玉器，昨晚從八時起至十二時半止的宴會，是如何地豪華，與場外北風驟起，薄有涼意相比，好像另一世界。

寒冬雖盛，然春的腳步亦近了，的而且確，此豪華的夜宴，是太平山青年商會為老人醫療基金的籌款而舉辦者，與會的四百多位嘉賓，是為五十萬元老人醫療基金盡其棉力，溫暖在人間。

大會主席陳艷華便指出，這次慈善籌款目的，是為幫助貧困老人在疾病時治療及康復之用，盡量使其等能渡過安愉快晚年，以便達到獻出愛心助老人，醫療基金應所能的目標。

她並強調，老人問題，在世界各地的日趨嚴重，社會經濟衰退，生活節拍緊張，更多老人將面臨孤寂，空虛之日子，且由於生活負擔繁重，以致部分後輩無力供養父母，遂有老人生病無錢療理之痛，此晚會之目的，便是希望籌得部分善款，捐贈與香港之老人福利機構。

大會賀助人李福權夫人亦表示，為貫著老人謀福利是一項有意義之舉，她盼望各界鼎力支持，更能為老人服務及幫助，並呼籲婦女界本慈善為懷，敬老愛心，多多捐輸。共襄善舉。

太平山青年商會為籌集五十萬元之老人醫療基金，可謂活動頻繁，二十日已在元朗舉行慈善步行籌善步行籌款運動，廿一至廿四日內更分別在地鐵站及新世界中心舉辦老人醫療基金慈善籌款運動圖片展，前日會員們更聯袂往香港仔老人中心拜訪，昨晚之慈善餐舞會則為壓軸高潮。

昨晚餐會除餐券收入撥充基金外，並有皮草拍賣及珠寶競投等，所得亦全撥入基金內。

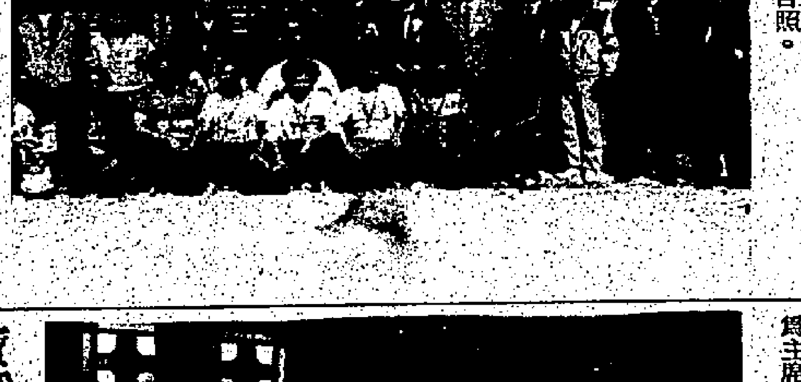
出席昨晚餐舞會嘉賓有英皇御准香港賽馬會主席李福善伉儷、按察司李福善伉儷、馮秉芬爵士夫人、行政局議員布朗，行政局議員利國偉伉儷，立法局議員楊少初伉儷、美國駐港副總領事威廉士伉儷，市政總署副署長徐淦伉儷，香港醫學聯會會長李福權伉儷、香港管理專業協會總會長李國寶伉儷，青年商會永遠名譽會長謝瑞麟伉儷、利希慎置業有限公司董事利榮傑伉儷，大東電報局主席兼行政總裁晏普伉儷、道亨銀行總經理王守業伉儷、東亞航務公司董事總經理李福慶伉儷、青年商會總會長周修娟、太平山青年商會會長馬南金、大會主席陳艷華、副主席何錦還及歷屆會長、社會賢達、友會會友等四百餘人。（忠）

旺角區七百健兒
參加九屆陸運會

（港訊）由旺角區文娛康樂體育會、康樂體育事務處旺角辦事處主辦，旺角區議會贊助之第九屆旺角區陸運會昨假旺角市政大球場舉行，參加健兒七百多人。上午九時半舉行開幕典禮，由旺角政務主任黃永康、旺角康樂體育主任黃梁沼冰、主席林建名主持剪綵。

林建名主席致開幕詞指出：舉辦陸運會的目的主要是加強區內居民對田徑運動的興趣，並鍛練強健的體魄。主禮人黃永康致訓詞後，副主席陳漢宗致送紀念品，副主席蔡福志致詞，致謝區議會的支持及贊助，各分區會及區內人士熱烈的響應，使到今屆陸運會能順利進行，深致謝意。

在鳴槍禮後，比賽隨即展開，首項為旺角區議會及五分區委員會邀請接力賽，賽事進行極為融洽愉快，其體育精神是值得參賽健兒所仿效，賽後即席舉行頒獎典禮。



圖：旺角區第九屆陸運會，主禮嘉賓及首長與獲獎健兒合照。

嚴良喜作新翁
嚴衍洋蘇濤雯結良緣

柴灣區街坊福利會首席副理事長柴灣區街坊會幼稚園校董，東區第三分區（北角區）委員會委員，港九大英皇珠寶金行董事兼經理嚴良之長公子嚴衍洋君與蘇濤雯小姐，昨在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，晚間假座百德新街珠城大酒樓夜總會設筵款宴親友。到賀有：東區政務主任區宗柱，柴灣政務處主任洪炳琪、潘志華、梁輝鴻、高煜棠，房屋署房屋事務經理，鄧繼祖、劉國良、李伯仲、唐建中、王祥華、黃啓斌、伍寶豪、梁國祥、周金鑫、鄒錦樑，東區警民關係主任洪昭旋、鄧鋇光、崔志誠、伍林生，市政局議員楊勵賢，太平紳士黃天榮，律師譚德興，區議員文志江、林德安、成定邦，街坊首長黃禮泉、陳坤動漢、陳城、朱鈞記、葉耀坤、姜金娣、港九珠寶金業巨子周冠岳、周少明、周君令、周君廉、周君任及親友五百多人，新郎年少有為，現任大英皇珠寶金行九龍分行經理，新娘系出名門，莊嫻淑麗，一雙新人，珠聯璧合，佳偶天成。

圖示嚴衍洋蘇濤雯新婚儷影。

寶靜安老護理兩院
祝第五屆老人節
社會署陳日新頒人瑞獎

（港訊）佛教寶靜安老院及寶靜護理安老院，於昨廿六日下午二時舉行慶祝第五屆老人節暨開放日，恭請社會福利署大埔北區總主任陳日新先生主持頒獎典禮，蒞院嘉賓有北區政務主任麥渭雄、北區區議員鄧國容、新界鄉議局副主席廖正亮、粉嶺鄉華會主席羅壽棠、社會福利署康樂組主任高繼文、保護部主任、公益金代表、香海正覺蓮社董事、及兩院董事會主席覺光法師、副主席何忠全居士、院董果德法師、許瑞玲居士等、地方鄉紳友好、社團首長。

慶典假座粉嶺百福村該院康樂中心，兩院老人齊集一堂，是日佛寶瑰麗，喜氣洋溢，典禮中首由主席覺光法師致開會詞，略謂香港正覺蓮社為興辦老人福利，在十數年前即創辦寶靜安老院，以辦理完善，獲社會各方好評，繼於數年前獻出私地興建全港第一間護理安老院，得到社會福利署與政府各部門大力協助，各界善長熱烈支持，使兩院收容老人福利工作，順利推進，至深感銘，並希望今後多加賜助等語，繼請陳日新主任致訓詞，對該兩院在覺光法師主理下，成績昭著，老人福利，廣庇衆多，備致稱許，詞畢頒獎與兩院有九十二歲以上老人人瑞獎共十二位，其中最高齡而有九十八歲，後由副主席何忠全居士致謝詞，禮成後由佛教何礪峰紀念學校，陳式宏學校，沈東福幼稚園等校學生表演歌唱，舞蹈、戲劇，北區文化委會義工表演遊藝，歡娛數百老人、各老人並獲董事梁植偉夫人送贈點心餅食，正覺蓮社送贈手毛襪，楊協成送贈龍眼水飲品，太平餅乾廠送贈餅乾，老人均皆大歡喜，熱鬧非常。

圖示：寶靜安老護理兩院慶祝第五屆老人節，社會署大埔北區總主任陳日新頒獎與人瑞，中為主席覺光法師。

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價大元六角，大號每瓶三百粒售價廿八元八角。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

MOVE AHEAD TO BETTER CAREERS, BRIGHTER PROSPECTS

Why idle away your life and languish in poorly paid jobs with no future when you can move ahead with the RIGHT QUALIFICATION? Enrol now with FEDERAL PUBLICATIONS HOME STUDIES DIVISION for any of the following courses and get just THAT QUALIFICATION!

Wolsey Hall

ACADEMIC
London GCE/AEB 'O' & 'A' Levels
London U External Degrees/Diplomas
London Chamber of Commerce & Industry
Hong Kong School Certificate

PROFESSIONAL
Institute of Bankers
Institute of Statisticians
Business Studies

Chart Foulks Lynch

Association of Certified Accountants
Institute of Cost & Management Accountants
Association of Accounting Technicians

The National School of Salesmanship

Managing and Marketing Sales Association

Pitmans Correspondence College

- Secretarial Training Courses
- Commercial Teaching Courses
- London Chamber of Commerce & Industry
- Royal Society of Arts
- Pitman Examinations Institute

- Professional Courses
Chartered Institute of Transport
Institute of Traffic Administration
Institute of Chartered Shipbrokers
Institute of Marketing
Institute of Freight Forwarders
Institute of Purchasing and Supply
IPS Certificate and Advanced Certificate in Stores Supervision

ACT TODAY FOR TOMORROW'S SUCCESS

The Registrar,
Federal Publications Ltd.,
Home Studies Division,
2D Freder Centre,
68 Sung Wong Toi Road,
Tokwawan, Kowloon. Tel: 3-342421

Please send me a free prospectus on the Wolsey Hall/Chart Foulks Lynch/National School/Pitmans Courses*

NAME ____
ADDRESS ____
EXAMINATION ____
*Delete whichever not applicable. CA0882

英皇御准香港賽馬會

一九八三年十一月三十日 星期三賽事 沙田公衆席 入場證章

一九八三年十一月三十日星期三假沙田舉行之賽事之公衆席入場證章將於一九八三年十一月二十九日星期二由中午十二時至下午九時及於一九八三年十一月三十日星期三由下午十二時三十分至下午七時四十五分在下列場外投注處發售：

幸運投注處	灣仔柯布連道九至十三號地下
定安投注處	牛頭角定安街一〇〇至一〇二號地下
快富投注處	旺角道九十三至九十五號地下
東興投注處	深水埗汝州街二五一至二五五號地下
大圍投注處	沙田大圍道二十至二十二號恩安樓
葵涌投注處	葵涌和宜咀街一〇九至一一五號萬成大厦地下

本港新聞

東頭老人節閉幕政務主任黃保華致詞稱
讓老人家參與社區事務 才能達到真正敬老目的

（特訊）黃大仙區議會贊助、黃大仙政務處、東頭分區委員會及九龍樂善堂聯合主辦之大型社區建設計劃「東頭老人節」，經過兩個星期各項文娛活動後，昨日下午七時假東頭邨樂善堂王仲銘中學，舉行閉幕禮暨敬老齋宴，招待區內四百多名男女耆英。

大會邀請黃大仙政務主任黃保華、樂善堂副主席劉德、黃大仙及西貢區助理總福利主任黎滋根、警民關係主任黃志鋒、房屋署東頭邨總經理梁文驄、張劍鋒、東頭分區委員會主席鍾熙然、副主席鄭三柱、區議員張瑞翔及籌委會主任林建華等主禮。

與會嘉賓有：社團首長伍岡美達、黃勤方、譚權、李思巡、周榮通、陳卓平、馮光中、顧思聰、許寶瑛、及街坊會首腦、互助委員會主席、委員及政府長官陳錦銓、梁子君、馮錫熙、趙黃瑤珠、梁銳抗、黃譚新，男女耆英等達五百人。

首由大會主席鍾熙然致開會詞，對此次舉辦「東頭老人節」雙週非常成功，有賴區議會之贊助，政務處及樂善堂之協辦，各界人士及坊眾鼎力支持，使區內老人有機會參與各項活動。

政務主任黃保華在致詞中指出：「敬老尊賢一是我國傳統美德，但是隨着時代變遷和社會發展，這種美德逐漸被人遺忘，另一方面，香港地少人多，寸金尺土，亦容易令人忽略敬老的重要性。

黃主任又謂：近年來，幸得社會各界人士之大力提倡，很多人都重視老人家，無疑這是一個好的開端。但是一般人仍然抱有一種誤解，以為只要供給他們物質需要，就是敬老，其實這是不足夠的。真正敬老，是讓他們和其他社會人士一樣，參與社區事務，建設一個和諧的社區。就這次東頭邨為一個例子。東頭邨人口約四萬人，而百分之十五是超過六十歲的，他們不但在家中担當重要角色，而且在推動社區建設方面，亦貢獻良多。區內不少互助委員會，都因為得到他們的參與而成績超卓，今次東頭老人節的各項節目，能夠如此成功，他們實在居功不少。」

典禮完畢後，由大會主席鍾熙然陪同主禮人綴到座位前致送利是封及禮物包與十位最高齡耆英，席間並有幸運抽獎及粵劇，歌唱娛老，同時每位參與盛會耆老都獲得一份禮物包，場面熱鬧，各耆英笑逐顏開。（奕）

首屆中西區節舉辦敬老千人宴

（特訊）第一屆中西區節各項多姿多采活動展開後，首次在區內舉辦大型敬老千人宴，（廿五日）晚上七時半假康年酒家盛大舉行，招待六十歲以上男女耆英，大會敦請社會福利署助理署長杜潘雪清女士，中西區政務專員趙婉珠，政務主任余鶴和主禮，嘉賓到有各會首長贊助人中區街坊會理事長陳昊榮，西區街坊會理事長張耀基，摩星嶺街坊會理事長陳覺軒，西環街坊會副理事長梁頌堯，西區業主聯誼會主席游育德，鐘聲慈善社副社長陳有章，譚伯鴻老人服務中心譚伯鴻，南海商會理事長李樹繁，新亞洲出版社總經理范止安及各機構代表，由中西區節籌委會主席廖烈科，敬老千人宴小組周演森，委員李鄧綺蓮女士，李達如款待，氣氛熱鬧。

首由主禮人杜潘雪清署長致詞稱，中西區節展開各項老人咸宜之精彩活動以來，其中一項最有意義之敬老千人宴會今天盛大舉行，此有賴籌備委員會各位委員在統籌節目中關心老人福利，希望此種敬老運動精神推展至各階層，使各老人獲得溫暖和愉快。

敬老小組主席周演森致謝詞指出今天舉行敬老千人宴，係中西區節其中項目之一，相信大家都知道敬老、愛老，為我國傳統美德，所謂「老吾老以及人之老」我們藉着今次機會，喚起後輩孝敬老人，使老人家安享晚年。繼謂：中西區老人數字，其比率為各區之冠，由於環境所限，老人服務中心未能普及，但舉行敬老運動，吾人應經常加以舉行，以發揚我們中國人敬老美德，今晚盛會承各界熱心人士贊助獎品、禮包、每位老人均獲贈一份，本人代表大會順此致謝，並祝各位健康愉快。

繼由主禮人及籌委會主席委員分向各贊助人及熱心人士致送紀念品留念。禮成歡宴，並有歌唱及幸運抽獎助慶，全場充滿熱鬧氣氛，各老盡歡。（天）

海外信託銀行股東大會董事長黃長贊稱
穩步經營業務長足進展 展望前途港仍屹立不移
購買中區萬國大廈．中區支行明年遷入

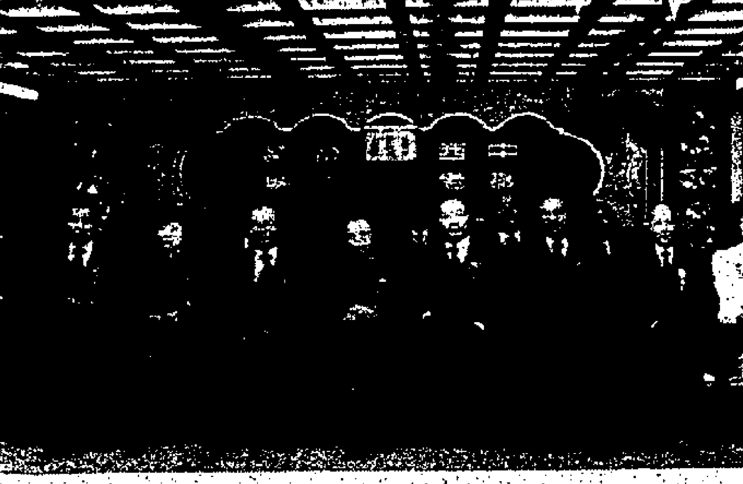
（港訊）海外信託銀行昨（廿六）日在該大廈會議廳舉行第二十九次股東常年大會，到有股東及董事多人。會中省覽該行一九八三年六月三十日止會計年度之資產負債表，損益計算書，董事會報告，核數師報告及選舉董事等事項。

該行宣佈是年度除稅後之盈利為九八，七五七，〇〇〇元，集團盈利則除稅及少數股東權益後為一〇六，三九九，〇〇〇元，各項存款總餘額及其他帳項為六，五五〇，一〇〇，〇〇〇元，集團之相對數字為九，二九七，〇〇二，〇〇〇元，各項放款總餘額及其他帳項為四，五〇七，三九二，〇〇〇元，集團之相對數字為八，一七，六六八，〇〇〇元，總資產包括對照帳在內為九，五七七，四二〇，〇〇〇元，集團之總資產則為一三，〇八二，七〇〇，〇〇〇元。

該行是年度之末期股息為每股一角二分，即日開始派發，連同亦為每股一角二分之中期息，全年之股息共為每股二角四分。

該行黃長贊董事長在致辭中稱，自去秋以迄現在之一年來全球不景氣持續，本港地產業一蹶不振，加以港人對本港前途憂心忡忡，本港經濟乃深受影響。此對本港而言乃陰霾四佈之一年，對本港銀行業而言亦為困難重重之一年。黃氏繼稱，該行處此困難之時期中，仍能廻避而穩步經營，在海外之業務更有長足之進展。去年九月已在溫城設立辦事處，十二月又在溫哥華開設附屬銀行——海外信託銀行（加拿大）此附屬銀行並將於明年在多倫多設立分行，而聯營銀行之阿曼海外信託銀行亦於本年八月間在阿曼首都馬士吉設立分行。所有之海外機構均有良好之進展。黃氏同時指出該行在本港之業務，正不斷提高服務水準及謀求經營之自動化。已於本年六月間開始在該行及附屬之香港工商銀行總行暨若干分行裝置具有甚多先進技術優點之新型自動出納機，以供客戶全日隨意使用，深受歡迎。該行購買位於中區之萬國寶通銀行大廈，已於八月間交易完成，正為該行帶來可觀之租金收益，該行之中區支行並將於明年遷往營業。

黃氏於展望來年本港經濟形勢時，指出本港之出口已有令人滿意之增長，因而本港之經濟亦隨之開始改善。自政府於十月間採取穩定港元之措施後，益可樂觀。黃氏於論及本港前途問題之時，認為港人必須在任何情形之下加強信心，不容稍有動搖。如港人今後能不斷發展今日所提供者，則必能保存其所有及珍惜之一切。香港將屹立不移，且必繁榮不絕。



（上）東頭老人節雙週閉幕禮歡宴敬老，主席鍾熙然陪同政務主任黃保華，樂善堂劉德向耆英致送禮物。（下）中西區節敬老聯歡大會，籌委會主席委員與主禮嘉賓及贊助人仕合照。（本報記者攝）

伊勢丹百貨公司昨晨兩層樓失火
迅即撲滅疑有縱火成份

（本報專訊）尖沙咀伊勢丹百貨公司，昨晨發生火警，火勢在消防員趕抵前，已為職員自行救熄，由於火頭分別在地庫的第一層及第二層均有發現，故懷疑有縱火成份，因此已將案件交由警方處理。

火警現場為尖沙咀彌敦道二十號喜來登酒店商場地庫一層及二層的伊勢丹百貨公司，昨晨十一時五十八分，職員發現火警，除致電報警外，並自行設法灌救。

當消防員聞訊在中午十二時零七分趕抵時，火勢經已被救熄，公司少量衣物被焚毀，由於消防員在一層及二層均發現火頭，懷疑有縱火成份，故將案件交由警方調查。（合）

回首當年
一九六八年十一月廿八日

今冬及明春將全日供水

水務局發言人謂：為維持今年冬季與明年春季全日供水廿四小時，並在初夏乾旱時仍有合理存水數量起見，船灣淡水湖之水，將由下月起開始抽用，該局發言人說，船灣淡水湖之水，將由下月起開始抽用，該局發言人說，船灣淡水湖現有可用之存水量為二百九十一億四千三百萬加侖，由十二月至明年五月，從船灣淡水湖抽取約五十八億加侖之水，即平均每日約三千九百萬加侖。

德輔道西三四九號火警

今晚八時許，港島西營盤德輔道西三四九號地下，發生火警，火警現場為一家經營大陸產品之商號，火警發生後，附近街立即報警，消防局聞訊，立即派出滅火車多輛開喉灌救，火場充滿濃烟，灌救工作極為困難，一隊烟務隊戴上氧氣配備，進入火場搶救，火勢至九時許始被撲滅，但該店已全被焚毀，損失達十萬元之巨，幸無人受傷。

婦女青年下月再減工時

根據一九六七年工廠則例規定，受僱於工業中之婦女及年齡在十六與十七歲之青年，其標準工作時數，將於一九六八年十二月一日起，按照分期計劃之第二階段，予以遞減，勞工處促請各工廠注意，除非彼等經已獲得勞工處長之書面許可，准其在該日後所規定之期限內，保持目前工時工作之限額時數，否則彼等必須遵守新訂標準工作時數之法例。

本港旅遊業生意持續旺

由於各地遊客陸續多到，以及美軍渡假者眾的關係，使本港旅遊生意之旺態持續，而且遊客已顯示今年聖誕期內，各地遊客在港逗留的數字將會創下空前紀錄，除使該業收入增加外，亦惠及其他有關行業。

西區業主聯誼總會暢遊神樂院愉景灣

（特訊）西區業主聯誼總會，每年平均舉辦多項康樂及旅遊活動，使會眾舒暢身心，增進友誼，昨（廿七）日舉辦「大嶼山神樂院及愉景灣」暢遊，招待會員同樂參加者有主席游育德，李鄧綺蓮女士，何兆森，會長屈龍及會員一百弍十多人，上午九時齊集港外綫碼頭乘小輪出發，由委員周潤棠、張文寶、許崇聲、凌征雄、周劍雄、周發分任領隊，到達坪洲後，轉乘街渡往稔樹灣，全體步行前往神樂院，沿途欣賞大自然景物，心曠神怡，到達神樂院後，自由遊覽，由於神樂院佔地甚廣，遍栽花卉、果樹、時蔬，飼養乳牛甚多，各人參觀院內各項建設後，并品嘗該院出產之鮮純牛奶，留有深刻印象。下午續往景愉景灣暢遊，參觀當地風光，直至五時許盡興而返。

又該會日前舉辦蛇宴聯歡，會員參加者甚為踴躍，由於人數眾多，額滿見遺者眾，該會康樂組為滿足會員請求，定下月上旬繼續舉辦蛇宴聯歡會，歡迎會友參加。（天）

西區業主聯誼總會招待會員旅行大嶼山神樂院愉景灣，領隊出發合照。（本報記者攝）

旺角街坊會大會
選出十屆理監事
千歲宴招待區內耆英

（國際社）旺角街坊會昨在會所禮堂舉行一九八三年度普通會員大會，通過會務報告，會計年報及選出第十屆理監事，獲選名單：

永遠理事：曹紀松、王華生、刁貴麟、雷治強、洪偉民、陳全亦、左德明、吳漢琛、馮家仁、劉文翔、麥國輝、張金泉、張有容、胡少蓀、譚紹華、陳永忠、黃丁田、陳祖澤、夏劍屏、陳不凡、老其松、潘祥記、譚煥章、吳國樑、譚傑南、梁中良、李樹榮、陳國傑、仇雪芬、伍尚信、劉志民、曹啓、陳漢宗、黃球、羅善祥、高永泉、黃翰芬、盧應、勞東超、歐陽霈、周鵬堂、高陳玉貞、石國榮、劉偉民、楊顯芳、安全汽車行、唯一水壺廠、恒生銀行旺角分行、東亞銀行旺角分行、海外信託旺角支行、道亨銀行旺角分行。

選任理事：林建名、蔡福志、李志光、何廣雄、葉子開、麥允明、李福基、劉漢江、談仁、張念平、蘇源、黎叠榮、何紹雄、鄭創華、黃振華、吳琪、郭永昌、苗樂天、何金湖、謝少立、余錫霖、梁瑞琪、伍義林、黃漢強、陳耀文、吳達武、高平發、曾淡然、李耀明、梁沛、詹永、鄭惠良、梁寶成、李國良、陸皓明、勞德、仇振輝、梁銘祥、馮日初、梁業、朱耀權、黃東生、郭美源、伍樹光、羅權、鄭錦、陳寶燦、文華書局、六邑同鄉會、中興樓業主會。

選任監事：余榜方銘標、湯就、何錦泉、張志雄、馮永輝、黃驅、高雷同鄉會、永康酒樓、余宜賓、盧野橋、鄧藻、葉錦超、韓泉彰、[illegible]黃良波、[illegible]李潤芬、[illegible]郭瑞民、黎民樂、章卓文、梁錦燦、黎[illegible]、百實大廈立案法團。

旺角街坊會陳慶社會服務中心晚間，假鼎大酒樓舉行千歲宴，招待區內耆英，藉此響應老人節，推廣關懷愛老人的精神，席間由該會首長曾紹松、陳漢宗、馮家仁、高永泉、陳玉貞、蔡福志、梁中良、潘祥、劉志民、羅善祥、盧應等頒發敬老禮品與每位參加耆英，最高齡三位人瑞，並各獲足金金牌一面，儀式後叙餐聯歡，情況熱烈。

中國音樂節昨圓滿閉幕

（港訊）由康樂文化署音樂事務統籌處舉辦的第一屆音樂節昨日舉行閉幕禮，在這個為期九天的音樂節期間，曾舉辦了一連串的音樂會、大師班及研討會及研討會，立法局非官守議員張人龍昨晚假荃灣大會堂演奏廳為中國音樂節綜合音樂會主禮。

張議員指出，音樂事務統籌處自一九七七年成立以來，在提高本港人士對中、西樂之興趣與認識方面，担當一個重要角色。

他說：「經多年努力，音樂事務統籌處器樂訓練學員之數目已有顯著增加，而且中西樂團和觀眾亦相應增加。」

張氏稱：「此第一屆中國音樂節乃音樂事務統籌處在港致力推廣中國音樂之重要里程碑，更蒙本港各著名音樂家及樂團踴躍參與各項音樂活動，本人深信他們會繼續為發揚本港文化藝術而努力，充份發揮他們的天才，使本港能成為中西文化之交匯點。」

康樂文化署音樂監督士禮並對參與這次規模龐大及多姿多采「中國音樂節」之音樂家及中樂團體的熱心支持致謝意。

化粧品同業員協會
新員就職聯歡會
王英偉余祿佑主禮

（特訊）香港化粧品同業員協會，昨晚在尖沙咀海城酒樓夜總會舉行第二屆職員就職聯歡餐舞會，請袖旺區政務專員王英偉，康體署總監超炎信，永遠名譽會長余祿佑主理，蒞臨觀禮的中外嘉賓及會員逾千餘人，衣香鬢影，並有抽獎助慶，場面熱鬧。

會長萊志強致歡迎詞略謂：在過去一年，該會獲政務署，康體署及全體理監事協助與推動下，會務蒸蒸日上，曾舉辦過多項大小型康樂體育活動，成績優異，本屆將更努力謀求會員福利及提高化粧品從業員水平。

應屆職員芳名如下：會長萊志強，副歐陽長健，蔡錦光，余麗寧，唐秉強，理事長蔡炳光，副張楚炎，潘國璋，理事潘生裕，王達洪，馮錦泉，黃伏，楊富強，郭壽康，郭永林，葉永強，鄺演英，蕭木源，廖顯倫，張恤心，張國偉，監事長麥松柏，副陳景浩，黃玉珽，監事歐陽智明，陳啓斌，羅敢華，徐居正。

圖示：香港化粧品同業員協會第二屆就職典禮，會長萊志強致詞時情形。

按摩院條例下月初實行
未領牌只能按摩頭部

（港訊）警方昨日再次提醒經營按摩院人士，一九八三年按摩院條例將於十二月五日起實行。

新法例規定，任何未領牌按摩院只能替顧客按摩面部及頭皮。

警方牌照組參事傳禮士警司表示，新法例內容並不包括註冊醫院，註冊產房，領牌物理治療診所，由已登記物理治療師所經營機構，理髮室及美容院等。

任何機構向顧客提供面部及頭皮以外的按摩在十二月五日或以後都要領牌。

根據新法例，違例者刑罰由原來罰款一萬元及入獄六個月增至初犯罰款二萬元及入獄六個月，再犯則罰款十萬元及入獄兩年。

在住宅樓宇領有牌照按摩院只能在上午八時至下午十一時營業。

警方牌照組已登記的按摩院共有七十間。

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

香港童軍總會——九龍地域

八三／八四年度式團獎券中獎號碼

中獎名次	獎券號碼	中獎名次	獎券號碼
1ST	126254	11TH	021986
2ND	029170	12TH	173171
3RD	068251	13TH	178338
4TH	128991	14TH	019321
5TH	023057	15TH	047243
6TH	057202	16TH	174689
7TH	052905	17TH	064215
8TH	004461	18TH	174591
9TH	131170	19TH	029244
10TH	176482	20TH	103877

中獎者可持劵於八三年十二月廿四日前到九龍覺士道九號九龍地域領獎，逾期作廢。

承銀主命實物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年十二月八日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

地段：觀塘內地段第二八九號不可分割之八百五十六等份之二十九份

座落：九龍觀塘偉業街二〇五號茂興工業大廈四字樓單位B

年期：二十一年由一九六一年七月一日起計期滿可再續十五年少去最後三天

面積：約三千七百七十六點二五平方呎（祇供參考用）

每年地稅：港幣一千一百五十二元正

上述物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師胡關李羅律師行
香港灣仔港灣道卅號新鴻基中心四十二樓
電話：五—八九一六一八六

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

出售

電子廠生財器具整批出讓，包括鑽床、示波器、冷氣機、各類零件、原料及寫字樓傢俬等。有意者請於辦公時間電：0-465371梁先生洽。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1689 OF 1983 準於一九八三年十一月二十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍麒麟街（譯音）門牌二六九號三字樓（TSANG HING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.M.P. ACTION NO.578 OF 1983 準於一九八三年十一月二十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田火炭 CENTURY IND. CENTRE（世紀工業中心）九字樓M座（CHAN LIT KWAN T/A KAI LAI SEE COMPANY）（NATURE OF GOODS—WALL CABINET, MATTRESS 貨物性質——櫃，床褥）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1348 OF 1983 準於一九八三年十一月二十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍西洋菜街（譯音）門牌二六〇號（CHEUNG MING MANSION）七字樓A室（MD. LEUNG YUET WAH）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONER WOODEN SIDE BOARD, STEEL WRITING DESK 貨物性質——冷氣機，櫃，枱）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GUSTRONIC INDUSTRIES LTD.之自動釬機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4088 OF 1983 準於一九八三年十一月二十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣橫龍街（譯音）門牌十七號——三十三號 WING WAH IND. BLDG., 二十三字樓B室（GUSTRONIC INDUSTRIES LTD.）（NATURE OF GOODS—AUTO-BOND MACHINES 貨物性質——自動釬機）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WEST CHASE TRAVEL (H.K.) LTD.之寫字樓傢俬影印機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.7321 OF 1983 準於一九八三年十一月二十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌三十一號 LUK HOI TONG BLDG. 七〇一室（WEST CHASE TRAVEL (H.K.) LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE (COPYING MACHINE ETC.) 貨物性質——寫字樓傢俬影印機各物）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

南順貨倉有限公司啓事

啓者：下列貨物所積欠之倉租，希于七天內繳付及提取否則本公司根據貯倉條例第十條將該等貨物拍賣以抵償倉租及其它費用。不足之數，本公司將循法律途徑繼續追討。

A單：貨主—KEI YU TRADING COMPANY
銀主—NEWAYS (NOMINEES) LIMITED
貨品—660 CARTONS CERAMIC TILES

B單：貨主—LILY LEATHER MANUFACTURE
貨品—102 REELS PU MATERIAL

南順貨倉有限公司啓
一九八三年十一月廿八日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WAI FUNG DYEING & SIZING CO. LTD.之染機廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.10649 OF 1983 準於一九八三年十一月二十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍斧山道（譯音）（地段式一壹一）DIAMOND NEW VILLAGE（鑽石山新村）門牌七號A（WAI FUNG DYEING & SIZING CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—DYEING AND SIZING MACHINE 貨物性質——染機）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

法律援助檔號：LU/WU 338/83 PL/CYC

香港最高法院公司收盤案一九八三年第二百八十四宗

關於公司法案第三十二章

及

美時佳製衣有限公司

啓者：陳麗紅寓新界屯門安定邨定福樓709室及趙燕清寓元朗屏山坑頭村李業園已於一九八三年十一月十七日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤，此項申請定於一九八三年十二月十九日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長
（李榮敏代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年十二月十七日下午一時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ASIA AFRICA AGENCIES LIMITED 之電腦系統寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1020 OF 1983 準於一九八三年十一月二十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港金鐘道（譯音）門牌九十五號 UNITED CENTRE 三十字樓單位C部份（ASIA AFRICA AGENCIES LIMITED）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE (COMPUTER SYSTEM ETC.) 貨物性質——寫字樓傢俬（電腦系統））各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LEE'S GARMENT FTY.之 PEUGEOT 私家車一架 CV 736 廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO8692 OF 1983 & H.C.A 8706/83 準於一九八三年十一月二十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封停泊在九龍旭日街（譯音）門牌十一號 GEE LUEN CHANG IND. BLDG. 樓下屬於 LEE CHUNG MAN T/A LEE'S GARMENT FTY. 之私家車一架登記號碼CV七三六（PEUGEOT）該車照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車拖走下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

謝

先夫吳公瑞文府君之喪於昨（廿七）日在世界殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
存均感哀此鳴謝

未亡人吳梁勵真
孝男偉信　禮信　吳區鏡華
孝女佩玲　婿雷炳坤
佩瑱　婿陳國培
外孫男雷景銓
暨眾親屬　泣叩

謝

先夫黃時光律師主懷安息
於昨（廿七）日在香港殯儀館出殯辱承
親誼戚友
親臨參加安息禮拜　惠賜厚賻　高誼隆情
歿存均感謹此鳴謝

妻黃王惟韻
孝男可尊　可名
暨眾親屬　謹叩

本港新聞

離院精神病康復者 暴力傾向多已消除
遭歧視實因市民缺乏正確知識 謀職困難令重返社會障礙重重

（特訊）精神病患康復者在找尋工作，日常生活，及社交上一般都受到歧視，但這其實歸根於市民對他們缺乏足夠知識和了解。故此，改善這問題必須加強市民對精神病患者康復者之正確認識。

昨日在維園舉行的城市論壇上，多位講者在論及「精神病患康復者是否受到歧視？」時均有以上的意見。出席今次討論會的有：香港社會服務聯會總幹事許賢發，醫務衞生署精神科高級醫官鄧務成，社會福利署高級社工主任張國華，新生精神康復會總幹事陳温雁友，及香港大學精神治療系講師鄧裕基。

據資料指出，導致歧視精神病患康復者的因素有：康復者的復發機會與危險性，受傳媒之渲染性及片面性報導有關犯案病人之影響；一般人對精神病缺乏之認識，並對康復的方法及重要性不了解；及康復者在職業技能及人際關係上適應困難。就以尋找工作上遭遇到之困難便可見一斑。一九七七至七八年間，向社署申請就業介紹的人數有七十人，成功獲得工作者有四十二人。而八二年至八三年間，申請者增至一百一十七人。據表示，大部份康復者在表明曾經患精神病時均不獲僱用。

其實精神病患康復者並非一般市民想象的危險。精神病患康復者在獲准離院時均需符合某些準則的。首先，精神病的明顯徵狀須完全消失，他們的情況亦須穩定，暴力和自殺傾向亦須消除。此外，在獲得家人願意接領及照顧後，他們亦要經過七天家居試驗期，經家人滿意才獲准離院。

而元洲邨安安幼稚園事件專責研究小組更指出：完全消除任何人犯暴力事件的危險性是不可能的，但減低其危險性則可能。現時祇有少數康復病患者已知有暴力傾向，而他們當中，祇有極少數人其後會犯暴力罪行。因此，我們必須兼顧社會的保障，以及維護個別病人在完成治療後重返社會之權利。

香港許賢發表示，除了市民缺乏對問題之正確認識外，政府及志願機構所提供之設施和服務之不足，與及康復者重入社會工作安排不妥善，皆是導致他們受到歧視之主因。

張國華認爲，康復者目光較爲呆滯，情緒較不穩定，加上自卑導致的依賴，亦是引到市民不接受之其它因素。

不過另一講者表示，康復者的僱主認爲他們在工作上亦有其優點，例如：沉實，不搅小黨派，流動性低，及勤力等。

張國華又認爲，政府應提供正常人的工作，居住及生活的機會予康復者。許賢發更表示：希望政府起帶頭作用，首先僱用康復者。

是次論壇，亦有一、兩位精神病患康復者出席發表意見。（本）

成和道爆水管，水務局人員進行搶修。（本報記者攝）

跑馬地成和道地下水管爆裂 多座大廈涓滴全無 居民要到街喉取水

（特訊）跑馬地成和道昨晨發生爆地下水管，致附近十多座大厦無食水供應，居民要到街喉取水，水務署人員已進行搶修工作。

爆水管發生於昨日清晨六時五十分，位置在跑馬地成和道與奕蔭街交界處。

消晨時分，該處一條地下水管突然爆裂，馬路路面裂開，食水從地下湧出，附近居民見狀報警。稍後水務署派員到場將水掣閂住，並掘開馬路找出水管裂口，進行搶修工程。

據工程人員稱，爆口約爲六至八吋，爆裂之原因相信是水管太舊。

由昨晨七時起，附近大廈已無食水供應，居民須到敬德街一條街喉處輪候取水。

受影響範圍包括成和道一至三十一號，藍塘道二至三十六號及黃泥涌道三十一至三十七號。

另外，跑馬地介乎奕蔭街與黃泥涌道之一段成和道南行線亦因爆水管關係，現時封閉，請駕車人士注意。（合）

旺角區議會明討論 電子道路收費計劃

（港訊）旺角區議員明日下午的會議上，討論推行電子道路收費計劃之可行性。會議上，區議員將獲悉區內之社會服務，市政局建設計劃及消防事務處之工作。港九政務署長屈珩將會出席會議，並於稍後爲旺角服務處新辦事處主持揭幕儀式。

圖示：救生員接受拯溺訓練。

差餉署職員楊培政 英國深造成績優異

（港訊）差餉物業估價署職員楊培政在英國列定大學完成一年制課程後，獲頒授科學碩士學位（市區土地鑑定），且考獲優等成績。

楊培政現年三十一歲，一九七四年，加入差餉物業估價署爲助理估價員，他於一九七八年十月獲給假前往英國樸資茅斯理工學院攻讀市區土地管理學位課程。

楊君更因在學期終考試成績優異，獲選繼續修讀該課程之第三年榮譽課程，本港政府頒發一項訓練獎學金予楊君，俾他完成該項課程。

楊君回港後，繼續在差餉物業估價署服務，以取得實際工作經驗，符合皇家特許測量師學會之入會資格，他已於本年二月獲選爲該會之註册會員。

功課壓力迫死人 彩虹邨女學生 跳樓逃避現實

（特訊）一名年前由越南隨母到港的中一女學生，昨午疑因受學業壓力影響，採取下策，在彩虹邨錦雲樓廿樓高，縱身跳下，當場肝腦塗地，重傷斃命。

不堪學業壓力的女學生爲十四歲的何順卿，與父母及四名弟弟同住西貢沃朗村四×號，就讀於清水灣道鄭植之中學一年級，據悉死者及兩弟弟與母本居越南，但生父早逝，而此時其母認識一名姓歐陽的香港男子，及至越南色變，該名男子便申請他們來港，抵港後兩人正式結婚，再誕下兩子。

死者來港後，由於語言及生活習慣的不同，故其後父雖待之如己出，在課餘後更讓其學習鋼琴，同時亦鼓勵她努力，不過死者卻時常因功課壓力而悶悶不樂。

昨日下午二時許，彩虹邨錦雲樓的居民突聞一聲巨响，於是紛紛探頭視察，赫然發現一名少女倒臥在對開空地，肝腦塗地，奄奄一息，遂致電報案。

警方到場，將少女送院，但已證實不治。警方隨後在死者身上文件證明其身份，於是通知其家人，稍後警方在現場調查，相信她是在廿樓跳下，初步無可疑處，不過眞相仍待進一步調查。（合）

救生員五級榮譽 優異章難度最高
首十個月近百人遇溺獲救

（特訊）市政總署救生員的質素和拯溺技術日益提高，市民在港九及新界的憲報公佈海灘與公衆泳池游泳，可獲更安全的保障。

市政總署訓練學院康樂市容系主任李鴻昌說，爲加强保障游泳人士的安全，市署每年都安排多項的拯溺訓練課程給予在職的各級救生員深造，藉此保持及促進他們的拯溺技術與常識，使他們在拯溺行動時，能夠熟練和迅速地運用拯溺技術，發揮高度的效率。

每年前往海灘及泳池游泳的人士，數達一千多萬人次，根據市署紀錄，由今年一月起至十月底的十個月內，市民使用港九及新界的憲報公佈的海灘約有一千七百五十三萬零五百人次，使用市政局及新界市政署轄下之市區與新界區的公衆泳池，約有四百五十萬二千一百多人次。

在此期間內，由市政署救生員於海灘救起的有五百七十三人。在泳池救起的有四百一十四人。這些被救起的人士，遇溺的情況並非人人相同，尤其是發生於海灘上，拯溺較爲困難。因此，救生員會，施展從該署在職課程中所學到的拯溺技術，進行拯溺工作。

李氏說，康樂市容系每年最少舉行五項訓練級課程，提供本署五百多名救生員作不同程度的在職訓練，以按部就班考取銅十字章、銀章、優異章、沙灘中級章及沙灘優異章的拯溺資格。

他簡述各種拯溺章的資格說，最起碼的資格是基本銅章，持章者具有基本的全面性的拯溺技術與知識，由銅十字章至沙灘優異章便是將拯溺技術的難度及知識逐漸提高，優異章和沙灘優異章是拯溺技術中難度最高的章段。

他指出，本署救生員的入職條件，起碼要具有基本銅章的拯溺資格。當然有些救生員具有更高的拯溺資格的，如持有銅十字章及銀章等。「他們每年可參加適合的訓練課程，考取高一級的拯溺資格，以提高本身的技術。如果以一名持有基本銅章資格的救生員來說，要獲得最高拯溺資格的沙灘優異章，則需五年的時間。」

今年考獲銅十字章的救生員四十五名，銀章三百二十九名，優異章八十名，沙灘中級章及沙灘優異章分別爲卅九名及卅八名。

此外，他續指出，還有急救訓練課程及今年試辦的水肺潛水訓練課程、徒手潛水訓練課程及橡皮救生艇駕駛訓練課程等。而後兩項課程若開辦後成績令人滿意的話，將會每年續辦。

在本年八月間，他又說，該署會派出八名資深救生員參加由澳洲來港舉辦爲期五天的浪濤拯溺訓練課程，而該訓練學院亦擬於明年開辦浪濤拯溺訓練課程。

「拯溺技術是隨着社會進步而改進，故我們常常將新的拯溺技術，加入訓練課程內，今年試辦的幾項訓練課程，便是一個例子。」

目前由市政局管理的海灘共有十二個，全部位于港島兩區，而泳池則有十座，港九各有五座，共有六十七個面積及深淺不同的泳池，以符合各種需要和適合任何年齡人士使用。（東）

第一六二旅童軍 慶祝九週年旅慶
頒發各項比賽優勝獎項

（港訊）旺角區大廈總會九龍童軍第一六二旅昨晚假旺角街坊會曾紹松堂舉行成立九週年紀念聯歡晚會暨各項比賽頒獎典禮。與會嘉賓童軍數百人。主席馮家仁致開會詞表示：童軍運動是培養青少年德性最佳的活動，不但使他們有良好的品德，同時訓練服務社會的精神，學習一些基本技術，俾將來成爲社會的棟樑。

繼由首長曾紹松，馮家仁，洪偉民，梁中良，黃振華，梁勤昌，梁瑞琪，黎嗣志，陳耀文，葉沛，羅櫓，郭謨，梁寶成，歐陽霈，庾潤霖分別主持頒發各組比賽優勝獎品及優良服務獎項，旋即敍餐聯歡，氣氛洋溢。

圖：旺角區大廈總會童軍第一六二旅旅慶大會首長與童軍合映

教育節目「識多一點點」 推出「財經漫談」 星期日無綫播出
共十三集介紹不同財經知識

（港訊）港台電視部之教育節目「識多一點點」繼「電腦世界」及「怡雅之湖」之後，現已推出實用常識項目「財經漫談」。逢星期日上午七時半及下午四時在無綫翡翠台播出。

「財經漫談」主要對財經常識作深入淺出的介紹，務求令一般觀衆得到財經的基本概念，從而產生興趣。每一集都會爲觀衆剖析一個特定的財經專題，由股市活動至出入口實務等都有涉及並且作有系統和清楚的介紹。

特別是每一集專題，主持馮穗德均會分別邀請財經界知名人士及專家作深入的分析講解。昨日特播出第三集，專題討論貨幣與通貨膨脹的關係。其中更加播有趣項目，介紹分辨僞鈔的方法，大家可從發光幕上分別知道幾種分辨僞鈔的技巧，節目中還教大家收到僞鈔後怎樣處理，至於對舊銀紙的處理也會逐一介紹。

今次邀請到的財經專家是香港理工學院高級經濟講師劉爵榮先生，講解分析的範圍包括通貨膨脹的定義，香港的物價指數，通脹的觀念，產生通脹的原因，控制通脹的方法，香港的通脹現況及分析其主要的成因。內容均非常切合現今社會需要，對一般觀衆甚爲適合，且簡單易明，實爲一實用的常識項目。

「財經漫談」一合共製作十三集，各集均會安排不同類型的財經專題及知識詳細介紹。

加租半年前通知 房署表示難如命

（特訊）深水埗非官守議員徐劍凌建議將深水埗公共屋邨之加租通知期擬爲半年，利便居民。

徐氏表示現時公共屋邨的加租通知期祇有兩個星期，倘若兩週內未交新租金，會違反租約。他認爲公共房屋居民大部是勞苦大衆，若要應付大幅度加租是很困難。

房屋署高級房屋事務經理韋炳康在會議上表示，房屋署是不能夠在半年之前通知居民加租幅度，原因是半年後可能與實際情況有一段距離。

他表示屋邨加租的通知期不會少於一個月，新任深水埗政務專員謝伊梧在綜合區議員之意見後，認爲房屋署應該公佈公共屋邨的加租幅度的計算方法和給予居民一個合理標準，與及期限予居民提出上訴。

貿易署 今天宣佈

有關申請修改及取消出口證之簽證措施。

詳情載述於一九八三年十一月二十八日發出之致出口商（紡織事務）通告第一組（歐洲經濟同盟）第36/83號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年十二月二日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：海地段三一二一號至三一三五號不可分割之一百四十等份之一份

座落：香港干諾道西海景商業大廈十一字樓第一壹〇三號單位

年期：均爲九九九年分別由一九〇二年六月十九日、一九〇二年九月廿九日、一九〇三年十一月十六日、及一九〇一年一月卅一日起計

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

該地段每年地稅：共港幣一百六十元正

上述物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師 胡關李羅律師行 香港灣仔港灣道卅號新鴻基中心四十二樓 電話：五─八九一六一八六

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五─二二九四三〇及五─二二九四四六 同啓

承銀主命交吉舖位出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年十二月廿八日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段第八一零四號之D分段不可分割之二千二百等份之三十二份

座落：香港鰂魚涌英皇道海景樓地下舖位S七及S八號

年期：七十五年由一九六七年五月十六日起計期滿可再續七十五年

面積：請參閱拍賣章程（祇供參考用）

測定地稅：港幣十元正及港幣十元正

上述物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 孖士打律師行

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

青衣商會（學校）有限公司 徵聘校長

本會將於明年度開辦津貼小學壹所，位於青衣長康邨，具二十四課室。誠聘富行政教學經驗者担任校長職位，應徵者請親繕學歷及教學行政等經驗，於一九八三年十二月十日前函新界青衣島大街33號青衣商會（學校）有限公司收，合則約見。

香港浸會學院徵聘

本學院爲配合新發展之需要擬聘請

①中文系系主任
②英文系系主任
③會計學系系主任
④工商管理學系系主任
⑤經濟學系高級講師
⑥傳理學系高級講師
⑦宗教哲學組高級講師
⑧秘書學系高級講師
⑨生物學系高級講師
⑩物理學系高級講師
⑪地理學系高級講師
⑫高級助理圖書館館長
⑬財務長
⑭教育工藝組主任

有關職位詳情請參閱即日南華早報。

九龍灣地鐵站上蓋 德福花園

現貨新樓或連租約出售
首期二成
餘款可分廿年供付
自住收租皆宜
租金足可支付分期供款
所餘單位 先到先得
由每呎$530起

恆隆（地產代理）有限公司
牛頭角道淘大商場地下 5-7904111 3-7566691

力士地產有限公司
致股東中期報告書

本公司董事局茲宣佈，截至一九八三年九月三十日止，過去六個月未經審核之損益表，乃如下列：

	截至一九八三年九月三十日止之六個月（港元）	截至一九八二年九月三十日止之六個月（港元）
營業額	$1,983,909	$1,756,710
除稅前溢利	$1,450,679	$1,111,216
減：稅項	240,000	191,000
除稅後溢利	$1,210,679	$ 920,216
每股溢利	7.56仙	5.75仙

本公司董事局宣佈決定開派一九八四年三月三十一日止年度之中期股息，每股七仙開派予於一九八四年一月四日在股東名冊上已登記之股東。

由一九八三年十二月二十九日至一九八四年一月四日止首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶及股東登記手續。

承董事局命
主席 黎廣桐

香港，一九八三年十一月二十五日

紅寶石發展有限公司
召開股東週年大會通告

本公司訂於一九八三年十二月廿九日（星期四）下午四時正在香港銅鑼灣紅寶石酒樓三樓召開股東週年大會討論下列議案：

（一）省覽本公司截至一九八三年九月三十日止帳目及董事會與核數師報告；
（二）通過派發末期股息；
（三）選舉董事及釐定其酬金；
（四）聘請核數師及釐定其酬金；
（五）處理本公司其他業務。

有權出席投票之股東可委派代表出席及投票代表人不必爲本公司之股東。本公司由一九八三年十二月十五日（星期四）至一九八三年十二月廿九日（星期四）首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命 秘書 梁泳標謹啓

一九八三年十一月廿五日

紅寶石發展有限公司
派發股息通告

紅寶石發展有限公司董事會宣佈本公司及其附屬公司截至一九八三年九月三十日止之財政年度經會計師審核之除稅後綜合純利爲五百二十三萬二千零四十九元正（相等於每股弍角陸仙）。

本公司董事會決定向即將在一九八三年十二月廿九日召開之股東大會建議派發本年度末期股息每股拾弍仙。該項股息連同已派發之中期股息每股八仙合計全年每股弍拾仙。末期股息將於一九八四年一月十五日之前派發。

本公司由一九八三年十二月十五日至廿九日首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命 秘書 梁泳標謹啓

一九八三年十一月廿五日

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲藝團辦事處之全職、兼職及特約藝員承保各種保險（招標編號：UCQ481/83/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月廿三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲堅尼地城臨時停車場提供保安服務（招標編號：UCQ504/83/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月廿三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商在港島堅尼地城泳池經營普通茶館，承辦期由一九八四年三月一日至一九八七年二月二十八日。

投標表格及其他資料，可向香港薄扶林道二號A維多利亞地方法院大廈四樓港九市政署西區辦事處索取。一切詳情，可致電五─四八五三三一向該處康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八三年十二月二十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標人士請注意：現行合約所訂之月租爲港幣四千元正。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投保安道遊樂場小食亭售賣小食之專營權，期間由一九八四年三月一日至一九八七年二月二十八日止。

二、投標表格及詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電：三─八六一四二五向分區秘書查詢。

三、投標書必須於一九八三年十二月二十三日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

四、茲請各投標者注意，目前該處月租爲三千九百元。

一九八三年十一月二十五日

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告
九龍東部金屬廢紙箱之保養服務

茲招商承辦港九市政署九龍東部金屬廢紙箱之保養服務，承辦期由一九八四年四月一日至一九八五年三月三十一日。

投標表格可向九龍洗衣街一四八號港九市政署九龍值勤室索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書必須於一九八三年十二月三十日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

一九八三年十一月二十五日

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局投標佈告
九龍西部金屬廢紙箱之保養服務

茲招商承辦港九市政署九龍西部金屬廢紙箱之保養服務，承辦期由一九八四年四月一日至一九八五年三月三十一日。

投標表格可向九龍洗衣街一四八號港九市政署九龍（西部）行政大樓二樓九龍值勤室索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書必須於一九八三年十二月三十日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

一九八三年十一月廿五日

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投李鄭屋游泳池普通茶館之專營權，期間由一九八四年三月一日至一九八七年二月二十八日止。

二、投標表格及詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三─八六一四二五向分區秘書查詢。

三、投標書必須於一九八三年十二月二十三日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

四、茲請各投標者注意，目前該處月租爲一千三百五十元。

一九八三年十一月二十五日

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一九八三年第二四九八宗雜案
香港最高法院 高等法院 雜案

有關 TEXTILE ALLIANCE LIMITED 及 香港法例第三十二章公司條例事項

茲通告由香港最高法院於一九八三年十一月二十四日所發出確認上述公司將其資本由港幣300,000,000元削減至港幣69,885,640元之指令以及由法院所批准列載本公司資本更改後公司條例所指定細節之會議記錄已一併由公司註册處於一九八三年十一月二十四日註册備案。

日期：一九八三年十一月二十八日

TEXTILE ALLIANCE LIMITED代表律師
端甫 郭李宛群律師行
香港德輔道中71號
永安集團大厦23字樓

體育

十二屆亞洲男籃錦標賽
中共初逢日本
今晚八時半紅磡體育館舉行，兩隊俱屬未敗雄師，狹道相逢，精彩可期。迷哥幸毋交臂失之。

第十二屆亞洲男子籃球錦標賽，今日爲名次賽的第四天，比賽已晉入高潮，第一組上演爭霸前哨戰，第三組已到決定名次的階段。今日四場比賽在紅磡香港體育館舉行，分日、夜場進行競賽，日場第三組兩仗，下午二時半印尼對馬來西亞，四時泰國對菲律賓，門劵爲二十元，四十元，五十元，六十元，另有少許由菲律賓隊退回的一百元高價票。夜場爲第一組賽事，七時韓國對科威特，八時半日本對中共門劵亦爲二十元，四十元，五十元，六十元及少量一百元球票。

第一組的兩仗，韓國及科威特在名次賽均會兩度出師，兩隊將爭奪季軍，今夕相逢，雖未決定誰可獲得整個比賽的第三席位，但爲爭取名次賽的初捷，預料必出奇制勝，以加強明晚取得季席的信心，韓國隊倘能打出水準，勝望稍高一綫。

日本對中共

爲爭奪本屆錦標的兩隊初遇日本隊在名次賽第一回合，經加時勝韓國，次仗贏科威特，下半場已用副選上陣，顯爲留力以應付今夕之戰，日本隊在分組賽一直隱藏實力，採取祇求取勝不圖大捷的作風，及至名次賽對韓國隊，才打出眞功夫，今夕在名次賽第三仗，將採何種戰術，尚難估計。中共隊在過去五場比賽，每仗均毫不保留，而目前形勢，則明晚爭奪冠軍的對手，已肯定爲日本隊，且看中共隊此役是否仍採，放蛋，的作風，以求增強明晚捧盃的信心。

日場第三組賽事，印尼與馬來西亞爭第十一名的位置，照雙方過去幾場比賽的取分而論，馬來西亞取勝一籌，印尼隊今仗欲爭取勝利，則必須出奇制勝，菲律賓對泰國，菲隊會在分組賽兩勝，惟因隊裡兩名轉換國籍球員的問題而被亞洲籃協判作兩敗，致貶居分組第三，失去爭奪錦標資格，以菲律賓隊的實力，在第三組已屬超級，故今仗泰國隊雖有旺盛鬥志，若菲隊不致失水準，仍可獲勝。

今夕日本對中共的比賽，由籃聯名譽會長酒井榮藏主持開球禮。

初次參加亞洲男子籃球錦標賽的約旦隊，昨晨已乘航機離港，明日對伊朗的一場比賽，將判約旦隊棄權，伊朗兵不血刃而取得兩分，約旦棄權則爲零分。

約旦隊於比賽仍未完成，中途離港，該隊負責人，前晚始向賽會提出，其所提的理由，爲大部份球員須趕程回國上學，且由香港轉返約旦，必須轉機，往約旦的航機，每星期祇得一班，倘須於廿九日與伊朗對壘，則延至下月四日始能離港，約旦隊負責人希望賽會方面體諒該隊的實際情況，並因在比賽未完成前中途離港，表示歉意。

市政局議員岑才生（右）頒獎予市政局百週年盃五人足球錦標賽冠軍保濟隊代表。

市政局百週年盃五人足球
保濟榮膺冠軍
岑才生議員致詞及頒獎

（特訊）市政局百週年盃五人足球錦標賽決賽，昨假維園舉行，賽後舉行頒獎典禮，由市政局議員岑才生，香港五人足球總會會長林建名及主席楊受成，五人足球裁判會會長勞國雄主禮。成績如后：冠軍保濟，亞軍九龍國光，季軍亞公岩。雜背第四，國政獲第五。

賽事爲慶祝市政局百週年紀念活動之一由市政局及香港五人足球總會聯合主辦，港九各區區議會協辦，共有八十隊球隊參加經初賽及複賽淘汰後，最後五強於昨日作單循環角逐，爭奪錦標榮銜。

市政局議員岑才生在頒獎禮致詞稱：「爲慶祝市政局成立一百週年，市政局特別與香港五人足球總會合辦市政局百週年盃五人足球錦標賽，並且得到港九各區區議會協助，賽事得以順利進行，至今日圓滿結束。本人叨蒙邀主持頒獎典禮，極感榮幸！

足球一向是本港市民最喜愛的運動之一，有見及此，市政局一向致力推動「足運」，最近更提倡五人足球運動，以配合本港地少人多的環境。本年五月，市政局會在香港體育館舉行五人足球邀請賽，反應非常熱烈。今次舉行五人足球區際錦標賽，報名情況亦十分踴躍，可見五人足球已被本港市民接受。

五人足球的特點是節奏明快，賽情緊湊、絕少冷場。由於場地細小，球員必須速度高反應快，脚法純熟，所以五人足球賽對球員的體力和技術，都是一大考驗。而且，喜歡欣賞的人，亦越來越多。相信五人足球運動日後在本港會有更大的發展。

今次賽事成績美滿，各工作人員實居功至偉。本人謹代表市政局向他們致謝。最後，本人希望各足球界先進能夠同心協力，推動「足運」，使足球運動在本港發展更趨蓬勃。多謝各位！」

國際草地滾球雙打賽，胡法光議員（右）頒獎予冠軍香港祝建勳（左）及佐治蘇沙。

南非公開網球爭霸
杜德斯威挑戰却克

（路透社約翰尼斯堡廿六日電）英國杜德斯威仍保持順峰狀態，今天奪得南非公開網球賽決賽一席位，迫退七種籽美國謝拉提斯。

杜德斯威日前在半準決賽打敗阿根廷維金斯的謝拉提斯顯然打不出水準，以二比六及〇比六見負。

杜德斯威於明天決賽所遇的對手將會是南非出生的美籍球手却克，却克以六比三及七比五勝非種籽巴西莫特，闖入決賽。

醫務署首屆陸運會
四百餘人參加
副署長藍新福揭幕及頒獎

醫務衞生署第一屆陸運會昨（星期日）假座沙田銀禧體育中心舉行。

參賽健兒共超過四百名，除參加接力邀請賽者外，全部爲醫務署屬下各部門的職員，分別參與廿四項男女賽事，包括一項元老八十公尺短跑。

賽事由上午九時開始至下午四時結束。

醫務衞生署副署長藍新福到場爲運動會主持開幕禮。

由於天氣極適合進行運動活動，故此參賽隊員都能發揮他們的最高水準，成績美滿。經過一番激烈角逐後，各項優勝產生，名單如下：

職系際冠軍：護士組

男子個人冠軍：鄧光權，女子個人冠軍：區琪琪。

署際接力邀請賽冠軍：醫務處。

賽後由副署長藍新福、李紹鴻、彭輝、分區處長賴國明、陳坤婉、及護理處長張榮明頒發獎品。

醫務署陸運會，副署長藍新福（右）頒獎予職系際冠軍護士組。

民政司黎敦義夫人（右）昨在傷健步行日主禮頒贈紀念旗。

亞洲男籃形勢

隊伍	賽	勝	負	積分
第一組				
中共	二	二	〇	四
日本	二	二	〇	四
南韓	二	〇	二	〇
科威特	二	〇	二	〇
第二組				
伊朗	二	二	〇	四
約旦	二	二	〇	四
香港	二	〇	二	〇
印度	二	〇	二	〇
第三組				
菲律賓	二	二	〇	四
泰國	二	二	〇	四
馬來西亞	二	〇	二	〇
印尼	二	〇	二	〇
第四組				
新加坡	一	一	〇	二
巴基斯坦	一	一	〇	二
澳門	二	〇	二	〇

英國聯賽射手榜

（美聯社倫敦廿六日電）經過末聯賽後，英格蘭足球之神射手名次如后：

韋殊	利物浦	十六球
柯刺堡	熱刺	十五球
韋特	維拉	十四球
史客普頓	曼聯	十三球

國際草地滾球雙打精英賽
香港勇奪冠軍
祝建勳佐治蘇沙爲港爭光

（特訊）一九八三香港國際草地滾球雙打精英賽，經過一星期激戰後，昨日下午在九龍滾球會進行總決賽。結果香港隊佐治蘇沙及祝建勳不負衆望，擊敗紐西蘭球手彼得比利斯及菲利史高倫，榮膺冠軍。賽會由香港草地滾球總會主辦，市政局、匯豐銀行基金會及康樂文化署聯合贊助。

賽後由市局議員胡法光頒獎，賽會亦告圓滿結束。

第三屆亞洲男排錦標初賽
南韓擊敗中共
日本輕取台灣
決賽中日韓台競逐出席奧運資格

（法新社東京廿七日電）日本與南韓今天以長勝軍之姿結束初賽，他們分別於第三屆亞洲男排錦標賽所屬分組以首名奪得出綫權，闖入決賽週。

A組，日本以十五比六，十五比八及十五比五輕易實力稍遜的中華台北，台隊於該組三勝二負以次名獲得出綫。

另一仗A組比賽，印度勝印尼十五比十二，十五比六及十五比九，屈得第三，印尼的成績則爲一勝四負。

澳洲則不費吹灰之力打敗菲律賓，因菲隊趕不及出席初賽。

中華台北，印度與澳洲俱在A組奪得三勝二負的戰績，但台隊因得失盤率較佳而贏得次名出綫權，頗見僥倖。

A、B組的優勝隊及次名俱獲晉週二在東京體育館舉行的決賽週。

B組方面，南韓挫敗衛冕的中共，成績三比一。各局分數分別爲十五比十三，十五比九，六比十五及十六比十四。

中共在初賽獲四勝一負與南韓同獲出綫權。

B組另一場比賽，紐西蘭三比〇挫尼泊爾（十五比十，十五比一及十五比十二），分組戰績三勝二負，而尼泊爾則爲一勝四負。

科威特奪得第二仗勝利，以十五比三，十五比八及十五比十三挫香港，以二勝三負結束比賽。

香港在初賽無力打開勝利之門，以負五仗被擯。

決賽週的優勝隊可代表亞洲出席洛杉磯奧運會。

A組

隊名	賽	勝	負	得盤	失盤	積分
日本	五	五	〇	十五	〇	十
台灣	五	三	二	十一	七	六
印度	五	三	二	十	七	六
澳洲	五	三	二	十	九	六
印尼	五	一	四	四	十二	二
菲律賓	五	〇	五	〇	十五	〇

B組

隊名	賽	勝	負	得盤	失盤	積分
南韓	五	五	〇	十五	一	十
中共	五	四	一	十三	三	八
紐西蘭	五	三	二	九	九	六
科威特	五	二	三	八	九	四
尼泊爾	五	一	四	三	十四	二
香港	五	〇	五	三	十五	〇

日本、台灣、南韓與中共俱獲告決賽週，逐角奧運資格，比賽在週二開始。

第十屆傷健步行日
逾五百健兒參加
黎敦義夫人李鈞洪等主禮

由香港傷健協會，康樂文化署康樂體育事務處合辦之第十屆傷健步行日，經於昨日（廿七日）舉行，地點在香港仔郊野公園。是次步行日的反應異常熱烈，逾五百位傷健人士參加。傷殘行友之中，有許多都是需要輪椅代步，或需輔行手杖，脚架協助，其精神令人佩服。整條行程約需二小時，沿灣仔峽入口至淺光邨出口。沿途並需經過數段急斜路面，對行動不便的行友而言，可說是一項挑戰。惟各傷健行友却能發揮互相協助的精神，皆能順利通過這些斜坡。參加者之中有一羣來自特殊學校的學生，大會特別安排他們與另外一羣小童軍同行。兩羣小孩子並不因體能差別而有芥蒂，很快便熟絡起來，沿途互相合作，高聲嬉笑，使到整個路程充滿活潑熱鬧的氣氛。

爲表示獎勵，大會並按各行友完成路程的長短頒贈金、銀、銅紀念章。大會開步禮由黎敦義夫人，傷健協會會長李鈞洪，主席白端良，康樂文化署助理署長容慮根，協會副主席翟克誠，盧兆康及董事李家祥主持。

大會並於終點設攤位遊戲，包括小手工學習，點唱，輪椅投籃等，更爲各傷健行友增添不少歡樂。

第十屆傷健步行日昨舉行，香港傷健協會會長李鈞洪伉儷（左）、主席白端良（右二）及民政司黎敦義夫人（右）剪綵。

新南威爾斯網賽名花有主
戴妮榮登后座
兩盤直落擊敗狀態不穩之佐頓

（路透社雪梨廿七日電）英國戴妮贏得新南威爾斯公開女子網球錦標，她於今天的決賽以六比三及七比五打退美國選手佐頓成功登上后座。

廿三歲的戴妮在世界網榜排十三位是大會的三種籽，他以七十五分鐘奪得勝利，表現充滿信心。優熱的佐頓是三種籽球手，她未能集中精神予對手重壓。

戴妮於兩盤俱以會以五比一大優勢領前，不過佐頓於第二盤表現甚見積極，連追四局，無奈終告以五比七失守。

這是戴妮本年度第二次主要勝仗，她在八月份於新澤西州的一項賽事亦告報捷，而美國公開及法國公開賽均闖進四強。

廿三歲的佐頓本屆看來是欠點兒運氣四度於決賽失創敗績。

精工尹志強凌空抽射，惜皮球中東昇後衛彈高。

3－0 精工輕取東昇
埔頭足球聯賽戰情一面倒
東昇防守力弱精工邦迪包辦三球

（特訊）精工昨在政府大球場舉行之甲組足球聯賽輕易地以三比零擊退東昇，仍然保持居榜首之優勢。球賽半場紀錄精工勝二比零。昨日臨場觀衆有四千零五十一人，票房進賬六萬七千九百五十元。

由於兩隊實力強弱懸殊，精工整場比賽俱佔盡優勢。東昇最近一直受傷兵困擾，直至對着強敵精工才能派遣較完整之陣容應戰，不過因爲實力不如人，終難逃敗北厄運。

精工亦未排出最強陣容，領軍球員韋伯未有上陣，改由禮拿充任「清道伕」。面對攻力不強的東昇亦綽綽有如，不過，精工亦未有打出最高水準，可能是遇弱越弱的關係。

邦迪於該役大演帽子戲法，包辦三隻入球，而東昇後防亦形同虛設，使精工球員能夠以個人技術滲入建功。

上半場

七分鐘，精工雲迪吊球到左中場，邦迪盤球入滲，左面底綫騙過鄭偉雄後乘對方門將出迎封位並入空門。以一球領先之精工，一分鐘後再兵臨城下，迪左面窄角度下抽射，包連奴飛身拍出。廿五分鐘，東昇阿爾拔圖右面橫傳，奧保禁區邊抽射高出，卅六分，邦迪接應尹志強擴牆式回傳，禁區邊直推埋門，沈冠良禁區邊勾跌邦迪，精工左面底綫還得罰球，胡國雄開出，尹志強衝門頂高，包連奴在中單槌打出解危，精工此兩球領先完上半場。

下半場

東昇以周少強入替黃榮喜，十五分，蔡育璇絆倒阿爾拔圖被球證出示黃牌警告，二十分，馬天雄犯邦迪被警告，巴貝利及高美斯均因不君子行爲俱被警告。完場前，精工最後一擊，胡國雄中場傳左，雲迪盤過馬天雄再地波踢出，邦迪無人看管下門前撥入空門。精工勝至三比零終場，兩隊開賽時陣容刊后：

精工：伊池、一坡、黃國安、邦迪、蔡育璇、胡國雄、尹志強、禮拿、巴貝利、亞黃耀信、雲迪

東昇：包連奴、李非、鄭偉雄、黃榮喜、馬天雄、阿爾拔圖、高美斯、奧保、沈冠良、與錦華、陳文順

青年足球賽
明止截報名

足球總會主辦一九八三－八四年度青年足球聯賽，經已開始報名多時現已定在廿九日（星期二）下午五時止截報名，比賽預算在十二月中展開凡屬會員社團等都可報名參加，比賽分高、初級組，年齡限十九歲以下球員可參加高級組，十七歲以下可參加初級組，各隊伍如欲報名者，可以到九龍佛光街足球總會辦理報名手續云。

西德甲組足球聯賽
史特加仍領前
拜仁漢堡緊隨僅得失球率稍遜

（路透社波恩廿六日電）史特加仍保持於西德甲組足球聯賽上的領導地位，但却未能排除勁敵的苦纏，拜仁與漢堡今天亦雙雙傳捷報威脅着榜首的史特加。

榜首三隊積分相同，僅靠得失球率不同而暫分先後，一分落後的畢來梅狂數奧芬巴治八比一。

史特加作客撼門志高昂的法蘭克福，勝三比一，而衛冕的勁旅漢堡輕取紐倫堡四比〇，比賽成一面倒之勢。

漢堡於主場的四十三場比賽俱未嘗敗績，漢堡隊傷兵滿營計有希朗米斯及米域斯基，他們於比賽八分鐘便藉着史察舒斯特建功獲得領前。

拜仁陣中缺了隊長路明尼加，他在上週三的歐洲足協盃第三週賽事中受傷，那一役是首輪以一比〇暫勝英國熱刺。但他們仍有足夠實力勝卡薩倫頓一比〇。阿眞菲拿在六十分鐘踢十二碼罰球得手，使拜仁自七五年已來首次把卡薩倫頓打敗。

畢萊梅陣中主將摩里斯，皮斯及奈連特斯俱梅開兩度，而奧頓及沙加則射入餘下兩球，狂勝新升班的奧芬巴治。

昨晚以一比一迫和阿甸眞的布華沙與畢萊梅同是較榜首的史特加滿後一分，布華沙於十五賽得廿一分。

西德甲組足球前五隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
史特加	十五	八	五	二	卅一	十五	廿一
拜仁	十五	九	三	三	廿八	十四	廿一
漢堡	十五	九	三	三	卅	十七	廿一
畢萊梅	十五	八	四	三	卅	十四	廿
布華沙	十五	八	四	三	卅一	十八	廿

印度精英羽毛球賽
百加殊科斯特爭霸

（美聯社孟買廿六日電）在此間舉行的印度精英羽球賽，印度百加殊在星期六擊敗丹麥尼可夫，晉入決賽。賽會獎金共達二萬五千鎊。

百加殊對尼可夫的一場準決賽未算精彩。百加殊第一局雖領先十一比五，但尼可夫憑強勁的扣殺及巧妙的落點。一輪反撲下追成十一平手，終以十五比十一反敗爲勝。第二局，加殊不敢怠慢，初以九比一遙遙領先，尼可夫憑美妙的反手擊球連追十分反超前十一比九。此後，百加殊集中進攻尼可夫較弱的正手，頻頻得分，以十五比十一扳回一局。第三局，百加殊並未遇到尼可夫的頑抗，輕易以十五比四贏得最後勝利。

另一場準決賽，過程一面倒，丹麥科斯特直落兩局挫中共陳杰，成績十五比十，十五比〇。

女子單打準決賽，丹麥金遜勝中共廖子芳十二比五，十一比七，南韓辛希玉勝英格蘭杜海倫十二比九，十一比二。

各項決賽定於星期日舉行。

格蘭披治小型車
英國富萊頓掄元

（特訊）第十七屆小型賽車格蘭披治大賽，昨午於維園舉行的卅五國決賽，大會紀錄保持者英國富萊頓奪得冠軍，他於週五初賽時速爲卅九點〇八秒，較他在八〇年所創的卅八點二四秒慢。富萊頓分別於第七及十四屆香港國際小型賽車格蘭披治掄元，今屆已是第三度奪首。亞軍是荷蘭彼得貝龍，季軍瑞士保羅基度。

歷屆隊際賽各隊以兩名車手合拍，香港隊奪得一名季席。第一名荷蘭，第二名爲丹麥及瑞士合組的車隊。

荷瑪士告別戰
挑戰拳總高斯
爭取成爲世界唯一拳王

（法新社內華達廿六日電）世界拳擊協會重量級拳王荷瑪士，把不敗紀錄增至四十五場，昨晚僅以一回合便打倒美籍拳王馬維斯傅利沙，他今天在此地表示想挑戰世界拳總拳王南非高斯爭取成爲拳王榮譽的唯一得主，慶賀他退出職業拳賽生涯。

荷瑪士說若擺合不能於三月尾前築起，他將會在拳壇消失。卅四歲的荷瑪士說對他的最後一仗拳賽，他希望對手是高斯，該榮譽是拳來的榮譽，他將代表羣衆及美國而戰。

他表示他計劃前往南非挑戰，但要求一億元的分賬，實際數目爲一億零廿七美元！這使人懷疑他是否有點過份。

荷瑪士決意說他隨時準備赴南非作戰：「爲着一億元及九十個巴仙。」高斯昨晚在台邊說他會在任何時間及地點接受荷瑪士的挑戰。高斯說荷瑪士不可能像傅利沙一般把他打倒，他情願於任何地點及較少報酬挑戰荷瑪士，因爲他希望成爲世上唯一的拳王。

四強單循環網球賽
麥恩萊挫蘭度
麥南尼法格奴亦敗陣麥氏無敵手

（路透社拔培亞廿六日電）星期一在墨爾本揭幕的澳洲公開網球錦標賽，捷克蘭度將擔任首種籽，蘭度於今天在此地舉行之四強單循環網球決賽以三比六及一比六受創於勁敵麥恩萊。蘭度頻頻雙重犯誤及犯了太多無故錯誤，痛失爭奪頭獎五萬美元的良機。

首盤次局蘭度便發球失手及第三局再度保不住發球局，第二盤更是以一面倒的被麥氏打倒，於第五及第七局發球失手。

麥恩萊在這項賽事保持百份百不敗紀錄，分別打敗澳洲麥南尼及法格，今次已是本年度五次與蘭度碰頭中的第四次勝仗。

全港冬泳長途大賽
下月十一日舉行賽程約千米

（特訊）香港康樂體育協會東方冬泳會智健冬泳會主辦，深水埗政務署、荃灣社區及青年事務處，荃灣市政處深水埗康樂體育處、中華業餘游泳聯會贊助之全港公開第十屆冬泳長途大賽，定於本年十二月十一日（星期日）下午二時正，假新界青山道汀九至近水灣舉行。即日開始接受報名。賽程約一千公尺，凡游畢全程者均可獲得發給證書及榮譽紀念章。並設團體總錦標；分男子組、女子組、及學校男女子組，國際男女子組，冠亞季軍及三名優勝獎。及個人兒，敬老獎。大會爲使健兒方便參賽起見，特設專車接送，並代保管參賽者衣物，贈送實馬熱飲品、電話報名等服務。屆時勢必盛況空前，熱鬧非凡。對冬泳長途賽有興趣者請速報名。

報名地點：

（一）旺角：香港康樂體育協會，九龍彌敦道五七四號十二樓B座查詢電話：K八八六六六五。

（二）荃灣：怡泰洋服，荃灣衆安街六十九號地下。

（三）中環：德榮象牙廠，中環威靈頓街十二號地下。（奕）

乒總明晚執委月會

香港乒乓總會定廿九日（星期二）下午六時在會所召開執委會，討論第四屆省港盃及七項乒乓錦標賽頒獎事宜云。

華足聯會明晚月會

華足聯會定廿九日（星期二）下午六時在會所召開執行委員會第四次會議商討各項會務云。

汽車

逢星期一出版

利用電腦科技增加汽車性能

富豪760GLE型汽車設計

富豪760GLE型內之「富豪電腦控制渦輪」引擎，是利用微型電腦科技及先進電子技術之助，而發明出一種驅動系統，令到汽車在安全措施設計方面，又邁進新的領域。

富豪利用「電腦控制渦輪」，加速性能及節省燃料方面，發揮更佳功能。

富豪「電腦控制渦輪」是按其出產之B二一E渦輪改良而成。為使渦輪增壓器能予更佳利用，在水箱前面裝置一個中間冷卻器。該中間冷卻器可以將輸入引擎之空氣氣溫降低。此舉可以令輸入空氣密度增加，故可以加更多燃料，因而增進動力性能。

冷卻增壓作用是增強防爆功能，及令壓力增加令燃料充份耗用，為令該中間冷卻器加強效能，故用引擎風扇予以助力。

增壓壓力控制是由一個新型閉合環道系統處置。一個電子磁力調頻閥利用增壓綫與餘熱促動器相連，並以圓筒形綫圈閥之開關而控制增壓。

這種「富豪電腦控制渦輪」之另一個重大特色，便是「電子牽引控制」之新驅動系統，其主要功用是防止車輪空轉，令車子加速後仍能保持穩定安全。

「電子牽引控制」系統備有電子自動傳感器，用以監視車輪之貼路面性能。以簡單方法說明，便是利用微型電腦，以決定要輸出引擎力多少方能帶動汽車，但又不致令車輪空轉。

當路面情況濕滑，而又突然需要加速或爬頭時，車內微型電腦會將三個汽缸關閉，令引擎所產生動力，只令車輪緊貼路面。

這是車輪空轉率與牽引力及車輪邊力之間關係引致。當車輪空轉率為零時，即引擎轉矩毋須運用及運轉率為零時，則車輪之牽引力不會傳至路面上。

倘若引擎轉矩力較車輪與路面之磨擦力為高時，則車輪空轉率迅速增加，令車輪邊力穩定性及縱動力削減。故此汽車加速減慢，而車輪邊力穩定性會迅速降為零，這時汽車最容易滑汰，亦是造成交通意外的原因。

但有了「電子牽引控制」這種裝置，利用電子監察車輛速度，而速鎖反應傳至電子控制燃料輸入，從而控制渦輪引擎之推動。其安置是在每個車輪上安裝一個齒環及一個磁性傳感器，故可獨自感應每個車輪速度，當測知四個車輪速度後，電腦作出比較，乃利用燃料輸進及渦輪引擎之控制，作出增加或減低引擎轉矩，當須車速加快或減慢。

將「富豪電腦控制渦輪」與「電子牽引控制」相配合，可得下列優良效果：利用控制車輪轉動，加強駕駛安全；令廢氣排出淨化；燃料消耗節省百分之十五；如有需要時，可將引擎動力輸出及轉矩動力增加百分之二十五至三十；利用選增燃料供應增加汽車性能；減低動力損失。

如前所述，「富豪電腦控制渦輪」之第一個階段，便是安置一個中間冷卻器，其作用是冷卻引入空氣來加強其密度，令引擎可吸收更多氧氣，因而增加引擎動力。

第二個階段，便是利用微型電腦科技控制燃料（汽油）供應及燃點系統。以此種方法，令引擎可以得到正確燃料／空氣混合量。

此舉之優點是改善汽車驅動力，同時令排出廢氣較為清潔，提高汽車性能及減低燃料燒耗量。

第三階段便是以微型電腦控制渦輪增壓，故此，在各種運作情況下，均能確保燃料作最佳運用。

獨立微型電腦系統並有防爆裝置。一個特別傳感器可以立即測知內燃爆炸動力。有了此種裝置，可以立即改變增壓及縱和燃發，令轉矩損失減至最低，結果可以大為節省燃料。

此外，微型電腦尚有一種特殊功能，可以令引擎增壓在十至十五秒時間內增加百分之五十。此即表示當司機希望爬頭越位時，可以加速安全越車而過。

設有「富豪電腦控制渦輪」引擎，可以在每分鐘五千四百轉產生一百五十五匹馬力（德國標準）。藉着渦輪增壓，可以在很短時間內，將馬力輸出增加百分之二十五至三十。換言之，司機於爬頭時可以將汽車動力增至一百九十八匹馬力。

汽車由靜止至時速一百公哩，只需時八秒鐘以內，而最高時速可高達二百公里以上。於四波時，只需九點六秒時間，便可將汽車由時速九十公里加速至時速一百四十公里。

富豪汽車具備「富豪電腦控制渦輪」及「電子牽引控制」此等設計，為汽車帶進新的領域，增加駕車者的安全，相信日後其他汽車亦會步富豪之後塵，仿效設計此種新式設備。

特種力達新車　車展初露鋒芒

英國雅仕錠馬田車廠精心產製的特種力達新車，最近在車展中初露鋒芒，立即引起萬眾矚目，在短短一個月間便已售出六輛，總值高達五十萬英鎊。

這款外形迷人的新車，是由雅仕錠馬田車廠設計的，專為篤事俱備的富豪而設。它的外型根據一向享譽極隆，身價高達六萬英鎊的雅仕錠力達改良而成，款式獨特，別具風範，而車廂內的設備亦極盡豪華能事，其中包括前機後座位均有彩色電視，另有電視錄影機及酒櫃等。這款新車售價每輛八萬五千英鎊，身價之高居倫敦車展全場之冠。

據雅仕錠馬田車廠執行主席甘圖力表示：「這款新車的主要銷售市場以中東及遠東區為主，結果證明心血並未白費，在短短的時間內便已賣出六架，令人興奮莫名。」

據他指出，在會場展出的一輛特種力達在倫敦伯爵廣場車展中露面不過幾分鐘，即已被人購下。而且買主更是趁搭飛機飛往倫敦，不辭千里而來，親臨展覽攤位開發支票買車，兩見這款新車的聲勢如何轟動了！

雅仕錠馬田汽車在港由新英華汽車有限公司代理。該公司為英之傑集團附屬機構之一，代理世界一流名車，除雅仕錠馬田外，更有積架，路華，勞斯萊斯等名車。

香港駕駛學院

由十一月開始，香港駕駛學院將提供一項具彈性之上課時間表，學員參與駕駛課程可於四十八小時前預約上課時間而不受固定時間上課之限制。

學院之上課時間較受歡迎，而大部份亦已告額滿。接受戶外駕駛及路試訓練之學員可利用具彈性之上課時間表，隨意選擇在課程內任何需要而缺乏之上課時間。接受訓練之人，故對於在職輪班受制之人特別適合。至於快考期之安排則與參與固定上課時間之學員無異。學員利用具彈性之上課時間表參與課程則需另付手續費港幣一百元正。

知須車學

・明英曹・

港九考車試場共十三個，香港佔四個，就是跑馬地、掃桿埔有兩個（驗車中心及五號停車場）和黃竹坑香港駕駛學校。其餘九個在九龍的荃灣，葵盛圍，石籬，紅磡，天光道，培正道，藍田，北九龍（即大埔道）和慈雲山等。各處試場都有特別要關注的事項，其中更有些車者不准駛入的禁區，一定要教車師傅駕駛多次駛入禁區示範給學生了解要如何操作，對特別事項闡釋詳盡，使考生早有準備各項操作，以免臨時手足無措。

有時所經過之斑馬綫時，在「之」字綫內是不可轉換路綫及超越，更不可在停車讓行人過路時打手號叫行人過路。因為你無權負責路人過路的安全責任。遇是會有其他車輛不守規則或有電單車衝過，你就不知道當時會有危險的意外發生的。

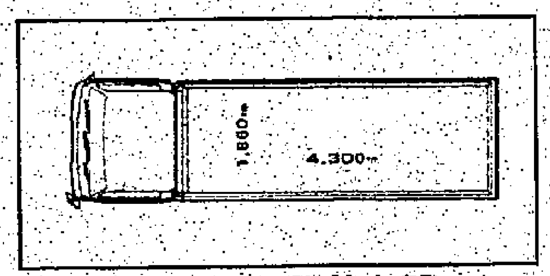
總括來說，考生一定了解你的試場形勢和特別要關注的事項，同時要放鬆心情，不要緊張，學足一些基本功夫，更要記住MSM道三個字的要決，就可收事半功倍而得到合格的機會，所謂第一個M字是後鏡，第二個S是訊號，第三個M字是操作，再加上多用回頭望後的習慣。

另外一個經常犯的錯誤，是學車者把汽車太靠近靜止或行動的物體或別的車輛。

大發牌油渣貨車
設備優點特別多

・車廂寬闊舒適多・車斗特大載貨多・

・風油軚盤　・壓氣剎車系統・



車斗特大，承載力強，
可裝嵌不同類型車斗。

車廂寬闊，三人乘坐，
仍然舒適自如。

2800cc及3400cc

大發牌 1000cc
CHARADE油渣客貨車

・歡迎駕臨以下陳列室參觀試車・

DAIHATSU

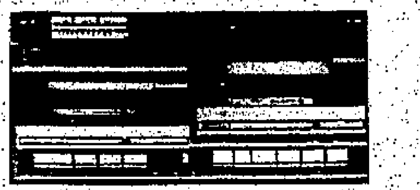
總代理：大發行有限公司

九龍：馬頭圍道294至296號地下 電話：③7145191至4
九龍青山道505號通源工業大廈地下 電話：③7428261 ③7428066

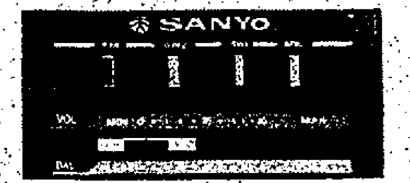
香港：香港高士打道64至66號地下 電話：⑤283077（四線）
元朗：元朗大馬路226號地下 電話：⓪781822 ⓪783688 ⓪790149 ⓪790140

澳門經銷：成信行 澳門高士德大馬路70至72號 電話：76716 75551

M-W22K雙卡式收錄組合



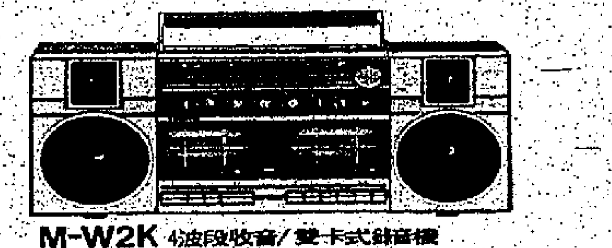
雙卡式一按即錄



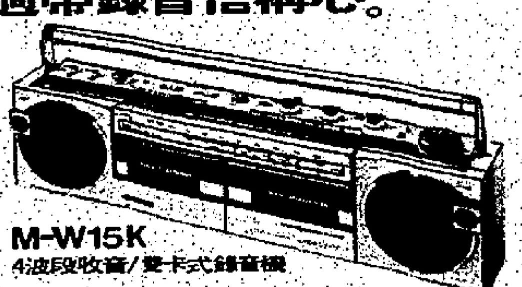
4波段耳聽八方

三洋M-W22K雙卡式4波段收錄機
- MW/SW1/SW2/FM 4波段收音，接收靈敏，耳聽八方添方便。
- 分體喇叭任擺佈，發揮立體聽效果更出色。
- 雙卡式帶過帶錄音，一按即錄，快速/常速錄音任君擇。
- 金屬錄帶隨你選，重播效果倍理想。

三洋雙卡式系列，帶過帶錄音倍稱心。



M-W2K 4波段收音/雙卡式錄音機



M-W15K 4波段收音/雙卡式錄音機

M-W20K 4波段收音/雙卡式錄音機

M-W25K 4波段收音/雙卡式錄音機

SANYO 三洋　達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

加航皇室客座
自成一格，無與倫比！

往溫哥華公幹，加航皇室客座，
為閣下提供頭等式的舒適和享受.

加航皇室客座，一如一般波音747頭等機位設計，特別豪華舒適，服務週到，媲美其他航空公司的頭等客位，誠為飛往加拿大公幹人士的精選.

皇室客座位置獨特，七排座位分左右兩邊，每邊各兩個，全部裝設在機艙前端，特別寬敞，特別寧靜；即使客滿時，亦只有28位乘客在一起，確保有無微不至的照顧.

Royal Canadian Class

CP Air

Canadian Pacific Air Lines

加航皇室客座，自成一格，無與倫比.
詳情請電5-227001查詢.

新界版

沙田創建單車公園就緒
明春即可啟用
屯門沙頭角分敷水管增城鄉供水
大嶼山擬擴建東灣碼頭方便運輸

（特訊）位於沙田之本港首個單車公園可望於明年初完成啟用，一俟地政處將有關租約批出後即可動工。

該單車公園所在地點位於田心谷，近大圍臨時火車站，佔地約二萬平方公呎，全部係由沙田體育會主理，全部工程費約十萬元，主要費用在整理場地，圍鐵絲網，門閘，臨時辦公室及安裝水電等工程。有關所需費用，由沙田體育會出資三萬元，並向區議會申請撥助七萬元經獲區議會批准，將來啟用後所得收益，將用作推廣沙田區體育活動之用。

單車公園內預算設有十個單車租賃檔位，每檔位佔地約四百平方公呎，約可放置單車二百架，有關檔位將以公開標投方式供現在區內經營租賃者標投，投得者需按月向沙田體育會繳交所出之租金。

該單車公園之地段，在一九八六年之前將不在計劃發展之列，因此經獲地政處允予以短期租約批出，供作「單車公園」之用，以安置目前在區內經營單車租賃者。（木）

（港訊）政府現擬擴建現時供懲教署運送犯人往新石壁高度設防監獄大嶼山東灣碼頭。

工程包括在一幅約七千六百五十平方米之海灘及海床範圍內進行填海工程。現時碼頭之長度為五十米，建議擴建的部分則為二百零四米。

該項建議之工程已刊於政府憲報，有關圖則，已於地點附近之告示板張貼，並可向香港花園道美利大廈六樓地政署，及德輔道中一百七十三號先施大廈十七樓離島政務處查閱。任何人士欲反對該項工程或欲提出賠償要求，須於十一月廿五日起兩個月內向地政署長提出。

（港訊）水務署現正招標承投在屯門敷設四千六百七十米食水及鹹水管之工程。

水管將會在杯渡路與三聖邨間一段青山公路敷設。工程是屯門新市鎮東部增加供水計劃的一部份項目。預料下月便可以動工，需時約十六個月完成。

另外，該署同時招標承投在新界北部沿沙頭角公路及坪輋路敷設七千六百米食水管。為沙頭角區及鄰近鄉村增加食水供應。工程將於明年一月展開，需時約二十一個月完成。

上述兩項工程之截標日期為十二月十六日。

元朗十年例醮啟壇
展望必成西北重鎮
耗資百萬盛會・明日全市停屠
政務司鍾逸傑三度主禮讚官民合作成果
鄧乃文鄧同光述歷史齊祝闔區安寧繁榮

（一）元朗街坊十年例醮啟壇。鍾逸傑司憲上香。（二）新界花農聯會就職合照。（三）交通安全會在梅窩表演單車駕駛安全示範。（本報記者攝）

（特訊）耗資百萬，動員逾千的「元朗街坊十年例醮勝會」，昨午五時半隆重舉行啟壇典禮，請由政務司鍾逸傑主持剪綵及致詞，同時並領導大會主席團、紳首等上第一柱香，儀式莊嚴肅穆。鍾司憲在廿年前任元朗理民府、十年前升任新界民政署長，至今已三度主持該醮會的開幕禮，意義具見深長。

典禮首由醮會主席鄧乃文太平紳士致詞，述及：今年歲次癸亥，適逢醮期，元朗街坊沿例舉行建醮藉以酧謝神靈庇佑，生活豐裕之恩，本屆例酬，業經坊眾成立建醮籌備委員會，專責推行醮務各事宜，工作甫經展開，即獲政府當局協助指導，街坊人士，各社團，各方善長，熱烈捐輸贊助，全體主席，值理同人，出錢出力，竭誠合作，醮會事宜得以順利進行，今在此舉行啟壇典禮，神人共慶，偉大善果，坊眾一致誠心同意，齊集壇前參拜，以表崇功報德定卜感格神靈，福有攸歸，本屆醮期，恭請圓玄學院，湯國華主席領導儀禮，釋、道，諸位道長主持法事，謹此致謝。今屆又荷蒙鍾逸傑司憲，蒞臨我元朗街坊十年例醮會主持剪綵典禮屈指已三屆于茲，足證神佑其福蔭康寧，而悠長歲月中，地方繁榮進步與日俱增，坊眾康寧富樂，與鍾司憲官爵高陞，由元朗理民府，而晉升新界民政署長，再晉升政務司，政績彰彰，語云「惑格動天」信者謂然也，謹願浩蕩神恩，永佑風調雨順，國泰民安，敬祝各位福為康樂。

繼請鍾逸傑司憲致詞稱：元朗街坊七屆建醮，逸傑三度蒙邀，參與啟壇盛典，何幸如之，快慰奚似。二十載於茲，得睹元朗區逐步發展，日趨繁榮，無日忘懷，實心悅之。回首二十年前，元朗只是一鄉郊市集，徒得寧靜而已。年來更替，自不待逸傑贅言，比比皆有目共睹者也。

今夕建醮，可謂標誌元朗十年努力，十年成就，在在均賴官民同心同德，緊密合作，有以致之。元朗區不斷發展繁榮，鑑其究竟，首推居民之社區精神，貢獻至巨。子曰：「近者說，遠者來」（論語—子路第十三），則有善政。觀乎今屆建醮之盛，實足證之。今之重要者乃居民及其對社區之意見，足以促使政府注視，發人深思。今日建醮，開啟另一十年，展望未來，挑戰實多。新界西北人口，增長不停，天水圍及元朗屯門沿途，勢必發展而為西北重鎮，與九龍新界各地，甚或廣州之交通聯繫，且亦加強。行見元朗穩步向前，非復市鎮，實將進而為大城市也。

子曰：「無欲速，無見小利，欲速則不達，見小利大事不成。」（論語—子路第十三），故切戒因短暫利益而揚棄長遠之社區目標也！所共勉之。際此新居民不斷遷入，吾等應將本區所珍視之傳統與價值觀，向之推介，使受薰陶，以期與元朗社區融為一體，養得公民自豪感，及真正歸屬感。

十年建醮數十載相承不替，成績斐然，實為元朗居民強烈社區精神之佐證也。謹向籌備委員會主席諸君致謝，並祝三週例醮勝會神光拱照，功德無量。逸傑誠心祝禱，願各位身心康泰，更願元朗闔區安寧繁榮，同沐神恩。

旋由主席團戴權太平紳士向鍾司憲致送紀念品，元朗政務專員韋仁信向圓玄學院頒紀念品，由趙鎮東接受，鄧同光致謝詞，並述及元朗十年一度例醮歷史謂：遠在一九三三年至今相隔五十年，當年地方經濟落後，亦是新舊社會交接時代開始，同年中華電力供電元朗，元朗地方大放光明，建醮地點在元朗大馬路隣近空地，即現今元朗工廠大廈地段。當年建醮工作進行從簡，燒衣祭幽，完成神人共慶事功。一九四三年建醮地點在元朗水門頭，新填海地段，即今泰豐街，泰祥街等地段。亦是世界第二次戰爭爆發時期，香港變為日本所佔領，所以講得不幸變為日治時代，日本人亦信賴神靈，當年醮會啟壇時許多日本軍人前來參拜，對於建醮工作特別關懷。一九五三年建醮地點在元朗娛樂場，即現在拆平之地段之娛樂場地，即香港重光之八年期間。一九六三年建醮地點在元朗大陂頭，即現在元朗商會中學及小學校址。一九七三年建醮地點在元朗大會堂及借用隔隣之小型球場。大家都知道，今日元朗已非昔日可比，是人口眾多社會地方，日進繁榮時代經已成為現代衛星城市，今年元朗街坊沿例舉行建醮，人人出錢出力，總告順利完成。

繼由主席團祭創業向鍾司憲獻剪，鍾司憲主持剪綵後，並與眾步入主壇虔上第一柱香（禮香）。醮場內，分設儒、釋、道三教大壇，綢黃帳幔，層疊鮮明，香案供品，異常珍貴；在九晝連宵醮期內，可供善信朝參，另設有主醮壇，讓善信拜祭天災人禍的孤魂，陰陽兩利。

大會主席團及緣首等於昨日凌晨四時即同赴元朗大王古廟上表，至正午十二時，由圓玄學院道侶經生百餘人，前往大王廟、北帝廟、天后廟及錦田等地各廟宇，恭迎諸神座降臨醮場。

此外，明（二十九）日為正醮之期，是日元朗全市停屠一天，居民吃素，各酒樓食肆亦以齋菜應客，以表虔誠。

赴會者尚有：康樂文化署長韋能信、薛文銘、吳國泰、伊令和、黃松泉、張樹誠、蔡伯勵、湯國華、鄧英奇、趙樹勳、趙玉全、鄺偉康、梁焯培、鄧致祥、鄧德球、韋遜、梁紀曾、黃天宋、林天福、袁銘輝、葉漫天、緣首李錦森、林彥、駱招華、李炎、江木穩、陳銳傑、王忠存及各社團首長、地方賢達、紳耆父老等數千人（君）

設聯合會所 辦坊眾同樂
寶石大廈三個互助會
張秀清鼓勵更加強服務

（特訊）荃灣寶石大廈三個互助委員會設立聯合會所，於昨日舉行開幕典禮及坊眾同樂日，全邨一片熱鬧。

儀式由荃灣區議會議員張秀清、荃灣政務主任聯絡主管羅王惠兒、香港尚武體育會主席黃智強、荃灣區香港房屋協會經理杜胡兆蘭女士、大窩口工廠廠商會理事長周迪獻、荃灣警民關係組主任楊玉棠總督察聯同主禮。張秀清議員並致詞指出：互助委員會的存在，在社區裏佔有很重要的地位，互助委員會的主席，是大廈居民的代表，是溝通官民的橋樑，主席與委員，犧牲不少寶貴時間去處理大廈的治安問題、各住戶的清潔問題、居民的聯誼康樂等等工作，他們的工作是任勞任怨的，是無報酬的。目的在謀求整個大廈居民的利益，各住戶團結一致，將自己居住環境清潔，治安辦好。

他說：為了提高互助委員會的辦事效率，加強互助委員會與居民之間的緊密聯繫上的需要，在荃灣政務處，香港房屋協會的協助之下，寶石大廈三個互助委員會，終於設立了這個聯合辦事會所，在此我亦要代表寶石大廈居民向有關當局的關注致衷心謝意。希望這個會所啟用之後，寶石大廈三個互助委員會，能夠在梁、陳、趙三位年少有為的主席領導之下，投入熱誠的幹勁，服務至上的精神，為寶石大廈三棟多層大廈居住的居民服務，使大家融洽相處，守望相助，從而達到安居樂業的目的。

寶石大廈翡翠樓、琥珀樓及鑽石樓聯合互助委員會成員為：大會會長張秀清、會長：黃智強、吳成秋、歐德文、主席：陳蘭芳、梁小慧、趙金林。（界）

新界分七區設年宵市場
九百個攤位即將開投

（港訊）新界地區將在明年春節期間設立七個年宵市場，共有攤位九百二十二個，可供售賣年花，乾貨，罐裝飲品及小食。各攤位將於未來數星期內，相繼舉行公開競投。

新界市政署發言人表示，本年度新界區七個年宵市場，將分別設於元朗、荃灣、屯門、大埔、沙田、上水及葵涌等地。各年宵市場將於明年一月廿六日至二月二日之一段時間內舉行。

新界區最大之年宵市場將設於元朗運動場及元朗大球場前之露天停車場內，共有攤位二百〇九個，可供出售年花及乾貨。各攤位將於於十二月十九日，在元朗安寧路屏山鄉事委員會舉行公開競投。

沙田年宵市場已由往年之沙田馬會停車場改在源和遊樂場舉行，共設有攤位一百個，可供售賣年花，乾貨，罐裝飲品及小食。各攤位將於明年一月五日，在沙田瀝源邨社區會堂舉行公開競投。

屯門區之一百個年宵市場攤位，則於十二月二十日，在屯門大興邨大興社區會堂公開競投。

荃灣區之年宵市場位於尖沙咀道遊樂場，共有攤位二百〇八個。公開競投則定於十二月三十日，在荃灣大會堂文娛廳舉行。

希望在大埔區經營年貨之人士，可於一月四日前往大埔鄉事會街大埔鄉事委員會，參加大埔年宵市場攤位之公開競投。該年宵市場設於大埔遊樂場內，共有攤位八十個。

北區方面，今年之年宵攤位仍在上水石湖墟遊樂場內，共有一百一十三個攤位，將於一月六日在北區社區中心暨大會堂公開競投。

葵涌年宵市場仍在葵涌運動場舉行，共有攤位一百二十二個。公開競投則定於一月十一日，在葵涌禮芳街葵芳社區會堂舉行。

發言人指出，年宵市場之攤位，每個底價均為一百元。在每次競投中，出價最高之人士即可投得攤位。新界七區年宵市場之詳細攤位分佈圖，現已在新界各區政務處及市政辦事處展出，歡迎有興趣參加競投之人士前往索閱。

福來邨永興樓互助會
秋季旅行 晚宴 聯歡 同樂

（特訊）荃灣福來邨永興樓互助委員會昨首次舉辦秋季旅行暨聯歡晚宴，熱鬧而歡樂。參加居民二百五十人於昨晨八時分乘五輛旅遊專車出發，直駛香港仔水塘郊野公園，由該會各委員安排進行燒烤、集體遊戲、參觀野生動物展覽等，各適其式，各住戶並獲分贈小食及飲品，盡興而歸。晚間續假座荃灣新寶酒樓舉行聯歡宴會，筵開數十席，各坊眾暢聚聯誼，並有抽獎助興，喜氣洋洋。

該會主席麥煜林，副主席鄭華南，財務范偉泉，委員黃成滿、劉耀榮、歐月蓮、李順珍、陳淑芳及黃潤如等均動員服務各街坊。據表示這次旅行活動是獲得會長陳耀先生贊助，並由荃灣區議會資助旅遊車服務。（田）

今年雖有颱風侵襲
花卉減產售價高 展望前景甚樂觀
新界花農聯會會所開幕就職
漁農處葉瑞明喜報技術進步

（特訊）新界花農聯誼會最近自置會所落成，並於昨日舉行開幕禮，請由漁農處高級農業發展主任葉瑞明，元朗市政主任鄭偉康，警民主任侯觀榮，太平紳士戴權聯袂主持剪綵。同日下午，該會第二屆委員舉行就職禮，亦請由葉瑞明主任監誓並致詞，葉氏提及今年雖有「愛倫」颱風侵襲，影響花卉減產，然以售價略為提高，全年收益亦可達往年水平，更因種花採新技術，前途樂觀。

新會所位於元朗大馬路一二三四號富興大廈，五時舉行開幕剪綵禮，隨後在恆樂大酒樓進行第二屆就職及會員聯歡大會。

就職典禮中，新任主席馮華根致詞，述及該會成立以來，對與會員種花業務推展有很大幫助，如每年舉辦年宵花市等，未來數年希望向外地引進優良花卉品種，並積極替會友謀求福利，並盼同寅多所合作，各方人士時加指導協助，使會務能發揚光大。

葉瑞明主任監誓後並致詞說：貴會日漸成長，特別是新會址的落成，標誌着會務發展的一個里程碑。貴會一向不遺餘力，促進會務工作，有下列幾項特別值得一提的：第一，外地大批採購種植材料，配售給會員以減輕種植成本。第二：經常舉行定期性之座談會，交換意見及心得，以促進各會員種植花卉之技術。第三：與各農業生產團體及政府各有關部門保持聯絡，以解決整體及個別會員之問題，元朗年宵花市問題的圓滿解決便是一個好例子。第四：尤其值得一讚的，係表現在購置會所一事上，大家都明瞭固定會址是有利於會務之推行，因此各會員都慷慨資助，以致會所得以成功。此外，貴會更與本處保持密切聯絡，以發展及改良花卉種植方法及解決種植栽培問題。

根據統計，一九八二年至八三年內，鮮花及盆栽植物年產總值估計達到七千九百多萬元，較上年度約增加百分之三十，約共供應本港需求量百分之六十五，批發價平均比上年增加百分之二十。因此儘管花農經營會遭遇不少困難，如種植與運銷成本增加，花農收益方面仍比八一至八二年度有所增加，今年亦因雨水多及受颱風「愛倫」侵襲，花卉產量可能因而減少，但由於供求關係，售價提高，相信花農今年之收益可以維持往年之水平。

漁農處除了對花農提供諮詢服務之外，亦有給予經濟協助，花農可以向該處之農業貸款基金申請貸款以發展業務，根據該處記錄，在過去十二個月總共貸出超過一百萬元作生產花卉之用。對於未來之展望，由於在港經濟逐漸轉好，家庭及各行業對花卉之需求亦會隨之增加，相信今年年尾之花市都是樂觀的。因為本港花農肯採用新技術保持以本港生產之花卉一貫之優良水準，同時在銷售方面，本地生產之花卉因為不需要長途運輸，較易供應本港市場，所以是處於較有利之競爭地位。因此，本人相信，花卉種植業之前景應該是美好的。

典禮後，由戴權太平紳士頒發選任證書，主席梁英致謝詞後，成歡宴，筵開五十餘桌，場面熱鬧。

本屆職員名單：會長鄭家明，主席馮華根，副主席梁英、李炳焯，總務藍永鈿、陳松森、麥錦，財務關純記、李永年、葉蘇，福利陳頌杏、馮林、蕭焯，公關梁丙生、莫新、袁洪、翟佳坤、勞倚玲，康樂黎森、何坤、許有財。（君）

青衣體育日開幕
廿七小球隊角逐
艾能德陳天送梁雄開球

（特訊）青衣體育日昨展開序幕，於下午一時假青衣長青邨球場舉行一項五人小型足球淘汰賽，請由青衣政務主任艾能德主禮，廿七隊伍熱烈角逐。

大會主席梁雄致詞表示：今次舉辦青衣體育日在各有關機構，社團首長及紳商父老大力支持下得以順利推動深為感謝；希望各健兒藉此機會得以互相磋切球藝，聯絡情誼。政務主任艾能德繼由大會會長陳天送，主席梁雄陪同下主持開球禮，球賽隨即展開。

參加此球賽隊伍非常踴躍，除各互助會及社團均組隊參賽外，廉政公署，青衣消防局等機構亦派隊參加，由於係屬淘汰賽性質，昨日初賽共舉行十四場，獲勝的隊伍將於下週進行決賽，以定冠、亞、季軍。

在昨日正式賽事未舉行前，先由大會執委隊對長青長康房屋署隊作一場表演賽，由於適逢週日，故吸引近千區內居民及青少年前往參觀，全場一片熱鬧。（田）

離島車輛雖稀疏 交通安全須遵守
葉采芊主持交通安全日提出忠告

（特訊）離島政務專員葉采芊昨日說，多年以來，政府在離島區已積極提高道路的質素，以及在危險的山道增建安全設施，以加強道路上的安全。

此外，當局並透過各種媒介，宣傳道路安全的訊息，及協助推行配戴安全帶的措施。葉氏在主持離島區交通安全日暨頒獎典禮致詞時說，舉辦為期三週的離島區交通安全運動之目的，是為提醒區內居民，不論是駕車人士或行人，注意道路安全的重要性。他指出，由於離島區的公路不算繁忙，而某些島嶼亦暫未有汽車道路，有人誤以為道路暢通、車輛稀疏，可不必嚴守交通規則，駕車者因而超速飛馳，居民或遊人不小心過路，在路上胡亂嬉戲，玩單車，往往造成傷亡的悲劇。

葉氏說，近年來，離島區與市區之間的關係日趨密切，居民時常往返市區辦事或上學，因此區內人士，應時常在道路安全上提高警覺性。

離島區道路安全日昨日假大嶼山梅窩新界鄉議會南區中學舉行，為離島區交通安全運動的壓軸高潮，節目內容包括由交通安全會派員主持駕駛安全示範，及道路安全圖片展覽。此外，在運動舉行期間，籌備委員會並為區內中學生舉行徵文比賽，小學生繪畫及校內常識問答比賽，而警務人員亦分別前往大澳、東涌、梅窩、南丫北、坪洲、南丫南、貝澳及長洲八間學校，向學童講解交通安全知識及守則。各項比賽的優勝者均獲頒發獎品，而優勝作品均在場內展出。

離島區交通安全運動是由區議會贊助，並由政務處、該區運動的統籌委員會，以及警方聯合主辦。昨日的主禮者為籌委會主席余元熙、政務專員葉采芊、助理教育主任吳冠芝、交通安全隊總監陳錦釗、水警總部警司夏利士、各區鄉事委員會主席曾運、莊朱才、劉谷福、林偉強、鄺炳有、區議員黃維坤、姚啟亭、陳瑄等。（新）

送貨工人撞大胆車
被判罰款停牌一年

（新亞社訊）一名送貨工人，在元朗錦綉花園內撞大胆車，由於技術不佳，一連撞毀五間屋之圍欄及一條燈柱，被警方落案檢控兩罪，去週解粉嶺裁判署訊，被告認罪，彭普德法官判其共罰款七百五十元及停牌或不准申領車牌十二個月。

被告鄧春暖，廿三歲，送貨工人。被控兩罪，指其於九月二日在元朗地區，無牌駕駛及車未有第三保險。

案情透露：被告於事發日上午十時許與姓劉司機駕駛一貨車運送建築材料至錦綉花園，司機將車停泊在第三街五十三號門外後前往收取款項，被告仍在車內等候，數分鐘後因該車阻礙交通，被告見司機未有將車駛走，於是將車移動，由於他未能控制該車，貨車衝前撞毀五間房屋之圍欄及一支燈柱，造成頗大損毀，警方調查後發現被告並無車牌及沒有第三保險，故警方要向律政司請示，結果證實該花園私家地道路仍歲道路條例之內，故將其檢控上述罪名。

郵務戶外加班
路邊沙龍
—圖・文・郭立—

雖然距離一年一度的聖誕大節尚有若干時日，但，一般郵遞已開始繁忙。近年來，菲傭的大量「襲港」，更增長了郵遞的出入數字。插圖是攝映於星期日，道休息假期，中區郵政總局之旁，已有如此室外加班投郵。

成立房屋事務委員會
深水埗區議會激辯
決暫列為環境委員會職權範圍

（特訊）深水埗區議會激烈討論是否需要在區議會轄下成立房屋事務委員會，經過多小時磋商，決定將建議成立的房屋事務委員會職權範圍，納入原有的環境改善委員會之內。

深水埗政務專員謝德根綜合各議員意見後，初步決定先行研究將環境改善委員會的職權範圍擴大，以便能夠進一步納入房屋委員會的工作範圍，再提交區議會通過。

提議成立房屋事務委員會是市政局議員馮檢基。他指出房屋是本港最嚴重社會問題，去年度市政局的九千多宗投訴之中，有近六成半是有關房屋的投訴，而深水埗區議會今年接見市民計劃中有四成半是房屋事務問題。

他強調深水埗是集合了全港各類房屋的新區，其中包括各類型的公共房屋和私人樓宇和臨時房屋區。

馮檢基認為區議會轄下環境改善委員會的職權範圍並沒有將所有公共房屋的管理情況，政策和私營樓宇的管理，差餉和租務問題納入範圍之內，故此有必要成立專責的委員會。

他表示目前黃大仙及沙田區議會均設有委員會討論房屋事務問題。

請購備

1983 香港年鑑

全書分十六類　內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五-四九一一八一
中區辦事處　砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五-二三壹六三七
北角辦事處　渣華道二七號　電話五-六四〇六九三
旺角辦事處　旺角上海街四九七號　電話三-八四〇七四九
油蔴地辦事處　佐敦道四十四號左邊地下　電話三-六八七六八二

已訂閱者請前來取書

你想出外旅遊嗎？你想移民外國嗎？你有親人想申請來港居留嗎？香港年鑑『商旅指導』欄有詳細報導。

◁下列各處・均有代售▷

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
藝美圖書公司	天樂里七號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
樂羣書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利賓書局	德輔道西三六六號

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道一一四號
正元公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街76號二樓D
文藝書局	奶路臣街十七號A
匯遠圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號
儒林書局	官塘協和街一〇一號

華僑日報讀者聯誼會主辦

闔府統請歡樂遊

乘豪華遊覽車出發舒適無比、沿途遊覽松柏塱風光如畫
落馬洲遠眺中國特區外貌
抵元朗環境優美之錦綉花園玩樂，漫遊，攝影
錦綉花園內華麗堂皇之麒麟酒家進豐富午膳
特別獲准參觀錦綉花園鄉村俱樂部
遊覽港島東區半山高級住宅區
重遊極具東方色彩之虎豹別墅
中區最新啓業之怡苑大酒樓進精美海鮮晚宴
全場贈送百事可樂飲品

日期：12月11日（星期日）
時間：上午十時正出發
PEPSI
費用：$188.00

報名處
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
七海旅運有限公司　電話：5-413081（四線）

香港人遊香港

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦

秋日歡樂遊
塔門

乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
瀏覽山明水秀之西貢風景區
船抵塔門漫遊島上漁村特色
欣賞塔門疊石巨石相疊奇景
天后古廟懷舊
漢記海鮮酒家享用豐富午餐
尖沙咀客香村品嚐特式晚宴
送陳意齋三寶及楊協成飲品

日期：12月4日（星期日）
時間：上午九時半皇后碼頭集合
費用：$158

七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081

娛樂圈

亞視明年製作走多元化 恢復綜合性節目

賀聖誕及新年特輯製作家庭式節目

亞視台務總經理曾慶亨昨日透露，聖誕及新年期間，亞視將會製作十個特備節目，但這些特備節目都不會是大型製作，而是家庭式的製作。目前有其中兩個特輯的工作已開始進行。

曾慶亨謂，節目發展方面，明年亞視的製作除了話劇之外，將會再有多製作各類型的節目，其中當然包括綜合性節目，不過，形式不會是類似「歡樂今宵」，他強調並不是怕貨比貨，而是他們希望提供更多類型的節目使觀衆可以有更多選擇。

以亞視目前的人手，要發展更多節目似乎並不容易，但曾慶亨卻不承認這一點，他表示，現時亞視的人手已足夠，一定不會再加人手，況且他相信只要策劃好，人手方面便可以有妥善的安排，亦可以應付節目製作的需要。另外談及亞視是否進一步縮減開支的問題，曾慶亨表示，節約經費是應該的，經營電視台也要量入爲出。

曾慶亨又謂，今後亞視將會實事求是，不會發動任何的攻勢，只求工作一直進行。不過，他強調節目宜傳是很重要。

至於亞視員工年底加薪的問題，目前已在草擬中，他認爲在他上班多個月以來，亞視上下員工士氣不錯，他認爲滿意。

浙江小百花越劇團演「五女拜壽」，上圖是何英與方雪雯演的夫婦被逐，周美姣演的大姐向妹妹勸慰時。下圖是董柯娣與徐愛武落難往投第女婿時，被逐，周美姣跪在地上求夫婿（邵雁飾）收回成命。

技術問題未解決 無綫股票暫不上市

陳慶祥表示，今年撥款一百萬以作獎勵職員及藝員。

無綫十六週年台慶，前天晚上在酒樓歡宴員工。在宴會上各部員工都負責一項表演節目，其中有某部門的職員拿高層人員來開玩笑。總經理陳慶祥也是被模仿的對象，但他表示，這些都是開玩笑的玩意，無傷大雅，而席上有人笑稱，新聞部總監黃應仕將會升任助理總經理，但陳慶祥表示，絕無此事。

目前無綫的職工制度是，職員可以每年支十四個月薪水，但藝員及合約職員則不可以享受這項福利。陳慶祥表示，無綫方面也很重視這個問題，今年他們董事局開會研究過這個問題，經已決定撥出一百萬元分配予各合約的職員及藝員作爲一個獎勵。以這種方式勉力無綫有四百多人，預許他們每人可以分得二千多元。

在檢討過去一年無綫節目情況時，陳慶祥表示：八三年度無綫加了很多新的節目路線，例如「每日一字」「絲綢之路」兩個新嘗試都很成功。而工作人員的效率亦提高了，堅成片場更空出了一個廠房，可以作爲後備廠房不用。雖然有批評謂劇集水準後退，但陳慶祥認爲整體而言，他們仍是進步的。

有關無綫股票上市的事，陳慶祥表示早數年前無綫已應該發行上市，但因爲有些問題目前仍在研究中，所以股票上市的計劃仍未能實行。

「岳家小將」的女主角是棉拳冠軍張希玲。

無綫十六週年紀念，曹思榮、狄表珊頒獎予「最好友」得獎者。

「少林寺」以武術隊員演出成風氣 「岳家小將」拍馬上開打

陸持

最近看了一部在大陸拍攝的電影，名喚「岳家小將」，它是很有章回小說味道的，也可算是中國或是香港製作的馬上交鋒的電影吧！

爲什麼我說中國，又說是香港呢？因爲該片的老板兼製片張天河是香港的，而拍攝該片的導演王芝瑜和參加演出的都是中國的。

張天河在電影，電視界不是一個陌生的名字，一些賣座的影片如「七百萬元大刧案」等影片他都參加演出過，他的探長形象比爲倫建立得更早，他又參加過無綫，麗的和佳視的演出，後來因爲佳視結束，他也漸漸的在娛樂圈中隱退了。到今年又出現了，那就是在李萬春收羅家英、李奇峰和尤聲普等人爲徒的茶會上，這以後在浙江武術隊在紅磡體育館的演出和招待會上都見到了張天河，原來他又投資拍電影了。那眞的如娛樂中人所說的，一旦投入娛樂圈就如吸毒一般，就算你有心抽身退出，結果亦會心思思的投入，就是不參加演出，也會要做一些與此有關的工作，現在看夏夢主持的「青鳥」，與張天河主理的「綜藝」不是一個好的證明嗎？

導演「岳家小將」的王芝瑜是個女性，她的父親是曾在本港工作的文化人王芸生，不過不知她與最近隨上海昆劇團來港演出的王芝泉有沒有姐妹關係呢？

記得小時候看的章回小說中的薛仁貴、薛丁山、狄青、羅成等都喜歡穿白袍，被稱爲白袍小將，他們在戰場上縱橫是所向無敵的，給人一個感覺「白袍小將」是飄逸、洒脫和英勇的，後來的張徹在塑造陽剛性的英雄人物就把此型像應用了，他的王羽、狄龍、姜大衛、傅聲甚至後所捧的都是穿著着白衣在血泊中翻騰。

現在「岳家小將」中的岳飛長子岳雲就是一位白袍小將，看着他的長相總覺得有點面善，似曾相識的，但又可以肯定以前是未見過的，而且他的名字尋峰又是陌生的，後來看着他的演出，使我想起了白雲，他的樣貌不是很像今年在台灣去世的白雲嗎？尋峰這個姓氏頗怪，聽說是眞實的姓名來的。他今年廿四歲，西安人，一九七一年進入陝西武術隊，三年後即獲全國少年組劍術冠軍，七八年全國武術比賽獲對練亞軍及劍術第五名。當中原朗拍「少林寺」時，他是十三棍僧之一。現在在國內拍的電影「方世玉」就是他作主角的。

參加演出的聽說都是武術高手，十七歲女主角張希玲，她的棉拳就是一九八三年全國邀請賽冠軍；廿四歲的張成忠曾三次蟬聯全國雙刀冠軍，一九八二年全國醉拳冠軍；廿三歲的張安機會蟬聯七九、八〇年兩屆全國劍術冠軍，並獲醉拳亞軍及槍術第三名；張耀寧會獲三屆全國槍術冠軍及拳術亞軍；王振田是全國對練冠軍和流星鎚冠軍。這四人被稱爲江蘇武術隊的三張一王。因爲他們都是眞功夫上陣，所以打起來有一份眞實感，與利用鏡頭的錯覺又有不同的觀感。

不過讀者們看着他們的資料時，一定會問，爲什麼這些高手在八三年的全國武術比賽中全部沒有了名次？

據替綜藝宣傳的周落霞解釋，不只他們沒有了名次，凡參加過電影演出的，都在武術比賽中鎩羽歸，因爲武術的功夫要常練的，參加了電影演出的選手，他們一拍就要一年半載，以「少林小子」而言，從「少林寺」上映到現在不是多兩年了嗎？「岳家小將」算快的了，也拍了十個月，其中還出國到美加巡迴表演了三個月，以這樣的鍛練情況來說，是很難爭取到前三名了，不過如進入十名內，他還是可以爲隊伍爭取到獎金的，所以他們明知不能冠軍，也得出力爲武術隊爭取獎金。

張希玲和尋峰在「岳家小將」中。

丹尼斯桂走紅晒命 担心太太名氣壓過自己

六尺高，身材因一星期練拳三次而壯碩的丹尼斯桂，會有足夠的「拼勁」，在立體「大白鯊」口中餘生，在「適當人才」中起飛至太空，又潛入「聖誕節」演個神眼通，有能力使自己，進入別人的夢中。

「這會是我一生之中，最大的一年，也是最重要的。」丹尼斯說。這位來自德州休士頓的高大青年，已拍了「飛越玫瑰園」，「原始人」，「突破」，「風騷俏佳人」哥哥與倫地桂演了「龍虎兄弟」，又與玉女姬絲蒂麥妮歌演了「喬治亞州無題之夜」。

「拼勁」適合丹尼斯，他曾是業餘拳師八年，因此演鬥士，就提醒他在拳壇的日子。他演個田園歌手，在歌曲不受歡迎的，就當拳師來爭取獎金以交租。他視這角色，有上進的意義，他說：「這是不管怎樣，要繼續奮鬥的人」。

丹尼斯曾當過笑話藝人，百科全書推銷員學過戲劇，帶了結他到荷李活，投奔他哥哥，不過一年，他已在一部關於占士甸的片中演出。

在演戲方面的進展，並不會使丹尼斯忘記他作曲的願望。他在「喬治亞州」及「拼勁」中，皆自己作曲。

丹尼斯於一九七八年，和新人PJ蘇莉絲結婚。蘇莉絲拍了「傻妹從軍」，「雜牌軍東征」皆賣座，因此丹尼斯開玩笑說：「我和哥哥各有各發展，現在担心的是令生活在太太名氣陰影下。」

在美拍片被拉 湯蘭花求援

昨日有消息說：湯蘭花從美國打來長途電話向余允抗求援，因爲她在美國拍王冠雄的電影，不知如何在哈林區與黑人糾纏起來，被拉到警署，故特想通過余允抗通知美國的五洲影業公司去爲她出頭。

赴東南亞作親善訪問 鍾子綸不用演東華

自覺失去一次表演機會實爲可惜

在「歡樂滿東華」之中幾位港姐被安排參加舞蹈表演，但鍾子綸却得以免役，她表示，這是因爲她另有工作在身的緣故。

鍾子綸表示，原本無綫也有派她參加演出，但她在十二月六日出發，往東南亞等地，進行親善訪問。鍾子綸謂她是很喜歡參加這類表演的，可惜撞期，不過她今後會盡量爭取表演機會的。

至於另外一個有份參加「歡樂滿東華」表演的楊雪儀則表示她和幾位港姐近日都是各有各忙，未有時間一起練習，不過，今天她們會首次一起練習，未知情況如何。

隨小百花越劇團來港演出的董柯娣在「五女拜壽」中有很好的表現。

午間小叙 勞工保險

自八四年一月一日起，身爲勞工及僱員者，將可多獲得一項福利及保障，那便是規定僱主必需爲僱員購買勞工保險。今（廿八）日的「午間小叙」節目，主持黎宜及張美蓮會解釋這個勞工保險的詳細內容及章程。

亞視今晚推出 山口百惠命運 影迷矚目陣容

山口百惠退出娛樂圈三年，熱度依然未減，亞視今（廿八）晚起，推出由山口百惠主演之「命運」，逢星期一至星期五晚八時正播出，合演者尚有宇津井健、岸田今日子、三國連太郎、南條豐、秋野暢子、志村喬、池部良、前田吟及有馬稻子等。

張國榮歌影俱佳 明年隨許鞍華赴日拍戲

八三年是張國榮忙碌與緊張的一年，在歌影都是他的轉折點。在歌唱方面，他加入了華星，有華星與港視做後台，與寫作配合，張國榮兩只的唱片，都銷量很好，張國榮的歌一向不錯，但輸在欠缺其他條件配合，如今趁勢不同，知音更多。

影方面，他今年簽了邵氏兩部片，一部是華山的「楊過與小龍女」，另一部是許鞍華執導的新片。

張國榮拍過古裝電視劇，也被豬仔演過一部古裝片，拍「楊過與小龍女」古裝對他來說並不陌生，片中的武打，他也用功練習，應付裕如。

他認爲最困難的是把人人熟悉的楊過演好，而希望有新意觀衆接受。楊過在小說中是個感情豐富，行爲不羈的有心人，張國榮把「神雕俠侶」這書看了多次，用心想像其人，然後才參加演出。

影片拍攝期間，一個少年楊過被擁埋膽的「二台九百日」的大隊人馬先爭一張全家福。

鏡頭，張國榮試完又試，撞到砰砰有聲，他毫不在意，華山對他的工作態度欣賞不已。

下月中，張國榮便參加許鞍華新片演出，與繆騫人合演兩姊弟，這個機會更令他興奮，他表示會好好掌握對該片寄以厚望。

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九八三 十大影劇明星……十大電視明星 公開選舉

華僑晚報主辦，精工表贊助，一九八三年第二十七屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開投票。十大影劇明星包括電影及戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

選舉辦法

①凡於一九八三年度在香港放映之影片或上演戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八三年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人，即日開始，至十一月卅日止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽籤方式，抽出有獎讀者三十名，每名送十二月三十日舉行之頒獎遊藝大會入場券兩張，每人除已得之入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八三年度
十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八三年度
十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名：
地址：
暗碼：

頒獎大會

一九八三年十二月三十日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之「換取入場券憑證」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八三年度
十大影劇明星
十大電視明星
十二月三十日
頒獎遊藝大會
入場券
換券憑證
每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

八天超級豪華團 $2,510

阿里山·花蓮·日月潭·大貝湖·佛光山 逢星期五出發

聖誕春節各團·即日接受報名！

* 長短兩程噴射內陸機·台北—花蓮·花蓮—台北，節省行車九小時。
* 四晚豪華夜總會，包括台北豪華夜總會、太空城夜總會、高雄夜總會及花蓮文化村夜總會等，節目豐富，多采多姿。
* 改乘豪華遊覽專車上阿里山，全程只需兩小時卅分，省時舒適，免除輪候火車之辛勞。
* 全程住宿一流豪華酒店，三餐精美餐食，包括粵菜、川菜、客家菜及台灣菜等，品嚐南北食譜，足可大快朵頤。
* 分社直營，專人領隊，安排妥善，超值享受，與別不同。

台北假期 逢星期二、五出發

四天逍遙遊 $1,670

包括來回機票、食宿及旅遊節目

遊遊：桃園、中正機場、故宮、中正紀念堂、忠烈祠、陽明山、六福村、野生動物園及烏來等名勝風光。

★團友可自由停留台北，回程機票延期60天內有效。

酒店十接送 天天出發

三晚希爾頓VIP假期

每位祇收 $600-

* 三晚住希爾頓酒店豪華客房
* 桃園中正機場專車來回接送
* 免費享用桑拿浴及歡迎飲品
* 房間供應食物果籃或旅行袋
* 印備私人名義信箋及火柴盒
* 在商場內購物享有八折優待

（專人代訂廉價機票）

報名地點：七海旅運有限公司

香港德輔道中88—98號 華僑商業大廈1802室 電話：5-413081（4線）

1984

香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八四年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾捌元正，（實交港幣叁拾元零四角正），茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九八三年　　月　　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八三年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1984

香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註
			（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業、以便參考按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出

本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　　月　　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印

1984 香港年鑑

補查港九工商各業啓事

已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八四年香港年鑑（第三十七回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加強服務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

為「東華三院」籌款 紅綫女來港演思凡

「歡樂今宵」的負責人吳雨，昨日透露，今年的「歡樂滿東華」將會有一個特別的項目，便是紅綫女參加演粵劇折子戲「仕林祭塔」和「思凡」。

吳雨表示，昨日曾與紅綫女通長途電話，已經確定了她可以來港的時間。其實也過往亦經常有與紅綫女聯絡。但每次紅綫女都因時間不適合而不能來港，而平日的日子請她來港參加演出又覺出師無名，失去意義，所以這次力邀她來港參加「歡樂滿東華」的演出，應是最適合的。

紅綫女將於十二月四日來港，預計逗留五六天。

另外談到「歡樂今宵」節目，吳雨表示此節目會在一月進行改革，但不會調動藝員只會加入十二期新人以補充人手。

張曼玉活力十足。

女童軍行好運籌款 亞視行贏無綫

狄波拉大落咀頭勸何鴻燊多捐二萬以作贊助

由女童軍總會主辦的「女童軍行好運」慈善步行籌款，昨日上午假政府大球場舉行，無綫及亞視均有社隊參加，無綫並派出新季歌手梅艷芳，林利及胡渭康表演歌舞節目助慶。

新聞署署長曹廣榮擔任無綫領隊。陳慶祥任隊長隊員有楊雪儀，張曼玉，李月美，鍾子倫，謝賀，狄波拉，活力先生張兆輝及活力小姐馬荔麗。

而亞視方面，女童軍名譽副會長領隊，而台務總經理曾廣主任隊長，任領隊，而台務總經理曾廣亨任隊長。隊員劉家傑，羅樂林，李賽鳳，費烈，蔡濟儀，周慧娟，李德飛及阮佩珍等。

比賽之前，名流何鴻燊分別捐二萬元予無綫及亞視以作贊助。及後，梅艷芳等表演助慶節目，請了一些小朋友上台唱「ＩＱ博士」，無綫隊員狄波拉等要求，又拉大隊上台參加表演，並力邀何鴻燊上台表演，再說服他之捐二萬元贊助無綫隊伍。大會負責人稱這次運動籌得善款人十多萬元。

比賽進行之初無綫隊長陳慶祥表示，他們的那一隊大多是女將，可稱娘子軍，加上他自己壓陣，作其包尾大班，所以在比賽上他們多會輸給亞視。結果亦如陳慶祥所料，比賽上亞視還勝了無綫，可惜亞視隊員麥德和跑步犯規，被扣時間一分鐘。

無綫隊雖然只有兩位男士，但他倆十分風騷，陳慶祥及謝賢在未到他們比賽時，在一旁觀看，當亞視女藝員比賽經過他們的起點，二人竟口花花的撩她們，亞視女藝員則反應不一，阮佩珍被嚇得快步走過，而周麗娟聞得謝賢說請飲茶時，竟然說好。

比賽後，楊雪儀表示，以前她是賽跑能手，可惜現在缺少練習，否則昨日的比賽，她應該會有更好表現。

無綫娘子軍的主要成員張曼玉、楊雪儀、鍾子倫、李月美。

亞視成員也不遑多讓。

賈思樂、露雲娜合作登台，對於與狄寶娜分手的事賈思樂表示，他也無話可說，只有他已給了狄寶娜很大自由去交男朋友。

陳俊傑與妻離婚 已習慣獨身生活

陳俊傑是「鬼 眼」的導演，但該片幾次記者招待會，他均無出席。據和他稔熟的朋友說，陳俊傑可能因離婚事心情不佳之故。陳俊傑是在英修讀電影後，到瑞典工作時，認識了一個芬蘭籍女仔，共墮愛河，不久到英國結婚。但這段異國情緣並不長，到去年，兩人便協議離婚。是什麽原因導致離婚，陳俊傑不允透露。

日昨終於通電話找到陳俊傑，他承認離婚事曾一度引起精神困擾，但現在已經平復，反而覺得一個人生活，對籌劃、導電影工作，進行得更順利，至於不出席招待會，主要是因忙完「鬼眼」之後，跟着又忙其他工作，目前則忙於拍五洲世紀的一部新片。

魏綺清從影之前 原是廣告模特兒

羅馬拍「發條蘋果」，捧出了一批新人，如添露寶、張如芬、袁奕湖、魏綺清等，在此都是第一次拍電影。

魏綺清原是一位廣告模特兒，被羅馬發掘進入影壇後，如今已有不少片商找她拍片。最近，她赴台灣公幹回來，在那邊，她曾利用公餘時間往探一位在淡江大學讀電腦的朋友，順便考察一下台灣的大學狀況，可能有意將來去台灣升學。她還很年輕，認為做人必須及時充實自己。

魏綺清家中有八兄弟姊妹，她排行第七，由於在父母家住得頗擠，目前正計劃搬出自住。

魏綺清與張如芬在「發條蘋果」中一幕。

男友五月生日不可同月結婚 露雲娜婚禮改期

妹妹與周秀蘭作伴娘

女歌手露雲娜昨日燙了個新髮型，她表示，這個新髮型是預備星馬登台而燙的，她將與賈思樂在廿九日啓程前往馬來西亞登台。這次登台，每天唱兩場，她預計會十分辛苦，所以目前正加緊練習。

露雲娜昨日透露婚期有變，她表示，原本她計劃與男朋友在明年五月結婚的，因為她的男朋友在五月生日，五月結婚可以慶祝雙喜臨門，但男朋友的母親反對，她們只好將婚期押後到明年十月才舉行。露雲娜笑謂，反正她也嫁定了這個男朋友，所以婚禮何時舉行也沒有關係。

而露雲娜這個待嫁新娘，一點也不為婚禮的事而操心，到時周秀蘭和她自己的妹妹作伴娘，而已婚的符鈺晶婚後賦閒在家，閒得她結婚，已經自動請纓協助。

積琪達史密絲被選為美國十大美人後，立即被ＡＢＣ睇中，邀她主演「名門淑女」，合演有占士法蘭加斯、洛泰萊等。

（合眾社二十七日電）侯斯頓大學啦啦隊為宣傳即將于東京舉行的全美大學運動會足球賽首輪賽事，十一月廿五日在東京街頭遊行，表演出色，極吸引之能事。

華僑日報讀者聯誼會特別主辦
老幼咸宜的戶外活動
週末B-B-Q歡樂遊

豪華舒適遊覽車出發
沿途遊覽新衛星城市近貌
青衣大酒樓同進下午茶
登大帽山觀賞秋日景色
漫遊大埔松仔園
參觀銀禧中心新建設
露天燒烤場共享野火大會
供應燒烤用具食品飲品
楊協成贊助美味沙爹醬

地點：沙田銀禧體育中心露天燒烤場
日期：12月3日（星期六）
時間：下午二時半至下午十一時
集合時間及地點
香港區：二時正皇后碼頭
九龍區：三時正尖沙咀中間道
費用：$118.00
報名處：
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
七海旅運有限公司　電話：5-413081（四線）

香港人遊香港

地產 與 樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

嘉熙大廈
屯門新市4B區（近紅天橋）
旺舖，地庫及二樓商業租售均可，面積隨意，住宅僅餘三樓連平台數伙
各線車輛，穿梭本廈
郊區價錢，市區享受
嘉年地產有限公司
5－256051

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司　六基有限公司
5—226009　5—252497

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

金馬大廈
元朗鳳翔路45—67號巴士總站側
商場旺舖每呎租4元起平過貨倉
一樓商業12,600尺適合超級市場餐廳
樓上住宅兩房一廳，特價145,000元。
顏色潔具，古銅鋁窗
柚木地板，交通方便
群發地產發展有限公司
0—752828・3—7211822

嘉順大廈
九龍大埔道194—196號
二樓商業面積4416呎，租售均可
住宅僅餘560呎單位數間
古銅鋁窗，顏色潔具
交通便捷，本區首選
嘉年地產有限公司
5—256051・3—7784465

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號
高層面積　9710呎
低層面積　13804呎
分層或全層隨意
交通便利　適合各行業
請電：H-630391

九龍出租
俊福樓（山林道1號）旺舖1700呎 住宅800餘呎
福桃樓（宋皇台道）地下旺舖600呎 寫字樓面積3300呎
俊三樓（柯士甸道）旺舖1300呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
5-225546　3-686545

元朗擊壤路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位租3000元，售50萬元
電 H252497六基有限公司
H226009城記有限公司 洽
0—834379 新界辦事處

官塘廠房出售
敬業街59號敬業工廠大廈低層
5500呎每呎售200元　交吉
電話 3—426271　何小姐洽

台北
高級寫字樓出售
南京東路近環亞飯店，八千至一萬四千平方呎，有意請電5_232283伍小姐洽

旺舖吉售
灣仔修頓地鐵站譚臣道109號
建築面積732呎售145萬
地下廠售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
吉售——350萬
請電 5—445171大業公司洽

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，
全部高層，特平
出租$2500起。
嘉年地產有限公司
5－256051

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩
民興工業大廈十七樓連天台
廠房面積3720呎　天台面積2889呎
請電H：633129

市區廠房平租
旺角　廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎交通便，招工易有電梯，合各行輕重工業。
深水埗　順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

萬昌工廠大廈
長沙灣2375呎租2.50每呎
新填地旺舖
旺角800餘呎廉租　電H252497六基洽

銀巒閣
九龍塘衙前圍道75號
豪華複式別墅，面積3,600呎起
雙重隔音，中央冷氣
地點高尚，靜中帶旺
嘉年地產有限公司
5－256051

加拿大投資移民
業主親自攜來多項業務，酒家連實業，商用實業及地段等，歡迎股份，獨資及集團方式，保證投資簽證。
預約電話　3—215786

彌敦中心
鄰近瓊華酒樓，頂層，複式，弧型伸展露台，合高級中西食厨，歌廳，夜總會，面積陸千餘呎。
特廉租售　5—239073

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

學助畫救　報日僑華
囊善解請　翁仁長善

大角咀舖
槐樹街80呎闊大單邊旺舖連閣樓面積三千四呎另寫字樓千七呎
特價租售　5—239073

廣播道高尚住宅廉售
珍寶閣高層靚景1,300呎三房二廳連車位
大嶼山愉景灣高級渡假屋廉售
觀峰樓高層530呎連傢俬設備及會籍。
（直接業主）
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

官塘靚廠房吉售
近官塘碼頭巴士總站官塘地鐵站地點好交通好招工易開源道與鴻圖道單邊鴻運工廠大廈⑦字樓合各行工業
2303尺至4626尺　即買即用
請電話　3—894436

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

港產出口上月份創逾百億元的意義

今年是本港工業產銷扭轉頹勢而呈衝升的一年，其基本是美國經濟復甦的帶動，但廠家所得利潤與出口旺勢絕不相稱，此一矛盾現象主要是各項基本不利因素未見改善。故目前對未來出口前景作過份樂觀的希望是不切實際的。

今年本港工業產銷是扭轉頹勢而呈衝升的一年，去年本港的出口貿易由於受到歐美不景氣的打擊，出口旺季固然縮短，尤其是九月份的出口數值出現自七四至七五年經濟衰退以來首次的負性成長，而十月份的出口值更進一步退縮。但是，今年第三季以來各月的出口表現，卻是一個月比一個月有進步，特別係九月份的出口值比一年前增長逾三成，十月份的表現更優秀，比去年同月的增幅更接近五成。本來按照本港對外貿易的傳統習慣，每年的九月份已是出口旺月的尾聲，最後的尾水補貨訂單一般也會在十月初付前全部付船裝出，隨即進入一個短暫的淡局，在十二月至明年二月初，由於紡織品配額年底趕運與農曆年關前廠家提早付運源歲，出口貿易又會轉旺，農曆年過後是出口貿易真正淡季的來臨，第二季開始秋冬新單陸續注入，另一個出口高潮又再展開。

如果從今年來各月的出口貿易數字看，今年來的出口旺季比去年甚至比近五年都較長，大致上從四月份開始出口貿易已露止退回穩之勢，而到十月底為止，旺勢尚未結束，單是十一月以來，本港的航空貨運出口業務異常繁忙，港美與港歐線的航機艙位供求極度緊張，可見今年歐美買家寄來訂購秋冬貨及聖誕貨的尾水單顯著增加，這是出口貿易淡季應淡反旺的主因。而十月份出口貨值更首次突破一百億大關，故今年本港的工業產銷基本已是復甦是毋庸置疑的了。下面，我們就十月份的對外貿易數字再逐點加以申述：

出口方面，今年十月份本港產品出口總值達一〇四點七八億元，這是本港製品出口在一個月內突破一百億元的首次，比較去年同月的出口值，增加了三三點九一億元，增幅為百份四十七點八，增幅之大也是近年罕見。但我們仍認為實際的出口成長率並非如表面般巨大。原因之一是今年九月份港元跌勢非常凌厲，影響到廠商的付運安排，因為廠家依照較早前的交易合約付貨，他便要在匯水上遭受巨大的損蝕，為了減少損失，不少廠家暫時終止付運與急忙與海外買家交涉，從新釐定訂單的匯價，在得到買家的諒解及達成新的交易協定後才將產品裝運出口；其次是原料供應商方面亦因為港元大幅貶值而不願以舊價供應原料與廠家，當時不少原料入口商及批銷商臨時封盤，廠家無法得到足夠的原料生產，形成有部份應在九月份付貨訂單，不得不押後延付，因此，十月份內付運的港貨其中有相當是九月份付出的。

另一方面，本港的出口貨值佔八成以上以美元計價，基於港元大跌的關係，當折算為港元後，出口貨值自有較大幅的增長，此外，去年十月份的出口值是大幅減縮的，也有影響。的同時，今年歐美買家訂購的貨品中，高價貨的估計率大增，最後是通貨膨脹的反映，由於港元弱勢影響了生產成本的提高。據工業界粗略的估計，十月份的出口貨單價約比去年同月高出百份廿五左右，約當撇除了這個因素後，該月份的出口貨量約有百份廿三的增加。但一如過去我們一再提出，在出口總值中，非港產成份所佔的比例甚大，如果再撇去非港產成份，則實際出口貨量便不如表面那般巨大了。

綜計今年頭十個月港貨出口總值達八三一二點一四億元，比去年同期增加了一百五十六億二千一百萬元，增幅為百份廿三點一。據估計頭十個月的出口貨單價平均計比去年同期約高出百份廿左右。除此一因素後，實際出口貨量約增百份之三。故此今年來的出口表現仍非是十分理想的，但止退回穩則是無疑問。

進口方面，今年十月份進口貨總值為一四八二點三〇億元，比去年同月增加百份卅五點五。反映出今年第三季工業產銷轉旺後，入口商向外採購原料的信心大為增強，在六、七月間入口商積極訂購新貨以應市場所需。此外，一般船來秋冬消費品亦多在此時到步，都是入口貨增幅較快的一些原因，但港元低跌與來途訂價齊升亦反映在入口貨值的增幅上面。據入口商的估計，十月份的入口貨單價約比一年前同期高出百份廿二點五左右，撇除此一因素後，實際入口貨量約增百份廿八左右。

綜計今年十個月入口貨值共一三九四點八八億元，比去年同期增加二二八點三九億元，增幅為百份十九點六。期內入口貨單價平均比去年同期約高出百份十九點五左右，撇除此一因素後，實際入口貨量只屬持穩而已。

轉口方面，今年十月份轉口貨總值五七點一五億元，比去年同月增加廿一億元，增幅為百份五十八點一，是三項貿易數字中增幅最大的一環，但是由於轉口貨多屬轉運單式取運，對港的得益十分有限。同時，轉口貨單價也是上升的，據貿易界人士估計，該月份的轉口貨單價約比一年前上升百份廿三左右，撇除此一因素後，實際轉口貨量約增百份卅五。

綜計今年頭十個月轉口貨值共達五二七點六六億元，比去年同期增加二三六點二〇億元，增幅為百份十六。期內轉口貨單價約比一年前高出百份二十左右，撇除此一因素後，實際轉口貨量亦無多大增長。

由於入口總值的增長速度較快，使十月份的外貿赤字略降為十四億二千三百萬元，比去年同月微減九千一百萬元。綜計頭十個月外貿赤字共一二〇點四四億元，比去年同期減少十一億九千五百萬元。在出口總值快速成長而赤字未能顯著減降，仍然是不能使人滿意的。

總結來港，今年的出口貿易旺季不單比去年來得早和延續的時間也較長。然而在幾種不利因素影響下，廠商所得的利潤與出口旺勢絕不相稱，這是工業產銷暢旺下的矛盾現象，也是通貨膨脹未受控制，物價無休止上升的必然後果。明白地說，港貨外銷值突破了一百億大關，其最大的意義是本港未來經濟發展仍以工業出口為主流，美國經濟復甦迅速帶動本港出口復甦是最佳證明。但是，非港產成份在出口貨值所佔的比率不斷上升，與及多種主要外銷商品仍保持一貫簡易加工形式，此外，利用鄰近區較廉價的同類產品冒充港產出口大增，這都是未來本港工業發展須加注意及認真加以改善的。事實上，今年歐美買家訂購的港貨中，高價製品佔的比率也就越來越多，也反映出高質化是未來的趨向。出口打破一百億元雖標榜本港廠商的適應能力強，但是，我們仍不可掉以輕心與不可歡喜太早，明年美國經濟復甦是否強勁，本港工業產品的競銷能力是否得以保持或進一步增強，以致目前影響工業接單的不利因素是否能夠緩和與廠商獲得合理利潤都是港貨出口衝破百億元後能否持續上升的關鍵問題。（李剛、張錦超）

港匯大跌影響貨價 物價急升立竿見影

十月份消費物價指數較九月份大升五點，貨價上升絕大部份皆為進口貨品，能源進口價升更帶動電費與交通費上漲，由於港府實施指導性匯率後，大部份貨品零售價無調低，因此稍後物價升勢不易扭轉。

受到九月份本港金融風暴與港元暴跌影響，使十月份甲乙兩類消費物價指數均上升五點，反映出進口通脹已因港元大跌而立竿見影，較第三季經濟報告指出明年初通脹始會提早預測更早出現，顯示出十月以後物價升勢仍會相當明顯，未因港府實施指導性匯率而有所扭轉的，因為市面不少物價升後多無下跌有關。

政府統計處公佈十月份消費物價指數。八三年十月份的甲類及乙類消費物價指數分別為一五一及一五〇。

與前月比較，兩類消費物價指數均上升五點（即百分之三點四）。與去年同月份比較，本年十月份之甲類消費物價指數上升七點（即百分之十二點七），而乙類消費物價指數上升十六點（即百分之十一點九）。

在八三年三月至十月三個月期間，經季節性調整後的甲類消費物價指數平均每月上升百分之一點九，而乙類消費物價指數則平均每月上升百分之一點七。

在十月份內，食物價格上升，特別是肉及食用油。在酒樓餐館用膳的費用，學費，私人樓宇租金，香烟及電器用品的售價亦告增加。

與八三年九月份比較，粮食指數在甲類消費物價指數上升四點，在乙類消費物價指數上升五點。由於入口價格增加，猪肉，食用油及米的平均零售價均告上升。在酒樓餐館用膳的平均收費及鮮果的平均零售價格亦有增加。另一方面，新鮮蔬菜的平均零售價格則下跌，其他粮食項目的零售價格動向，對粮食指數影響不大。

由於私人樓宇租金增加，以致住屋指數在甲類消費物價指數中上升兩點，在乙類消費價指數中上升一點。

由於火水及石油氣的售價提高，以及電費與煤氣費的燃料調整費有所增加，以致燃料及電力指數在甲類消費物價指數中上升六點，在乙類指數中上升五點。

烟酒（家用）指數在甲類消費物價指數中上二十七點，在乙類指數中上升十七點，反映出香烟售價增加的全部影響。衣履指數在甲，乙類消費物價指數中均上升三點，原因是外衣售價增加。耐用品指數在甲，乙兩類消費物價指數中均上升……格上升使然。

雜項物品指數在甲，乙兩類消費物價指數中均上升四點，原因是藥劑，梳洗用品，化粧品，首飾，玩具及嗜好品的價格提高。

由於汽油價格上升，以致交通及車輛指數在乙類消費物價指數中上升一點。由於學費，書本價格及郵費提高，以及醫療費用，旅遊及飲宴費用增加，以致服務指數在甲乙類消費物價指數中同告上升六點。

從統計是分析物價上升的形勢中可以清楚看到除了租金一項升幅與港元匯價下跌無直接關係外，其他進口貨品如粮食，火水，石油氣，電費與煤氣費，衣著，消費物品。用品價格無一不升，同時因石油產品價格上升也帶動交通費用上升，形成十月份甲乙兩類消費物價指數較九月份同告上升五點，升勢可算相當凌厲。

十月份消費物價指數急升較第三季的經濟報告所預測的來得更早更大，反映出進口物價已隨港元匯價下跌而逐漸明顯升勢，再經歷本港九月份金融風暴，遂使物價不約而同大漲，雖然港府於十七日實施指導性匯率後使港元匯價轉穩，惟物價卻大部份未因此回落，尤以零售價為然，因此十月份以後物價相信仍有升勢，不會因港府實施指導性匯率而有所改轉，而十一月及十二月的消費物價指數相信不會回落，使本港全年通脹率也會隨之上升，照現時物價形勢而言，物價明顯上升形勢相信會維持至明年初才會有緩和下來機會的。（麥鈞一九八三年十一月廿六日）

聖誕節市難逃退縮命運

今年來已經過去的幾個重要消費節日，實際上比較去年遜色，近月工業產銷雖已好轉，就業稍佳，但即將來臨的聖誕節市還是難逃退縮命運的。

在美國經濟復甦的帶動下，今年來本港工業產銷一季比一季有進步，製造業的失業及半失業人數亦緩緩下降，影響所及，本港的消費市場亦一季比一季有所改善。不過，市民的消費雖稍呈振作，但消費表現頗為保守，收入增加了但消費態度則十分審慎，這主要是受到無休止的通貨膨脹壓力所制肘，特別係港元在政治前途陰影籠罩下受到瘋狂的蹂躪，市面的消費商品價格不斷調高，收入雖有增加，但仍不能補償日常生活費用提高，況且，今年來在工業產銷好轉聲中，各行工商單位倒閉與裁員事件仍不斷暗自滋長，尤其在下半年來，這種惡劣的現象不但未有改善且在加深中，一般的受薪階級對未來的前景多感彷徨，大家在戰戰兢兢的心情下工作，雖收入增加也不敢亂用，過着「見一步，行一步」的消費心態又如何能夠支持消費市場真正的與持久的復甦呢？在今年已過去的幾個重要消費節日，實際的消費落行比去年遜色，實在並未使人感到驚奇。如果以今年來工商業境況以致消費形態估計，還有廿多天便來臨的聖誕節市生意也難逃收縮的命運。

在本文見報之時，市面上還未能感覺到聖誕節的氣氛，但是各類聖誕節的應節貨及秋冬衣着品的批銷在本月初已開展，而一般百貨商店的櫥窗亦已換上了冬裝，祇是聖誕節的裝飾品仍未掛起來。至於最早上市的聖誕節應銷貨，自然是聖誕咭了，因為方便市民郵寄外埠。究竟今年的聖誕節市如何？我們不妨先看看批銷的初勢。

有關商人在今年較早前向外訂購的各種聖誕節應銷貨及秋冬貨包括聖誕咭、燈飾、裝飾品、首飾、成衣、衣料、時裝、文具、化粧品、電器、鐘錶、鞋靴等在上（十）月已陸續運抵本市，一般最遲都會在本月底到步，而有關商家的批銷生意亦於本月初開始展開，但在過去兩旬的批銷生意並不積極，零售商祇作選擇性的補吸，依據市場的實需而購貨，但大體上零售商的補吸量是比去年同期稍多一些的。事實上入口商今年向外訂購的節貨在數量方面大約與去年相接近或略增。原因是去年訂貨減少，而今年頭三季的工業產銷一季較一季有進步，失業人數逐季下降，整個消費市場已晉止退回穩的局面，形成入口商訂貨的心理較強，今年聖誕節貨供量是充裕的，問題是零售的初勢表現是好是淡而已，而其實況會在十二月首週的銷情中反映出來。至於訂貨與價格，由於港元大跌的反映，由於入口成本的提高，直接使到最近有關貨品的批銷價普遍比一年前高出百份二十至廿五左右，儘管批價上升，但基於入口商經營成本增加，貸款息口亦昂貴，故一般商人獲利微薄。

有關各種船來聖誕貨料銷本港區的形勢最為差勁，且有一年淡過一年之勢，第一是「走水客」受到東南亞各國的嚴厲壓制；第二是個別隣國的經濟情勢惡劣，外匯短缺；第三是隣國的輕工業近年已有一定的基礎，聖誕咭、聖誕樹、燈飾及各種聖誕紙製聖誕裝飾品都能自供自給；第四是隣區商人多直接向歐美採購。

從上面聖誕節貨整個批銷初勢工商業近況以致市民的消費心態，使我們獲得一個結論，就是今年的聖誕節市是一個閃縮的節市，各種應節貨的產銷將是互見榮辱，整個生意落行銀碼估計，會有百份二十的增加，但總銷貨量則估計與去年相接近。

目前最不利這個節市的因素有下面幾點：

第一、近月來由於受港元大貶值的影響，普通一般民生日用品已普遍漲價百份十至二十，但市民的收入則仍然平穩，對節日的消費自要打折扣。

第二、工業出口雖旺，但工商界的純利微薄，具規模的工商機構盈利也下降，市場利息昂貴，銀行授信謹慎，中小工商倒風仍暗自滋長，對行商間彼此送禮的習慣大受影響，酬酢第三、房地產市道持續低迷，發展商手上積壓龐大，銀根極度枯竭階段，有關商人的消費豪興無疑要打折扣。

第四、目前已屆初冬時候，但天氣尚不應景，對秋冬寒衣着及秋冬家庭用品的銷售助力有限。如屆時天氣仍不應景，對旺市時期難免要推後了。

至於利好因素則有下面幾點：（一）聖誕節是歐美的一個最重要節日，近來外國機構在港開設多，派駐本港的外地高級行政人員也相應增加，他們在此節日的互相酬酢的活動十分隆重，是消費市場的主要支持力。（二）工商機構、學校及政府機關在聖誕節多放長假，今年一連有三天半的假期，受薪階級與學生趁假期四出找尋各種消閒節目例多，形成了節日消費的原動力。

儘管我們對這個聖誕節市的生意前景不表樂觀，但也不等如說這個節市是黯然失色的，基於經濟未全面性復甦，故認為這個節市不會有特殊的旺態。生意落行是有一定基礎，問題是落行在此一基礎上是增或減多少而已。不過，在將各項利好及利淡因素總結衡量後，我們對此一節市初步看淡。本文見報之際，聖誕節的零售生意已開始步入高潮，究竟這個節市的實際表現如何，稍後自有分曉。（超君一九八三年十一月廿五日）

紡織衣輸美行將轉呈減緩？

很多製衣廠最近兩個月接入明年上半年訂單未如所期，與因應出口配額壟斷威脅形勢的初步預測，明年輸美難以樂觀。

今年香港成衣及其他紡織品對美國輸出明顯增加，明年將會轉呈減緩。這是很多製衣廠商鑑於最近兩個月接入明年上半年訂單未如所期，作出初步預測。

當九月間港元幣值大幅下跌的時候，曾經影響很多製衣廠接入訂單停滯，由於衣料價格上漲，較遠期交貨的衣料未有供應，特別是中、小型製衣廠遭受打擊最大。可是十月下旬港府實施穩定港元政策，採取指導匯率之後，港元幣值轉呈安穩，衣料供應亦逐漸和緩。誰料美國商家訂購明年上半年付船的成衣反為徘徊不進，本來每年到了十一月，就是夏季成衣訂購的最高潮，稍後就跟着訂購秋冬季成衣。但最近香港製衣廠商開出的新單價，美國買家不是認為單價偏高，便是拖延未肯復實。

造成美國買家訂購明年上半年付船的港製成衣應增反減，有遠因亦有近因。屬於遠因的，其一是中國大陸紡織品對美國輸出，已於七月底達成雙邊貿易協定，上半年被美國海關扣留的大量成衣，八月已獲得放行，使美國市場一部分成衣供應過多。其二是今年第三季港元匯率連續下跌，香港製衣廠商對美國買家不穩定，於是美國買家轉向台灣及南韓增加訂購。其三是香港的熱門成衣輸美配額轉讓價過高，本身有配額的製衣廠當然把配額價附加在出口單價上面，美國買家不肯接受過分偏高的單價，購買配額接單的製衣廠較難付出高價買額。屬於近因的，其一是美國經濟復甦的實際情況，與較早時候預期尚有很大差距，美國入口商補充存貨的行動已接尾聲，影響最近在入香港的成衣訂單亦轉呈減少。其二是明年度對美國輸出的熱門成衣配額轉讓價尚未有開出，由於港府當局已逐步加強執行配額制度的規定，已經公佈妙配額的罰則，藉以阻嚇紡織品貿易可能發生的欺騙行為。因此，本身沒有出口配額的製衣廠，未敢預早接入明年上半年輸美訂單。美國今年首三季由亞洲四個主要地區輸入的紡織品，以香港增長率最低。根據美國商務部統計，今年首九個月，美國由各地進口紡織品總量高達五十四億七千萬平方碼，增長率為百分之二十點八。由台灣進口九億二千二百萬平方碼，比去年同期增加百分之三十點五。由韓國進口七億六千六百萬平方碼，比去年同期增加百分之二十八。由香港進口七億〇九百萬平方碼，比去年同期增加百分之十。由中國大陸進口五億九千二百萬平方碼，比去年同期增加百分之十五。

又據港府貿易處統計，今年首十個月對美國輸出受限額管制的紡織品，配額運用量五億五千一百餘萬平方碼，運用率百分之八十八點四二，比去年同期運用率（百分之七十九點〇）只增加百分之十一點七八。第一組棉織品，配額運用率超過百分之九十的，計有三三一類棉手套，運用率百分之九十一點五五。三三三及三三四類男裝棉外衣及外套，運用率百分之九十點七〇。三三八及三三九類（一）女裝針織棉罩衫，運用率百分之九十一點五二。三四〇類男裝梭織棉恤衫，運用率百分之九十四點二二。三四一類女裝梭織棉罩衫，運用率百分之九十四點九五。三四二類女裝長短裙，運用率百分之九十九點七〇。三四五類針織棉內衣，運用率百分之九十六點二七。三四七及三四八類棉梭織外長褲，運用率百分之九十七點五四。第二組羊毛織品，配額運用率超過百分之九十的，計有四三五類女裝外套，運用率百分之九十五點二七。四四五及四四六類針織內衣，運用率百分之一百〇三點五二。四四七及四四八類針織長短褲，運用率百分之一百點四四。第三組人造纖維織品，配額運用率超過百分之九十的，計有六三八及六三九類男、女裝針織恤衫，運用率百分之九十點四一。六四一類女裝梭織罩衫，運用率百分之九十七點四〇。六四五及六四六類針織內衣運用率百分之九十六點二八。

上週由美國返抵香港的貿易處副處長簡德倫表示：由於明年是美國大選之年，相信國內的貿易保護主義者，會利用這個機會，向政府施加更多壓力，要求美國政府對香港，南韓，台灣三個主要紡織品出口地區，實施更多「叫停」行動，甚至重開談判雙方的紡織品貿易協定。不過，他認為美國政府的態度將會較為溫和，取代重開談判行動，以緩和國內情緒，加上香港已向國際紡織品協約組織提出限令，該組織已就美國「叫停」行動，擬就一份報告，將於今年十二月提交國際紡織品協約組織，相信這對美國的保護主義者有所阻嚇。

簡德倫聯同貿易處處長彭來商及貿易北美部（紡織品管制）首席貿易主任梁百忠三人最近訪美國，與美國政府商討紡織品類目三三五「叫停」行動，並與有關人士商談一般貿易及特惠稅問題。

簡德倫又說：美國今年對香港十四項紡織品「叫停」，其中十三項由美國方面提出限額，餘下一項可能因理由不足而自動撤銷。他估計上述十四項出口紡織品約佔香港輸美紡織品總量百分之十六。現時這十四項紡織品已發出大部分出口授權書。現已接近年底，相信不會有更多紡織品輸美國，相信造成影響不會太大，但明年如何則難以預料。

談及訪美行程，他表示主要與美國方面討論紡織品出口類目三三五的「叫停」問題。該項「叫停」行動是今年九月底由美國發出，並於十月中旬美國代表來港先行初步接觸，他們今次則代表美國方面，在雙方的會談上，港方一再表示對美國不斷「叫停」不同意，但美方唯有按照規定單方面提出限額，現已定為七百五十萬方碼，香港到目前為止，只簽發了六百四十萬方碼出口授權書，向餘一百多萬方碼，預料不會在今年內用完。所以對這類目的出口，影響仍不太大。又三一五類是印花棉布，由生產至出口，需時數月，現已接近年底，相信不會有更多出口訂單申請出口授權書。

貿易處資料顯示，今年五月至九月，港出口授權書對美國輸出，而被美國方面「叫停」的紡織品，共有十四個項目。五月九日「叫停」的四三四類羊毛外套，達成限額八千六百六十打。五月十七日「叫停」的三三六類棉質衫裙，達成限額十三萬七千七百〇四打。五月廿四日「叫停」的四四二類羊毛短裙，達成限額六萬三千六百〇二打。五月廿六日「叫停」的六三六類人造纖維衫裙，達成限額二十二萬打。同日「叫停」的六四七類人造纖維西褲，達成限額二十一萬七千四百打。六月三日「叫停」的六四二類人造纖維半截裙，達成限額十二萬九千一百七十八打。六月十五日「叫停」的六〇四類人造纖維紡紗，達成限額三十四萬二千四百五十七磅。六月十七日「叫停」的六四四類人造纖維套裝，達成限額二萬五千打。六月廿一日「叫停」的三二二類棉質內衣，達成限額四百四十五萬打。同日「叫停」的三一三類棉質被單布，達成限額五千〇二十八萬八千五百廿九平方碼。七月廿六日「叫停」的六三一類人造纖維手套，達成限額四十二萬四千打。九月七日「叫停」的三一九類棉質帆布，達成限額三千一百萬平方碼。同日「叫停」的三六一類棉質被單布，稍後撤銷「叫停」。九月廿日「叫停」的三一五類棉質印花布，達成限額七百五十萬平方碼。

今年五至九月港出口授權書美國紡織品，被美國方面「叫停」而又單方面提出限額，竟然有顯著增加的原因，主要是香港一部分出口商和製造商利用中國大陸加工後，大量輸往美國。但最近中國大陸方面對香港商家委託加工的紡織品，加工費用全部增加百分之二十，造成香港商家委託中國大陸加工已難和算，預料明年港商利用補償貿易方式委託中國大陸廠家加工的紡織品將會轉加減少。（關鳳翔・十一月廿七日）

美對華放寬高科技產品輸出

中國科技經濟發展加速

中國科技與經濟加速發展，將有利促進國際間貿易及減少世界經濟貧富懸殊，同時也可減少中美之間的距離，並與資本主義與社會主義之矛盾對立，對國際間安定與和平不無幫助的。

美國已宣佈解除大部份對中國大陸之高級技術產品的輸出限制，美國此舉對中國而言當然是最大受益者，但從經濟及政治角度而言，美國協助中國科技現代化，除可以減少兩國之間歧見與對立外，中國經濟若因此加速發展，對國際間之貿易又未嘗不是一項長遠之利好消息。

今次美國解除了對中國大陸之高級技術產品的輸出限制，海及交易額將高達二十億美元，美國此舉肯定對中國科技、經濟以致中國的四個現代化發展，站在本港立場而言，中國經濟及科技發展加速有正反兩方面影響，第一點就是中國經濟加速，可望為本港帶來一個龐大市場，另方面也可能令中國成為本港一個更強之出口競爭對手，不過即時影響則不大，最多只會令中國透過本港轉口高科技產品數量減少而已。

據外電報導：美國商業部官員稱：美國解除了對中國大陸高達價值二十億美元高級技術產品的輸出限制。

上述官員說：「聯邦政府即將出版的『聯邦政府記事』中，將發表有關可以自動出口品的技術規定」。

上述官員們說：中共現在可以最簡便的手續購買美國的電腦，微型信息處理機，數字計算機，徵帶錄音機，示波器，集合線路生產設備，半導體和其他產品等。

商業部估計，這樣一來，美國公司將會做成價值十億至二十億美元的生意。

官員們又說：「由於這一行動，中共要求從美國購買的尖端技術產品，將有百分之七十五解除限制」。

中共要求購買的高級技術產品下餘的百分二十五，仍然需要進行研究，中國能購買美國高科技產品，涉及範圍更高估其要求的百分之七十五，肯定對中國今後之科技發展有相當大幫助，進而加速了中國經濟及四個現代化之發展，從廣義而言，中國科技、經濟發展步伐加速，對國際間貿易交流定會起著一定之促進作用，屆時本港將可直接或間接受惠。畢竟中國地大物博兼人口佔世界第一位，中國科技與經濟發展加速對全球貿易與經濟發展也會有安定作用，所以美國解除中國大部份高科技產品輸出限制，原則上是利多於弊的，對本港而言，暫時也不會有明顯之影響，極其量也只會使中國透過本港輸入高科技產品及技術減少而已，而遠期則可能成為本港之出口競爭對手，但中國科技及經濟發展而令港貨去銷增加，是可以彌補此缺憾有餘了。

單從政治角度看來，美國對中國解除大部份高科技產品的輸出限制，可以說是協助中國加速實現四個現代化，若中國經濟及國防力量因而迅速加強，除可緩和資本主義與社會主義世界的歧見與對立外，也可藉中國這個人口龐大，幅員廣闊的國家富強中刺激國際間之貿易，特別是中國以農立國基礎鞏固後，也可減輕未來糧食缺乏之威脅（因中國以農立國，尚須向外輸入糧食以補本身生產之不足，若中國在糧食方面可自給自足或有盈餘人類在糧食方面不足威脅便可以大大減經）。另方面中國國防實力增強，也可與西方世界共同攜手阻止野心國家之侵略及擴張，並可與西方先進國家加強對落後國家之經濟援助（中國現時也有經援落後之友好國家，若中國國力增強，援助能力定可提高）。事實上，世界經濟貧富懸殊，始終是戰爭，侵略，對立的肇事根源，世界經濟均能較均衡，對國際間安定與和平不無幫助。

總而言之，美國放寬高科技產品對中國輸出，除可促進兩國友誼與貿易外，未來中國經濟科技加速發展，也必然對世界經濟貿易有或多或少之刺激作用，也能加強彼此間互賴存在作用，只有如此，世界之紛爭才可望減少，所以美國放寬高科技產品輸中國之限制，基本上是值得鼓勵與讚揚的。（麥鈞一九八三年十一月廿六日）

屯門輕鐵計劃脫離實際

區內交通需求與預測背道而馳

近年人口雖然大增，但移居屯門之勞動人口絕大部份仍照常往市區工作，交通需求將長期集中在新市鎮至市區或荃灣地鐵總站線路。九巴策劃部經理黎汝信關於「用巴士取代屯門輕便鐵路將更符合經濟原則」之說法言之成理。我們認為如果為了實際需求以外的特別理由，而非建輕便鐵路系統不可，也應改變現有計劃，首先興建屯門至荃灣地鐵之一段。

幻想落空計劃破產

擾攘多年的「屯門輕便鐵路計劃」，於上週由政府宣布「邀請」九廣鐵路公司「以擁有及經辦人身份」發展，而後者則表示「將會研究是否接納，預料會在六至八個月內作出決定」。

輕便鐵路系統計劃，是新界西北部發展策略的顧問機構所建議的。當時「九七危機」尚未被提到議事日程上來，而英國和香港政府當局在這個問題上抱持一套天真的幻想，諸如要求北京「續約三十年」或「以主權交換治權」之類。總之是以為在一九九七年新界租約期滿以後，尚有大把「世界」，故此，認為新界西北區在人口劇增之下，於九十年代無論在工業和社會經濟方面都會有可觀的興旺與繁榮；則水漲船高，地價收益也便無可估量，從這一角度衡量，興建輕便鐵路實有急迫之需求。

可是，去年九月英國首相戴卓爾夫人北京之行，中共最高領導人一句鐵定一九九七年收回香港主權與治權，不但使英國人的滿肚密圈變成泡影而破滅，更要命的是引起香港市民之空前恐慌。因而，所有依據以往預料而作出的發展計劃，都變成紙上談兵。而在屯門輕便鐵路計劃自然也顯得完全與實際情況脫節了。

初時設想遠離事實

首先，現時屯門區人口雖然已增至二十餘萬，但勞動人口的八成以上仍舊是前往港九市區或至少要到荃灣葵涌工業區工作，餘下非勞動人口對區內各屋邨之間的交通需求不大。但是，根據政府的計劃，輕便鐵路首期的任務卻是連接區內元朗、洪水橋、藍地、兆康、大興、蝴蝶灣等屋邨之間的交通。按照目前的狀況以及預料未來十年的變化，計劃與實際是完全脫節的，即使有一天實現了，也將出現乘客疏落，輕便鐵路業務難以為繼的結局。

問題在於，眼前屯門已興建了大量的工業樓宇，但空置情況十分嚴重，有不少地產公司向政府投得的工業用地，地基工程尚未完成，便擱置下來，而且一擱便是三四年，任由地盤積水養蚊，甚至發生過淹死（大興邨）兒童的事件，而該地盤目前仍處於積水狀態，無人管理。試想，地產公司何以遲遲不發展上蓋（這是違例的）？不外因為很多已建成的工業大廈長期（幾年）無人問津，即使繼續興建，也是徒然浪費資源而已。究竟工業大廈何以空置？皆因工業界人士眼見香港來日無多，不願投資；同時，由於過去十年八年的官方發展計劃是政府過了，這種現象也是在製訂發展計劃時所未估料到的。換言之，過去的計劃現在看來，也就不合時宜。

落索一子錯全盤皆

事實上，港府運輸司施格也承認：「當局發覺新市鎮的工業發展較預期慢，以致區內市民來往市區的交通數字較預測為高」，可肯定的是，「新市鎮的工業發展較預期慢」，恰好證明當初的「預期」是錯誤的。因此「一子錯，全盤皆落索」，不但市民往來市區的交通較預測為高，而且區內交通需求更低，完全與「預測」不符，即使在比較遙遠的將來，種種情形只有比現時更甚，所以區內輕便鐵路計劃也變成多餘。

巴士已可滿足需要

九巴策劃部經理黎汝信認為，以巴士取代屯門輕便鐵路，符合經濟原則。黎氏指出，政府不必在屯門興建輕便鐵路系統，因為該計劃不但浪費金錢，而且屯門區內交通需求不大，九巴可提供足夠服務。他表示使用九巴取代輕便鐵路系統更能符合經濟需求。況且，鐵路系統計劃投資龐大，將來必反映在收費上，因而增加搭客負擔，同時必然刺激通貨膨脹，對整個社會造成深遠的不利影響。故我們認為政府應放棄輕便鐵路計劃。

正視現實改變計劃

有人說興建輕便鐵路系統可以「顯示」對香港前途的信心。這是一種說法。但是市民對香港前途有信心與否，不是一些什麼「計劃」所能左右的。如果政府為了「信心」而去胡亂浪費資源，則結果將會更加令人心寒。注射「強心針」不一定能令垂死的人延長生命，「強心針」也可失效，則香港豈非弄巧反拙？

我們認為，政府不應取決於是否可以博取「信心」，而應顧及是否完全符合實際需求和自身的負擔能力，現在情形是，屯門區居民也認為輕便鐵路系統是無必要的，政府又何苦要憑空興建輕便鐵路，或曰，政府另有動機，意在購買英國的設備，則人們也就無話可說。但即使為了此一理由而非興建不可，則政府也可改變計劃……

本港屋荒重演可能性檢討

未來供應雖減少，但新樓落成仍然持續，公屋興建尤為積極，因此，有些地產商所謂三年後屋荒重演，可能性實在不大。

某地產發展商很感慨地說：「百物皆騰貴，唯有樓價低。」關於這一點，如果以通貨膨脹率來看這兩年來的樓價，確是有其一定的道理。由於通貨膨脹，日用品的價格早已大幅飛升，但偏偏樓價不升反而下跌，而且跌幅不小，比起「全盛時期」甚至低跌了百分之四十或以上，因此，地產商此言亦合。只是別忽略了，現今樓價之所以會「低」，主要是由於早年的瘋狂托市，當局高地價政策與地產發展商聯成一線，再加上了炒風，而使到樓價升到完全遠離市民購買力，如非由於經濟衰退的影響與「突然」而來的九七問題，樓市焉能冷卻而回落？事實上，樓價雖然低跌，但絕亦未回至「抵」買程度，不少一般入息人士，身為業主階段，依然是談何容易。

不過，該地產商所談及的另一個問題，是「三年後屋荒重演」，這方面，卻反而有值得一談。

衆所周知，由於地產市道闊不景，地產發展商一方面不願意繼續求銷而作此賺頭蝕尾，資金同樣及周轉困難乃屬必然。另一方面，上地按揭之幅度又同樣下挫，後者是金融方面不想承担太大的風險，使到地產發展商並不願意繼續發展，而且部份工程還有拖慢跡象。

甚至有部份實力欠佳的地產公司，還有倒閉可能，因此，有地拍賣成績冷淡。在地產發展商不願再購地發展住宅單位情況下，住屋供應量當然會下降。

在這一兩年中，由於既有土地已正在興建中的樓宇還得繼續發展，因此在期間內亦無不足現象，但在三年後，因為再無新盤推出，的確有供應緊張情況，只是，以筆者之見，卻未至於有「屋荒」現象。

事實上，一直以來雖然有人不斷在強調着「香港地少人多，住屋供應缺乏」之聲勢。但實際上，由於香港人的適應力強，除了絕少部分的精神病患者及流浪漢之外，並無真正有「街頭」之現象，仰以「屋荒」一詞，根本不實際，既然如此，又何事重現？

況且，早幾年由於瘋狂狀態之下而大量落成的住屋單位，再加上當局「居者有其屋」的計劃似乎遭頗有成績，這類單位已陸續入伙，因而空置不少原有的住宅單位，後者均同樣需要人們入住補充，這類循環：又是不容忽視的。因此「屋荒」一詞，以筆者愚見，始終認為是地產商在製造氣氛而已。

當然，房屋供應減少仍是必然，也是地產發展商之保衛手法——暫時停發展以視形勢才作定奪，但是在商言商，卻未容他們將業務完全停頓而不發展也。

況且現時土地價格低落，發展商依然有零星買入，以平買賣手法來經營已屬穩健，因此，供應量在三年後或減少，卻未至於「屋荒」那麼嚴重。（洛雅明）

匯豐財務有限公司
匯豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

匯豐投信財務有限公司
最低存款額HK $50,000

三個月	11.5%	兩年	9%
六個月	11%	三年	9%
十二個月	9.5%	四年	9%
十八個月	9.25%	五年	9%

匯豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	9.25%
一星期	11%	兩年	9%
兩星期	11%	三年	9%
一個月	11.25%	四年	9%
兩個月	11.25%	五年	9%

*利率如有更改，恕不另行通告。
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396279
5-7951525
5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃.....林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款..........鄔智群 5-8396256
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

電子業發展新形勢

電腦產品成增長最快的品種，電話機及電視遊戲機已走下坡。目前工廠接單及開工大致仍充足，但由於單價下降原料價上升，廠商獲利續減。目前港元已回穩，世界市場繼續復甦，本港電子業前景仍然是樂觀的。

本港電子業在八至九月的港元大跌潮中遭受到原料價格急升及短缺的打擊，十月開始又出現本來表現一枝獨秀的電話機出口掉頭大減的現象，而同期間電腦產品急速發展，令本港的電子業發展出現新的形勢。

今年初本港電子業呈現一片欣欣向榮的景象，由於美國市場復甦，歐洲市場存貨減少，本港電子業經過兩三年的低落後接單不斷增加，其中表現最佳的是電話機，因美國取消電話機的專利出售權，加上電話機電腦化，性能多樣化，導致美國市場需求大增。另方面，電腦產品及配件市場方興未艾，頗具發展潛力，形勢對本港電子業的發展似乎很有利。事實上，直至六、七月間形勢仍然相當好，電子產品出口繼續有增加，今年上半年電子產品出口總值為六十四億八千七百萬元，比去年同期的五十二億八千六百萬元增加百分二十三。

踏入八月後，特別是九月的港元大跌，導致電子原料等重件的進口成本大為增加，本港市場的批銷價大升，同時，原料商鑑於港元的無止境的跌勢，大幅的收縮訂貨，造成原料缺貨現象，另方面，電子廠商已無法用新的原料價格去做年初時接的訂單，故被迫減產，而接新單亦顯得更謹慎。

十月開始，年多來表現最出色，被認為最具潛力的電話機出口掉頭大減，頗出人意料之外，主要的原因是年來加入生產電話機的電子廠不斷增加，甚至設備、技術、資金不足的小廠亦參與生產，在最高潮時生產電話機的工廠多達一百四十間，此種情形造成品質普遍下降，而美國方面有見及此，對品質的檢查亦更嚴格，導致退貨大增，而事實上，由於在去年及今年首三季各地輸往美國的電話機大增，供過於求顯現，亦是導致港產貨輸美減少的原因。

本港電話機的生產經過近一年多的蓬勃期之後，於今年九月份開始放緩，於九月份和十月份的產量，下降約三成左右，從每月的二百萬部產量，下降到一百五十萬部，在十一月間大約已不超過每月一百萬部，減產的電話機只限於低價的一類，出口價約為每部六、七美元。一些廠商已放棄生產低價品，轉而生產價格較高，具有更多功能的電話機，這類電話機除具有一般電話機功能之外，還附有自動錄音系統、記憶系統或無線電系統，出口價在二十美元至三十美元之間。與低價電話機生產放緩的情況剛好相反，高價電話機的產量正日益增加，大概以每月百分之二十的增長幅度增產，不過由於基數不大，增產的數量，難以彌補到低價電話機的減產數量，因此電話機的總產量出現跌勢，然而在電話機出口總值方面，相信不會出現太大的減幅。

今年上半年電話機的出口額近六億元，比去年同期增加百分五百三十二之多，其佔本港電子產品的總出口額的比率由去年上半年的百分一點七升至今年上半年的百分八。

世界電子產品市場隨着科技的發展及潮流的變化，新的品種層出不窮，而電子廠商為適應市場的需求，生產的產品亦不斷變化。除電話機外，電視遊戲機的低沉已於本年中出現，較電話機還早，在此之前，電子錶亦是一個明顯的例子。目前本港電子產品出口增長最快的品種是電腦產品。不過，估計電腦產品不會輕易出現類似電話機的情形，主要原因是生產電腦產品設備投資大，技術性高，本港的投資要六百至七百萬元，加上原料等投資達一千萬元，一般中小型工廠不易放棄現時的生產綫而改為生產電腦，目前本港生產電腦產品的工廠約有六至七間。從目前的市場趨勢來看，明年電腦產品的出口增幅將達一倍至八成。不過，電腦產品的世界市場競爭仍然是十分激烈的，故此導致單價下降，而原料價格則上升，並且有短缺現象，廠商獲利已告減少。現時本港生產的電腦產品，成品方面主要仍是家庭式的較簡單的電腦機，辦公室用的較複雜的電腦，本港目前暫無成品出口，而以生產配件或半製成品為主。

收音機、卡式錄音機及其他家庭電器，目前本港廠商接單大致仍屬充足，但廠商獲利已相當低，主要原因是材料、人工等價格均較年初時上升，材料價格雖比七至九月間稍為下跌，但仍較年初高，而工人工資則上升百分八左右。目前材料價格較年中時跌幅較大的是生產電話機的材料，但由於需求減少，其對電子廠生產的動力已不大。今年電子業工人工資上升幅度約為百分八至十五，而去年則有百分十至十五，今年工資升幅較去年低主因是今年電子業所處環境仍不算好，同時，今年工人的流動性已不大。

現時是電子業生產較淡的季節，故原料商對於除貨較前鬆動，但原料商接信明年四月生產旺季的需求增加，原料將會收緊。

目前世界市場以美國最佳，港貨輸美增加三、四成，而歐洲市場亦已開始復甦，估計明年的電子業仍然不俗，只是由於原料價格及單價低，經營頗為不易。

本港電子業由於市場的適應力強，且設備先進，工人勤奮，生產效率頗高，故此在世界電子市場上仍然是頗具潛力的，目前港元已回穩，世界市場繼續復甦，本港電子業是將會有一定作為的。（龍文）

國際原棉聚酯棉銳升 意味港棉紗混紡紗 來年首季市價續漲

中小布廠製衣廠處境很不利

最近國際原棉與聚酯棉價格均大幅上漲，預料明年首季棉紗和混紡紗價格繼續上升。

目前香港棉織業需用的棉紗，約有百分之六十五進口，尤以中國大陸棉紗供應估計佔進口棉紗供應總量百分之八十五，佔香港棉織業常用棉紗總量百分之五十五。混紡紗則香港生產很少，約有百分之九十進口，而以台灣及中國大陸供應為主，但中國大陸混紡供應比較台灣混紡多一些。

受原棉和聚酯棉價格大幅上升影響，巴基斯坦棉紗、台灣棉紗和混紡紗訂價均告提高。巴基斯坦環錠紡十支上級棉紗新訂價每包三百六十美元，十六支上級棉紗新訂價每包三百九十五美元，廿一支上級棉紗新訂價每包四百卅五美元至四百四十美元，台灣十支空氣紡棉紗新訂價每包三百五十美元至三百六十美元，六五×三五成分的卅二支混紡紗新訂價每磅一元四角美金至一元四角二分美金，四十五支混紡紗新訂價每磅一元五角美金至一元五角三分美金。

巴基斯坦是產棉國家，最近巴基斯坦棉紗出口價大幅提高，原因之一是巴基斯坦棉花歉收，政府取消對棉紡業的棉花津貼，棉紡廠不能獲得首價棉花充分配給，要向市場以自由價購買棉花。原因之二是巴基斯坦織布業產銷蓬勃，恒布大量輸往中東及歐洲，國內織布需用棉紗繼續增加，刺激國內市場棉紗價格上升。最近巴基斯坦棉紗，對日本開出的實盤，價格比香港實盤更高，十支上級棉紗每包三百九十五美元，十六支上級棉紗每包四百三十美元，廿一支上級棉紗每包四百七十美元。

由於巴基斯坦棉花歉收，巴基斯坦政府宣佈全面禁止棉花出口，直至國內紡織業的需求充分獲得供應為止。官方通訊社引述工業部長蘇磊深的談話，由於旁遮普省和辛德省等主要產區雨水及蟲害，影響今季棉花作物，政府才採取該項措施。估計一九八三至八四季期巴基斯坦棉花產量為三百八十萬包至四百萬包，低於五百二十萬包的目標和一九八二至八三季期產量四百八十萬包。

雖然中國大陸棉花報告豐收，但最近商業部宣佈由十二月一日起，全國暫時取消棉布票和棉絮票。即是暫時取消憑票配給棉布和棉絮，預料國內需求棉布數量顯著增加，將會刺激自由市場棉布價格上升。棉紗出口價是否帶動提高？現在雖未能預測，但國內需用棉紗數量增加，刺激棉紗出口價上升亦是意料中事。最近香港市場仍有所謂「水貨」的中國大陸棉紗以較低價出售，這些「水貨」棉紗係由個別口岸直接運來香港，不必經過總代理的，所以在香港市場售價，比較透過總代理的經銷商「正路貨」每包低二百元至三百餘元不等。倘若今後短期內，國內棉布銷量增加，帶動棉紗銷量增加，相信這些「水貨」棉紗停止來港。

香港棉紡業，受棉花價格大幅上升影響，生產成本亦將隨而增加。近年來，香港棉紡業對於環錠紡的普通棉紗，產量已經很少，而是集中於空氣紡粗支棉紗和環錠紡中、幼支精梳棉紗生產。現在中國及台灣空氣紡棉紗在香港市場售價與港產空氣紡棉紗很接近，布廠牛仔布用的空氣紡棉紗，需用港產盤頭紗較為便利，如果購入台灣和中國大陸的筒子紗，委託「拉經廠」拉成盤頭紗織布，則時間金錢，均無和算。環錠紡中、幼支精梳棉紗，價格雖然比中國大陸產品高百分之十五左右，但港產精梳棉紗有其使用價值。不過，受棉花價格大幅上漲影響，港產棉紗生產成本增加是無可避免的趨勢，預料今後幾個月，港產棉紗價格將是按步上升的。

從目前情形來看，棉紗和混紡紗的明年首季價格將繼續提高，遭受打擊最大的，當然是中小型梭織廠和針織廠，他們不容易像大廠可以預先訂購大量棉紗和混紡紗，又不容易獲得紗廠和紗商放帳供應。所以，他們處境極為不利。（關翔，十一月廿七日）

◀本港一週經濟分析▶

港貨輸美海運轉靜及其它。

去週間（十一月廿一日至廿六日）本港經濟情況，以進入淡季港貨對美國出口情況，最受注視。外貿方面，法國買家來單減少，美國買家對成衣新單延遲不決，尼日利亞訂單港商不感興趣，亦受關注。消費市場方面，酒樓旺季生意仍淡，傢具實銷遠遜去年，聖誕旅行團預訂平淡，均為新的動態。商品價格，以食米、食糖、食油、棉紗、藥材較有變動。

海運赴美貨品續減少

港美綫的出口海運生意目前仍處於季節性的淡月中，本月份以來行走此綫的貨輪接獲本港的出口貨量已見減少，較值得注意的是，由於今年度輸往美國的熱門成衣紡織品配額多已用完，形成廠家手上有貨而無配額，裝船付運也不能。另方面，現時此綫的公會船及非公會船之間收費的差距已十分接近，過去的惡性競爭也大為緩和，估計明年三月公會船加水腳的決定，非公會船也會跟隨行動。在這樣情況下，本月來，港美綫海運出口繼續轉淡，據估計本月份的出口噸量約比去年同月減少一成左右。反觀此綫的空運出口則頗旺盛，艙位供不應求。

法國商家訂購港貨稀

由於法國的經濟形勢欠佳，不單止令法國加強限制港貨來貨也見減少，若當地就業情況不改善，往後法國來單仍有下降可能。

今年以來，法國不斷加強限制港貨在當地市場拓銷，使港貨在當地市場拓銷極之困難，加上現時法國法郎匯價疲弱不振，也壓抑到當地買家訂貨，而消費市場生意進一步受打擊也就難以避免。

除個別受限貨品銷售無法振作外，即使無受限制去銷的貨品，最近買家來單也甚疏落，主要原因是當地失業嚴重，兼且法郎匯價弱，使進口貨價提高，消費市場生意深受打擊，因此入口商存貨消銷緩慢，買意就更差勁。

美商對成衣落單推遲

近月以來，美國商家訂購明年上半年付船的成衣向非活躍，向來每年到了十一月，就是夏季成衣訂購的最高潮，稍後就跟着訂購秋冬季成衣，但最近本港製衣商開出的新單價，美國商家不是認為價偏高，便是拖延未迅速報實價，這種觀望態度，反映美國商場最近的冬季及聖誕節貨批銷生意進度未如理想。

現時各類型製衣廠接單未見明顯復增，基本原因是美國市場最近冬季及聖誕節貨批銷生意不很暢旺所影響。

尼日利亞買盤無興趣

由於尼日利亞市場多月前的訂單貨款仍未有清繳，所以現時商人對該市場新客來單多已婉拒接受，只有熟客才會接受訂貨，同時也要求商人透過在港與尼日利亞有出入口貿易關係的商行代消貨款才寄出提單或付貨，因為只有從尼日利亞有貨輸入本港的商行，才有留在海外的貨款外匯代當地買家清繳去銷貨款，不過如此一來，貿易便受到限制，同時成本也會因額外多支一筆特別費用或手續費而增加。

本港與尼日利亞市場之間貿易交流日益縮細，主要原因是港貨去銷後的貨款回收不易，且多月前付出的貨品，迄今不少仍未有匯款寄來，因此港商對當地來單多已婉拒接受，尤以新客為然，以致兩地間貿易關係日見收縮。

酒樓業旺季生意反淡

酒樓業進入旺季以來的生意表現依然平淡，最大原因是市民消費力減弱，更適值天氣轉涼，市民換季開支增加，以致在飲食方面支出相對減少，儘管目前酒席生意略有增加，但整體經營尚無明顯改善，一來是酒席增加甚少，而且價格競爭激烈，而副食品及海味售價多已明顯上升，所以業內經營利潤實際上是下降的。同時沒有酒席生意落行的晚飯市生意仍無起色，茶市及午飯市生意亦略見遜色，所以營業額基本上並無增進，在副食品及其他經營成本上漲影響下，業內經營並未因生意步入旺季而改善。

傢具生意比去年銳減

婚嫁生意入旺，刺激傢具業務好轉，然而業績仍較去年同期減少三至四成。商人認為，樓房市道轉好，將有助貨銷活力。

市場不景及物業市道仍陷困境，本銷傢俬業務普遍較去年遜色，低

加上進口傢俬的競爭，使港產傢俬業務發展受到很大的打擊，幸好，港元疲弱導致進口傢俬價格相應大幅度提高，這對港產傢俬業務較為有利。

本港傢俬業這兩三年有很顯著的變化，歐洲、日本、南韓、中國大陸等傢俬輸港數量不斷增加，而且價廉質好，因而逐漸取代港製傢俬在港銷的主導地位。

聖誕旅行報名仍很少

今年聖誕節旅行團預訂情況冷淡，主要原因是自七月份以來旅行團已兩次大幅調高收費（幅度達百分之三十），使旅行團的吸引力大受打擊，兼且現時市民消費力下降，港元匯價又弱，因此令港人外遊能力與興趣均受影響。事實上，七月以來，港人外遊，已呈不振，所以聖誕節生意減少並不令人意外，一般均預料今年聖誕節港人外遊會少於往年，問題只是減幅如何而已。

由於初步預訂情況冷落，預料今年加班團也會減少，除非稍後報名情況明顯回增，否則今年聖誕節東南亞旅行團參加人數肯定會少於去年，尤其是一些發展已近飽和的目的地如泰國、菲律賓以致台灣參加人數相信減幅較大。

大陸舊米突降價推出

上週米市，大勢疲慢。中國大陸晚造新米運到漸多，存倉舊米急於疏導，由週五開始，部分品種價格降低，每担降十元、十二元至十五元不等。例如洪字絲苗由二〇六元降為一九六元，慶字絲苗由一九五元降為一八五元，桂花粘由一八七元降為一七七元，才字絲苗由一九五元降為一八〇元。但新花米價格較高，天字新絲苗二一〇元，洪字新絲苗二二〇元及二一二元，安字新絲苗二二二元，泰國米入口商仍然觀望，未有降價。

砂糖多到價格續下跌

上週糖市，續呈跌淡，由於幼砂糖與粗砂糖貨多充塞，急水難消，倉位又告擠逼，糖商只有繼續降價推出。現在本港存倉的砂糖已很多，普通的貨倉已不能容納，故此糖商繼續運到的砂糖只有降價推出，造成存糖多、來貨多的情形，這是九月下旬間港元匯價大跌，導致本港糖商大量訂購砂糖的後遺症。

上週市價，南韓幼砂糖現貨每担最低一五二元及一五一元，日本幼砂糖最低一五〇元，中國大陸粗花粗砂現貨每噸二、六八〇元。

植物食油價格亦回落

最近植物食油運到數量增加，價格下降。九至十月間植物食油受港元幣值跌落影響，價格大漲，在這時候，拆銷商購入十月至十一月期貨顯著增加，及至港元幣值轉呈穩定後，新貨大量運到，造成市場供過於求，價格回落，拆銷商購入期貨收現後，售出已要虧損。上週非洲皇冠花生油現貨每担七四〇元及七四〇元，中國大陸濃香花生油轉手現貨每担七二五元及七二〇元，歐洲菜籽油現貨每担三三〇元，中國大陸菜籽油現貨每担三三〇元，新加坡棕櫚油現貨每担五六〇元，近期到貨每担五五〇元，美國粟米油現貨每担五〇〇元，中國大陸粟米油現貨每担五〇〇元及四九〇元。

大陸棉紗水貨價低拋

上週棉紗市，一片疲淡。市場成交的中國大陸十支OE紗每包二、八八〇元至二、九二〇元，十支普通紗二、八八〇元，十六支普通紗三、〇六〇元，二十支普通紗三、二八〇元，廿一支普通紗三、三三〇元，卅二支普通紗經銷商要價三、九八〇元，「水貨」三、六五〇元至三、七〇〇元。四十支普通紗四、五〇〇元，卅二支精梳紗五、三五〇元，四十支精梳紗五、九五〇元。二十支（六五×三五）混紡紗四、一五〇元，卅二支混紡紗四、三〇〇元至四、三五〇元，四十五支混紡紗四、四〇〇元至四、四五〇元。南韓、四川棉紗運到貨量不大，每艘貨箱船運到貨四至五個貨箱。卅二支普通紗每包四、三〇〇元，四十支普通紗四、七五〇元，卅二支精梳紗六、一〇〇元，四十支精梳紗六、三五〇元。

藥材滯銷價格大幅降

藥材市大吹淡風，部份藥材急升後已難企穩，貨價回落一成至五成，其中以雪蛤蔗跌勢最明顯，黨參、谷茴等亦疲軟，蟲草表現較硬朗。

自從秋季交易會大幅調升批價後，港市藥材商人聞風而動，紛紛收盤改價，刺激大部份藥材價格調升，個別加幅達百分五十。但，近期供量轉增，實銷力弱，部份升幅較大的品種，跌勢較明顯，跌幅亦較大，以雪蛤蔗為首，降幅達五成左右，其次如黨參、谷茴等品種亦趨軟，只有蟲草表現較為硬朗。（關鳳翔）

空運業務晉入高潮

本港輸往海外的聖誕節貨品，已到達最後衝綫階段，航空公司增班亦無法滿足市場需要，不少貨品被迫延期一週始能付運，擠迫情況近年罕見。

本港輸往海外的聖誕節貨品，已到達最後的衝綫階段，航空公司雖然增加班次及抽調歐洲綫機位飛往美洲，來應付繁重的工作壓力，但仍未能滿足市場需要，不少貨品要被迫延期一個星期始能付運，這種擠迫情況，確是近數年來罕見。

在正常的情況下，十一月底至十二月初的一段時間，雖然仍屬空運業務的旺季，但由於大部份貨品已於較早時付運，因此，這段時間空運出口的貨品已漸減少，工作壓力亦越來越細，然而，今年的情況則有點反常，迄今為止，繁重的工作壓力仍然嚴重，從目前的接單來看，十二月中以前，這種壓力將難有緩和機會。

現時趕運出口的貨品，多是一些季節性的玩具，必須在聖誕節前抵達買家手上，配合成衣等貨品擠在同一時間出口，使飛機艙位嚴重短缺，不少貨品寄運的時間被迫延後達一個星期以上，部份季節性貨品能否配合銷售時間上市，現已產生疑問。

事實上，為紓緩艙位不足的壓力，不少航空公司已儘量將班次編排，甚至將部份飛往歐洲綫的班機改飛往美洲綫，以應付繁重貨運的需要，然而，這種安排尚未能滿足市場需要，旺態令人有點喜出望外。

過去十個多月，空運業務復甦的速度，是業內商人無法預計的。今年初，世界經濟仍處於衰退環境中，又受到燃油和其他成本增加的打擊，空運業遭受到的壓力並不小，但因為經濟局面不明朗，外國買家的觀望態度較重，所以付貨採用空運的機會也告增加，尤其是本港製品已走高價路綫，運費的略見增加，相對地來說，對貨品的成本影響不大，所以許多時款服裝，也要利用空運服務的好處，這亦說明為什麼在不景氣情況下，空運出口業績還能夠保持增長。

這現象在八三年的四月份更為明顯，四月份空運出口貨量竟較去年同期增長百分三十三點七的驕人成績，令人鼓舞。

照以往市場的慣例，農曆新年假期過後，由於急單出口付運的貨品，大部份已於歲底完成，因此，春節假期後的一段時間，可說是空運業務生意開始轉淡的日子，然而復活節在西方國家是一個大節日，今年海外市場存貨不多，對各類消費品的需要仍多，故業務的淡季，應由復活節後至八月的一段期間較為顯著。

然而，今年情況有點例外，春節假期至六月中旬，利用空運服務仍相當普遍，尤以四月份的表現，更使人歡欣，今年淡季的業務，已有良好的起步。

復活節前後空運業務繁重，這現象已有數年時間沒有見到，故今年持續多月的業務轉好，商人多有點喜出望外。

一般來說，利用空運服務，多是急單性質，只要時間配合，出入口商便會利用船運來寄運貨物，以減輕運費方面成本，加強貨品的競爭力品獲得較豐厚利潤。

然而，今年春節假期過後，利用空運服務的貨物，數量不僅沒有減少，還有一成以上增加，處於淡季中，如此表現，已屬不錯。最令人興奮的，是空運收費剛剛提高與及農曆年假期，並沒有直接困擾市道發展。

去年底，由於經營費用增加關係，空運收費有較大幅度的調整，初期，業內商人多認為費用提高後，對旺季以後的生意，會有若干的影響，但經過數個月來的事實證明，新增費用已能被市場所接受，這對商人的經營信心，有很大的鼓舞作用。

除空運收費提高外，地勤服務收費亦由今年一月一日開始增加百分七至十一不等，包括驗貨費由每件五十元增至六十元，文件處理費由每件三元增至四元。此外，若貨商需經航空貨運業協會代辦貨品入口證時，則每件的貨物收費便會從原來每件五十元增為七十五元，同時，一些超時的收費，亦從一百五十元改為二百元，而唯一可維持原價的服務，僅為貨物文件的處理。

令人感到高興的，是二月中適逢農曆新年關係，二月份和四月份的表現，許多工廠放年假，二月下旬以後才陸續復工，部份工廠也僅能保持正常工作量的七成左右，換言之，二月份的工作時間較去年同期大幅減少，雖然工時減少有三分一，但利用空運出口貨量則增加一成多，成績遠較預期為好。

根據統計資料顯示，一月份空運出口貨物有一萬三千一百五十四噸，比八二年同期增加百分十一點二。二月份增幅更大，達百分十二點七，由八二年二月的一萬一千五百三十噸增至一萬二千九百九十四噸。

貨量增多的原因，主要是成衣帶動的刺激，農曆年前，許多成衣製造商為着要趕歐美紡織品配額，紛紛加班增產，形成一段較繁忙的時間，農曆年過後，情況並沒有改變，更因一段悠長的年假影響，需要增加工時來補償損失，利用空運來爭取銷貨時間的現象便非常普遍。

使人振奮的，是這種補單的持續性遠較想像中強，直至六月中旬始有放慢跡象，而四月份的表現，更是過去兩年來罕見的。據資料顯示，四月份貨物空運出口的儀重達到一萬七千四百八十九噸，較八二年四月份的一萬三千零八十四噸，增幅達百分三十三點七。五月份空運出口貨量達一萬五千八百六十噸，較去年同期也有百分二十七的增長。

據統計數字顯示，今年一至十月，平均增長率達百分二十七點九，達十七萬六千六百六十四噸，去年同期則為十三萬八千一百七十噸。而今年十月份的空運出口貨量達二萬三千二百五十三噸，較去年同期的一萬七千五百九十四噸，增幅為百分三十二點二。

當然，近期空運業務復甦，除經濟因素外，商人急貨單補貨的因素也有一定關係，由於港元兌美元匯價積弱，使各類港製品的價格相應降低，對海外市場的買家亦相宜，提高港貨在國際市場的競爭力，買家感到訂貨方面有利益，於是增加購貨，對港的出口和空運業務，都有良好的幫助。

就目前的工作量來看，旺態仍會持續至十二月中，十二月以後，工作壓力可能會略為放慢，但明年一月及至農曆年底前，新年配額、中國大陸貨運增加，將刺激本港空運業務，再生高潮。（何寶業十一月廿六日）

本港金市一週概況

金市先跌後揚

九九金收市價三五三五全週升廿二元，波幅四十九元。期金全週共成交一百廿一手。

去週金市先跌後揚，但金價上落幅度輕微，交投仍然甚淡。

去週一金價下降廿四元，週二升廿二元，週三升二元，週四無升跌，週五升六元，週六升十六元，週六收市價三五三五元，全週共升廿二元。全週最高價為週六之三五三六，最低週一之三四八七，波幅四十九元。

週初金價下降，反映市場觀望氣氛。去週美國貨幣供應M一增加廿二億美元，又引起市場憂慮利率上升，在承接無力的情況下金價又告滑落。最近雖然中東局勢進一步惡化，塞浦路斯局勢緊張，而尼加拉瓜針對美國可能進攻的消息而發動全面備戰，但金價不升反跌，令人大感失望。

隨後的幾個交易天金價緩步回升，事實上並無特別因素，只是持續下跌後的技術性反彈。在週四週五，世界外匯市場對於美元外幣均告上升，且創新高位，但金市仍然若無其事。由此反映金市的淡靜正如「冰封三尺，非一日之寒」，料短期間難以改變。

期金方面，全週共成交一百廿一手，較前週稍增加。十一月期貨週五結算價三七六美元，全週跌一美元。十二月三七七，跌一。一月三八〇，跌一。二月三八三，跌二。四月三八九，跌二。六月三九五，跌二。八月四〇二，跌二。十月四〇八，跌三。（龍文）

附：九九金一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
廿一日	三五一五	三五一五	三四八七	三四八九
廿二日	三五一一	三五一四	三五〇七	三五一一
廿三日	三五〇七	三五一四	三五〇六	三五一三
廿四日	三五〇八	三五一三	三五〇七	三五一三
廿五日	三五一〇	三五二二	三五〇八	三五一九
廿六日	三五二六	三五三六	三五二六	三五三五

大英國協會議無實際意義

大英國協會議正在印度新德里舉行，為期一週之久，但預料不會有什麼具體意義，因為基本上，這項會議是交換意見性質，沒有什麼決議的約束力。

二次大戰結束後英屬殖民地大量獨立，使國協的會員大為膨脹，目前有四十八個之多，佔聯合國會員國的三分之一，這樣一個集團，如果真有具體的合作協議，力量當然可觀，但這個國協卻並無具體的合作計劃，只不過是兩年開會一次，交換彼此的意見而已。大英帝國既然失去了它往日的光彩，對國協的影響力也薄弱之至。

事實上英國對國協也沒有什麼大興趣，這是因為①自一九六五年國協有了所謂秘書處以後，內部事務由他們自己處理，英國並不居於領導地位。②國協中以開發中國家佔大多數，他們所關心的是開發中國家與工業國家之間的貧富及經濟問題，對國際政治，都居於第三世界的立場，這不是英國所喜歡的。

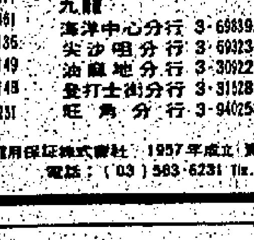
這次會議在新德里舉行，由於印度總理甘地夫人是第三世界的領導性人物，也是這次會議中的主要人物，所以會議中必然會將開發中國家與工業國家間原料價格及經濟關係列為首要，同時由於國協內有中南美國家，所以像美國進軍格瑞那達，以及非洲國家所關心的西南非問題也會成為討論重心。

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元
三個月	13.000%	9.750%
六個月	12.500%	9.875%
九個月	12.250%	9.875%
一　年	12.000%	10.125%

（利率如有更改，恕不另行通知）



香港
總　行 5-266415
中區分行 5-281158
康樂大廈分行 5-266908
灣仔分行 5-746245
大道東分行 5-8917028
銅鑼灣分行 5-766045
德輔道分行 5-7902689
北角分行 5-700371
筲箕灣分行 5-670461
筲箕灣道分行 5-683135
上環分行 5-403149
西環分行 5-470148
香港仔分行 5-538131

九龍
海洋中心分行 3-698395
尖沙咀分行 3-693236
油麻地分行 3-309221
登打士街分行 3-315285
旺角分行 3-940253

深水埗分行 3-815391
青山道分行 3-7443416
紅磡分行 3-344307
土瓜灣分行 3-657061
新蒲崗分行 3-283175
九龍城分行 3-824893
官塘分行 3-440264

新界
荃灣分行 0-200121
荃灣分行 0-434187
屯門分行 0-812901
元朗分行 0-762148
大埔分行 0-6565207
保險部 5-259351
証券部 5-266900
旅遊部 5-213123

日本總號：日本信用保証株式會社　1957年成立（資本金88億日圓）銀座四丁目
電話：（03）563-6231 Tlx. J26162

進展不忘穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	11.000%	9.0000%	三個月	11.500%	9.6250%
一星期	11.250%	9.1250%	六個月	11.500%	9.8125%
兩星期	11.250%	9.1250%	一年	11.000%	10.1250%
一個月	11.250%	9.2500%	兩年	11.000%	10.1250%
二個月	11.250%	9.5000%	五年	11.000%	10.1250%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一期十二樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率：11.5% p.a.

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大廈分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大埔墟分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司港幣存款　利率優厚

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總　行：德輔道中120號　香港商業銀行大廈　電話：5-419222

分行	地址	電話
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-8161148
九龍分行	彌敦道711-713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265128
紅磡分行	馬頭圍道37號紅磡商業中心	3-639213
元朗分行	元朗教育路5號富好大廈	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191

本行全資附屬機構
經營一切銀行業務　代理遍達全球
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

分行	地址	電話
總　行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中228號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好・萬事永亨通

航訊

中共與法國義大利合作發展小型飛機
西安飛機廠代表參與合作談判
其設計適合中國大陸國內航綫

（本報訊）據民航界消息透露：歐洲國際合作企業一名發言人稱，中共現正與法國及義國ATR：四二型短程客機的製造商進行協助建造飛機輸往中共的談判。

據稱，一個中共技術小組經與法義ATR方面的人士研究了十三天，由中共的西安飛機製造廠參與合作的談判，現正在進行中。

此間航空專家說，中共是此類飛機具潛力的最大市場之一。此種雙渦輪螺旋槳的高翼飛機，可以載客五十人，現正由法義的飛機廠聯合發展中。其設計適合於低成本的國內航綫，可以在規模較小的飛機場升降。

全日空斥資式億元 購兩架747貨運機
配合明年開辦三藩市紐約貨運服務

（本報訊）據合衆社西雅圖電）波音商業飛機公司已證實，全日本航空公司，已訂購二架價值爲二億一千萬美元的「七四七—二〇〇F」型貨運飛機。交貨時間爲一九八四年十二月和一九八五年二月。

上述貨運飛機，將轉租給日本航空貨運公司，從一九八五年四月起，該公司每週將開六班從東京飛往三藩市和紐約的飛機。

司，從一九八五年四月起，該公司每週將開六班從東京飛往三藩市和紐約的飛機。

上述日本航空貨運公司，由全日本航空公司，及四家主要航運公司資助。這四家航運公司，是日本佑事航運公司、三井航運公司、川崎航運公司及山下航運公司。

全日本航空公司，是波音飛機的最大外國買主之一。從一九六四年以來，就向以西雅圖爲基地的波音公司，訂購了一百零一架飛機。上述二架「七四七—二〇〇F」貨運飛機是全日本航空公司首次訂購的。

波音公司業績佳
營業額較去年增十八億
首三季增長可觀

（本報訊）波音商業飛機公司宣佈，該公司八三年首九個月之營業額達八十三億九千八百萬美元，較去年同期增加十八億五千七百萬美元，而其淨益亦達二億五千七百萬美元，較去年同期增加五千六百萬美元。

另外，單是第三季淨益七千五百萬美元，股票每股七角八分，去年同期則爲七角一分；而其營業總額亦達二十二億六千四百萬，去年同期則爲二十億五千七百美元。

據波音商業飛機公司西雅圖總部董事會主席威爾遜先生透露，該公司首三季業績增長之主因，實有賴營業額之增加，爲美國政府進行之工程計劃經有良好表現，及對新機之研究採取較低之開支。

威氏透露，該公司今年首三季之訂單達一百一十七宗，其中最令人鼓舞的，乃包括澳洲航空公司及日本航空公司之訂購七六七S客機；日本航空公司，澳洲航空公司及荷蘭航空公司之訂購新型「附加上層型」七四七—三〇〇客機等。

威氏又說，目前全球的航空公司仍面臨着收益減少之經營困難，此亦間接的打擊了商業飛機製造商之訂單，但波音飛機却能於此艱難時期，仍擁有驕人的業績。威氏表示，該公司對未來長遠的市場仍非常樂觀，並深信當航空界之經濟復甦後，該公司將可透過航空公司的積極採用新科技和更新舊飛機，而取以更多的利益。

經濟合作發展組織主催 造船評議會 東京今召開

（特訊）日本外務部表示，經濟合作發展組織（OECD）將於今日（星期一）在東京舉行一個造船評議會，討論成員國的造船政策。

該部說，在聚會中，代表分別來自十四個國家，並有一個學術會議舉行。計有比利時，丹麥，芬蘭，法國，西德，希臘，愛爾蘭，意大利，荷蘭，挪威，西班牙，瑞典，英國，日本及歐洲共同委員會。而來自美國的一名觀察員亦會出席聚會。

這個造船評議會成立於一九六六年，藉以保持全世界的公平造船競爭。

太平洋貨櫃美國來途中 柯曼力將訪中東 大西洋丸獅城來

（本報訊）香島輪船有限公司代理之太平洋貨櫃（PACIFI CONTAINER）號貨櫃輪，在下月五日（星期一）從美國入口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，往基隆，釜山、大阪，橫濱往美國長堤、洛杉磯，渥蘭，三藩市，兼收墨地牙哥，史托頓，利察滿等地貨。

怡和船務有限公司代理之柯曼力（AL MANAKH）號貨櫃輪，在下月七日（星期三）由高雄抵達，碇泊在現代橋起落貨，即日啟航，前往阿拉伯灣科威特、刁拜，阿布達比，都夏，巴林，文娜哥寶士及紅海遮打。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大西洋丸（ATLANTIC MARU）號貨櫃輪，於下月六日（星期二）自新加坡到來，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，航赴台灣及日本。

馬士基與錫蘭航運公司簽約
可倫坡—北美貨物 兩間公司協議聯營

（特訊）新加坡船務時報稱，丹麥的馬士基輪船公司與斯里蘭卡的國家船公司—錫蘭航運公司，已簽訂一項協議，收取往來可倫坡及北美貨物，並以新加坡爲轉運港。

該報說，錫蘭航運公司將會利用馬士基的貨櫃在新服務中，第一次航程將由斯里馬尼（LANKA SRIMANI）號在下月一日負責。該輪是錫蘭航運公司屬下的四艘全貨櫃船之一。

行走於新加坡及可倫坡之間的兩艘爲LANKA SIRI和LANKA SEEDEVI，均可載一百七十五個標準櫃。而LANKA SRIMANI與LANKA SRIMATHI則往來於日本—香港—新加坡及可倫坡，均可載四百七十五個標準櫃。

這兩艘錫蘭航運公司的全貨櫃船的服務，每兩週一次。而新加坡與可倫坡的航程，因兩綫的同時服務，會成爲每週一次。

在新加坡，貨櫃將會放在馬士基的橫越太平洋船隻上。而往斯里蘭卡的美國入口貨亦在該處轉運。新服務希望能將貨物，由可倫坡送到加州所需時間在四個星期之內。

百保通自美國來 飛航雅士將先赴帆 南非瓦爾下週始到

（本報訊）百保利輪船公司代理之百保通（B.TONSBERG）號貨櫃輪，在下月六日（星期二）從美國入口，碇泊在國際四號橋起落貨，即日開行，直放美洲巴拿馬，拉古拿，阿西亞港，太子港，阿力加，紐約，滿地可，多倫多，長堤，洛杉磯。

中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於下月六日（星期二）自台灣到來，碇泊在現代橋起落貨，即日離港，經馬尼拉，日本往美加長堤，洛杉磯，三藩市，西雅圖，溫哥華，砵蘭。

日本郵船（香港）有限公司代理之南非瓦爾（SA VAAL）號貨櫃輪，在下月七日（星期三）由基隆抵達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，直放南非德班，約翰尼斯堡，開普頓，依利沙伯港，東倫敦。

陽明公司同意妥協 與遠東貨協貨運戰

（特訊）台灣陽明航運公司的發言人說，該公司已經和遠東貨運協會達成一項協議，終止在遠東至歐洲綫上的貨運戰。

陽明是懸掛台灣旗的航運公司，該公司發言人表示，陽明答允把運費訂在低於遠東貨協會員公司收費一成的水平。根據遠東貨協會員的說法，陽明會把運費削減至低過遠東貨協船公司的收費四成之多。

不過，陽明公司的發言人說這只是一種誤會，該公司否認此項指責。

在遠東至歐洲航綫上，陽明的市場份額十足百分之十五。

海皇黃玉曼谷來 磨利賓下週經港赴歐 雄鋒將航蘇彝士

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之磨利賓（MARAY BANK）號貨櫃輪，在下月七日（星期一）從上海進口，停泊在A號泡上落貨，九日離港，直放歐洲漢堡，赫爾，倫敦，利物浦，安特惠普，鹿特丹，兼收不來梅，哥本哈根，奧斯陸貨。

港恒海運有限公司代理之海皇黃玉（N.TOPAZ）號貨櫃輪，在下月一日（星期四）自曼谷到來，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，直放新加坡、曼谷。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之雄鋒（BRAVE PIONEER）號貨櫃輪，於下月六日（星期二）從日本進口，停泊在A號泡起落貨，翌日啟航，駛往地中海塞得港，的黎波里，拉古烈，拉斯巴馬斯，卡薩布蘭加，里斯本。

施爾得將訪南非 賴治下週二始到 愛丁堡城下月初經港

之愛丁堡城（CITY OF EDINGURGH）號貨櫃輪，在下月七日（星期三）從歐洲到達，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，前赴台灣及日本。

（本報訊）新興行船務有限公司代理之施爾得（MARIANNE SCHULTE）號貨櫃輪，在下月五日（星期一）自基隆抵達，碇泊現代橋起落貨，翌日離港，前赴南非德班，約翰尼斯堡，開普敦，伊利沙伯港及路易士港。

日本郵船（香港）有限公司代理之賴治（LARCH）號貨櫃輪，於下月六日（星期二）由基隆進口，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，直放地中海比利尤斯，烈達基亞，利馬索，貝魯特，塞得港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙嗜	二三五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九二三九
東海	四一二七六一
招商局	四二三二六四
香港海運	七七九〇四四
美邦	二七三五八六
利洲	四三七〇八九
美輪	七二二一五一六
海陸	二七三五四六
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二六四一四一
振盛行	四〇四五九〇
華林	二八三九一一
華夏	八三一七六六八
祺福	四四六一四八
萬邦	二五〇一〇一
啟拿	二三三一五一
福來	四五三九一一
通行	二五八〇四一
寶隆	七四三四三四
總統	六九九一七一
鐵行	二三二〇一一
協成	二五〇二四一
東亞	七二四三一八
港恒	七二三三〇〇二
懋德	二四四〇五一
國光	七二二四八六八
景華	四一四八七七
逢初	二八六一一一
成風	七二三九九七七
仕嘉	七四六七〇〇
嘉聯	四二二〇三一
海豐	四〇八六九七
鋒利	四七三一三五
大源	四〇一五二一

航空公司電話

公司名稱	電話
法航	⑤二四八一四五
約旦	⑤四四二八八六
美國	⑤二五七〇八一
英航	⑤七七五〇二一
金獅	⑤二一二三五三
怡和	⑤七七五〇二三
華林	⑤二三七〇六五
北歐	⑤二九五六〇一
聯合	⑤二六一二一二
大韓	③六八六二二二
巴基斯坦	③六六四七七〇
日航	⑤二三〇〇八一
中國	⑤二一六四一六
中華	⑤二四九三二一
比航	⑤二三七〇六五
加航	⑤二二一〇〇一
西北	⑤二四三〇六一
全日	⑥二五一三〇六
南非	⑤七七五〇二三
印度	⑤二一四三二一
泛美	⑤二三一一一一
星航	⑤二〇二二三三
東航	⑤二三七〇六五
環航	⑤二九〇〇八八
馬航	⑤二一八一八一
泰航	⑤二九五六一〇
埃及	⑤二四五一三一
埃塞俄比亞	⑤二四五〇五一
新西航	⑤六四〇二三三
德航	⑤二一二三一一
荷蘭	⑤二五一二五五
國泰	⑤六四〇二二三
菲航	③六九四五二二
意航	⑤二三七〇四一
瑞士	⑤二九三六七〇
嘉魯達	⑤二三五一八二
澳洲	⑤二四二一〇一
西方	⑤二九四六二三

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
榮峰	GLORIA PEAK	日本	廿八	大三
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	廿八	總統
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿八	永裕
紅綫	ACTION	地中海	廿八	利達
東方首相	ORT.PREMIER	美國	廿八	港郵
海皇石榴	NEP.GARNET	高雄	廿八	怡和
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	廿八	華林
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
枝江口	ZHI JIANG KOU	基隆	廿八	新興
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿八	港郵
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿八	海豐
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	廿八	華夏
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	廿九	寶隆
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿九	港恒
新海聯	NEW UNITED	印尼	廿九	聯航
廣州	KWANG CHOW	天津	廿九	華夏
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	廿九	東亞
發展者	SL. DEVELOPER	美國	廿九	海陸
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
柯華巴	AL.WAJBA	台灣	廿九	怡和
光輝	REGENT RADIANCE	日本	廿九	天祥
東京丸	TOKYO MARU	日本	廿九	日郵
包氏兄弟	BOW S BROTHER	丹尼馬綠	廿九	海豐
日進	NISSHIN	日本	廿九	海聯
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿九	馬士基
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	廿九	總統
長生	EVER VITAL	歐洲	廿九	利達
利財	RARA FORTUNE	台灣	廿九	利亞
華安	HUA AN	福州	廿九	華夏
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿九	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿九	中央
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	廿九	東宇
碧嘉	PICA PORTE	日本	三十	美邦
國利	KUO LIE	高雄	三十	海昌
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲台灣	三十	新興
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	三十	大煦
亞迪巴	ALDEBA	日本	三十	中央
法魯	FARO	台灣	三十	亞蘭高
麥禪武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	新加坡	三十	華林
百達羅沙	BARBAROSSA	日本	三十	大三
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	美國	三十	總統
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	三十	馬士基
江民	HANKIANG CAREER	釜山	三十	泛洋
佳士達二號	CRESTA II	日本	三十	東源
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	三十	三寶
金明	GEMINI MOON	印尼	三十	五洋
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	三十	海豐
索非亞	SILVIA SOFIA	美國	三十	偉特
海國	HAI KUO	高雄	三十	永裕
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	三十	太古
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	三十	華夏
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬里末勒	一日	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	一日	寶隆
南星	NANSING 1	沙巴	一日	國光
歌莉亞	GLORIA	釜山	一日	港興
泰峰	TAI FENG	曼谷	一日	三寶
快樂星	HAPPY STAR	釜山	一日	新興
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	一日	新興
羅賓	ROBIN	日本	一日	大源
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	一日	東源
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	一日	港恒
東勇	ORIENT VENTURE	馬尼拉	一日	東源
海先驅	SEA PRELUDE	基隆	一日	太平
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	一日	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	一日	東洋
遠東商業	F.E.COMMERCE	台灣	一日	川崎
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	一日	海陸
長富	EVER FORTUNE	美國	一日	利達
諾哥普	NORDKAP	南非	一日	新興
長衛	EVER GUARD	台灣	一日	利達
金星	VENUS	日本	一日	美邦
威利泰	WILLINE TARO	釜山	一日	百保利
長堤	C.C.LONG BEACH	美國	一日	嘉慶
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	一日	振盛行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	二日	福來
馬娜	THALASSINI MANA	歐洲	二日	仕嘉
南進	HP NAMJIN	釜山	二日	東發
大同二號	TA TUNG 2	高雄	二日	永裕
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	二日	港郵
富春	FU CHUN	基隆	二日	太古
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	二日	大三
迪安武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	二日	華林
韓國元勳	KOREAN WONIS JIN	美國	二日	利洲
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	二日	馬士基
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	二日	金聯
金石	GAMZAT TSADASA	日本	二日	華林
富山	TOYAMA	日本	二日	寶隆
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	二日	捷成
白雲山	BAI YUN SHAN	福州	二日	華夏
明宇	MING UNIVERSE	美國	二日	華海
友誼十一號	YOU YI 11	曼谷	二日	三寶
吉雅士	KAPUAS	日本	三日	日郵
渣華阿姆斯特丹	NL. AMSTERDAM	新加坡	三日	渣華
宗德素森	SONDERHAUSEN	日本	三日	東亞
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	三日	馬士基
亞莉三	AURELIO 3	馬尼拉	三日	富必
寶麗	BULAT	日本	三日	天祥
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	三日	太平
福朗	LUCKY PINE	日本	三日	協成
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	三日	港郵
嘉明	CHAR MING	美國	三日	嘉慶
季里諾總統	PRES.QUIRINO	歐洲	三日	美邦
菲明圖企業	FREMANTLE ENTERPRISE	弗里曼特爾	三日	川崎
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	三日	馬士基
革新者	SL.INNOVATOR	美國	三日	海陸
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三日	海豐
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	三日	馬士基
納錦	R.R RATIH	印尼	四日	港郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	四日	東宇
麥加多	MERCATOR	高雄	四日	沙嗜
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	四日	華林
美國自由	AM.LIBERTY	美國	四日	美輪
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	四日	捷成
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	四日	寶隆
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	美國	四日	利洲
明能	MING ENERGY	歐洲	四日	華海
皇星	ROYAL STAR	釜山	四日	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	永裕
中國風	CHINA WINDS	美國	四日	成風
明壽	MING LONGEVITY	台灣	四日	華海
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	四日	馬士基
東平二號	TUNG PING 2	高雄	六日	海昌
大正丸	TAISHO MARU	日本	六日	中央
興華	HSING HWA	高雄	七日	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十日	東洋

今日空郵（星期一） 截郵時間

地區	截郵時間
馬來西亞半島、西澳洲、汶萊	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、莫三鼻給、扎伊爾、印度、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比利亞、法國、黎巴嫩、吉布地、留尼汪、日本、琉球	下午五時
南韓、加拿大、美國、瑪利安娜羣島、阿根庭、巴拿馬共和國、智利	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	廿八	香島
多獲利	B.THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	廿八	百保利
長堤	LONG BEACH	加州西北太平洋	廿八	嘉慶
榮峰	GLORIA PEAK	南美	廿八	大三
東方首相	ORT.PREMIER	加州紐約	廿九	港郵
渣華風	JAVA WINDS	加州	廿九	成風
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	三十	總統
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	三十	海陸
百達羅沙	BARBAROSSA	美國西岸	一日	大三
長富	EVER FORTUNE	加州	一日	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	一日	山下
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	一日	總統
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	二日	港郵
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	二日	華海
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	三日	捷成
韓國元勳	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	三日	利洲
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	四日	美輪
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	四日	海陸
歐洲綫				
海皇石榴	NEP.GARNET	歐洲	廿八	怡和
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿九	華林
麥禪武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	地中海	三十	華林
晉江	JIN JIANG	英國歐洲	三十	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	一日	太古
富山	TOYAMA	歐洲	二日	寶隆
季荷諾夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	二日	華林
長衛	EVER GUARD	歐洲	二日	利達
麥加多	MERCATOR	歐洲	四日	沙嗜
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	四日	華海
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	四日	馬士基
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	四日	華林
宗德斯素森	SONDERSHAUSEN	歐洲	四日	東亞
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	五日	仕嘉
韋安德治	WEONSDRECHT	地中海	五日	寶隆
米澤朱夫斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	五日	天祥
沙河	SHA HE	英國歐洲	六日	招商局
威勸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	六日	沙嗜
澳洲綫				
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿八	怡和
桂林	KWEILIN	新西蘭	廿八	太古
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞南太平洋	一日	大煦
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	二日	新僑
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	二日	新興
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	二日	華林
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	三日	港郵
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	五日	森那美
瑪嘉烈韋遜	MARGARET JOHNSON	弗里曼特爾	六日	寶隆
印·巴·中東綫				
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯灣	廿八	總統
美佳	MERGUI	仰光	廿九	新興
金塔伊夫	GOLDEN TAIF	紅海	廿九	嘉聯
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	廿九	東亞
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	廿九	怡和
利財	RAYA FORTUNE	科倫坡喀拉蚩	三十	利亞
伊利沙伯馬士基	ELISA MAERSK	喀拉蚩阿拉伯灣	三十	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	阿拉伯灣	三十	總統
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	一日	新興
海先驅	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	一日	太平
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯海	一日	百保利
富山	TOYAMA	遮打	二日	寶隆
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	二日	大三
迪安諾夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	二日	華林
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	三日	福來
明壽	MING LONGEVITY	遮打	四日	華海
金沙特	GOLDEN SAUDIA	紅海	五日	嘉聯
東南亞綫				
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	廿八	大源
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿九	聯航
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	廿九	亞利來
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿九	振盛行
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	廿九	馬士基
東京丸	TOKYO MARU	印尼	廿九	日郵
錦江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	廿九	東宇
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿九	山下
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	三十	港郵
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生	三十	中央
泰藍寶	THAI PAIEIN	曼谷	三十	港郵
光輝	REGENT RADIANCE	新加坡巴生	三十	天祥
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	三十	港恒
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	一日	五洋
海先驅	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	一日	太平
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	一日	中央
歌莉亞	GLORIA	新加坡	二日	港興
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡庇能曼谷	二日	馬士基
羅賓	ROBIN	新加坡巴生	二日	大源
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	二日	港恒
新海德	NEW HYDE	印尼	二日	聯航
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	三日	三寶
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡巴生	三日	福來
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	三日	振盛行
南星	NANSING 1	亞庇山打根	三日	國光
吉雅士	KAPUAS	印尼	三日	日郵
納錦	R.R.RATIH	雅加達泗水	三日	港郵
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	三日	東宇
他路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	三日	亞利來
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	三日	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	三日	馬士基
寶麗	BULAT	新加坡巴生	四日	天祥
泰峰	TAI FENG	曼谷	四日	三寶
台灣·日本·釜山綫				
沐河	SHU HE	張家港	廿八	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿八	海豐
怡春	YI CHUN	高雄日本	廿八	太古
興華	HSING HWA	高雄基隆	廿八	永裕
美佳	MERGUI	本日	廿九	新興
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
民利	MING LIE	高雄基隆	廿九	肆利
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	三十	美邦
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	三十	海豐
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
遠東商業	F.E. CHMMERCE	日本	一日	川崎
國利	KUO LIE	高雄	一日	海昌
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	一日	東洋
海國	HAI KUO	高雄	一日	永裕
東勇	ORIENT VENTURE	關島	一日	東源
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
萬春	WAN CHUN	高雄日本	二日	太古
歌利亞	GLORIA	仁川	二日	港興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	二日	新興
寶島貨櫃	FOMOSA CONTAINER	基隆	三日	海豐
南進	HP NAMJIN	釜山	三日	東發
大同二號	TA TUNG 2	高雄	三日	永裕
亞莉三	AURELIO 3	關島	三日	富必
富春	FU CHUN	高雄日本	三日	太古
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	四日	招商局
季里諾總統	PRES.QUIRINO	上海	四日	汎洋
北安	BEI AN	寧波溫州	五日	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	五日	永裕
非洲綫				
榮峰	GLORIA PEAK	路易士港留尼汪	廿八	大三
海明	OCEAN EMINENCE	東非	廿九	大三
利財	RAYA FORTUNE	南非	三十	利亞
法魯	FARO	南非	三十	亞蘭高
江民	HANKIANG CAREER	西非	一日	汎洋

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號
華比大厦15樓
電話：5-201611

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、奧崙、三藩市。
內陸轉運至墨地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	29/11-5/12	29/11-4/12	6/12
銀洲輪 NGAN CHAU	9-15/12	9-14/12	16/12
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	21-27/12	21-26/12	28/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121。

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收受德雷特貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	7-13/12	7-12/12	14/12
蒲台島輪 POTOI ISLAND	20-26/12	20-25/12	27/12

收貨站：九龍倉海運樓(2號閘) 電話③688729 7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
太平洋貨櫃輪 PacificContainer	6/12	8/12	11/12	13/12	15/12
銀洲輪 NGAN CHAU	16/12	18/12	21/12	23/12	25/12

進口船期
太平洋貨櫃輪 5/12 銀洲輪 15/12
龍珠島輪 13/12 蒲台島輪 25/12
澳門代理 富榮航運有限公司 電話：550368

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LARCH	12月7日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	SILVER IBEX	12月8日	
	LANTANA	12月10日	
	FRANZ XAVER KOEGEL	12月9日	
	VIVIEN	12月11日	
	FUSHIMI MARU	12月11日	
遮打 全貨櫃船	BRISTOL MARU	12月2日	直航遮打
東非	HUGO OLDENDORFF	12月7日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南非	S.A. VAAL	12月7日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西非	KAMATERI	12月10日	西非各埠
印巴	GRETKE OLDENDORFF	12月14日	喀拉蚩，孟買。
吉大港	NAGANO MARU	12月10日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祗收貨櫃）

MATTY	11月26日開行
★ TOKYO MARU	11月29日開行
KAPUAS	12月3日開行
★ SOVEREIGN ACCORD	12月3日開行
★ HERMES ACE	12月16日開行

（★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

華僑經濟

一週經濟大事

△本港政府統計處公佈一九八三年十月份消費物價指數。一九八三年十月份的甲類及乙類消費物價指數分別為一五一及一五〇。與前月份比較，兩類消費物價指數均上升五點（即百分之三點四）。與去年同月份比較，本年十月份甲類消費物價指數上升十七點（即百分之十二點七），而乙類消費物價指數亦上升十六點（即百分之十一點九）。在一九八三年八月至十月三個月期間，經季節性調整後的甲類消費物價指數平均每月上升百分之一點九，而乙類消費物價指數則平均每月上升百分之二點七。在十月份內，食物價格上升，特別是豬肉及食用油。在酒樓餐館用膳的費用、學費、私人樓宇租金，香烟及電器用品的售價亦告增加。

△據本港統計處發表：臨時貿易數字顯示，今年十月本港製品出口總額為一百零四億七千八百萬元，與去年同期比較增加三十三億九千一百萬元，升幅為百分之四十八。港製品出口在一個月內突破一百億元以十月份乃屬首次。轉口總額則為五十七億一千五百萬元，比去年同期增加二十一億元，增幅百分五十八。本港製品出口與轉口數值合計，十月份出口總額達一百六十一億九千三百萬元，比去年同期增加五十四億九千一百萬元，增加幅度為百分五十一。至於入口方面，十月份總額為一百七十六億一千八百萬元，比去年同期增加五十四億元，增幅為百分四十四。而有形貿易逆差為十四億二千五百萬元。有形貿易差距已由去年十月的百分十二大幅度縮窄為百分八。今年首十月出口總值較去年同期增加百分二十三，入口增幅為百分二十。

△據本港政府統計處發表在八三年十月進行按季業務統計結果顯示，「製造」業機構的業務，在八三年第三季繼續復甦。整體來說，「製造」業機構在這一季內業務均有溫和的進展，與上季調查時所作之展望大致相符。不過「建築」業機構業務在本年度第三季有頗為顯著之衰退，情況比該等機構上次調查時所預測的更為惡劣。至於「批發及零售，酒樓及酒店」業方面，接受調查的機構報告，正如較早時的預測，業務於第三季內有普遍的進展。而「其他服務」業機構業務亦有溫和改善，惟幅度則不如上季調查時預期之大。

△港美綫出口海運目前仍處於季節性淡月中，本月份以來行走此綫貨輪接載本港出口貨量已見減少。由今年度輸往美國熱門成衣紡織品配額多已用完，形成，廠家手上有貨而無配額，需趕船付運也不能。另方面，現時此綫公會船及非公會船間收費差距已接近，過去惡性競爭亦大為緩和。

△本港針織衣物向由實化時裝化發展，針織時裝行銷歐美出口數量大幅增加，經過八一及八二年上半年低沉後，今年本港針織衣物出口已復增，目前廠商接單已至明年中。

△十月份美國零售物價上升百分零點四，升幅較上月低百分零點一。與以往六個月平均趨勢亦無大差別，較去年同月則膨脹百分二點九，綜合本年一至十月計算，期內物價膨脹百分三點九。又本年第三季美國國民生產總值，經按照通貨膨脹率調整後以週率計算上升百分七點七，較初步估計及本年第二季表現均有遜色，反映季內個人開銷、存貨投資，居屋建設，政府購料均有減少。

△本年十月份英國有形貿易出現赤字，是月出口總值五十二億六千萬鎊，入口五十五億九千萬鎊，出入口比對逆差四億二千九百萬鎊，而上一個月則有盈餘一億四千五百萬鎊。工商部補充指出，以抵計算，月內出口微減，而入口則增百分十而達到紀錄水平。

港銀根與匯價膠緊
料不會無限期延續下去

關鍵在於人為控制力量能否受得起未來本港政經特生急變的考驗。

過去兩個星期本港的外匯市情與市場銀根供應均處於膠着的狀態，但我們深信這種膠緊情況絕不會無限期地延續下去，原因是人為控制力量始終有限，除非在今後的將來本港的經濟能夠穩定地持續復甦與香港前途問題明朗，港人對貨幣信心真正復原，再配合外國利息的回降與國際美元強勢鈍化，則港元才會真性轉強，人為的控制方能撤除。相反的話，任何經濟與政治單方面朝不利方向發展，屆時港匯與息價勢必再受到另一次的巨大衝擊。

由於港府的救幣政策措施順利進行，故近兩週美元在外圍走勢雖回復強勁，但港市美元兌港元大致上仍維持穩定，在十一月十四至十九日的一週間，銀行業內美滙在七八一點四〇至七八一點九〇港元水位波動，交投量疏少，港匯指數則由十四日的六十八點一稍升至十九日的六十八點三，而去週外匯市情更疲靜，由廿一日至廿六日止，美滙全週在七八一點六五至七八一點八〇港元的窄狹幅度中上落，港匯指數穩企於六十八點三，雖然做價比官訂的七八〇為低，但幅度不大，反映出港府的新貨幣政策繼續有力地控制市情。

在銀根供應方面，過去兩週銀行業內港元頭寸的供求基本穩定，由十四日至十九日止，業內隔晚拆息在七厘至十四厘之間上落，而在廿一日至廿六日止，隔晚拆息仍在十厘至十四厘之間波動，至於長綫拆息則略趨軟，由十四日至十九日，一個月期拆息在十厘八七五至十一厘八七五之間，三個月期拆息在十一厘至十一厘七五之間上落，而從廿一日至廿六日止，一個月期拆息則在十一厘二五至十一厘半之間，三個月期拆息則在十厘半至十一厘八一二五之間。

根據去週港府發表的經濟報告顯示：本港的通貨膨脹有繼續上升的趨勢，最近港元的貶值將會在明年的反映在物價上面。現時本港的利率水平與當前當局估計的通貨膨脹率百份九比較，暫未致出現負利率，但從實質利率考慮則本港息價仍較美國低出二至三厘左右，對港元來說應屬不利。因此，要令港元繼續穩定，港府必須令現行的固定匯率制度成功，否則另一次貨幣投機便會爆發。如果從過去一個月間的目的上算是成功的。因此，雖然目前美元又恢復強勢，而港元的波幅仍不太大。只要沒有不利的政治消息衝擊，在可預見的將來港元不會受到挑戰。至於銀根的趨向，現時本港銀行業內銀根基本是鬆弛的，有利於利息進一步下降，但在固定匯率制推行的影響下，市場利率波動較以前頻密得多，因為利率的走勢成了調節新措施產生功能的工具。簡單來說，要新貨幣措施順利施行，背後仍須要高利率壁障，這是目前息價攤降遲遲的原因。在可見的將來，隨着新舊兩個年關迫近，銀根會較為趨緊，但預料不會像往年那麼緊俏。中期展望，本港利率暫仍看不到大幅下調的餘地。（小飛 八三年十一月廿六日）

IBM投入家用電腦市場

明年銷售躍升二分一而達七十五億美元

IBM投入市場咸信有助於結束混戰並且擴張銷場。

國際商業機器公司（IBM）公開揭露其「個人電腦幼年型」（PC—JR）（PERSONAL JUNIOR）貨樣的豐采，相信會使混戰中的家用電腦市場由分崩離析狀態步上正軌。

美國家用電腦業界正處於羣雄爭霸時代。儘管需求日益擴升，由於拚命削價競銷，生產商很難賺錢。德州儀器（TI）宣布退出家用電腦市場才四天，IBM竟然揭示其PC—JR的形象，IBM投入市場咸信有助於結束混戰並且擴張銷場。

PC—JR大量出貨排定在明年第一季。共分低價與高價兩種型別，售價分別為七百與一千三百美元。業界觀察家認為IBM出馬可使家用電腦市場的穩定度和可信度升高。IBM是世界最大電腦公司，它跨身家用電腦市場可使迄今舉棋不定的買主確信像PC—JR這一類設備會在家庭中佔有一席之地。

電腦世界（COMPUTERLAND CORP.）是美國一主要家用電腦專賣店，全美有六百家分店。其董事長米勒斯說，「IBM的投入具有乘數效應，」相信可使明年家用電腦銷售值躍升二分之一成為七十五億美元。單單電腦世界一家就要銷五十萬部PC—JR，總值五億美元。

PC—JR進場把價格定得比大多數現有機型為高（目前多數每部不到二百美元），但又比蘋果牌個人電腦每部一千五百美元為低。IBM這一定價策略會開闢介於兩百至一千美元間的新市場。

IBM公司素來不善以削價爭取市場，定價策略可收穩定市價作用。實際上它無異為家用電腦業創造一柄保護傘。今後售價或許有些波動，但大幅削價戰的日子不會再有。

而且IBM與衆不同的一點就是，它鼓勵外界公司撰寫軟體程式和製作可與PC—JR互通的設備。這一政策會使PC—JR的技術規格變成目前羣雄爭霸業界最普遍使用的準繩。PC—JR也可望打進仿造品的市場。日本家用電腦廠牌一向避免進入混戰中的美國市場，今後日本貨也會來競銷。

美國幾家已有聲譽和業績的同業認為IBM不至侵佔他們的地盤，因為家用電腦市場會繼續快速擴張。康百度六四型是一種暢銷的家用電腦，每部售二百美元。康百度公司一位高級主管認為PC—JR定價較高，井水不犯河水，我們會相安無事。

柯乃孔（COLECO INDUSTRIUS INC.）公司以產製單價六百美元的亞當牌家用電腦享譽，該公司董事長格林堡說，「PC—JR會暢銷一時，但不會使我們受到傷害。」

迄今蘋果公司不願對PC—JR可能影響它們銷售問題表示意見。但是蘋果公司已對美國學校訂購其產品策定新的折扣價優待。許多蘋果牌經銷商也在期待公司宣布為今年耶誕節銷售的特價。蘋果牌不會按兵不動，看來時機成熟時它會降低蘋果IIE的售價以資與PC—JR對抗。

這些日子，受PC—JR露面的刺激，華爾街家用電腦公司的股票有了正面的反響。今年仲夏耳聞IBM要進軍家用電腦市場，曾使一些同業的股價紛紛墜落。到十一月初IBM揭露PC—JR時，股價已經降至低檔。柯乃孔在十一月一日挫跌七五美元，以每股三十五點七五美元收市。蘋果牌股價則升〇點三七五美元以二十二點六二五美元收盤。

市場觀察家和家用電腦製造商要等到過了今年耶誕節才可看出PC—JR對市場究竟有多大衝擊。耶誕節時IBM只向各大銷售點展示PC—JR的貨樣，要到明年首季才會有實貨出售。IBM的方案經理奧康諾表示「我們月初的宣布是向顧客發出訊息，請他們決定可否等到PC—JR上市再購買。」

亞當與康百度六四等家用電腦，在美國現呈供不應求，有些分析家認為PC—JR貨樣的露面不會影響今年第四季的銷售。事實上，且有幫助康百度、柯乃孔、阿塔利之類家用電腦的功力，因為願意出五百美元買機器的用戶已看到IBM家用型的形象。PC—JR貨樣的露面使不確定因素一掃而空。（郭功雋譯自十一月十四日「美國商業週刊」）

美國利率動向揣測

既要使經濟持續復甦和上升，又要繼續控制通貨膨脹，仍是聯邦儲備局政策基調。因此，即使貨幣供應量M一在近期內有增減，美目前利率不會有大變動。

在西方經濟復甦聲中，美元的動向和美國利率的走勢始終是人們密切注意和認真考慮的一個因素。因此，聯邦儲備局的公開市場委員會的會議，理所當然地又引起了人們對利率的議論和揣測。前幾天，美國所羅門兄弟公司首席經濟學家高富曼在波士頓經濟俱樂部演說，重申美國利率將逐漸上升，這個預測在歐洲金融市場上，立即引發了美元的一場新飈風。

這兩個月來，美國貨幣供應量M一除了截至九月七日為止的一週大增五十五億元之外，多數週的增長都明顯放緩，甚至十一月二日為止的一週的M一供應量還大出人們意料之外，遽降廿五億，使得M一總供應量減至五、一五七億，下降年率僅為四.七六%，首次低過聯邦儲備局所定的五—九%的增長目標範圍。

M一貨幣供應量增長的放緩，引起了人們的關注。人們在問：這會不會是聯邦儲備局貨幣政策改變的一種表現。白宮發言人史畢克斯對此發表評論，指出：「我們希望見到M一供應量的增長，回升到既定的目標範圍內」。美國財政部更明確表示担心：「深恐貨幣增長放緩延長下去，可能會破壞美國經濟的復甦」。

但是，許多人并不認為目前的貨幣供應量趨緩會影響美國經濟的復甦，因為從今年美國經濟狀況看，國民生產總值的增長率，第一季度為二.六%，第二季度為九.七%，第三季度雖比第二季度低，但仍達七.九%，也算比較強勁，而且十月份工業生產總指數高達一五四.八（一九六七年為一〇〇），比一年前上升一四.一，比這次衰退前的一九八一年七月高峰時的一五三.九，還升〇.六%。儘管人們都預料美國經濟增長會趨慢，但復甦會持續至一九八四年，則是較為普遍的看法；人們還認為經濟增長的放緩，免致經濟過熱和通貨膨脹上升并不一定是壞事。

問題還在於美國龐大的財政赤字不會大量下降，而且美國國會也不主張用增稅和削減開支來削減赤字，而是提高國債上限，授權政府繼續借債還債。十一月十七日，美國參議院通過法案，決定把國債上限從一三、八九〇億提高至一四、五〇〇億；衆議院則同意里根政府的要求更把國債上限提高到一六、一四六億，十八日兩院討價還價為一四、九〇〇億，只待最後完成立法程序，但財政部向市場集資的壓力顯然增加了，是不變的事實。

從這些情況看，聯邦儲備局仍舊是不會輕易地將貨幣供應放寬的。聯邦儲備局局長沃爾克最近在德克薩斯州一間大學的演講中警告勞資不要過份提高工資和提高物價，也反映出聯邦儲備局對通貨膨脹的担心。看來既要使經濟持續復甦和上升，又要繼續控制通貨膨脹，仍是聯邦儲備局政策的基調。因此即使貨幣供應量M一在近期內會有增減，美國利率暫時不會有大變動，美元的強勢仍然值得注意。（原載經導）

海運·百樂·普慶·明珠 H704646 K678091　倫敦·國都·影都·宇宙　珠江·銀都 3.891187 3.7123941　香港仔中心 華聲 香港仔 K617169　元朗 聯華碧麗宮　新光 H632959

大滿特滿 一早滿座　豹妹　半邊人　導演：方育平　兒童不宜　香水女王 下期獻映　明午十半場：黑超特工　七煞

聯合國際公司榮譽發行 今天五場　NIGHTMARE　不可思議的恐怖事件　海運今午夜場：殘酷大分屍

嘉禾公司榮譽發行 絕早滿瀉　男主角：高米漢　女主角：杜麗莎　眼火爆　兒童不宜　都市無走處 地獄市！　睇過要手 出眼唔！

今天五場獻映　80年代最寫實最大膽創新電影　香港新現實主義導演　方育平　又一新突破　半邊人　銀都今早場：俠影留香

絕早滿座　今天五場　性命知多少　兒童不宜　盧國雄 粵語旁述　今天四點場：鬼揞眼！

最後三天　聯美公司巨片　鐵金剛勇戰魔鬼黨　辛康納利主演　下期 破鏡奇案

今天四場 火速定座　名門淑女　放映時間 兩點半 五點三 七點半 九點九

今天五場 請早定座　傾國傾城　狄龍、盧燕、姜大衛主演　李翰祥導演　元朗鳳翔街329地段

今天三場獻映　大導演：李翰祥 傾力傑作　火燒圓明園　☆十二點半☆　兩點三·四點三　垂簾聽政　夜場 浙江小百花越劇團演出

新樂·寶石 K657116 K618167　新都·快樂 K666148 H773496　新大華 3-841199　大華　京華①②③　金冠　利舞台·華盛頓　九龍旺角 香港仔灣 京都·凱聲

最後五場　生人活食　明天映：小野貓

最後五場　生人活食　明天映：小野貓

衘來要求即日獻映　奪得奧斯卡五項金像獎巨片　克藍瑪對克藍瑪　德斯汀荷夫曼　梅麗史翠普　獲獎代表作

欲看從速 最後今天　一縷柔情在夢中　明天獻映 春色無邊艷透紅！

今天獻映　半邊人　狂情　上帝也瘋狂

今天五場映　兒童不宜　歡樂三穿四

第4週　上帝也瘋狂　占美烏斯導演傑作

最後三天　大導演：史提芬史匹堡 最新傑作　下期獻映：破鏡奇案

南洋 5-737388　南華 K881755　域多利　帝國·帝后　嘉年華 H670421　麗華 3921958　嘉華　南光·華昌　紅磡 黃埔新邨　國際　皇后·皇都·嘉禾

今天五場獻映　新寫實主義導演方育平繼父子情後又一新片　半邊人　主演：許素瑩 王正方　午夜場：春滿桃花江

今天五場隆重獻映　八十年代最寫實最大膽　前所未有的香港電影　半邊人　青年導演方育平繼「父子情」後又有新突破

五場請早　性命知多少　狂情　黎大煒導演

第二週五場請早　陳惠敏　狂情

嘉華今天五場選映　忌廉溝鮮奶。

第二週獻映　狂情　黎大煒導演

絕早狂滿　今天五場請速訂座　狂情

今天獻映　狂情　鄒文懷監製　黎大煒導演

富都·樂聲　龍華·福星·油麻地　英華·榮華·寶華　國泰·金門·民樂　總統·麗聲　順利 蘭宮 明月 寶聲 黃金 文華 娛樂 翡翠

狂滿第二週！　性命知多少　下期映：鬼揞眼　今早富都：性的啟發

龍華第二周 性命知多少　福星 處女的飢渴　油麻地 慾火紅唇　下期映：鬼揞眼

今天五場獻映 狂情　今天五場 性命知多少　寶華今天 夠格女郎

第二週今天五場　性命知多少　各報影評大讚　鬼揞眼

第二週今天五場　性命知多少　各報影評大讚　鬼揞眼

今天五場定座請速　傾國傾城　李翰祥導演　狄龍，盧燕，姜大衛主演

今天五場請早定座　傾國傾城　李翰祥導演　狄龍，盧燕，姜大衛主演

華僑教育

1984 中學會考試題預習專欄

中國語文（十一）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

閱讀理解（四）

練習（一）

白話文依據着白話，是誰都知道的。既說依據着白話，是不是口頭用甚麼字眼，口頭怎樣說法就怎樣寫法呢？那當然可不一定。如果一個人口頭說話一向是非常精密的，有時用字眼用得不切當，有時語句沒有說完全，有時翻來覆去，說了再說，無非這一點意思。這樣的說法，在口頭說話的時候，因爲有發言的聲調，面目與身體的表情等帮助，仍然使聽話的對方理會，收到說話的效果，可是照樣寫到字面上去，發言聲調，面目與身體的表情等帮助沒有了，所憑藉的，只是紙面的文字，那時能不能也使閱讀文字的對方理會，收到作文的效果，是不能斷定的。所以在寫白話文的時候，對於說話不得不作一番洗鍊的功夫，洗是洗濯的洗，鍊是鍊鋼的鍊，就是把說話鍊得比平常的說話精粹。渣滓洗去了，鍊得比平常說話精粹了，然而還是說話。依據這種說話寫下來，是理想的白話文。

文字在紙面，原是教人看的，看是視覺方面的事情。然而，一個人接觸一篇文字，實在不祇是視覺方面的事情，他們要出聲或不出聲地唸下去，同時聽自己出聲或不出聲地唸，所以「閱」、「讀」兩字是連在一起拆不開的。現在就閱讀白話文說，讀者唸與聽所依據的標準是白話，必須文字中所用的字眼與語調都是白話的，他才覺得順口調和，起一種快感。

①「寫到字面上去」（見第十一字）的白話和口頭的白話在傳意上有甚麼不同？

②試用自己的文句，把上面一段撮寫成一篇一三〇字至一六〇字的文章。

練習（二）

人生的智慧何處尋？」我們不應當發這疑問。

人生的智慧是不待外求的，因他不離你生命之自。身智慧是心靈的光輝，映着水上的漣漪，生命是脈脈的流水。

只沿着生命之流游泳，去追逐前頭的浪花，你是看不見水上的漣漪的。

你要見水上的漣漪，除非你能映放你心靈的光輝，在生命之流上同光映照。

這是說，你當發展一個「自覺生命自身的心靈」如是你將有人生之智慧。

你當映放心靈的光輝，來求自覺你之生命，反省你的生活。

你可曾凝目注視，在樹蔭之綠野之上的牛，在靜靜的反芻？

你于此時便當想着，你對於你之生活經驗，也當以反芻的精神，來細細咀嚼其意義。

如此，你將漸有人生之智慧。

人生是古怪東西，你不對他反省時，你覺無不了解。你愈對他反省，你愈將覺你與他生疏。正好像一熟習的字，你忽然覺得不像，你愈看更愈不像。

但是你要了解宇宙人生之眞理，你正須先覺對之生疏。

你必須對宇宙人生生疏，與之有距離，然後你心靈的光輝，才能升到你生命之流上，而自照你生命之流上的漣漪。

你在欲對宇宙人生眞了解之先，你要覺一切都有無盡意義潛藏，一切於你，都是生疏不可測。

對於一切都似乎很熟習的人，宇宙人生的秘奧之門，永是爲他們關閉着的。

①依作者的見解，怎樣才能得到人生的智慧？

②作者借牛在樹蔭下反芻，是要說明什麼？

③看「一熟習的字，你忽然覺得不像」，作者用這例子說明什麼？

解答：

（一）①口頭語在傳達意思時，除了語言外還加上說者的聲調，面目和身體的表情使聽者容易領會，收到說話的效果，但寫到字面上去的白話却沒有這些帮助。

②撮寫：

白話文依據白話，但不一定是口頭的語言。一般人說話多不精密：用字不當，語句不整，冗贅重覆，要加上聲調，表情才使人領會。把它照樣寫下來，沒有了那些帮助，便未必會使人明白，收到作文的效果。所以理想白話文必須把說話作一番洗鍊，使它變得精粹，才寫下來。文字原是教人看的，但人接它時，還要出聲的去唸。讀來才順口，產生快感。

（二）①作者認爲智慧不離人生命，要尋得智慧，便要作自我反省，讓自己了解自己的生命，得着心靈的反照，這樣便是得着人生的智慧。

②作者說明要尋求人生的智慧，便要有像牛反芻精神；把一切生活經驗，細細咀嚼，領略其義，日子久了，便會漸得人生智慧。

③說明我們對一切事物，必先覺得生疏，才有進一步認識的可能，同樣，想要對宇宙人生有眞的了解，便先要覺得它深意潛藏，一切都是對你生疏不可測，這樣才有認識的可能。

(三)下列每題有六個項目，其中四個是同類的，試把不同類的兩個選出來，並在它的下面畫一橫線。

16. (1)一件 (2)一個 (3)一隻 (4)一盒 (5)一朵 (6)一封
P(1)(2) Q(2)(3) R(3)(5) S(2)(6) T(4)(6)

17. (1)薄霧 (2)微雲 (3)大風 (4)輕風 (5)巨浪 (6)細雨
P(2)(6) Q(3)(5) R(1)(2) S(3)(4) T(5)(6)

18. (1)手帕 (2)頸巾 (3)腰帶 (4)外衣 (5)裙子 (6)領帶
P(1)(3) Q(2)(6) R(4)(5) S(3)(6) T(5)(6)

19. (1)白兔 (2)斑豹 (3)花貓 (4)黃狗 (5)黑豬 (6)獅子
P(1)(5) Q(2)(3) R(3)(4) S(2)(6) T(4)(5)

20. (1)旺角 (2)中環 (3)尖沙咀 (4)西環 (5)油麻地 (6)深水埗
P(2)(4) Q(3)(5) R(1)(6) S(2)(3) T(4)(6)

(四)細閱下面一段文字，然後解答問題，並在所選答案下畫一橫線。

某城市分爲東西兩部份；每部份又分爲三區。該城市每一區的電話號碼的第一個字都不相同：

	第一區	第二區	第三區
東部	7	9	8
西部	2	5	3

21. 自成的家在東部第一區。以下那一個是他的電話號碼？
A 2479 B 3521 C 5555 D 7243 E 8149

22. 大發公司在西部第二區。以下那一個是該公司的電話號碼？
A 2176 B 5243 C 7205 D 8833 E 9666

23. 美英家的電話號碼是8029。她住在那一區？
A 東部第一區 B 東部第二區 C 東部第三區 D 西部第二區 E 西部第三區

答案 ①A ②D ③A ④D ⑤A ⑥R ⑦T ⑧R ⑨S ⑩Q ⑪A ⑫A ⑬E ⑭E ⑮D ⑯T ⑰Q ⑱R ⑲S ⑳P ㉑D ㉒B ㉓C

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理練習二十一

綜合練習

(一)選出下列每句括弧內最適當的答案，以完成句子的意義，並在所選答案下畫一橫線。

1. 空際三五飛鷹，展（A翅 B開 C出 D舞 E頑）盤旋，久久不去。
2. 看到這美麗的洋娃娃，妹妹（A坡 B玻 C被 D破 E波）涕爲笑了。
3. 他只會（A挑 B跳 C桃 D眺 E洮）剔別人，卻從不自省一下。
4. 爲名譽而善，其（A法 B策 C方 D善 E行）不誠；亦不足效。
5. 畢業後我將投身社會，踏上人生最艱苦的一段（A旅程 B程度 C情況 D旅行 E程序）。
6. 他（P繼位 Q繼任 R繼承 S繼續 T承受）父親的遺志，努力從事太空科學的研究。
7. 變生（P匆忙 Q急迫 R迅速 S偶然 T倉卒），難怪她手足無措。
8. 電光乍現，（P驀地裏 Q休提起 R不消說 S無所謂 T說不得）是天氣將變了。
9. （P殺身成仁 Q捨生取義 R慷慨赴死 S見義勇爲 T從容就義）的精神，可使人與人的關係更爲深。
10. 姊姊善唱，妹妹善畫，可謂（P相得益彰 Q各有千秋 R分工合作 S南轅北轍 T大相逕庭）。

(二)假如把下列每題的五個項目，排成有意義的次序後，那一個排在第三的位置？試把它選出來，並在它的下面畫一橫線。

11. A元 B唐 C清 D明 E宋
12. A山坡 B山頂 C河床 D半山 E平原
13. A二角 B二元 C一元 D一角 E五角
14. A浴缸 B飯碗 C泳池 D酒杯 E面盆
15. A鐵釘 B旗杆 C縫衣針 D鉛筆 E釣竿

本港將有更多小學採用電腦輔導教學

聖公會牧愛小學爲首間採用之學校 該校數學英文自然科已用電腦輔導

（特稿）聖公會牧愛小學是一間具有特色小學，該校乃全港第一家採用電腦輔助教學的學校。試驗性階段始於一九七四年，當年校長王世明從美國定購一部TRS—80微型機，而全面性展開則在一九八〇年。

昨日乃是該校開放日，記者有機會到訪該校訪問王校長。在場除了有學生作品展出外，尚有電腦產品展出，由校方安排一些電腦公司把新款電腦機及電腦書刊展出，其中有三菱電機之電腦機械人英國BBC，美國雅達利及澳洲MICROBEE電腦，使學生及家長參觀後，對電腦有進一步認識。

在一個所謂「二〇〇三年代課室」中有多位小學六年級同學正在操作電腦，他們使用樂高「LOGO」語言，訓令電腦在屏幕上繪圖，煞有介事。一位同學對記者說，電腦使用十分有趣，他很喜歡學習。家長爲了鼓勵他，還買了一部微型電腦給他作禮物。他的表兄在理工修電腦科，時常是他的義務導師，他現正學用「培基」（BASIC）編寫程式云。小小年紀，已對電腦有初步認識，使人肅然起敬。

在香港衆多小學中，爲甚麼只有牧愛會率先採用電腦輔導教學呢？原來是有一段淵源的，校長可說是主要原動力之一。早於一九六六年，王校長與幾位同學在某電腦公司受訓學習電子資料處理，初時學福傳，繼而COBOL，那時電腦時間十分寶貴，排時間上機實習，往往會編到凌晨四時許，摸黑上堂，冬天寒風蕭骨，滋味特別難受。當時訓令輸入是用搭紙打孔，今天電腦之方便及進步，王校長謂當時實難想像。

由於有這樣背景，王校長在一九六七年即試把電腦基本概念灌輸六年級學生，例如在數學科涉及二進制原理等，校長之努力並不白費，在他春風化雨下，很多同學對電腦大感興趣，事實多位同學後來到外國深造時，主修電腦，學有所成。

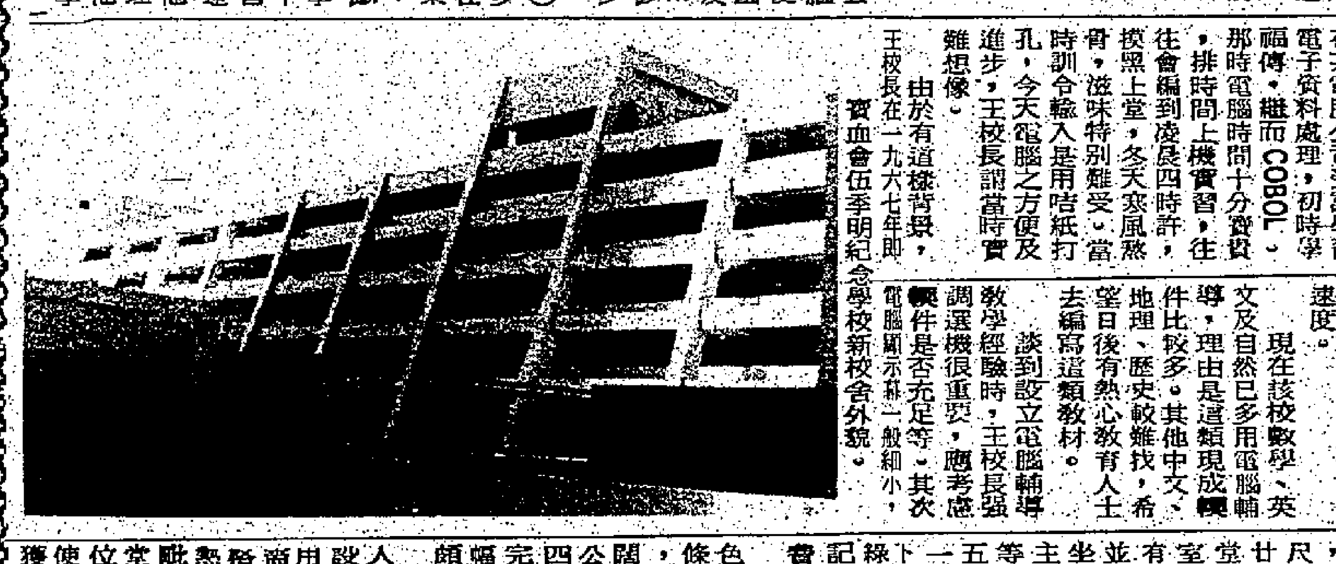
其後王校長有感電腦應用應該更廣闊，除輔助教學外，亦可作學校行政管理，於是游說校董會購置電腦設備，幸好校監與稱武牧師亦對電腦有深厚認識，知道電腦時代已來臨，意義重大，於是全力支持，使計劃順利推行。

王世明校長認爲電腦輔導教育乃編序教學一種。學生通過螢幕上問題回答去學習，配以顏色，聲響，比較生動，所以學生感興趣，注意力集中，又可以有選擇去學習。最重要是問題可以重覆，學生不明白可以再嘗試，人人可按自己能力調整學習速度。

現在該校數學、英文及自然已多用電腦輔導，理由是這類現成軟件比較多，其他中文、地理、歷史較難找，希望日後有熱心教育人士去編寫這類教材。

談到設立電腦輔導教學經驗時，王校長認爲選機很重要，應考慮軟件是否充足等，其次電腦圖示單一般細小，一班學生圍觀不方便，所以購置一部投射式大銀幕電視機是很有用的，五十四吋已足夠應付，使計劃成功，其他有師合作亦甚重要。一般而言，年輕教師比較容易接納新事物云。

關於今後展望，校長謂校方打算不久設立一網路，學生在家，透過電話線及一個調制解調器，可以與校方主機連接，直接取得教育性資料，王校長又預測香港會有越來越多小學採用電腦輔導教學法，近來已有多間小學與他們接觸，研究試行可能性，其中包括紅十字會小學，天主教陳瑞琪小學及聖公會屬下若干學校。最後王校長指出，家長支持亦十分重要，該校有八成器材由熱心家長籌款捐贈。他覺得家長反應十分良好，約九八〇年作過調查，約有五份一學生自置電腦云。（强）



寶血會伍季明紀念學校新校舍外貌。

寶血會伍季明紀念學校建築工程已近完成階段

位於荃灣綠楊新邨地鐵車廠上 支柱建於校舍外構成獨特圖案

一座設計頗具特色的津貼小學—荃灣地鐵車廠上津貼小學，建築已接近完成，將於本月內移交教育署接收。該新津貼小學，由地鐵公司設計及興建，是政府批地該公司條件之一。

這座標準的津貼小學，位於荃灣綠楊新邨，佔地三千六百平方公尺，樓高五層，有課室廿四間，一個多用途禮堂，三間綜合性用途教室，有蓋操場及一個設有籃球場之露天操場，並設有電梯一部，可乘坐十五人，設置電梯的主要目的，是供坐輪椅等傷殘學生使用。該校五層校舍，每層均擁有一種獨有顏色，由上而下，分爲紅、橙、黃、綠及藍色，可加强學生記憶課室之能力。建築費達八百多萬港元。

這座小學之最大特色，是用作承力的十多條支柱露於建築物之外，柱高十七點三公尺，闊零點九公尺乘零點六公尺，柱與柱間相隔十四公尺，其中六條更是完全單獨露出，構成一幅獨特圖案，在視覺上頗感新鮮。

據該建築設計發言人指出，這些柱的擺放設計，是可節省建築費用，同時亦是結構上所需，而由橫樑組成的大格，可阻擋陽光，減輕熱力照射，此外，位於毗鄰的一座多用途之禮堂，其二樓近頂的支柱位置，是向左邊傾斜，使與右邊傾斜之方柱，獲得視覺上之「平衡」。當局稍後將會在四週，加種一些綠色植物，以美化環境。

該現代化津貼小學，由耶穌寶血女修會主辦，該會並邀得「伍宜孫慈善基金會」，慨然捐助開辦經費，港幣五十萬元，並將命名爲「寶血會伍季明紀念學校」。寶血會並將委任，於荃灣大窩口，開辦歷廿一年之「寶血會德貞學校」校監楊美容修女，籌辦該新校之一切事宜，並計劃於一九八四年二月開課。

教署辦音樂研習班 介紹基本音樂活動

輔導視學處音樂組已於一九八三年十月廿九日舉辦音樂科課程綱要研討會，爲使音樂教師能對課程有更深入的認識，教署特別安排四次的研習班介紹音樂課程內三項基本音樂活動（歌唱、讀譜、聆聽）及有關教材與教學法。出席系列研習班之教師將獲「參加證書」。

首次研習班內容包括「循序漸進式音樂課程計劃」及「讀譜」。詳情如下：日期：十二月廿日及廿三日。時間：上午九時十五分至下午十二時卅分。地點：香港北角百福道四號教育署視學處教學中心三樓十一室。講授語言：粵語。

是次舉辦之研習班是專爲非選修音樂之音樂教師而設，亦歡迎其他音樂教師申請，唯名額有限，非選修音樂之教師將獲優先考慮。並請儘早填妥附表於十二月九日前交回香港銅鑼灣希慎道利園大廈六樓五二九室教育署輔導視學處音樂組首席督學收。（陳世豪督學署理）教署將另函通知獲取錄之教師。

如有任何查詢，可聯絡輔導視學處音樂組陳世豪督學，電話：五一八三九一二四二七。（成）

青少年及兒童繪畫 邀請港生參加比賽

芬蘭教育部及青少年兒童美術中心辦 比賽以年歲分四組進行下月十五截件

芬蘭教育部及海文加市屬下之青少年及兒童美術中心，邀請本港學生參加該中心主辦之第六屆世界青少年及兒童繪畫比賽。在過去歷屆比賽中，本港參賽者表現良好。

比賽分四組進行：第一組：三至五歲；第二組：六至十歲；第三組：十一至十五歲；第四組：十六至十九歲。

比賽主題爲：我居住的地區；人們在工作（田間、家中、工廠中等等）；我的家；本區動物。

每組佳作將贈予獎章、獎狀、書籍及其他獎品。比賽結果將於明年五月間公佈。

作品以不超過A二（四二〇乘五九四MM）爲限。

作品背面必須附有標籤，並應貼牢；用中、英文註明下列各項：（一）作者姓名、（二）出生日期、（三）校名、（四）畫題。

參賽學校須於十二月十五日（星期四）或以前，將參賽表格及作品送交教育署輔導視學處美術組，以作初選。

選送作品將屬主辦機構所有，故不予發還。未經選送之作品可由學校領回。（戎）

內外篇

阿芸

拘謹

在朗誦節的一場英語朗誦比賽之後，評判紀達女士說：「可能由於民族性的關係，中國學生的演出較爲拘謹。」她認爲小學生的年代，應該是活潑；比較起來，外籍兒童的演出就比較輕鬆、自然、活潑。

紀達女士的感覺的確是事實，但是不是「民族性」却要存疑。我總懷疑中國學生的拘謹嚴肅，不是來自先天的秉承，而是得自後天的桎梏。

中國者父母和教師，一向採取不許孩子亂說亂動的政策，「一舊飯」般坐的不動的孩子，即使不一定獲得稱讚，却也不會像活躍的孩子同學時常受到處罰。許多幼稚園的學生仍然被規定集體去厠所，排着隊，兩手搭着前面同學的肩膊，讓他們互相「鎖」在一起。中國的孩子頭上都像孫悟空套上了金剛箍，稍有放肆就有人唸咒，你叫他們怎麼活潑得起來？

教育一週

有關課程改革的點滴意見

勞國維

一．課程改革？發展？

教育署長許瑜於十一月九日及十一日，分別在立法局及柏立基教育學院透露，教育署正考慮改革高中課程，使之較切合各類學生的興趣，需要及能力。

許瑜指出，目前部份高中學生「學術水平」並不理想。爲了提高他們的學習興趣，當局已着手研究提供新的數學課程。

同時，考試局亦正研究更改公開考試形式，同一科目提供多個考試課程，以反映各類學生的需要。倫大普通程度考試便是如此。不過，香港不同英國，不能把制度硬搬過來。公開考試的改革必須與教學課程的改革掛鈎。

稍懂一點教育學的人都知道，教育發展須由社會配合，社會永遠在變，因此，課程發展是個連續不斷的過程。教育署設有課程發展委員會，負責檢討及修訂教學課程，給課本出版商提供指引，並有代表出席考試局科目委員會，協助製訂考試課程。多年來，聽說課程發展委員會各科目小組的工作都很忙碌。家長和學生都知道課本頻頻出新版，中學會考課程每兩三年便小改或大改。可見，課程發展委員會的確有點事做，但許瑜署長爲甚麼要在立法局提出課程「改革」？是不是「發展」得不夠好？

影響課程發展委員會工作成效的原因，第一是人力不足。幾年前筆者呼籲該委員會設全職人員，加强課程研究。當局從善如流，羅致了若干高級學位教師參加工作。但最可惜的是，兩家大學對該委員會似乎沒有全力支持。委派一名講師出席科目委員會，所起作用不大。

第二個原因是魄力問題，也是觀念問題。委員會看來只是在原有的驅幹上修修剪剪，不敢砍伐，不敢全新製造。有時也做點接枝工作，借助來自倫敦的專家意見忙碌一番。許多新的東西出來了，例如初中綜合科學。許多高中物理化學生物老師發覺學生普遍有學習困難，原因是基本觀念弱。聽說大部份學生以「玩」的心情上綜合科學課。假如是眞的，該科課程似有進一步修訂，盡量滿足本地環境及高中課程需要。

二．數學課程改革趨向

課程發展一方面要研究附近社會環境的需要，也要放眼世界看先進國家趨勢。以數學科爲例，美國，日本和中國近年都努力修改課程，值得香港借鏡。

一九八零年，美國全國數學教師聯合會以理事會的名義，公佈了一份名爲「關於行動的議程」（AN AGENDA FOR ACTION）的文件，對八十年代中小學數學教育提出了一個帶規劃性的建議。它提出了八個綱領：

一、必須把「解決問題」作爲八十年代中小學數學的核心。

二、必須把數學中的「基本技能」解釋爲包含比熟練計算更多的內容。

三、必須在所有年級的課程綱要中充分顯示計算機和電腦的功能。

四、必須把既有效果又有效率的嚴格標準應用於數學教學中。

五、要用比考試更廣泛的測試手段，來對學生學習成績作出評價。

六、應當要求所有學生學更多的數學，而且應當設計挑選範圍更大的靈活的課程，以滿足學生的各種各樣的需要。

七、數學教師應當要求自己和同事們具有高的專業水平。

八、應當把公衆對數學教學的支持，提高到與數學對個人及社會的重要性，達致平衡。

這份「議程」長達二萬字，對以上每個綱領都有詳盡闡釋，值得課程發展委員會數學組朋友參考。教育學院「數學教學法」這一科亦宜把它列入教材，讓準教師放眼世界，激發思考。

三．教師培訓亦需配合

證諸過往經驗，教師的適應能力，往往追不上課程發展。每每新課程出來了，教師才追上去，難免有現炒現賣的弊病。七十年代初期「現代數學」浪潮，某老師譏之爲「大盲摑細盲」；目前「電腦科」情況也許好一些，但亦聽聞有人備課叫苦。

課程改革順利的一個重要因素是教師的配合，相信許瑜先生亦會考慮到這一點，中大港大教育學院培訓師資方面的責任，顯然比過往更重大了。

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

72研習中心
總校：彌敦道753號四樓近地鐵太子站 3-809513
分校：旺角太子道150號502室近旺角警署 3-802796
會考'84
合格補習課程
□若不合格退還全部學費半數
□去年合格率接近百分之九十
□課程針對會考各卷
擴校新班
新校地址：彌敦道749號歐亞銀行大廈五樓 大大公司對面 K-809539
ENG MATHS A.MATHS PHY CHEM BIO

國際聯邦書院·美國國際大學
83至84年度各級學位公開試即接受申請，凡持有大專文憑或同等學歷均可報考
地址：九龍彌敦道601號廣利興大廈15字樓10號
3-840485（下午二時至六時）

EMILE WOOLF
REVISION PACKS for
ACA
now available at
TIMES BOOK CENTRE
LG23 Houston Centre, Tsimshatsui East, Kowloon.
G31 Hutchison House, Central, Hong Kong
Tel: 3-342421

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
香港北角英皇道129號 5-781914 九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353 九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392
FULL COURSES 全科課程
1. Local Stage I Course for the Institute of Bankers (IOB) 香港銀行公會試課程
2. The Association of Business Executives Certificate Course (ABE) 行政管理課程
3. Professional Accountancy Course 專業會計全科課程 .Part A .Part B .Section 1
凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA．SCCA．IAA等專業學會基本課程考試。
ELECTIVE COURSES 選修課程
Bookkeeping & accounts – Elementary bookkeeping to Advanced accountancy Statement of standard accounting practice (SSAP) Structure of accounts (IOB stage I)
Cost & management – Intermediate Costing to Management accounting
Secretarial – Shorthand theory to Speed 120 wpm Typing – elementary & Intermediate IBM electric typing Telex operation
General business – English for commerce Business Correspondence Oral business English CIF & I/E documentation Inward & outward bills
Professional – Hongkong taxation Hongkong Company law Basic marketing Higher marketing (LCCI) Business computing (LCCI)

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE HAMILTON, ONTARIO, CANADA
本校現已開始接受辦理八四年一月、六月及九月份升讀本校11、12、13班之入學申請，欲有意申請者請親臨本辦事處或電約查詢。
香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189，5-7953913（A.M.10:00—P.M.5:00）

前程教育輔導專業顧問會 Challenging Career Counseling & Consultancy
周末留學講座
本星期六上午在本會會址舉行
時間：十時至十二時。講題：留加、留美及留英專題
★並講解國內學生自費升學美國辦法★
有意赴會人士，請致電本會，預留座位，以免向隅
●本會現正接受各地入學申請，及加拿大中學三月開學課程●
香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B
電話：5-419415，5-435832

工人世界

消費應求物有所值 留心小節各得其所

受新階級精打細算購物要選擇 明碼實價公平交易買賣不吃虧

消費為我們日常生活所必需，消費能力的強弱，因人而異，也視所需而定。個人收入好而又有所需，當然可以消費；若有所需而力不從心，可向次種物品（代用品）下手。至消費能力弱，為了避免捉襟見肘，從可免則免去處理可也。

當然消費也有牠的原則，王銘工友說：「我手中所戴的手錶，甚像名牌××，但來價祇係原錶價的七份一，我明知不是「正野」，但求報時準確，滿足自己的慾望，我亦樂於光顧。倘若被人欺騙，而要付出高代價，則心有所不甘了，購買什麼東西，可隨自己的意願，也取決於本身的消費能力，若受欺騙，必起反感，而且後悔，此為人情之常。

購買一件衣物，假定正價應該是四百元，若熟識原產廠的所在──或通過熟人介紹，可享原價六折左右的優待。這要講門路，講價格。若所得的折頭數字低，省多化一點錢，省時省求人可也。

消費最好到明碼實價的地方，看準了，你肯我願，交易而退，各得其所。但亦要平時多留心比較，同時按單時查點一下有無掛漏，如什麼保證保用之類，對準牌子，以求一勞永逸，免致日後多勞唇舌。

隨意取栗算作一磅 如此度量衡氣煞人

早幾天，我和友人光顧一間食店，設備好，招待也不俗，大家同意各點一客蛇羹（十八元一位），一碟免治牛飯（十四元），連同茶水樽芥加一小賬，照計找單時不會超過七十七元。但侍應端來時，單上卻寫上九十三元餘。我看了低聲說：「好像計大左」，侍應接盤到櫃面，更正後同來也低聲說：「對不起，因另有單誤埋在一起，計多了，實值應七十六元三角。」於是掉下八十元而去，這是多睇一眼的好處，否則自己代人找數了。

我曾經在街頭買炒栗子，標價一磅若十元，小販順手取十多枚便作足磅交貨取價。我說不夠一磅，他多取幾枚掉入袋中說：「夠磅了」。為了免勞氣，祇有付值，碰到這種交易，不如索性問多少錢一枚，或每元可買多少顆，可免受有名無實靠估的欺騙。（啓光）

酒店業務蓬勃發展 就業員工二萬餘人

理工學院及若干訓練中心設有課程 為有志投身酒店業者提供訓練機會

目前當香港酒店業商會成立，舉行就職典禮的時候，首任主席呂志和就在致詞中強調，通過設立更多的學校及課程，要敦促及協助政府，為酒店業及旅遊業的從業員提供足夠的訓練，是該會的重要目標之一。

前程遠大

酒店業在本港，無疑是一門發展迅速而前途遠大的行業。試看十年前，香港共有酒店五十四間，房間一萬一千三百十六個，從業員一萬一千人。時至今日酒店數目只剩四十七間，但房間數目增加了一半以上，約達一萬七千四百個，並同時為本港製造了超過二萬個的就業機會，在過去三年中，就有八間已臻一流水準的新酒店投入服務，總投資額超過港幣六十億元，到了明年，又將有九間新酒店會陸續落成，增添二千六百多個房間。如果說香港有些行業其發展已達國際一流水準，而且還朝氣蓬勃，投資者也充滿信心的，相信酒店業毫無疑問是其中之一。

多種職位

現在從事酒店業的約有二萬二千多人，如果年青人有志加入，這個愈來愈多姿采的「小世界」，而去為大世界服務，目前仍是個大好時機。

假如你有待人接物的本領，喜歡擴結人緣，大可做下列的職位：款接員、收銀員、電話接線生、房務員、行李生、侍應生等，這些最前綫的職務，都有助於你隨時發揮人際關係的本領。

若然你是較喜歡靜態一點的工作，則大可應徵會計帳務員，工程員，廚師，或其他文員的職位。

培養人才

酒店本身就是個多元化的「小世界」，不斷吸收多種不同才幹和抱負的人才，只要你有貫徹服務的意志，酒店業務範圍總有適合你的職位。而上述各種不同的崗位，只是投身酒店工作這門事業的開端。單有服務的好意向，還未足以使你成為一個精明幹練的酒店管理專業人員。所以大多數酒店都設有訓練部門，指導員工的專業技術和技巧，使他們獲得升級和建立事業基礎的良好機會。

目前設有酒店事務課程的，有理工學院的機構管理及膳食供應學系，官塘職業訓練中心的酒店飲食服務系，黃克競工業學院的酒店經營及旅遊系，白英奇專業學校的酒店事務系及明愛專業與成人教育中心（堅道日校）的酒店事務系，有志修讀此類課程者，可逕向上述學校查詢。

幻彩繽紛報平安

工業安全滙展今日開幕

「幻彩繽紛報平安」工業安全大匯展之開幕典禮將於今日（星期一）下午十二時半假柴灣社區中心舉行。

該展覽是由勞工處及東區區議會合辦，旨在提醒區內居民及工人注意工業安全的重要性。

屆時，勞工處助理處長姚欣能、東區政務專員邑李端及柴灣「幻彩繽紛報平安」籌備委員會主席尹德勝將主持開幕典禮。

雜工奮鬥成為老板

人生歷程迂迴曲折 山窮水盡疑無路 柳暗花明又一村

下班的時候，在路邊碰到了多年不見的樹叔，他很熱情的一把拉住往咖啡室聊天。

飽歷風霜 老當彌健

樹叔是一個五十開外的人，精神飽滿，因多歷風霜，額上早有幾條皺紋，但他的手腳矯健，則不減當年。他是一個體力勞動者。年青的時候，當過塑膠工人，也曾是製造得型的大香──祭祀用的大香──帮工，有過較長的時間充當搬運工友。

在過去的日子中，曾經度過一些不十分愉快的日子，因為家庭負担子重，而他卻害了慢性病，不能太勞，人致日用不足，弄到她的太太也要出動，手拖住七歲的第三兒子，懷住八個月的身孕，仍要去做樹哥接下來的工作，而所得卻不多，勉強維持家計。

全家大小 合力工作

那時候，與他相識的工友，都同情她的處境，盡可能予她以方便的時候，如採用機械或其他用具加以幫助等。其後，有一個時期再見不到她了，起初還留有印象，日子久了，他們的影子漸漸在記憶中減弱。

當今天面對住樹叔的時候，他有點感慨的說：「人生所走的路，相當的曲折，以我個人來說，當時自己害病，太太也快臨盆，最大的兒子才十四歲，第二個祇十二歲，正一吃得唔做得的化骨龍，當時自認定上山窮水盡的絕路。也許是絕處逢生吧，一天於無聊時往九龍仔路旁的石欄閒坐，恰巧三年不見的舊同事炎仔經過，他見了我立即招呼。炎仔是沉實肯幹的人，不賭錢不飲酒，工餘時避癸借，增加收入。當我見到他時，他已經是一間冰室的老板了。

十年人事幾翻新

大家相見，不免交談，當他知道我的困境時，他提議說：我店中正需一個端送外賣的人，可否叫你的大兒子帮我手呢？減輕負担之外，還有錢帮補家計，至於你，粗重工夫不能做，大可在我店門前擺個小檔口，日中搵番多少嘢。炎仔的提議乃是出於一番好意，雖然我不願兒子輟學，但為了家計，迫住要這樣做。時間過得很快，轉眼之間已經十年。這刻，我的兒子，已考到了車牌，做其貨車司機。我第二個兒子，在離這兒不遠的酒家門前，開了一個大報檔。第三個兒子，兩年前已去一間金屬廠當學徒。目下你仍未見過的拉女，她比較幸運，已讀小學了。我自己呢？和內子開了一間兼售香燭的小型文具店」。

生活改善

樹叔說：「炎仔實對我的帮忙很大。使我舉家在生活能從站穩中再設法改善。當然亦要靠自己肯做實幹，才可以把惡劣的環境改變，所以我常常以自己作例子，向失意的相識者打氣，鼓勵他們不要灰心，應該設法克服困難，勇敢地活下去」。（啓光）

港人旅遊風氣仍盛

讀萬卷書不如行萬里路

白領藍領平日克勤克儉 儲足旅費約伴出外旅行

最近從部份工友意見的反映，認為市民消費力減弱，除了基於政治因素引致金融動盪，使港元幣值低跌之外，掀起旅遊與消耗不少金錢，亦屬原因之一，尤其是以日許給工資的勞工界，他們可能因此損失不少收入，故在旅遊之餘只好力水節約以資適應，因而影響消費力，市面商場生意許多呈現一片淡風，最明顯的，就是酒樓業，連近期禦寒衣物的銷途，也不如理想。

途問題的影響，為着移民而舖路，亦屬於動向之一。

部份工友表示：就在屋村的工人家庭裏面，他們所聞所見，也有不經常到大陸內地及出外旅遊的，就以前大陸內地旅遊而言，不一定是回鄉探親，其實純然是旅遊觀光的也不少，他們比回鄉探親的消費還要多，動輒二、三千元。當然，到外地旅遊去的取費亦不菲。而且，一般作旅遊的人士，很少單身就過，仍不應兩夫婦就是一家大細同發旅程，每次所費逾萬元的是常見的事。

掀起旅遊熱

工友們說：別以為他們的經濟力量很強，收入相當寬裕，才才應旅遊的一份子，其實，據所知，他們須多經過若干時的積蓄，才能湊足旅遊費用的。部份更要出高利貸會始可成行。

至於近年來何以掀起旅遊的問題，大抵俗言所謂「讀萬卷書，不如行萬里路」的興趣所繫有關外，由於香港前

據分析說：除了旅遊花錢不少，致影響日常消費力之外，許多工友的收入，雖以日或按件計價工資的，他們每年雖然有十二天的法定有薪假期，以及連續性七天有新年假，不過，一般而言，在法定有薪假期中，大多數平日已享用，也有些以補薪方式照常上班。

消費力轉弱

至於連續性七天有新年假，大部份機構由於資方分配工作關係，假期很少可以連續取得七天的居多，而一般旅遊所需時日，多在一週或以上，那術其餘日子，便會損失工資和勤工獎了，這又是影響消費力的另一原因。

有些工友還說：據所知，以往習慣擺生日酒邀宴親友的，但近年來，許多以酒席價錢大漲，寧可取消把金錢放在旅遊去，因此酒樓的筵席生意，無形中也受影響。（燦）

在職人士宿營

研究電視對工友生活的影響

職工青年聯會將舉辦一個宿營，名為「電視一透視分享營」，目的為使參加者認識電視對工友的思想、生活、行為的影響，分享彼此對電視的感受。內容有綜合晚會、專題講座、辯論比賽等。宿營地點為屯門何福堂，宿費和三餐食用共收三十元正，日期為十二月三日至四日，十二月三日晚上六時四十五分正九龍佐敦道碼頭六十八號巴士總站集合，歡迎十七歲以上在職人士參加。報名請到九龍秀茂坪邨二十八座地下職工青年聯會，或電三五〇八一二查詢，辦公時間為每日下午二至十時，星期一休息。

須依期完成

工友承接裝修工程 藉故拖延不近人情

待人接物，事無大小，必須要守信。「名譽乃第二生命」，若不守信，輕諾寡信的結果，變作「紙下巴」，再次搵人信任就難矣。到頭來，自己整衰自己而已。

影響前途

有判工某甲，頭受人委托裝修工作，而久久未能完工。委托他的某乙，有點不耐煩，用電話催促他。某甲老是說：「請工人難，所以才拖遲耳」。並口甜舌滑的連聲「對不起」，但拖得一次，不能再三拖下去，終於弄到某乙忍無可忍，加以指斥說：「當時講價，你開出的單，我絕無異議。以當前的情形言，請人並不難，何以你口口聲聲說無法僱工呢？敢是想扭我計不成？」某甲起初支吾，終於說：「明天一定請人去做，決不拖延。」結果，明天某甲也滿意，必要時我落埋身去做，多份工錢也甘願，使你手慢眼慢，工夫難做安，但需修補之處甚多。某乙雖生氣，但亦無可奈何。依理，若僱工的話工程一早就做妥，但何以某甲僱不到工呢？原因是他好飲食好賭博，得銀即化，工的工人，完工後沒有薪金可拿，便不樂於再帮他的手，所以無法依時起貨，僱得緊，便馬虎應付，信用差，弄到客路日狹。

不知自愛

同樣的事，在一些人身上也會發生。例如工人入店方的物料，隨即左手換得了錢，化為清光，後來右手去，諸如此類，到期不還本，此種所為，口一推三推四，一而再，再而三，可一而不可再，到頭來，非現金買賣不可，無形中自絕他人的援助。

有一位工友，參加做標會，他所組合的會，但投得會頭之後，却不供會，弄到會頭生氣，會仔無動於衷，抱怨反而說欠債者鮮不新，中話：「欠人錢債，債不新鮮，一個會不用連是，得繳緊。」相當於人有難處，也若是一死會，會付出來供會，我付了錢，你不還錢算，就是問他答說：「我無錢，點解？」我也無法還呀！日後有錢始供吧。」此種自私的所為，至多一次過，到大家面左左相處，實在乏趣得很。（啓光）

啓發兒童思考 解決功課困難

明愛協助工人家庭

明愛堅道中心小組輔導服務，為協助高小學生解決功課困難，啓發思考能力，透過父母與導師相互合作關係，增進學習興趣及親情，特於十二月舉辦功課輔導班。

內容以一對五的小組輔導為主，科目為英、數兩科，導師在功課輔導時注重啓發小朋友的思巧，加插啓發性之遊戲，藉此消除學員對學科之恐懼及提高學習興趣。

定期與家長聯絡，如學習問題、家長會等。此外，更有家長日，定期之特別活動，新春旅行，以加強導師與家長之聯繫，讓家長更了解其子女之學習及在學習中之表現。

上課時間為一、三、五或二、四、六上午及下午進行，由經驗導師負責。報名查詢請到堅道明愛大廈二樓小組及社區工作服務。電話：五─二四二〇七一內綫二五二或二五三。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急需空缺如下：

會計
旺角，女性，年齡不限，大學或大專會計系畢業，須有兩年以上建築工程公司會計工作經驗，有良好英文程度，月薪六千元。

翻譯員
中區，女性，年齡不限，大學或大專畢業，有良好英文及中文程度，須有一至兩年翻譯工作經驗，負責翻譯一月刊之英文版為中文，月薪約五千元至六千元。

機械工程師
葵涌，男性，年齡不限，大學或大專機械工程系畢業，須有兩年工廠生產綫機械工程工作經驗，有良好英文程度，月薪三千二百元。

廣告抄寫員
灣仔，男女均可，年齡不限，大學或大專畢業，主修中文為佳，須有廣告抄寫工作經驗，有良好英文程度，月薪面議。

法律主任
中區，男女均可，英國或香港大學法律系畢業，有工作經驗為佳，月薪八千元至一萬二千元。

電子工程師
黃竹坑，男性，年約卅至四十五歲，大學電子工程系畢業，須有四年生產設計工作經驗，月薪四千元至六千五百元。

船務文員
官塘，女性，中五程度，年二十二歲以上，有三年有關工作經驗，月薪二千五百元。

士多管理
紅磡，男性，中五程度，年三十歲以下，三年有關經驗，月薪二千元至三千元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下　電話：五─二七〇二六一
（二）香港北角電器道二百六十號華翔大廈　電話：五─七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下　電話：五─五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五─五二〇一三一
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下　電話：三─六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三─九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下　電話：三─七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下。　電話：三─六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓　電話：三─四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三─二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨定樂樓一至四及三十七至四十號　電話：三─二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：〇─四二〇一五四
（十三）新界屯門德政園三十二號地下　電話：〇─八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十七號地下　電話：〇─六六五一八〇
（十五）新界沙田禾䓍邨厚和樓商場四樓平台四二五─四二八室　電話：〇─六〇四七九一六

1984 中學會考試題預習專欄

化學（十）

明德出版社朱宏林提供資料

Chemistry (10)

Reginald W. Chu

MILL & DALE PRESS LTD.

Solution to Q.13

(a)

(i) Gas X is carbon dioxide.

$CaCO_3+2HCl \longrightarrow CaCl_2+H_2O+CO_2$

(ii) It would turn milky.

(iii) Zinc is oxidized to zinc(II) oxide, which is yellow when hot but white when cold.

$Zn+CO_2 \longrightarrow ZnO+CO$

Lead(II) oxide is reduced to grey lead beads.

$PbO+CO \longrightarrow Pb+CO_2$

(iv) It is because when sulphuric acid is added to the marble chips, calcium they would become coated with insoluble calcium sulphate, thus preventing any further reaction.

(v) It would continue to burn in gas X for a short while, forming white solid of magnesium oxide, and black particles of carbon are seen on the side of the gas-jar.

$2Mg+CO_2 \longrightarrow 2MgO+C$

(vi) $n(HCl)$ reacted

$=\frac{10}{1000} \times 2$

$=0.02$ mol

According to the equation below

$CaCO_3+2HCl \longrightarrow CaCl_2+H_2O+CO_2$

∴ 2mol　　22.4 dm^3 at s.t.p.

∴ 0.02mol　　? dm^3 at s.t.p.

∴ volume of CO_2 formed

$=0.02 \times \frac{22.4}{2} dm^3$

$=0.224 dm^3$

$=224 cm^3$

(b)

(i) White gelatinous precipitate of zinc(II) hydroxide is first observed, which then dissolves in excess ammonia solution to give a colourless solution, due to the formation of a complex ion of zinc.

$Zn^{2+}(aq)+2OH^-(aq) \rightarrow Zn(OH)(s)$

$Zn(OH)_2(s)+4NH_3(aq) \rightarrow Zn(NH_3)_2^{2+}+2OH^-$

(ii) Bluish-white precipitate of copper(II) hydroxide is observed, which them dissolves in excess ammonia solution to give a intense blue solution

$Cu^{2+}(aq)+2OH^-(aq) \rightarrow Cu(OH)_2(s)$

$Cu(OH)_2(s)+4NH_3 \rightarrow Cu(NH_3)_4^{2+}+2OH^-$

(iii) A colourless gas consisting of nitrogen and water vapour is evolved.

$NH_4Cl+NaNO_2 \longrightarrow NH_4NO_2+NaCl$

$NH_4NO_2 \xrightarrow{\Delta} N_2+2H_2O$

(iv) Ammonia burns spontaneously in chlorine gas to give nitrogen and hydrogen chloride, which then combines with excess ammonia to give white fumes of ammonium chloride.

$2NH_3+3Cl_2 \longrightarrow N_2+6HCl$

$NH_3+HCl \longrightarrow NH_4Cl(s)$

(v) White precipitate of ammonium chloride is observed. It is ionic and hence insoluble in methylbenzene.

$NH_3+HCl \longrightarrow NH_4Cl(s)$

Solution to Q.14

(a)

(i) $XCO_3+2HCl \rightarrow XCl_2+H_2O+CO_2$

$KOH+HCl \longrightarrow KCl+H_2O$

(ii) $n(HCl)$ in 25 cm^3 of diluted solution

$=n(NaOH)$ reacted

$=\frac{20}{1000} \times 0.05$

$=0.001$ mol

∴ $n(HCl)$ totally in excess

$=0.001 \times \frac{250}{25}$

$=0.01$ mol

$n(HCl)$ originally present

$=\frac{50}{1000} \times 1$

$=0.05$ mol

∴ $n(HCl)$ reacted with XCO_3

$=0.05-0.01$

$=0.04$ mol

According to the

$Mg^{2+}(aq)+CO_3^{2-} \longrightarrow MgCO_3(s)$

However, when it is added into an aqueous solution containing hydrogen carbonate ions (HCO_3^-), the mixture remains clear. Only after heating, white precipitate of $MgCO_3$ is observed.

$Mg^{2+}(aq)+2HCO_3^-(aq) \longrightarrow Mg(HCO_3)_2$

$Mg(HCO_3)_2 \xrightarrow{\Delta} MgCO_3(s)+H_2O+CO_2$

Solution to Q.15

(a)

(i) $M(CO_2)=44$ g mol^{-1}

$M(H_2O)=18$ g mol^{-1}

∴ mass of C in 1.2 g of Z

=mass of C in CO_2 formed

$=\frac{2.64}{44} \times 12$

$=0.72$ g

∴ mass of H in 1.2 g of Z

=mass of H in H_2O formed

$=\frac{1.44}{18} \times 2$

$=1.6$ g

∴ mass of O in 1.2 g of Z

$=(1.2-0.72-0.16)$ g

$=0.32$ g

∴ mole ratio of C:H:O

$=\frac{0.72}{12} : \frac{0.16}{1} : \frac{0.32}{16}$

$=0.06 : 0.16 : 0.02$

$=2 : 8 : 1$

Thus, the empirical

equation below

$XCO_3+2HCl \rightarrow XCl_2+H_2O+CO_2$

1mol　2mol

$n(XCO_3)$ reacted

$=\frac{1}{2} \times n(HCl)$ reacted with XCO_3

$=\frac{1}{2} \times 0.04$

$=0.02$ mol

∴ mass of 1 mol of XCO_3

$=\frac{2.0}{0.02}$

$=100$ g

∴ $A_r(X)$

$=(100-12-16 \times 3)$

$=40$

(b)

(i) The products are sodium carbonate, water and carbon dioxide.

$2NaHCO_3 \xrightarrow{\Delta} Na_2CO_3+H_2O+CO_2$

(ii) There is no change.

(iii) The products are lead(II) oxide and carbon dioxide.

$PbCO_3 \xrightarrow{\Delta} PbO+CO_2$

(iv) The products are copper(II) oxide and carbon dioxide.

$CuCO_3 \longrightarrow CuO+CO_2$

(v) The products are mercury, carbon dioxide and oxygen gas.

$HgCO_3 \xrightarrow{\Delta} HgO+CO_2$

$2HgO \xrightarrow{\Delta} 2Hg+O_2$

(c) Use aqueous magnesium nitrate solution. When magnesium nitrate solution is added into an aqueous solution containing carbonate ions, white precipitate of magnesium carbonate is observed immediately.

formula of Z is C_3H_8O.

(ii) Relative molecular mass of Z

$=2 \times V.D.$ of Z

$=2 \times 30$

$=60$

Let its molecular formula be $(C_3H_8O)_x$

Then relative molecular mass of Z

$=x(3 \times 12+8 \times 1+16)$

$=60x$ (from the proposed formula)

$=60$ (as calculated above)

∴ $x=1$

Thus, its molecular formula is C_3H_8O

(iii) They are:

(1) $CH_3CH_2CH_2OH$ propan-1-ol

(2) $CH_3CH(OH)CH_3$ propan-2-ol

(3) $CH_3CH_2OCH_3$ methy ethyl ether

(b)

(i) Gas W is carbon dioxide.

(ii) The limewater would turn milky due to the formation of the white precipitate of calcium carbonate.

$Ca(OH)_2+CO_2 \longrightarrow CaCO_3(s)+H_2O$

(iii) Lead(II) oxide would turn from orange yellow to reddish-brown and finally form the grey beads of lead.

$2PbO+C \xrightarrow{\Delta} Pb+CO_2$

(iv) The reducing property of carbon is shown.

龍山龍發重得

幕後人日記

莫候仁

周六晚馬出爭意料仍利熱門，第一場就係兩匹有態馬「大律師」與「好好嘢」分列一二，合理之極，第二場由「財運亨通」與「金飯碗」成連贏，亦係不算意外，因爲「財運亨通」擺明係長力好，「金飯碗」扭到亦非太過，祇是「猛龍世界」今次冇了後勁就令人失望。「雪球」一成熱門敗陣已在意料中，因爲佢上次已經跑得好心機，但千六收尾幾步卻唔得，今次唔應該捧場者。

第三場「胭脂虎」底質未盡露而取勝亦算合理，因爲其他馬確狀態有問題，老實講，「帝皇星」今次係唔應該睇好嘅，因爲上兩次李森已經騎得好盡。「順手」不及「胭脂虎」是馬確有不如也。

第四場：「啟慈」得輕磅之利取勝此場，胡若士開癡，咖喱方益牛雜燒仔，「紫翔」呢個第三就跑得輕鬆之極，故「雄霸」亦得以入腳，不過「雄霸」亦有其本身優點，千八係實得幾準嘅。但有一匹馬各位要注意吓，就係「金駝」，此馬已漸進水準，下次出就有得鬥嘞，而「確定金」亦漸現佳態。

第五場：「人馬星皇」與「偉龍」一對正路馬殺出，「人馬星皇」且以輕鬆姿態取勝，至此亦要一提各位，李森之功夫好犀利，千面萬馬場合，但嘅馬值得睇吓，太簡單之場合，唔睇亦有乜所謂。第六場「龍山」施泰浦在最後二十碼以扭旋方式策騎取勝，使人目瞪口呆，筆者雖然亦認爲此馬可勝，但亦估唔到今次佢係後上贏，此乃可發力之馬，必會再來一次，注意可也。

「龍發」又贏，全憑後勁高人一等，計過晒成班馬，後勁都係最好係佢，咁好分係怕萊叔唔添食而已，誰知同細佬一齊返來添，馬嘅明確係不易估。

首次沙田夜賽有新配搭

天馬山決改用戴萊

疊勝由胡活士客串

八卦網

申力星

△本季首次沙田沙地夜賽，後晚上演，可惜啲碼麻麻，有乜吸引力。部份新配及內定配搭消息：「八」到多少，搜先報導如下：

△「天馬山」今季由杏天鵬連場搏殺，可惜唔係出閘晚腳後上不及，就係留放冇乜分寸，結果連戰皆北，幕後人痛定思痛，爲佐及時碌番場威風吓，後晚出爭一〇五〇米，決定改用戴萊揸帥，消息仲補充，只要跑番上季啲第五班同程，輸俾「保勝」、「福晉」、「快意登」唔夠三馬位循仗水準，應該贏得咁講，睇吓算盤打唔打得响嘞。

△馬來人幾肯係唔到你唔信，「保鉅威」帶途由戴萊押陣，唔清唔楚之下掉槍，後晚又準備跑沙地二千米，幕後人信邪，決定換番太子銀執韁，希望收復失地。

△靡加仔星期日响東瀛參加金經賽，將會今日乘程返港參加後晚沙田夜戰，內定坐騎有「蘋果樹」、「金蘊」、「快而準」。

△平叔欣賞愛駒爛仔胡活士，後晚由於告仔選騎「豎水」，同組「疊勝」改爲小胡客串。

夏卓賢評論助理虧空案

馬會損失廿萬換來教訓

今後加强管制措施

有關馬會一名執行助理被近盜用公款投注，結果因無法填補輸去之款項，而自動投案事件，頗爲引起公衆注意，故此馬會行政總裁夏卓賢將於記者招待會中特就此事予以澄清。

該項盜用公款事件發生在今季第二天賽馬日，一名在場外投注處之執行助理盜自操作處票機在該日賽事總共作二十萬元之位置投注，而所得之彩金爲十二萬一千元，由於該名執行助理當日適爲輪值之夾萬管理員，故此其將短缺之七萬九千元直接存入夾萬限內，在他鎖上夾萬之前，他又再擅自取去另外十七萬元前往澳門，其後盡數在賭場輸去。

經過此事件後，馬會管理當局重新檢討電腦操作執行工作程序，並加強管制措施，禁止輪值爲夾萬管理員之全職職員於當值之日操作任何投注電腦機。

有關此事件應該指出之一點爲該名馬會職員當日在有關彩池截止投注時間之前操作一部接駁中央電腦之場外投注機（而非電腦本身），由於會方並無收到該筆注款，但注項已被納入彩池，故此實際上是會方蒙受損失，而公衆投注者則因彩池增加而蒙受其利。此次事件乃純粹職員盜竊行爲而非利用電腦行騙，本會之電腦操作程序已保證任何彩池在截止投注後，即無任何辦法可再將注項納入該彩池之中。

此宗盜竊案件，乃馬會自開辦場外投注九年以來，所發現全職僱員有盜竊行爲之第二宗個案。馬會已就該事件進行徹底調查，證實其只爲個別之欺騙行爲，即使該名職員未有自行投案，馬會亦會在事後當日稍後開啓夾萬點算存款時發現該宗失竊案。

馬會之投注事務一直由一個獨立之稽核部門監察，該部門亦設電腦稽核組，與馬會之最高管理當局均全面承擔保障馬會與投注人士之利益，而在此方面，會方向來保有公正不阿，令人艷羨之紀錄。

本週連環戰日夜跑三天

俱在沙田馬場舉行

愛馬仕盃爲首次贊助賽

本週賽馬車輪戰，星期三（三十日）沙地夜賽，星期六（十二月三日）及星期日（十二月四日）草地賽，俱在沙田馬場舉行。

星期三的夜賽，爲今季第一次在沙田舉行的夜賽六場比賽，下午七時四十五分開跑，有三場是有後備的，可以出足十四場，場面較跑馬地熱鬧，有關騎師配搭及編場將在今（星期一）晨進行。

至於星期六的配磅，今午評定，而星期日的配磅則在明天（星期二）評定公佈。

本週末（十二月三日）爲來季第一次商業贊助賽事，由第三班混合賽第一組精英份子角逐一四〇〇米的愛馬仕盃，愛馬仕集團是十九世紀在法國創立以製造騎馬用具起家，因此在歐洲一帶的重要賽事都有贊助以示對馬不忘，每年受到全世界愛好賽馬人仕矚目的巴黎凱旋門大賽，亦有份參加贊助，但對遠東的賽事贊助，則以今次爲第一次，這以顯示出本港賽事確實已達到世界水準。

本週末八場賽馬，定下午一時三十分開跑，戰碼十分精彩，是日除上述的得勝者可獲一座巨型愛馬仕盃之外，其餘七場勝出頭馬的馬主，都可獲一座仿製的小型愛馬仕盃以爲留念。

星期日仍編八場比賽，但提前在下午一時十五分開，是日將有一場爲冷場，第一班的二〇五〇米祇有六匹馬報名，主要錦標爲第四班一六〇〇米的香港會盃賽。

由本星期五（十二月二日）開始，各場外投注站開始接受過關投注，獨贏位置連贏，皆可投注二串一至三串七，由本週末起，將有「自製升〇」「自製三寶」出爐，十元連贏過三關，有可能獲得一項天文台數字的彩金，因此刺激性大大增加。

張庭贏馬賠率必高

高爽得利多宜留意

後駒血緣佳戰績好

猴譜乾坤

然在練馬師龍虎榜上，張庭只是名列第八，但是研究張庭在本季所勝出的幾場頭馬，賠率都是較高，證明是揀肥而噬，無實不落，而看本週三的六場夜賽，張庭報名馬都很有實力，只要屆時有相當賠率時，是會重點出擊。務求名利雙收呢。

在此次兩場第三班一六五〇米中距離賽事，張庭報名馬實力頗強，高爽及得利多，分別編於兩組上陣，但奪冠軍的可能性甚高，值得特別留意。

高爽在第一組內，雖然配負一三六磅，但是由於狀態特勇，而且沙地性能十分適合，故此在此次的機會，其實頗高，值得選作馬胆之材。

至於得利多，則編於第二組，此駒回勇多時，於季初時參加中距離賽事，寓賽於操後，一直蟄伏至今，方始再度出作試騎，亦再度報名上陣，此次負磅甚輕，對手雖強，上名機會仍是較高。

得利多血統頗佳，其父系「小夜曲」乃是出生於一九六四年的愛爾蘭栗色佳駒，是名種「鐵寶林」之子，在英國時曾有兩捷於十四化郎長途的佳績，與冠軍種馬「安西丹」是同系半兄弟馬，配生後代頗多，有名駒「河之后」、「月球石」及「金曲」一等，都有優良表現，證明配種成功。

再說到得利多的祖父是「鐵寶林」，則是出生於美國的佳駒，但是卻在法國受訓練，而在六二年時，參加愛爾蘭打比大賽，較易勝出，名氣甚响。

得利多血統頗佳，近況亦特優，有備而戰，如果受到忽略時，即會揮軍出擊，建立奇功了。

。班超。

清潔香港 人人有責 大家合作

（上）前日「財運亨通」終於能勝回一仗，神童安居功不淺，凱旋賦歸時，除鼓上人高興之外，馬主亦開心不已。（下）良駒「龍山」在不爲人注意之下，輕取對手，施泰浦值得一讚，馬主梁先生更是對此駒疼愛之極。

夜貓施最爲信邪

策得利多必求勝

匡公講馬

據報載，上周三谷中夜賽結束後，一位老廚師錯用「搵銀」做胆拖「捷先」、「康麟」，以致四關連贏位過關功敗垂成，一時感觸，跳樓結束生命云，相信部份馬迷看過新聞後，亦有一陣黯然神傷感，其實賽馬博彩根本屬玩耍性質，如此認真，又何必呢？今次唔中，可以下次再博，希望呢類不幸事件，今後永遠不再發生，阿門！

咪以爲本公今日淨講耶穌，言歸正傳，後晚沙田沙地夜賽屬於本季首次，唔講你唔知，部份騎師幾信邪，乜嘢開始，都希望有好嘅表現擺意頭，其中有「夜貓」稱號施泰浦就係其中之一，翻查上季沙田首次夜賽，老施贏咗「滇金」之後，從此一帆風順。

從上周五沙田觀操所見，老施又有一隻馬準備後晚取勝燒炮仗，機會雖大，本公所指，「得利多」是也，個朝由助手騎「皆大歡喜」一磅實跳三段，只見「得利多」貼欄搶先而回，大銀幕前，助手運催「皆大歡喜」亦無法過頭，「得利多」勇況更盛！「得利多」上回初出遇爛路無所施其技，沙地反爲適合爭取，後晚捲土重來，路程仍合，如無特殊意外，肯定勝券在握，追捧可靠對象也！

萬里神足腳頭硬朗

電子天下身重力弱

沙田晨操

昨晨約莫有二三十匹馬出作快工夫考驗，過程尚不算太冷落。洪國興出策「閃電一號」，乃嶄新配搭。

「飛駒」嶄達理試千二米，前慢後快，頭一段十分搶口，馬頭左搖右擺，騎者幾乎難以控制，因此呈入馬角力狀。但跑離四百米之後，竟轉趨文靜，但此是牠力不從心而已，於電算機前已成强弩之末，未及再催。

「閃電一號」洪國興試八百米，按轡而馳，步姿輕鬆，走勢暢順，頗有轉機，但久疏戰陣，也許有內在毛病，今次不宜寄以厚望。

「萬里」陳柏鴻試八百米，謝恩燦騎「常勝」在外檔陪伴，兩駒並肩而馳，頭一段未分勝負，但最後一程優劣分明，前駒以一乘壓倒對方。神氣十足，腳頭硬朗，日益回勇，後者毛色暗淡，腳頭之力，未有寸進。

「挑戰」洪維德，與徐貫良之「海洋王」一同試千二米，前駒沿欄領放，但在中段會被對方追及，但「挑戰」奮勇爭先，再度拋離對方，單駒直趨終點。神態呆滯，腳步笨重，態況低沉，後者以五六乘見負，毫無招架之力。出腳遲鈍，簡直乏善可陳。

「電子天下」嶄達理試八百米，時間慢不足道，猶似出腳跳。身重力弱，未有絲毫進步。

「應得嵩」譚文就試千二米，按轡而馳，身輕勁足，近況依然勇健，值得存記。

「銀駒」助手試八百米，沿中檔走過，但見精神奕奕，腳勁十足，近況在水準之上。

「劍寶」由助手試千二米，以平均速度完成，神態平淡，完全提不起勁，銳氣已洩。

「敏機」謝恩燦試八百米，步幅小，運步缺乏彈性，操來操去都未有起色，暫時可以不理。

「力威」洪維德試八百米，以高速前進，持續到底，且一氣呵成，勇況畢露。

「穩得福」梁偉德試千二米，馬身披上毛氈，沿中檔走過，氣喘如牛，腳步聲沉重，態況低沉。

「萬勝俠」由助手策騎，在最後一程沿外欄試四百米，但見火氣旺盛，腳勁十足，勇況表露無遺。

「藍塘道」譚文就試千二米，一起步即狂奔，後半里在騎者控制之下漸漸慢下來，燥火已收斂，腳勁十足，在復甦中。

（南公）

嘉欣上力惹人好感

妃莉依然保持水準

谷中早課

昨日快活谷晨操，照例冷落，吳志林馬房唱獨腳戲，有十多匹馬出試。陳柏鴻在近收操時從沙田趕抵，操完嫡系馬，再策安勁試閘，鏡頭較矚目。

嘉欣王燦聲與好季節助手伴跳八百米，五十九秒八，末段二十八秒三，兩駒貼欄並肩推進，走來不徐不疾，跑姿較前暢順，直路好季節按實以頭位佔先，終點前嘉欣蓋上同到，此課以嘉欣惹好感，步頭已上力。好季節復課，態況未足。

兒童友麥子直試半哩，一分〇五秒正，末段三十二秒三，以平均速度試畢全程，走勢暢活有力，姿態從容，狀態已達作戰水準，備戰功夫做足，週三夜賽跑短途，有一拚實力。

妃莉陳柏鴻慢試兩段，清風送爽下完成，馬身依然見扎實，神態活躍，老馬又有迴光佳態，保持有九成水準。

波斯神童王燦聲試兩段，五十六秒四，末段二十七秒九，扣韁順勢而走，直路灑開大步過終點，佳態復起，步頭漸見清力，神態生猛，週三參戰短途，不容忽視。

大丈夫陳柏鴻與威發同跳八百米，五十七秒二，末段二十九秒正，威發外檔佔先大半馬位先起步，上山時大丈夫追貼，兩駒並肩轉入直路，末段較上人雙雙扣慢，威發以一馬位拋離先抵，兩駒觀感俱佳，步順力足，火氣甚盛，有作戰水準。

快到麥子直試兩段，五十九秒正，末段二十九秒三，按實而馳，步伐整齊，直路斜出中檔直奔終點，走勢比上賽稍有進步，近期操練甚勤，態況漸有起色，留意未來進度。

龍田王燦聲與永利麥子直伴跳八百米，五十九秒一，末段二十八秒五，並轡而走，直路稍爲加快，龍田稍佔先抵終點，兩駒優劣分明，永利步頭稍弱，態況未有起色。反而龍田保持有贏馬時水準，氣勁俱佳，週三越級戰長途，有力一拚。

上賽助手與大家好王燦聲跳一段，三十二秒正，扣實過終點，兩駒均見好，上賽依然有上佳水準，大家好態況持續，步步有力。

安利王燦聲與安勁陳柏鴻慢完一段，一併在沙地跑道盡頭試閘，安勁今次入閘十分順利，毫無脾氣，閘開安勁應聲彈出，扣騷下拋離安利四、五個身位直奔終點，馬身已收，有作戰狀態。安利仍無多大起色，乏善足陳。（老惠）

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台北三晚

	單	雙
太平洋	330	360
麒麟／三陽	360	390
美琪	510	570
康華	555	630
富都	1190	1290
希爾頓	1290	1350
財神	1410	1590
來來	1920	2040

日本廸士尼六天 $3290
九本州廸士尼十天 $5900
台灣遊覽團四天 $1670
台灣遊覽團八天 $2510
韓國遊覽團四天 $2700
新航西岸九天 $8589
新航歐洲團 $8630起
法航歐洲團 $8995起
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

歐洲豪華團 英·法8天 $6690 英·法·瑞士10天 $7690
*費用包括來回機票·遊覽節目·酒店住宿及早午晚餐*住宿市內豪華酒店·方便團友購物 逢星期四、六出發
倫敦機票十酒店特平！

捷威 3-308311-6 5-254596

哥頓旅運有限公司 5-446955(4綫) 李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1790 北京航空七天2690
韶關丹霞四天 618 星鼎廣州四天 618
凌霄岩 五天 728 星鼎從化五天 728
石岩湖 天半 340 香蜜湖 二天 395
長江樂園·中山溫泉二天 388
天天出發·專人領隊·週末假期498
代訂白天鵝·東方·廣州賓館·火車票·機票·船票

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營 個別、團體、台灣考察、觀光旅遊、代訂酒店、機票、台証 四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。 專線電話：3-698105-6

永安 銅鑼灣：5-775655、5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484、3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-432631、0-432708
本州富士山廸士尼六天豪華團 $3290 日期：逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼樂園八天豪華團 $4050 日期：天天出發
北海道東京廸士尼七天超級豪華團 $4350 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天超級豪華團 $4480 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511 星期日及公眾假期照常辦公 票務專線：5-241292 5-241366

金輝 3-916347-8 3-968132 3-951635

金門 3-319151 即運輪處樓上

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494

新旅城 3-306281 3-888831

韓國濟豐園四天	$2700	夏威夷七天	$4390
韓國慶州釜山五天	$3000	美國西岸六天	$6299
東京廸士尼六天	$3290	美國東岸五天	$5999
日本九州七天	$3790	美加五天	$6999
台灣四天	$1670	新航歐洲十天	$7180
台灣阿里山九天	$2720	法航中南歐精華遊	$6995
菲律賓七天	$2150	澳洲九天精華遊	$7595
曼谷六天	$2300	澳洲紐西蘭十五天	$17095
馬星泰(檳城)九天	$4290	澳美加十七天精華遊	$17895

聖誕新年加班團＊天天出發＊
自置物業 總社：九龍彌敦道440號濠豐大廈三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

日本本州 六、七、八天由$3290起 乘日航·早去晚返 先飛大阪·東京返港
全泰國 清邁四、六、七、八天由$2190起 曼谷四、五、七天由$2150起 多增：長隆灘·仙猴山·遙涌人工海灘團·泰國夢幻遊樂園 乘泰航·早去晚返

專業主辦各地豪華旅行團 代訂台灣全省各級大飯店 代辦世界各地簽証及酒店 代售各大航空公司平機票 忠誠服務·顧客第一 九龍彌敦道655號胡社生行1010室

免費代辦 美加簽證 各地旅行團· 特快台證、星馬泰證 $80 九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

全台灣 四天$1670 七天$2300 九天$2720 參團台証$150 天天出發 住希爾頓·華國飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會

台証 $180 專辦台証 穩健可靠
台北酒店 各地機票 天天出發

金城旅運 廿一年歷史 信譽最可靠

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911-6 0-440281 0-465473 3-320955

新航歐洲假期 十天特選渡假團 特惠分期 每月只付$646
特惠分期 每月只付 $590
中華美加遊踪 特惠分期 每月只付 $825
聖誕新年 機位所限 欲免向隅 報名從速
中環皇后大道中萬宜大廈531室

澳洲 豪華渡假團$6990起 逢星期一出發
美加 美國西岸七天 $6490 美國西岸十天 $9390 逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60—70號還卡佛大廈17樓1701-3室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大廈15樓1504室
分社：荃灣地鐵站商業中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
台灣專線 幸運假期環島七天團 逢星期六出發 收費HK$2,300.
福祿壽阿里山豪華九天團 住宿阿里山賓館觀賞日出奇觀 逢星期六出發 收費HK$2,720.

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
北京8天$1990起
惠州西湖、西壢、香蜜湖3天 火車往返$468 直通巴去火車返$498
惠州西湖、湯泉、西壢2天 火車往返$360 直通巴去火車返$398
蛇口—香蜜湖—深圳水庫2天385起 住香蜜湖、火車往返
香蜜湖一天遊$180 天天出發
隨團贈送烟花海鮮宴
★特辦印尼簽証 ★經辦東南亞各地旅行簽証 ★代訂各地機票、車票、船票

加州假期 美、加豪華團 由HK$6799起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

菲航美洲假期 美加豪華團 由HK$6,988起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

敦煌旅運 九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號金城銀行大廈502室 K-323388 K-322688 H-266836-8

日本 $3290 廸士尼樂園·箱根·大涌谷·富士山·白絲瀑布·熱海溫泉·日劇夜總會·田騎珍珠·銀座·

北京 $1998起 頤和園·萬里長城·紫禁城·雍和宮·天壇·十三陵·天安門廣場。

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2480 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發
星馬(檳城)七天豪華團 $3450 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $2150 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
日本廸士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團 代售世界各地機票 代訂澳門各大酒店房間 一晚酒店加噴射水翼船票來回 平日$290 週末及假期$360

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5-491181
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

1984
中學會考試題預習專欄

歷 史 (十)

明德出版社胡應亮 提供資料

HISTORY (10)

PHILIP Y.L. WOO

MILL & DALE PRESS LTD.

Describe Hitler's foreign policy up to the outbreak of the Second World War. Describe the reactions of Britain, France and Soviet Russia to the policy in the same period.

Hitler came to power in 1933. The Second World War broke out in 1939. So you are asked to describe Hitler's foreign policy just between these six years. You must first of all point out the motives of Hitler's foreign policy. It was with these motives in mind that Hitler took measures to fulfil them.

The first important motive was to free Germany from the restrictions of the Versailles Treaty of 1919. The Germans had always regarded the treaty terms as a national humiliation, and Hitler wanted to destroy them. The second motive was to include all Germans in other East European countries into Germany. The third motive was to expand German influence into Eastern Europe so as to form a large German empire that would last for a thousand years. Such was Hitler's foreign policy in theory.

In discussing Hitler's foreign policy in practice, just trace the measures that he took. Pick these measures out by tracing the years one after another. The main thing to remember is that at first Hitler moved cautiously in foreign policy so as to arouse the least suspecian and attention among the great powers. Towards the latter years of the period 1933-39, however, Hitler became more and more aggressive. So Germany withdrew from the disarmament conference and left the League of Nations in 1934, one year after his coming to power. In 1935, he declared Germany would no longer be bound by the term of the Versailles Treaty that restricted the size of German armaments. Thereafter, German rearmament was undertaken. In 1936, to show her refusal to obey any international agreements that the Allies dictated, Germany announced she was no longer bound by the peace treaty of Locarno (a peace treaty made in 1925 renouncing war and aggression). Hitler even ordered German troops to re-occupy the Rhineland, a region that the Versailles Treaty demilitarized. Meanwhile, he entered into an alliance called the Anti-comintern Pact with Fascist Italy.

In 1938, in fulfillment of his motive of uniting all fellow Germans into Germany, Hitler tried to annex Austria, which was a German-speaking nation. The Austrian President was summoned to Germany and threatened to hand power over to the German-controlled Austrian Nazis. The completion of the annexation was known as Anschluss in history.

Then Hitler picked his next victim, Czechoslovakia. The Sudetenland region of Czechoslovakia contained many Germans, and Hitler threatened Czechoslovakia to surrender the region to Germany. An international crisis resulted. Chamberlain of Britain met Hitler in Munich in late 1938 in search of a peaceful settlement of the crisis, but in the end Hitler got all he wanted. This passive attitude (i.e. cowardly submittion to fascist dictators and their aggression) was written down in history as "appeasement". The Western powers hoped that aggressors like Germany and Italy would be satisfied with territorial gains and would stop further aggressive expansion. The contrary happened: Hitler was encouraged in expansionist ambition and moved to annex Poland, after swallowing Czechoslovakia as a whole in early 1939. The Western powers were alarmed. Poland had not any German minority. Germany therefore had not any excuse for the protection of her own people. Britain and France promised support for Poland in case of any German aggression. The Germans really invaded Poland in September 1939. The Western powers thereby declared war on Germany. This led to the Second World War.

It is important, in answering this question, to clearly describe each of the main historical events of Nazi expansionism in the period. Some explanation of the background to the events and their effects on one another should be included, for example, the reasons for the adoption of appeasement by the Western powers toward Nazi Germany (such as factors like the general fear of and consequent efforts in preventing another World War, and the belief that some of Hitler's demands in foreign policy were justified).

As for the reaction of Soviet Russia to the Nazi aggressions, just remember that before the Munich appeasement, Stalin (dictator in Russia) tried to come into an alliance with the Western powers against Nazi Germany. He even ordered communists all over the world to suspend the struggle against their capitalist governments for the time being and to enter into an alliance with the middle-class so as to defend the fatherland of communism (Soviet Russia) against facist empires like Nazi Germany and Imperial Japan. These policies, however, aroused suspicion from the Western powers, who were slow in responding to the Russian proposal for an anti-Nazi front. Knowing that cooperation with countries like Britain and France against Nazi Germany was not praticable, Stalin began turning to Hitler himself for a deal in 1938. The Munich pact further convinced Stalin that the Western powers were encouraging German aggression in Eastern Europe as a way to act against Soviet Russia. Consequently, he entered into a pact, known as the Nazi-Soviet Non-aggression pact, with Germany in 1939. The main effect of this pact was to free Hitler from having to reserve German troops against Soviet Russia and therefore to encourage Germany to invade Poland in September 1939. The final result was the Second World War.

Just don't be frightened off by the term "reactions" in the question. Take it as the "policies" of the powers towards Nazi aggressions. The Western powers reaction was appeasement. The Soviet reaction was cooperation with Hitler. Both failed to stop Germany from further aggression, and that's why war was on in 1939.

附加數 (十)

明德出版社高樹方提供資料

ADDITIONAL MATHEMATICS (10)

S.F. KO

MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to Exercise 5

1.
(a) $\cos x+\cos 3x=2\cos 2x$

$2\cos(\frac{x+3x}{2})\cos(\frac{x-3x}{2})=2\cos 2x$

$2\cos 2x\cos(-x)=2\cos 2x$

$\cos 2x\cos x-\cos 2x=0$

$\therefore \cos 2x(\cos x-1)=0$

$\therefore \cos 2x=0$

$\Rightarrow 2x=2n\pi\pm\frac{\pi}{2}$

$\Leftrightarrow x=\frac{(4n\pm1)\pi}{4}$

or $\cos x=1 \Rightarrow x=2n\pi$

$\therefore$ the general solution:
$x=2n\pi$
or $\frac{(4n\pm1)\pi}{4}$ (Ans.)

(b) $\tan x-\cot 2x=0$

$\therefore \tan x=\cot 2x$

$=\tan(\frac{\pi}{2}-2x)$

$\therefore x=n\pi+(\frac{\pi}{2}-2x)$

$\therefore x=\frac{(2n+1)\pi}{6}$

$\therefore$ the general solution:
$x=\frac{(2n+1)\pi}{6}$ (Ans.)

2. $a=\sin x+\cos y$ ...(1)
$b=\cos x-\sin y$ ...(2)
Squaring both sides of (1) and (2),

$a^2=\sin^2+2\sin x\cos y+\cos^2 y$

$b^2=\cos^2 x-2\sin y\cos x+\sin^2 y$

Adding:

$a^2+b^2=\sin^2 x+\cos^2 y+2(\sin x\cos y-\sin y\cos x)+\sin^2 y+\cos^2 y$

$=2+2\sin(x-y)$

$=2+2\sin\frac{\pi}{6}$

as $x-y=\frac{\pi}{6}$

$=2+2\cdot\frac{1}{2}$

$=3$

$\therefore a^2+b^2-3=0$ (Ans.)

3. $\cos 3\theta$
$=\cos(\theta+2\theta)$
$=\cos\theta\cos 2\theta-\sin\theta\sin 2\theta$
$=\cos\theta(2\cos^2\theta-1)-\sin 2\theta(2\sin\theta\cos\theta)$
$=\cos\theta(2\cos^2\theta-1)-2\sin^2\theta\cos\theta$
$=\cos\theta(2\cos^2\theta-1)-2(1-\cos^2\theta)\cos\theta$
$=2\cos^3\theta-\cos\theta-2\cos\theta+2\cos^3\theta$
$=4\cos^3\theta-3\cos\theta$ (Ans.)

For the equation $8x^3-6x+1=0$
Put $x=\cos\theta$, we have
$8\cos^3\theta-6\cos\theta+1=0$

$\therefore 4\cos^3\theta-3\cos\theta+\frac{1}{2}=0$

i.e. $-\frac{1}{2}=4\cos^3\theta-3\cos\theta$

Comparing this equation with
$\cos 3\theta=4\cos^3\theta-3\cos\theta$
we have $\cos 3\theta=-\frac{1}{2}$

$\therefore 3\theta=2n\pi\pm\frac{2\pi}{3}$

$\therefore \theta=(6n\pm2)\frac{\pi}{9}$

$\theta=40^\circ, 80^\circ, 160^\circ$
for $n=0, 1, 2$

$\therefore x=\cos 40^\circ, \cos 80^\circ$
or $\cos 160^\circ$
$=0.766, 0.174$
or -0.940 (Ans.)

4.
(a) $\sin 2\theta=2\sin\theta\cos\theta$

$=\frac{2\sin\theta\cos\theta}{1}$

$=\frac{2\sin\theta\cos\theta}{\sin^2\theta+\cos^2\theta}$

$=\frac{\frac{2\sin\theta\cos\theta}{\cos^2\theta}}{\frac{\sin^2\theta+\cos^2\theta}{\cos^2\theta}}$

$=\frac{2\tan\theta}{1+\tan^2\theta}$

Now,
$\tan\theta=\frac{2\tan\frac{\theta}{2}}{1+\tan^2\frac{\theta}{2}}$

$=\frac{2t}{1-t^2}$

$(\because t=\tan\frac{\theta}{2})$

$\therefore \sin 2\theta=\frac{2(\frac{2t}{1-t^2})}{1+(\frac{2t}{1-t^2})^2}$

$=\frac{2t(1-t^2)}{(1+t^2)^2}$ (Ans.)

(b) $\sin 2\theta=\frac{1}{2}$

$2\theta=n\pi+(-1)^n\frac{\pi}{6}$

$\therefore \theta=\frac{n\pi}{2}+(-1)^n\frac{\pi}{12}$

n is any integer.

(c) From result of (a),

$\frac{1}{2}=\frac{4t(1-t^2)}{(1-t^2)^2}$

$(1-t^2)^2=8t(1-t^2)$

$\therefore t^4+8t^3+2t^2-8t+1=0$ (Ans.)

Roots of this equation are:

$t_0=\tan\frac{\theta}{2}=\tan\frac{\pi}{24}$ (from (b))

$t_1=\tan\frac{5\pi}{24}$,

$t_2=\tan\frac{13\pi}{24}$, and

$t_3=\tan\frac{17\pi}{24}$ (Ans.)

5.
(a) $\sin 3\theta=-\sin 2\theta$
$=\sin(-2\theta)$

$\therefore 3\theta=n\pi+(-1)^n(-2\theta)$

This solution is equivalent to
$\theta=\frac{2n\pi}{5}$ where n is any integer, which is the general solution.

(b) $\sin 3\theta=-\sin 2\theta$

$3\sin\theta-4\sin^3\theta=-2\sin\theta\cos\theta$

$=-2\sin\theta\sqrt{1-\sin^2\theta}$

Putting $x=\sin\theta$

$\therefore 3x-4x^3=-2x\sqrt{1-x^2}$

$3-4x^2=-2\sqrt{1-x^2}$

Squaring both sides,
$(3-4x^2)^2=4(1-x^2)$

$\therefore 16x^4-20x^2+5=0$

(c) This equation can be written as
$16(x^2)^2-20(x)^2+5=0$
which is an quadratic equation in x^2 whose roots are x_1^2, and x_2^2,

i.e. $x_1^2=\sin^2(\frac{\pi}{5})$

and $x_1^2=\sin^2(\frac{2\pi}{5})$
(from the results of (a))

$\therefore$ sum of roots:
$\sin^2(\frac{\pi}{5})+\sin^2(\frac{2\pi}{5})$
$=\frac{20}{16}=\frac{5}{4}$

product of roots:
$\sin^2(\frac{\pi}{5})\sin^2(\frac{2\pi}{5})=\frac{5}{16}$
(Ans.)

經 濟 (十)

明德出版社王啓光陳勵德提供資料

ECONOMICS (10)

K.K. WONG & L.T. CHAN

MILL & DALE PRESS LTD.

LOCATION OF INDUSTRY

Questions

1. What are the main determinants of the location of light industries in Hong Kong?

The main determinants of the location of light industries in Hong Kong are as follows:

(1) Availability of labour is critical to light industries which are mostly labour-intensive. Thus, light industries tend to be located near population centres, e.g. light industries in Kwun Tong, Cheung Shan Wan.

(2) Water supply, the second determinant, is important to those light industries which require a large amount of water, e.g. dyeing, laundry, brewing and chemical industries.

(3) The third factor is power which is essential to practically all industries.

(4) The fourth determinant is external economies. The dyeing and garment manufacturing frims as well as new textile firms tend to be set in Tsuen Wan for the sake of external economies.

(5) The fifth factor is land value. The rising land prices actually force certain industrialists to locate their industrial sites in less developed areas.

(6) The sixth determinant is transport, and developed transport enables firms to set up their factories away from population centres.

(7) Another factor is government measures such as the setting up of Industrial Estates Provisional Authority, the Planned development zones for industry, e.g. Shatin, Castle Peak etc., the prohibition of certain industries in certain areas to prevent pollution, e.g. the assigning of land for special projects.

2. What is inflation and what are the common causes of inflation? Discuss the effects of inflation upon the daily life of an average Hong Kong consumer today?

Inflation refers to conditions when the general prices and costs of goods and services are rising continuously (i.e. the value of money is declining in a continuous manner). The common causes of inflation are as follows:

(a) Inflation may be caused by an increase in the amount of money in circulation or by a drop in the supply of goods and services.

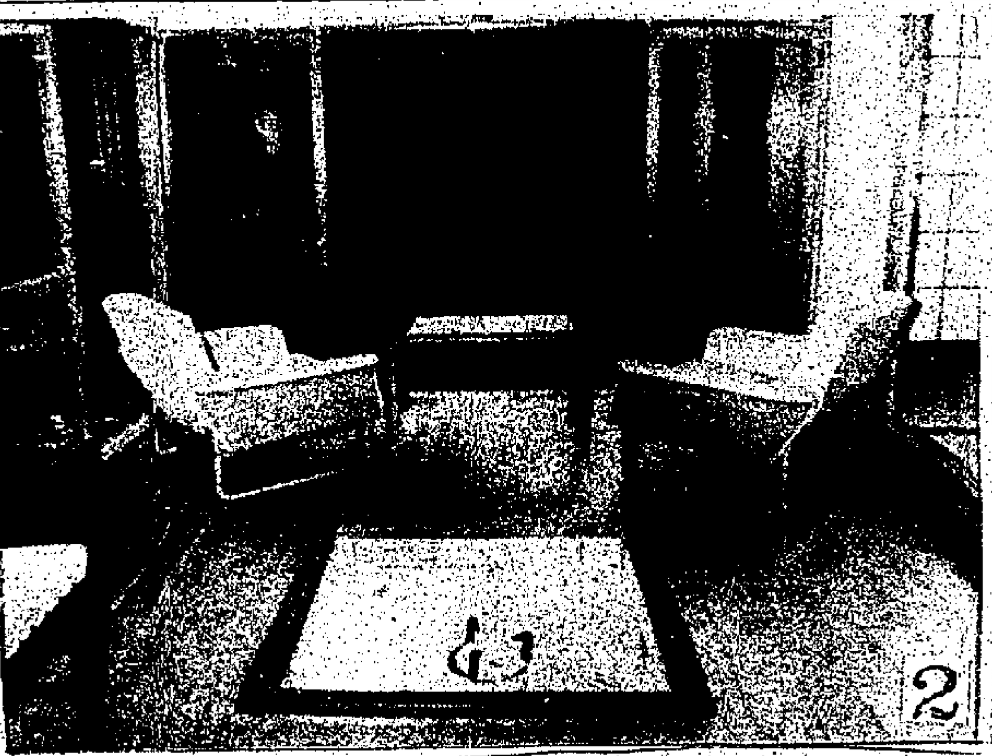
(b) It may occur as a result of excess demand (i.e. demand-pull inflation) induced by an increase in demand of goods and services by consumers as well as overspending by firms or by governments.

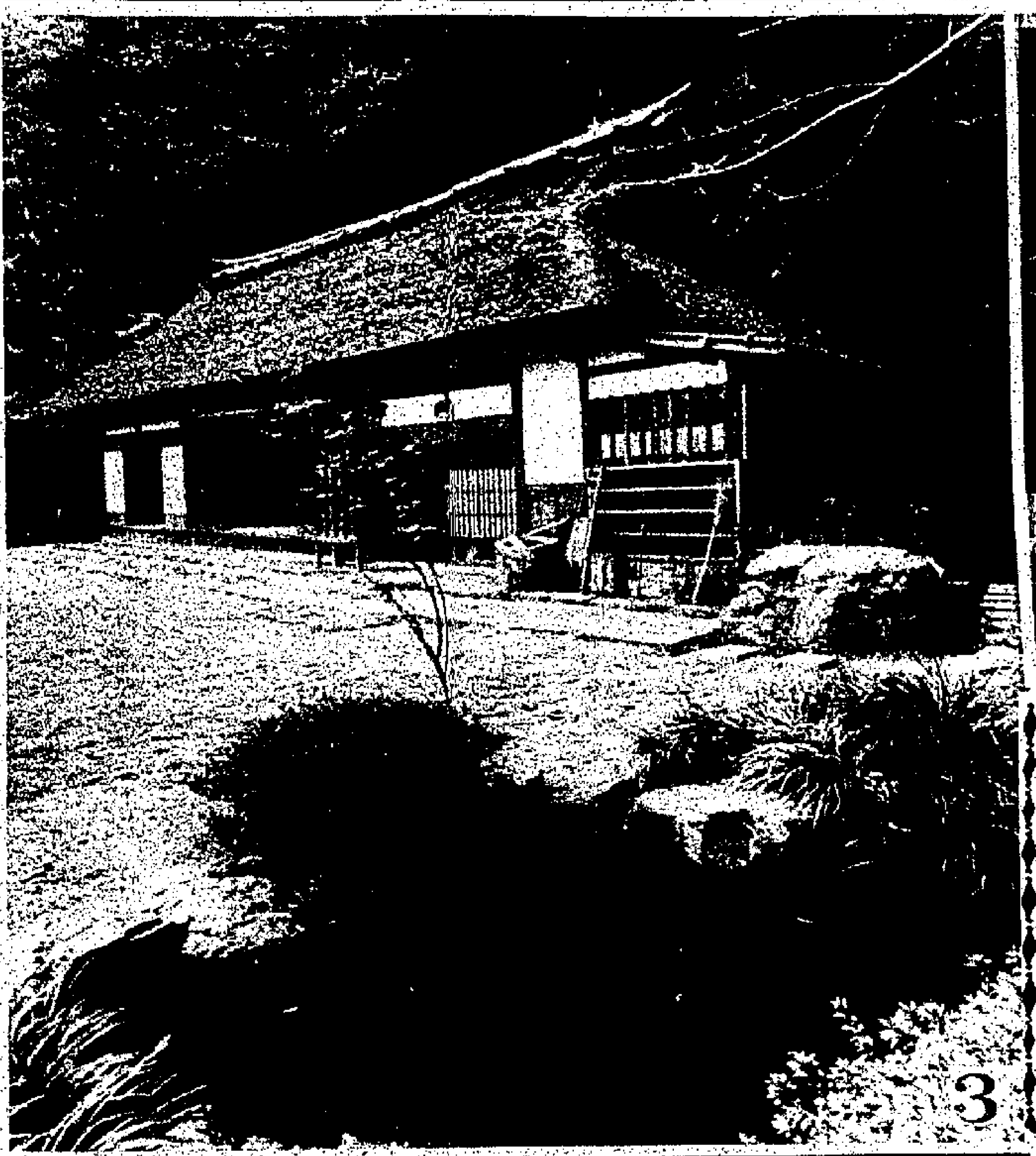
(c) Inflation may occur because of rising costs of production. (i.e. cost-push inflation).

(d) Inflation may be caused by natural disasters, social disturbances or wars. It may also be caused by the deliberate policy of the government of speculatus who stock-pile goods in order to force the price level upwards to realize abnormal profits.

The effects of inflation upon the daily life of an average Hong Kong consumer are:

The effects of inflation upon different groups of consumers are essentially different. In general, there will be a rise in the price of consumer goods and services, e.g. rents, food-stuffs etc. The purchase and consumption patterns of consumers will change accordingly. Necessary goods will increase in demand while spending on luxuries will be decreased. Savings will also be less and people will try to earn more money to increase their real incomes. Generally speaking debtors and people whose incomes respond quickly to inflation will gain while creditors and people with relatively fixed income will lose. Lower income people will likely be hurt more because of the rise in the prices of necessary items. Thus, there is generally a redistribution of income. The people in Hong Kong will tend to purchase more imported items since these products are now relatively cheaper than before because of inflation. When hyper-inflation occurs, there will be a fall in investment and unemployment will result. Likewise, as the prices of exports of Hong Kong rise due to inflation, competitive power of these items will be weakened and exports tend to decrease. Since Hong Kong is so export dependent, the economy of Hong Kong and hence the life of the consumers will be adversely affected.





扶桑動態圖片說明

（一）日本本年度文化勳章頒予五位成就超卓人士，渠等獲獎後，齊集皇居東庭合照留念。前排左起七十六歲文學批評家山本健吉，八十歲建築師武藤滿，八十三歲畫師牛島憲之，八十三歲繪畫大師小磯良平及七十五歲語言學家服部四郎。後排立者左起山本夫人及武藤夫人。

（二）室雅何需大，花香不在多，天心亭內部陳設簡單清雅，木材建築一派古風，美總統列根訪日期間，使曾與日首相中曾根康弘于此作密談，共議天下。

（三）位于東京西多摩郡日之出町日揆中曾根別墅青雲堂，環境清幽雅緻，爲日相渡假及進德修業之所，列根訪日期間，兩國政府首要伉儷于此會晤，促膝深談，抵掌天下，閒話家常，共嘗日式午膳，齊享田園樂。

（四）美第一夫人南茜對被譽爲人間國寶堀柳女士所作木人形雕塑，大歎觀止。該木雕爲堀柳女士致送予列根伉儷十一月訪美紀念品。

（五）自民黨元勳前首相岸信介老而彌堅，精壯不減當年，在政壇仍有一定影響力，爲慶祝岸信介米壽，七千嘉賓齊集東京酒店舉行宴會同歡。圖爲岸信介宴會中切餅時攝，其左爲現任首相中曾根康弘，右爲前相福田赳夫。

（六）平安神宮祭爲故都京都三大節令之一，亦被稱老人節，高潮定由數十人穿上一千一百年前服飾，抬各大轎出巡，以慶昇平。（李忠）

康樂家庭

聖雅各福羣會總幹事温李自董稱
老人應努力參與社會事務的發展
有助改善其社會地位，貢獻所長可獲尊敬和重視

一九七九年，香港政府極力倡導「社區照顧老人」的概念，爲着推行社區教育，及令本港市民關注老人問題，社聯與多個政府機構聯合舉辦老人節，並定每年十一月第三個週日爲老人節，爲着響應一年一度老人節這項盛事，全港所有老人服務機構，由十一月底至十二月期間，不斷爲老人舉辦各項活動，而且每年老人節定一個主題，作爲教育的目標，今年的主題是：「參與社區，助己助人。」

香港聖雅各福羣會總幹事温李自董表示：由於香港政治的轉變，區議會成立，老人有資格參與投票和競選，他們在政治上將有更大的權力，除了政治，老人在經濟和公共事務上，亦應積極參與。

發展國家，在五個人當中就有一名老人。雖然目前香港經濟條件令老人就業機會不大，但那佔百分之十人口的老年人，對經濟仍有貢獻，何況人口不斷老化，不用老人對社會資源將有不良影響。對於一些非體力勞動的工作，老人應盡量爭取就業機會，社會亦妥安排老人就業。老人參與義務工作，對經濟亦貢獻不少。

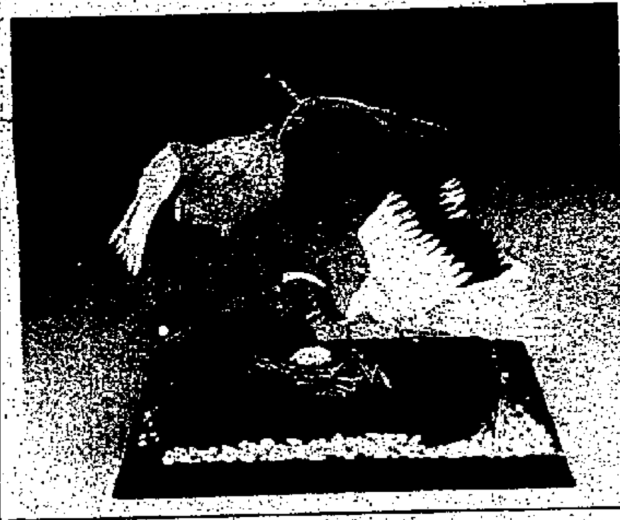
在公共事務上，例如一個地區裏的醫療設施，交通和治安等問題，對老人的生活大有影響，他們也可以就這些區內問題表示意見和提議。

老人家安享晚年之道，將關顧本身家庭角式的轉變，不再完全依賴子女的照顧和供養外，更要注意社會上所扮演的角色，事實上，他們正如其他人士一樣，是有其應有的社會地位，所謂老人在社會上的地位，最基本便是他們有參與社會事務的權利和機會。在社會和地區事務上有他們的一份。

温太又說，由於傳統觀念的影響，很多老人家對生活都採取消極的態度，認爲自己知識水準不高，感覺追不上時代，對於社會裏發生的事情，自然不敢提供任何意見，不過，這些態度是可以改變的，老人家對社會環境的認識不但可以培養，而只要他們願意改變自己的心態，他們也實在能對社會有積極的貢獻。

不過，以香港社會現於狀況而言，妨礙老人參加與社會和地區事務的因素，最嚴重的還是一種對別人冷淡的態度，這種「事不關己，己不勞心」的表現，可說是香港人的通病。其實，若要以對別人的關懷而言，老人並不比其他社會人士遜色，只是他們過去與社會脫節，便好像他們對任何社會和地區事務都沒有興趣。若老人對社會和地區的情況認識多了，憑着他們的經驗，和他們在社會利益方面較爲超然的地位，相信他們的參與得到尊敬和重視。

香港今天的老人，價值不在乎他們能爲社會做些什麼，但只要他們努力的參與，他們便會取得社會人士莫大的尊敬。



用絲帶製作的白鶴。

青年時裝設計比賽，晚服組優異作品之一——徐立德設計。

少年男女易產生崇拜英雄的心理
成年以後這種迷戀心態將不再出現

雅儀君問：

（一）爲何青春期的男女會有暗戀情形？

（二）小妹今年十四歲，暗戀了一位男同學，後來覺得他不理想，想忘記他，應怎樣做才好？

（三）額頭有少許暗瘡，有何預防方法？

（四）不常曬太陽，覺皮膚太黑，有何方法變白？

答：

（一）青少年進入了青春期後，最初會普遍地對異性發生興趣，但漸漸地這種廣泛的興趣會被某種形象或品格的偏好所取代，形成了「崇拜英雄的心理」，例如崇拜明星，歌星或老師同學等，容易陷入迷戀的情形，當他們開始有異性知己，達到了成年人階段，這種心理和迷戀便不再出現。

（二）既然對該人不感興趣，便不必再加理會，把精神集中於其他事物之上。

（三）青春期較容易出現暗瘡，主要原因是這時期面部油脂分泌較多而未能勤加清理，油脂繼續分泌而促成，所以勤清理面部是最有效的預防方法。至於額上有少許暗瘡，不必故意用手指擦破，否則容易引致發炎和留下疤痕。

（四）一般來說，不常曬太陽的人，若偶然在太陽下曝曬一段長時期（例如作戶外運動或郊外旅行），便會感覺特別黑。其實在發育時期應注意運動，不宜因爲怕曬黑而躲在室內。

AU君問：

（一）我是個廿二歲的少女，相信已到了發育成熟期，但我很瘦，身高五呎二吋，體重一百一十磅，請問有甚麼方法增肥？

（二）胸圍三十吋乳房在這年齡是否還有機會發育？

（三）據說女子結婚後乳房會增大，是甚麼道理？

（四）頭髮經常脫落，是否營養不良？

答：

（一）個人的體形不同，所以不應祇以體重來衡量自己的健康狀況。最重要的是身體沒有患病，經常保持心境開朗，注意飲食營養，有適量運動和充足休息，便能保持健康。

（二）既然體形較小爲纖瘦，乳房自然較小，但乳房的大小並不影響生理上的功能，不必因此而憂慮。

（三）婚後若懷孕，身體會產生變化以預備嬰兒的誕生，所以乳房會較脹大，產後乳房會分泌乳汁哺育嬰兒，所以更爲豐滿。

（四）少量頭髮脫落是正常的現象，不必擔憂。

MARY WONG君問：

（一）甚麼叫做自瀆？

（二）胸部發育已久，還未露出乳頭，是否身體出現毛病？

（三）爲甚麼經期會遲了十幾天？

（四）甚麼時候才適合戴胸圍。

答：

（一）自瀆即手淫，是指故意用手或物件刺激性器官以達到高潮的行爲。

（二）信中所指乳頭未露出可能是指乳頭沒有突出的情形，並沒有特別問題，假如日後考慮生育後實行母乳育嬰，則可在懷孕時向醫生請教。

（三）發育期內生殖器官尚未發育成熟，所以經期通常不很準確。

（四）胸圍的作用是幫助乳房正常發育及保持體態，所以胸部開始發育後可向母親或姊姊提出，由她們幫助選購合度舒適的胸圍。

本欄歡迎讀者詢問，來信可寄香港灣仔駱克道一百八十六至一百九十二號香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收。

設新娘花球製作班
教授絲帶魚鳥技藝
日本新井永教室添新課程

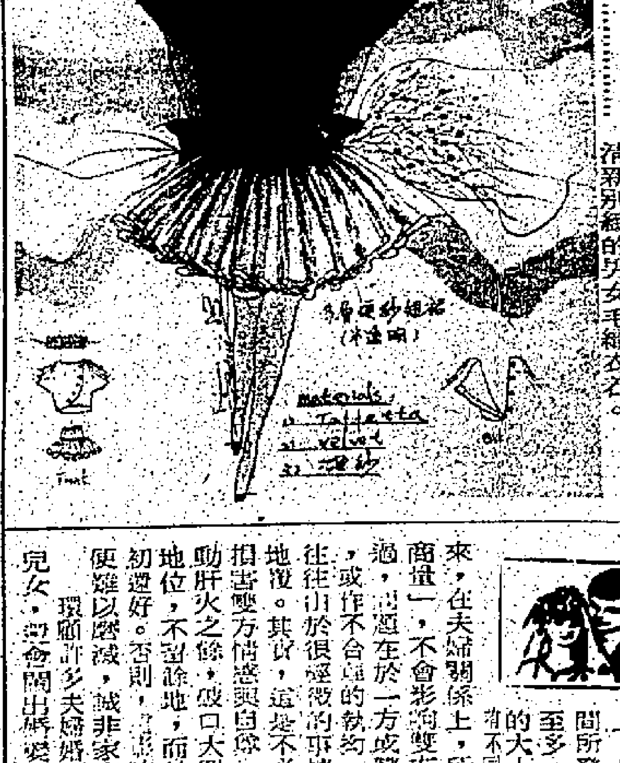
在港獨家教授正宗麵粉製花民間手工藝術的「日本新井永教室」，繼開設麵粉製花課程之後，現在接踵開設兩項最新課程：「新娘花球製作班」及「絲帶魚及鳥類製作班」。

「新娘花球製作班」一：教授新娘花球製作，一堂完成，包括材料供應，花材均爲一朵朵成件在日本機製，配以羽毛，絲帶，花托，直接由日本運港供學習及製作之用。學者可免除黏花及貼膠水之麻煩，備多款花材供學者選擇，學習完成製作後，有日本名貴包裝透明膠盒供學者配用裝置花球，已成製品。逢星期六下午及星期三下午班，二至四時，均個別教授。學費連材料二百一十元。查此種新娘花球設計獨特，款式新穎，市價值三數百元，絕非市面一百幾十元之花球可比，今起接受報名。

「絲帶魚及鳥類製作班」：使用絲帶做魚，及鳥隻之羽毛製作種類包括鯉魚，神仙，金魚，白鶴，鴛鴦，天鵝等，配日本名貴膠盒。魚類方面：用絲帶，銀絲做水草，使製成品倍添生動。鳥類方面：配以假石，草，展翅高飛，製成品極生動傳神。此項課程，每款一堂完成，逢星期六及星期三下午開班，二至四時，個別教授，今起接受報名。

報名地址：香港銅鑼灣百德新街珠城大廈二十四樓（二十三字）C七，「日本新井永教室」。聯絡電話：五——七九五三七三三及五一四八四〇二五。

救童助學時裝展



先施公司贊助三區婦女會主辦救童助學時裝展，兩款色彩鮮明，圖片清新別緻的男女毛織衣着。

購物貼示
秋冬皮膚易龜裂
選購護膚品須知
勿受廣告吸引胡亂選用

現在已屆冬天，由於季初時份，天氣特別顯得乾燥，相信大家都有感覺到，近日時常感到喉乾唇焦，而且感覺動不動會裂，尤其是手脚的皮膚，也顯得乾燥起皮屑，用指甲抓之便出現白色指痕，嚴重者已有龜裂現象，此外，頭髮內也容易有頭皮屑，這一切的表現，即是告訴我們，現在是刮北風的時候，氣候逐漸進入隆冬，由於強烈的北風對人體皮膚有很大害處，如果經常被寒風吹襲，而皮膚得不到保護時，很容易便會有龜裂，所謂爆拆的現象，所以，在這初冬時候，大家應該要開始去保養，皮膚能夠有好好的滋潤，皮膚就可減少爆裂的機會。

因此，在冬天的時候，護膚品的宣傳廣告是滿場飛，所見都是有關什麼牌子的潤膚霜最好等，總之務求吸引各人去購買。不錯，在這個乾燥的氣候下，皮膚如果能夠得到合適的滋潤，是可以保持嬌嫩光滑的，就算是粗糙的皮膚，如有油潤霜的保護，確也可以防爆裂的，所以，一般人，不論男女，如果懂得保護皮膚的，都會在這時候購備一瓶潤膚品經常擦用，尤其是婦女們，如果平日已喜歡打扮的，他們當然會懂得怎樣去保護自己的皮膚，但有些婦女平日是全不打扮，他們對於化粧品之類是一竅不通，現在因爲發覺自己皮膚起爆裂，然後想到買番一瓶護膚品搽之，下在這情況之下他們一定會相信廣告的宣傳，一於聽從廣告的指點去買護膚品，但這種情

知道，人的皮膚還有一種敏感性，這點是自己也不知道的，一旦對某種化粧品起敏感時，可能會造成皮膚紅腫，或起紅疹，更有些會變成嚴重的濕疹，所以，護膚品也不好亂用的，最好在選購時，如果尚未用過的，應先買一小瓶來試用，合用時將來才繼續選購，那才不會有錯。

有人便認爲，如果怕買着不好的護膚品，最好買名牌子或買較貴的，這點也不能盡信，只不過名貴品總比平價品靠得住，以目前而說一瓶護膚品最多售一百幾十元，當然，二三十元一支的新產品，未必是劣品，千萬不要買着那些已變質的護膚品，那就會得不償失或弄巧反拙的，所以，大家不要小覷那些護膚品，選購時還是小心點爲好的。

▲婦女會救童助學▼

爲響應本報救童助學運動，三區婦女會主辦，先施公司贊助之「萬紫千紅」時裝表演，上星期假富麗華酒店舉行，本報經理岑才生致送紀念品與三區婦女會，分別由東區婦女會主席梁黃翠眉（上），西區婦女會會長蕭明夫人（中）及九龍婦女會主席邱德根夫人代表接領。

醫藥顧問 任卓璞
膀胱炎與靜脈曲張

△小趙小姐：

你來信云：令壽堂的身體一向不大好，數年前，尿量突然減少，且有刺痛感，初起時刺痛只是輕度，但逐漸加強，發展至不能忍受。後經檢驗，發現患上尿道結核。

又說：經過醫治雖然好了，但尿頻和輕度痛楚仍然存在，排尿情況是「疾放」，排尿完畢，尿道有疼痛感，小腹亦感刺痛。她懷疑自己患上膀胱炎。

此外，她眼部經常浮腫，又有胃病，六、七年仍未愈。她曾爲胃病入院。現在她胃部和腹部都感到疼痛，且有壓着心臟的不適感，間中有胃氣冒升至喉部，又患便秘，三、四天才有大便一次，且排出量甚少，十分辛苦，希望提供治法及食養療法。

答：上述病徵，相信是膀胱炎與消化障礙，胃酸可能是胃酸過多，可試服下方三數劑，以觀後效。

方用：川萆解四錢，車前子三錢，絲瓜子錢半（鹽水炒），台烏藥二錢，黃柏二錢（鹽水炒），甘草梢二錢，珍珠末三分（另沖服），石菖蒲錢半，北芪參三錢，厚川朴二錢（後下），炒麥芽四錢，雞內金三錢，海螵蛸五錢，枳實三錢。（清水煎服）

食療法，可用大淮山一兩，豬脊骨一兩，車前草五錢，煲豬小肚湯佐膳。

△何艾田李小姐：

你說有一位女友，罹患靜脈曲張症，使她十分煩惱，希望提供治法。

答：她罹患這是靜脈曲張，可能是長期站立工作，致下肢靜脈受到壓迫，血液運流障礙而起，因此，除用鬆軟按摩法，以助血脈流通之外，並服下方：

方用：田七三錢，當歸身三錢，赤芍二錢，牛膝三錢，劉寄奴三錢，丹皮二錢，桃仁三錢，澤蘭三錢，木通三錢，甘草梢二錢。（清水煎服）

不過，此方行經時及孕婦忌服。

婚姻講座 石堅
忍讓的重要性

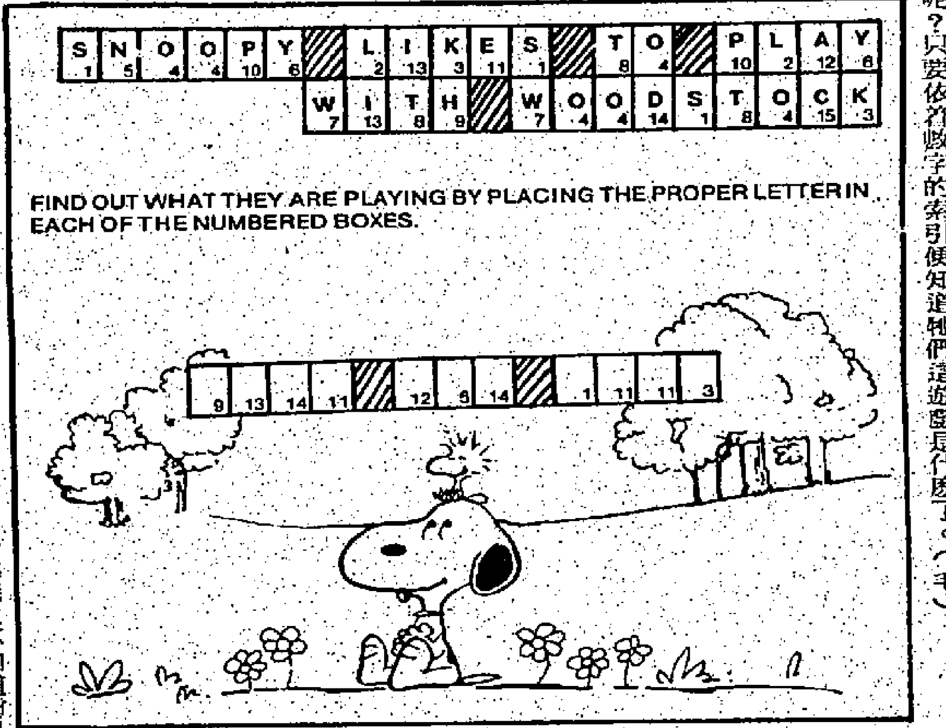
我們生存在這社會裏，由於人與人之間需要和洽共處，許多時候都有互助的需要，故必須有忍讓的風度。因此，在夫婦的關係上，日夕相處，其間所發生的問題亦至多，但無論問題的大小，可能彼此有不同的意見，大家好商量，不會影響雙方感情的。不過，問題在於一方或雙方主觀太強，或作不合理的執拗，這樣一來，往往由於很輕微的事情，鬧至天翻地覆。其實，這是不必要的，足以損害雙方情感與自尊，特別是於大動肝火之餘，破口大罵，把對方的地位，不留餘地，而於事後和好如初還好。否則，影響情感的裂痕便難以磨滅，誠非家庭之福。

環顧許多夫婦婚後多年，已有兒女，尚會鬧出婚變，其原因固然不一而足。不過，如果雙方都有忍讓的風度，則婚變總可大大的減少，除非其間有一方面存在着嚴重損害夫婦關係又無可改變的事實，亦無可挽救時，那就無話可說。

我曾經處理過不少次，幸福的結合，一定要重視內在的，這一點，是建立幸福結合的基礎，故在物色對象與戀愛進行中，雙方必須對彼此的性格與生活上的細節，作冷靜的探討和分析，不要給感情蒙蔽着，熱戀期內不計其他；站在女方立場，也不要給男子的甜言蜜語或金錢與名貴的禮物所打動，放在內在方面，尋找相愛的觀念，更要觀察其人有無忍讓的涵養；有無暴戾的性子？才決定是否結合。

古語有說：「可忍成金」，可見忍讓之可貴，可消除敵意，可化敵爲友。如果說忍讓會吃虧？在夫婦關係上，忍讓是應該的，而是可貴的，願大家重視之，養成良好的品格。

兒童天地　第六五一九期



．有趣的玩意．　史露比和牠的小朋友在森林裏玩耍，牠們突然間想玩一個有趣的遊戲，小朋友猜牠們有什麼玩意呢？只要依着數字的索引便知道牠們這遊戲是什麼了。（毛）

一位身旁的老師

小朋友：

志強現在習慣了在做完功課後，就到圖書館借一些課外書回家看，碰到一些字不知道它的讀音，也不明白是甚麼意思時，就常常跑到爸爸跟前請教爸爸。

爸爸告訴他知道以後，一時因忘記了，有時因爸爸不在身旁，沒有人指導他，便感覺到閱讀方面有些困難，於是志強發牢騷說：「如果我天生就認識所有的字，就不會這樣麻煩了。」

小朋友，你們都知道一個人必須不斷地學習，知識才會漸漸增加，怎會「生而知之」的呢，於是爸爸便替志強買了一本字典，教他怎樣用，替他解決了這個困難。

字典是我們隨身的好老師，在學校裏，你們碰到課本上的生字，不知道它的用法，讀音等，可以去請教老師，但回家後，父母長輩無暇教你們時，或者他們都不在家，那麼，就最好請教那隨時在身旁的老師——字典了。

字典是你們的好老師，因為你們可以把它攜帶在身邊，隨時翻檢，這位好老師又是百問不厭的，同樣可以解答你的問題。

小朋友，你們都有一位好老師——字典吧，若果沒有，那請爸媽買給你們一本吧，並且學習怎樣查字典，利用字典，這樣，它便會成為你的一位好老師。

•唐姨姨•

懶惰的比比

・冰小・

「美麗的溪啊，涼涼的風啊，伴着我這優哉的蚱蜢啊！」小蚱蜢比比拖着懶洋洋的步伐，一面唱歌一面四處找食物，這時已近冬天，大家都準備好一切過冬，就只有懶惰比比還沒有一點準備。

就在不遠處，一隻螞蟻，正在用力拉着一袋食物。比比腦袋一轉：「唔，有辦法！」於是比比便快步的走過去：「希，螞蟻兄弟，讓我來幫你拉吧。」

螞蟻說：「這怎麼好意思呢。」

「不要緊的，不過這麼重，我也拉不動，不如先讓我吃一點，減輕重量好嗎？」比比說得好像很有理。螞蟻覺得既然要比比幫忙，請他吃點也不要緊，於是便答應了。比比好久沒有吃得這樣痛快的了，吃完後，他的鬼主意又來了。他說：

「希，螞蟻兄弟，冬天已到了，我相信你們一定還需要大量糧食吧。我比較氣力大，一次可多找一些食物，而你們只需招待我住，食，便可以的了，你的意思怎樣？」

螞蟻並不知道這是比比的詭計，於是便回去和大家商量，最後螞蟻答應了。於是比比便開始住在蟻山裏。其實比比那裏是想工作，他不過是騙食騙住好讓自己渡過冬天吧。

比比來到以後，並沒有幫螞蟻們工作，相反時常要別人服侍他飲食。每當螞蟻叫他工作時，他不是推頭痛，就是生病，令到其他螞蟻不服氣？

這裏的日子過得十分舒服，但比比却使人愈來愈討厭。這天比比正躺着唱歌時，數隻正準備清潔地方的螞蟻經過，比比硬拉着他們談笑，漸漸這些螞蟻也懶散起來，於是更加引起其他螞蟻的不滿。

一天，大羣螞蟻正在開會，討論比比的問題。

「比比正把他的惰性傳染給其他同伴呢。」

「是呀，他也實在過份了。」

「最初他說要幫我們工作，原來全是謊言。」

「我們本來有秩序的社會，也漸被他破壞了，特別是小蟻兒們，也在學懶惰呢」

大家討論了一整天，最後一致決定過完了冬天，就請比比離開。

第二年夏天，我們還不時聽到比比的歌聲：「紅的花，綠的葉，伴我比比渡歲月。」可是冬去春來比比的歌聲已經聽不見了，而且大家也不再見到比比了。

音樂週刊

音統處舉辦兩項音樂節

黎鍵

本文見刊之日，由「音樂統籌處」舉辦的第一屆「中國音樂節」經已結束。接着，「音統處」主辦的「第六屆香港青年管樂節」又相繼舉行。

作為第一屆舉辦的「中國音樂節」，看來主要的內容還是以中國器樂的表演及觀摩學習為主，正如「音樂統籌處」的總監岳士禮所提出的：「我們希望藉着舉辦中國音樂節，鼓勵社團及學校成立自己的中樂團。」這句話可把它當成是大會的主旨所在。這個音樂節從十一月十九日開始，十一月廿七日舉行閉幕大會，其間共有三場演奏，另邀有十項器樂「大師班」，四項講座及研討會等，內容都和中國器樂音樂有關。

「音樂節」原先的計劃預定有若干中國音樂家及音樂團體來港演出，但其後都因故未能參加，因此預定的特邀及示範的項目都由「音樂統籌處」本身的音樂家及本地的團體瓜代，在整個計劃而言，當然美中不足，但也只好如此。

最重要的還是聯合港九共十多隊餘業青年中樂團體參與了這項音樂節。在閉幕演出上，一共有十四個項目由十四隊樂隊分別或聯合演奏，這些樂隊是：宏光，華聲，愛樂，香港青年音樂協會，英皇書院，女青，培聲，荃灣青年，理工學院學生會，音統處屬下的香港青年，港島青年，九龍東區青年，九龍西區青年，荃灣及「音統處」學員中樂團等。閉幕音樂會上最後一個節目是「聯合樂隊匯演」，由汪酉三指揮演出「春思」，最後結束了這個為期九天的「中國音樂節」。總括而言，這項活動無論如何對推動整個業餘中樂都會起到相當的作用。

「音樂統籌處」相繼舉行的是十二月份的第六屆「香港青年管樂節」，這個活動經已展開報名，各項表演並正式在籌備中。

這項一年一次的「青年管樂節」定於本年十二月二十三日舉行，除夕卅一日音樂表演結束，但整個活動及訓練計劃卻延至一九八四年一月。

這項融匯表演與訓練於一爐的第六屆「管樂節」共有五項表演活動，它們是：（一）十二月廿三日，下午三時，在高山劇場舉行管樂團表演；晚上八時舉行開幕典禮；（二）廿四日，在醫院中為病人舉行「聖誕前夕音樂會」（三）廿八日，下午四時在伊利沙伯體育館舉行步操團表演，（四）廿九日，在荃灣大會堂舉行，管樂節音樂會；（五）卅一日，晚上八時，在伊利沙伯體育館舉行「管樂節除夕大匯演」。以上這些演出，現在經已在各演出場地及音統處發售。

看來，香港管樂活動已有後來居上的態勢，如果和學校，社團的中樂相較，個人的感覺是：前者似乎在蓬勃之中有後退的跡象，而有關人士似乎也正在「打氣」，例如鼓勵社團和學校多開辦中樂團。但管樂團却似乎方興未艾，它的崛起年月雖短，但隨着一屆一屆管樂節展開，也隨着風氣的逐漸普及，學校的開設管樂隊似乎還有後來居上之勢，這便形成了每年的管樂節逐年擴大，表演的形式也越來越多彩多姿的現象，在推動青年人參與音樂而言，香港的管樂實際上已担當着越來越重的角色任務。這一屆「管樂節」的活動也包括一項「宿營」訓練和對外的交流。這項宿營訓練為期六天，由十二月二十六日開始，至三十一日止，營地在西貢「麥理浩夫人渡假村」。

本次的對外交流活動將邀請日本的習志野高校管樂團來港訪問，這個日本青年管樂團曾得過全日本管樂大賽的金牌獎。該樂團來港期間除演出，並參加一連六天的訓練營，並和本港的青年管樂手共同觀摩切磋。

目前的「音樂統籌處」主要目標仍是音樂活動，訓練與教育。她主要的任務是為香港的「演藝」活動打基礎，「普及」一切基礎，都宜「廣」，宜「深」，「音樂統籌處」正在做着的便是「打基礎」的工作。

圖中指揮者便是柏雲

「匹茲堡」樂團的功臣 安德烈・柏雲

錦麗

去年在香港藝術節期間看了好幾場戲劇：海雅華達，芝加哥，狄拉克加假面劇；頗有覺得主辦當局側重了舞台藝術（視覺上）的節目，音樂（純聽覺）的節目不多，雖有匈牙利管弦樂團，蘇格蘭室樂團及一些室樂團，但真正「大師級」人馬就祇見羅斯卓波維奏，維殊妮夫絲凱雅夫婦倆。來年舉行的第十二屆香港藝術節似乎扭轉這個情況，從節目介紹小冊子看，今屆藝術節的音樂節目明顯地增多，交響樂團及指揮的「來頭」可不少，首先是已屆七十九高齡之英國著名作曲家米高，狄伯特爵士，他的名氣甚大，作品嚴謹而有深度，他今次來港是令人刮目相看的。另一個藝術節鋒頭人物便是安德烈．柏雲了。

安德烈．柏雲在英國，美國是一個樂界「紅人」，五十年代時候，他在荷里活為電影配樂和編曲，並指揮樂隊；六十年代受聘為倫敦交響樂團的首席指揮，直至七九年他成為該團的名譽指揮；一九七六年入主匹茲堡交響樂團，出任音樂總監一職之後，匹茲堡交響樂團頓時展開了「攻勢」，起先是將音樂會的套票預訂場數增至二十四星期，隨后是重新打入唱片市場為ANGEL EMI PHILIPS唱片公司灌錄唱片集。匹茲堡交響樂團之能夠成為目前美國的所謂「六大」交響樂團之一，大概是柏雲的功勞最大。

這也難怪，匹茲堡交響樂團在克林柏拉，賈烈茲，萊納或埃米．包爾指揮下，從未有像安德烈．柏雲領導的，又搞「普及流行管弦樂音樂會」，又在電視主持節目等推廣活動的。他們主持的電視節目「柏雲和匹茲堡」，於一九七七年至七九年間播出，成為美國電視有史以來收視率最高的古典音樂節目，柏雲並因此而獲提名兩項EMMY獎哩！

在藝術節匹茲堡交響樂團音樂會中担任獨奏的兩位樂壇新秀：一位在馬尼拉出生的年青鋼琴家塞西爾．麗凱，及日本小提琴新秀堀米．由津子，兩位都是女孩子，卻別小覷了她們，前者曾經贏得八一年度的利雲特金牌獎；後者則是八〇年度比利時依利沙伯女皇大賽的冠軍。她們的表現如何，則有待聽後分曉了。

衛庭新與林敏怡

技巧與感情高度結合的演譯
兼談傅聰演奏中國鋼琴曲

周凡夫

去年聽過傅聰於「亞藝」的閉幕獨奏，兩個小時十一首蕭邦作品，情感迴蕩，欣悅，悲戚，詩意，激情，作了無可分割的融合。

今年沒有聽他的蕭邦，却聽了他在廿九日演奏韓德爾的G大調夏康舞曲，這首「純粹」的音樂，短短幾分鐘的「熱身曲」，接下來舒伯特的遺作D960降B大調奏鳴曲，才是大軸所在。

如果說殷承宗重視鋼琴的技巧炫耀，色彩音響的營造，傅聰重於感性和詩情的演譯，却無寧說傅聰是濃淡適宜。聽他當晚演譯舒伯特這首最後作品，便使人強烈地感覺到傅聰已沒有因為情緒的纏混，淹沒了技巧上的發揮，他的技術仍是那樣揮洒自如，音色力度的控制到家是不用說的了，緩急速度的有節制性，更不露痕跡，份量極重的首樂章，層次佈局分明，踏板用得謹慎，主題奏得實在細膩動人，中間多處無聲勝有聲的地方，使人回味；次樂章左右手的音形旋律，互相拱托出豐富的音樂性，感情融入得洽到好處，詼諧曲的處理很有分寸，終章迴旋的急板，指法流暢利落，音樂高潮來得自然，去得自然，確有「從容」之妙。印象中聽過傅聰多次舒伯特的作品，這次聽得最為稱心，是一次難得的，技巧與感情，演奏家與作曲家高度結合的演譯。

下半場安排作壓軸的，德布西六首練習曲（第一集），除了展現傅聰對高難度技術的克服能力外，還有他對德布西音樂的理解，但論深刻性，便顯然不及舒伯特的奏鳴曲了；而且，挑剔一點來說，在演奏技巧上，亦不及上半場兩首作品的乾淨利落。不過，下半場最大的收獲却是譚盾的「小曲八首」，這位剛於東德贏得作曲獎的廿六歲青年作曲家，很有才華，傅聰選奏的八首小曲，據說還是他進中央音樂學院後的第一部作品呢。如果就作曲技法來說，譚盾這部作品仍是頗為保守的，即就作品而言，仍無法擺脫「小品」的影子，然而，即使這不是一部「偉大」的作品，但其所給人的美的感受，仍是與一部「偉大」作品相近的。這八首小曲各有標題，色彩濃淡不一，然而均質樸無華而具有令人咀嚼的意境；各曲短小精悍，頗有「言有盡而意無窮」的況味。開始的「山歌」，濃厚而無誇張；接着的「雲」輕巧飄逸，尾聲令人遐思；「逗」輕快急速很有諧謔曲的意趣；「荒野」展現的却是一個淒而不涼，粗而不獷的畫面；「一媽媽的故事」就如娓娓道出回憶中的種種，很有民歌韻味；「古葬」開始節奏緩慢，漸而進入激烈，強勁的情愈衝動中；「望月」以清爽的高音，伴隨着右手富有感情的低音歌調，是抒懷之作；最後的「歡」則是整個作品色彩較厚重，音調較熱烈的一首。

這個作品令筆者喜愛的，是他的手法很「經濟」，沒有浪費音符，也沒有在音樂中將感情「大平賣」，在清新的風格中，含蓄地浸染着令人深思的感情；其中的「雲」和「望月」兩段，個人最為鍾愛；這不在於這兩段樂曲都有着濃厚的印象派色彩，而是在於他能捕捉了雲影月光的那種虛虛實實的感覺，而這種感覺却是帶有感情的，而不僅是音樂效果的。

傅聰過往較少演奏中國鋼琴曲，印象中祇聽他奏過賀綠汀「牧童短笛」，和美籍華裔作曲家周文中的「陽關三疊」，但在去年一月底第四屆荃灣藝術節的兩場獨奏會中，傅聰却於正式節目單上，列出了黃虎威五十年代的作品「巴蜀之畫」組曲，和中央樂團創作組的崔世光所寫的「家鄉細雨」；這至十月份第七屆亞洲藝術節，他又演奏了崔世光的「山東風俗」組曲，和「山泉」。這或許是因為傅聰近年經常回國內演奏講學，接觸中國作品多了，總不能不選奏一些啊！

事實上，這些作品也很適合傅聰的演奏風格，都是講究意趣情懷與韻致，具有小品文的靈巧，散文的抒情，但就筆者所聽，却還是以今次所奏的譚盾作品，最有意境韻味。傅聰也同意筆者這個看法，而他更表示，正考慮將這些中國鋼琴作品灌成專集唱片發行，如能成事，相信銷場也不弱吧！

雅歌合唱團主辦「雅歌音樂會」聽後

—龍力—

八三年十一月十日（星期四）晚八時，在大會堂音樂廳又再聽到「雅歌之聲」。他們的成員大致如前，鋼琴伴奏的張頌慈女士也依舊，只是指揮由羅炳良博士換了曾葉發先生。

談到指揮的處理，筆者覺得羅、葉兩位各有千秋。羅的處理精細而恬雅，很適宜於演譯宗教歌曲及巴羅克時期的作品；而葉的處理則略見豪放，較適宜於刻劃比較近期的戲劇性較濃的作品。

「雅歌」的成員水準很高，很多位都能獨當一面。問題是獨唱的發聲技巧與合唱的有所不同。難得的是：他們為了整體的和諧與統一，他們都能夠自我控制。美中不足的是由於唱的人數少，所以多少影響了聲量。這個弱點特別見之於小組唱的時候。不知是否為了歌曲的年份關係（四首都是十六、七世紀的作品），所以放在最先呢？但效果都不大理想。原因照筆者推測：因為人數少了，聲量弱了，再加上唱者聽者雙方的情緒還未穩定下來。此消彼長的對比下，雅歌小組的效果是：開場時壓不住台。

第二組雖然也是無伴奏的歌曲，但因為是全體出場，所以氣勢也壯了些。淺見以為，假如不是限於作曲年代的先後問題，則第一、二組次序對調，舞台效果會好一些。

第三組莫扎特的「莊嚴告罪晚禱經文曲」可說是當晚的主要項目。指揮者與合唱團成員都全力以赴，效果不錯。四位獨唱與領唱者潘若芙（女高音）、朱慈堅（女中音）、劉森坪（男高音）及楊允田（男中音）都很努力。朱慈堅和楊允田都保持了他們一貫良好水準，劉森坪則更有所提高，聲音又清，又鬆，但却不流於輕飄。潘若芙的聲質優美，歌唱的技巧又高，處理一些漸強漸弱的樂句，真能控制自如，恰到好處。高、低聲區的變換，毫不顯露痕跡。休息後是中國合唱歌曲。第一組是三首以唐時詩人王維的「渭城曲」譜曲。（另外黃永熙作的一首是獨唱曲）。這三首是林聲翕、王震亞及曾葉發三位作曲家分別編的合唱。林譜單純懇切，曾譜海闊天空，而王譜婉轉變化，頗花心思。演唱效果，王譜最能使人動容。部分原因是領唱潘若芙唱得出色。而指揮在這一組當中揮洒自如，才氣橫溢。合唱團在指揮的感染下，表現亦佳。

最後一個節目是全套「長恨歌」。詞是韋瀚章老師根據白居易的長詩而寫的。曲是我國作曲界前輩黃自先生所作；未完成部分由黃自先生的高足林聲翕先生補遺。

獨唱領唱者是陳頌棉（女高音飾楊貴妃）、阮品強（男中音，飾唐明皇）他們都能表現劇中人物的形象，特別是陳頌棉的楊貴妃。

現代音樂演奏團
本月卅日舉行音樂會，節目包括衛庭新新作「雲海之山」

綺

「香港音樂聽衆與美國不同，前者不想接觸新事物，但美國人知道有新東西，便會很喜歡去知它是什麼東西。」紅頭髮綠眼的衛庭新，以他在香港居住了十年的經驗，分析了美國和香港音樂聽衆對音樂的反應。

不錯，正如坐在一旁的林敏怡，也附和說：現代音樂有各家各派，五花八門，須聽多了才會產生興趣。

衛庭新和林敏怡同是香港知名作曲家，前者是早年透過爵士音樂發現了音樂，並認為是個人的表達方式，時至今日，爵士音樂仍然影響他思想。後來到法國巴黎繼續進修，由於歐陸文化氣氛，以致進一步醞釀他，在音樂上的傾向；其後，衛庭新在韓國服軍役的兩年生活中，開拓了他對亞洲文化的視野。

衛庭新說：「這次醒覺決定性地影響後來在紐約追隨班納德時的長笛學習。」經過不同的文化洗禮，他在現代音樂中為不斷發展的文化交流找到了富想像力媒介；與此同時，他又很幸運地遇到居美中國作曲家周文中，當時啓發作過，為今日他藝術路向的重要指引，自一九七四年起，他在香港管絃樂團担任首席長笛，在六年當中，他已對中國，現代音樂產生濃厚興趣，而中國音樂和言語，更激使他逐漸轉向創作，閑來，還學習古箏和古琴。對於衛庭新來說，融化他音樂個性中所吸納的多樣文化感受，作曲就是最有意義的表達方式了。

目前衛庭新在香港音樂學院任教樂理和長笛。由於他一直活躍地參加演出，尤其是維持新音樂方面的活動，作品變得更流暢，充實，更充份表現他個人的看法，那是融集來自東、西方各種不同音樂觀點。

衛庭新的近作「雲海之山」，是他首次到中國旅行回來後之代表作，它描述雲與山的形態，及旅行時的感受。至於林敏怡，她是本港新音樂作曲及演奏的表表者，經常代表香港出席亞洲及歐洲各地舉行的國際音樂會議及音樂節，亦為不少電影配樂。

是本港新音樂的推動者衛庭新和林敏怡，在本月卅日，由他們及其餘三人組成的現代音樂演奏團，將聯同假藝術中心舉行一場音樂會，曲目包括遠自一九〇六年荀伯格的作品，以至衛庭新以首次演出的新作。各項節目包括著名奧國作曲家及音樂理論家荀伯格的「室內交響樂作品九」、凱基的「一絃樂演奏五十九又二分一秒」、武滿徹的「遠方」、華瑞斯的「密度廿一點五」及衛庭新的「雲海之山」。

台北市藝術季簡介

古田圖

近幾年，台灣台北市政府均按年舉辦「台北市藝術季」，今年節期長達五十多天，十月廿五日已有部份節目舉行，一直至十二月十六日才閉幕。各項表演藝術節目分別安排於國父紀念館，社教館及台北公園演出，共有五十一場之多，此外還有十場藝術講座，安排在台北市立交響樂團排練廳舉行。

今年藝術季的音樂節目份量不少，台北市交響樂團除由陳澄雄，陳秋盛指揮演出多場管弦樂音樂會外，還會為「安娜芙芙歌劇選粹之夜」担任伴奏，而藝術季於十二月十一日至十六日演出六場壓軸大型歌劇「杜蘭果公主」的製作，亦由「市交」負責。

台北市立國樂團因為請得香港中樂團音樂總監吳大江前往客串執棒，在十一月廿三及廿四日於國父紀念館演出兩場「歌樂爭鳴」，亦成為藝術季的焦點。這兩場演出將聯同台灣的成明合唱團協演大合唱「阿里山之歌」，同時還請得本港男高音林祥園前往，會同成明，還有曾來港演唱過兩次的台灣女高音呂麗莉，范宇文担任獨唱節目。而在音樂會舉行之前（十一月二十日），吳大江更會主持一項講座，講題為「現代國樂發展之探討」。

此外，本港樂壇前輩林聲翕教授亦應邀於十二月三、四兩天主講「音樂教室心理」，而曾經來港指揮演出過的兩位旅美華裔音樂家張己任及韓國黃，亦返台主持多項講座，張己任講的是「齊爾品與中國的現代音樂」，韓國黃則會配合他近年搜集到有關黃自的圖片展覽，報告「黃自留美資料的研究」（十二月十日），同時還會主講「中國漢族民歌的分類與實例」（十二月十一日）。

藝術季中亦邀得多位海外名家舉行獨奏會，計有十一月十九日韓納尼的大提琴獨奏，廿五日雷諾巴洛的雙簧管獨奏，廿二日戴達娜金遜的小提琴獨奏，廿七日愛德華費南度的結他音樂會等，而台灣著名鋼琴家陳宏寬亦於十八日演奏巴哈，布拉姆斯的作品。

在藝術季中演出的兩齣舞劇，亦很受人注意，「雲門舞集」排演的「紅樓夢」已於十一月初演過七場，而「彩雲飛舞坊」與台北市立國樂團演出兩場民族舞劇「桃花姑娘」則要到十二月三、四日才公演。

此外，還安排有合唱之夜，管樂之夜，客家藝術之夜，台灣民謠之夜，歌仔戲，民風樂府演校園民歌，日本山流尺八樂會演日本尺八古樂，本港的飛鵬木偶藝術團演木偶戲等，確是多姿多彩，與本港的藝術節比較另有一番風貌。

綺音篇　長壽秘訣

盧大中

一代古典結他大師塞戈維亞在英國演出時接受了當地一份結他雜誌的訪問，雖然塞戈維亞已九十多歲，看來他依然身壯力健，反應敏捷，沒有一點老態，他平易近人，健談而且相當風趣，他能這麼長壽，主要是樂觀，經常保持心境愉快以及有一個遠大的目標——就是每年到世界各地演出，發揚古典結他，使其地位不斷提高，直至可與其他樂器如鋼琴，小提琴等媲美，除了親自教授學生外他還到大學和音樂學院舉行大師班和出席比賽評判等。他想藉此將幾十年潛修鑽研的技術和心得傳給下一輩。當問及何時才打算退休，他笑着說：「我會這樣維持下去直至上帝要我休息為止。」

每當塞氏演出消息傳出後，票房前就會排着長龍。就算是可容五千聽衆的大音樂廳，不到兩星期，門票便搶購一空。

雖然結他的音量纖細，但他在大音樂廳演出時，四週的聽衆都可清澈地聽到每一個甜蜜而帶有豐富感情的音色。當他初次在大音樂廳演奏有一位男士興奮地跑到後台向他道賀，塞戈維亞看見他便皺着眉頭問：「你為何走進來，你到底是何方神聖？」原來他是這所音樂廳的建築師。塞氏聽了有點莫名其妙，他問：「先生，請問你有什麼可給我恭喜的？」他解釋說：「這個音樂廳是我設計的，在演奏進行時，我走到不同的位置聆聽，發覺就算是在牆角最後一行坐位每一個弱音都可傳到每一個角落，可算是設計上成功，配合起閣下的精湛演出，可謂相得益彰。」二人便立刻做了朋友。

除演奏外，塞戈維亞還替自己寫自傳，一共有四冊，分別記述他奮鬥，經歷，創作，演出及怎樣把被貶視，認為不能登大雅之堂的結他帶到世界出名的大演奏廳去。

（上期本欄題目應為「史特拉文斯基」而非卡爾薩斯，合行更正。）

大東室樂雅敍四重奏　頌雅弦樂團再顯身手

由香港藝術中心與香港電台第四台合辦，香港大東電報局贊助的「大東室樂雅敍」自去年圓滿結束後，今年決定再接再勵。再由香港大東電報局贊助，定於八四年一月十六日至六月十八日舉辦第二屆「大東室樂雅敍」音樂會，仍由頌雅弦樂四重奏担綱演出五場音樂會，迅樂木管四重奏亦演出兩場。

頌雅弦樂四重奏上屆的演奏，深受觀衆及輿論讚賞，華僑日報音樂版的黃宏懿為「值得推薦的四重奏」。英文星報的樂評家安德侶稱：「頌雅弦樂四重奏，為香港樂壇增添姿采，是一大喜訊。」

今屆頌雅弦樂四重奏仍由顧品穗（第一小提琴）領導，第二小提琴范丁，中提琴馬邦達，大提琴則更換了剛來香港的雷馬爾，她曾任英國哈萊管弦樂團大提琴手。

頌雅弦樂四重奏並擬於明年赴廣州演出，此項文化交流活動，是由香港大東電報局鼎力贊助下促成的。他們在藝術中心的音樂會將演奏莫扎特，貝多芬，海頓，布瑞頓，蕭斯塔高維契等的作品，範圍甚廣，從古典到現代，至於迅樂木管五重奏，成員均為香港管弦樂團的木管樂手，他們將演奏較多現代的作品，其中包括華裔作曲家周文中的聖琴與木管五重奏組曲。

今屆訂票手續如去屆一樣，觀衆可用電話，郵購及信用咭訂票，訂購全部七場音樂會，可獲七折優待。郵購訂票將於八三年十一月廿二日開始，票房訂票則於十二月八日開始。

樂壇短波

男高音英哲羅藝術中心演出

英國著名男高音英哲羅，應藝術中心之邀，十一月演出一場後，反應熱烈，故於十二月一日晚上七時四十五分捲土重來，再演一場。

今次他將會演唱及示範法國藝術名曲：包括佛瑞：女僕之歌，德布西：烟沒之歌及拉威爾：自然的故事等。

英哲羅目前是澳洲墨爾砵維多利亞藝術學院總監。一九六五年他加入英國歌劇團，曾多次參加演出，他以擅長唱當代樂曲享譽樂壇。

英哲羅更對中世紀的音樂分類有很大的貢獻。

他擅長掌握各種演唱風格，曾在高文花園，斯卡拉等著名歌劇院演出，這次演出由姚德禮鋼琴伴奏，姚德禮是香港大學音樂系高級講師及香港電台室樂合唱團總監。

門票分三十元，十五元（學生），現已在藝術中心票房及海洋中心之南華早報書店有售，歡迎電話訂票：五—二八〇六二六。

香港合唱團重演影劇望夫雲

市政局主辦，香港合唱團重演歌劇「望夫雲」，十二月二日及四日，星期五，日下午八時，音樂廳舉行，票價二十元，三十五元，五十元，學生票十五元。

何立品介紹莫札特歌劇

音樂團影音晚會，於四日（星期日）下午七時半在演奏廳由何立品介紹莫札特影劇「魔笛」，票價二十元，學生票十五元。

理工學院學生辦中樂演奏會

由香港理工學院學生會中樂組主辦，荃灣大會堂及恆生銀行贊助之中樂演奏會將於十二月十一日（星期日）晚上八時正假荃灣大會堂音樂廳舉行。

是晚演奏會由理工中樂組樂團担綱演出。並由本港著名指揮家易有伍先生担任指揮。更邀得三弦演奏家朱黎菁女士演出三弦協奏曲「劉胡蘭」並且首演何占豪新作「伊犁河畔」江通與王齡康合寫之「酒歌」及巴烏獨奏曲「美麗的金孔雀」。其他樂曲包括：笛子獨奏「山村迎親人」，雲鑼領奏「水庫凱歌」及大合奏「東海漁歌」，「龍」等。

門票分七元，十元，十五元及二十元四種。現已公開發售。售票處：港九各粵華樂器行，理工學院中樂組及荃灣大會堂票房。

高山劇場上演新馬南紅戲寶

慈善伶王新馬師曾與花旦南紅担綱演出的新馬粵劇團，將於十二月廿四至廿八日晚上七時四十五分，在紅磡高山劇場响鑼。

該團將演出新馬師曾的拿手好戲「光緒皇夜祭珍妃」，「胡不歸」及「仕林祭塔」。「仕林祭塔」將於聖誕前夕及聖誕夜上演；聖誕翌日的劇目為「胡不歸」；「光緒皇夜祭珍妃」則於廿七及廿八日上演。

除新馬師曾及南紅外，其他的主要演員有新海泉，陳燕棠，阮兆輝和尹飛燕；此外，陳劍鋒及李艷冰亦將客串演出。

新馬師曾為了這次演出，特為「仕林祭塔」一劇從中國訂製全新的佈景，定必令觀衆耳目一新。

該五場表演的六十元及八十元門票，現已接受郵購訂票，至本月十七日止。

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5-491181
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

全泰馬星　康泰身心　全台灣·菲律賓　康泰身心　韓國九州鹿兒島　康泰身心　美加歐洲澳洲

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190 六天$2520 七天$2700
清邁八天$2880 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2480 布吉島七天$2890（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快
酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店
膳　食：六晚豪華夜總會、膳食全港最靚、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3530
馬星泰 九天$3890 十一天$4350
全泰馬星（清邁 檳城）十二天$4580
逢星期一、三、四、六、日出發
乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時、行程更舒適、愉快
住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
膳　食：膳食全港最靚、選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村 本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物 比郊區酒店免除乘車往返之苦

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

七天$3990 八天$4200 九天$4540
逢星期一、三、四、五出發
乘華航最新式767早機
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園

韓國日本本州 八天$4290

逢星期六出發（乘搭大韓）
既遊韓國、亦遊日本東京、大坂

日本本州迪士尼樂園

六天$3290 七天$3670 八天$4050
逢星期一、二、三、六、日出發 國泰
本團成本全港最高：（增加迪士尼樂園）
1 國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最為方便
2 獨家住富士山山中湖大酒店　子彈火車
3 增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台、東芝科學館

韓國慶州釜山豪華團

四天$2700 五天$3000
逢星期一、五、日出發（直飛漢城）
暢遊：漢城、華克山莊賭場、慶州、釜山
住宿：華克山莊喜來登大酒店。

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）

節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、迪士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市，拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國西岸六天豪華團	$ 6299
2.美國西岸八天觀光／探親團	$ 7499
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$ 8799
4.法航歐遊十三天豪華觀光團	$ 8990
5.歐洲十七天逍遙渡假團	$ 10995
6.歐洲八天渡假團	$ 6999
7.歐遊十二天特選	$ 8999
8.澳洲九天精華遊	$ 7595
9.澳洲（黃金海岸）八天精選	$ 8895

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司
5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-430211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日照常辦公）

Goodie 大觀遊

詳情請與港澳、新界各大旅行社查詢（精美行程表備索）

韓國大觀遊（加插陽智山滑雪）
4天$2700 逢三、五、六
5天$3000 逢一、六
★全程單人房及免費享受皇帝式伎生宴。
★回程可停台北，不另收費。
★早機去，晚機返，行程充足。

泰國大觀遊（暹邏樂園）7天$2480 逢五、六
日本大觀遊 6天（大阪、東京）6天（東京、迪士尼）$3290 逢星期日 British airways

富華

九龍登打士街柏裕中心1108室（即運輸處樓上）電話：3-880125-6

聖誕春節精選

北京	哈爾濱12天賞雪團	$3090
	華東14天直航團	$5690
	華東13天火車團	$3388
	北京9天火車團	$1998
	北京7天航空團	$2990
	北京6天直航團	$3790

代訂直通車，星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	790	馬尼拉	700	紐約	2680
曼谷	980	韓日台	1990	倫敦	2150
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1750	夏威夷	1800	巴黎	2150
大阪	1300	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	2050	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	2150	溫哥華	1880	雪梨	2300

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上 旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

羅省$1800 西雅圖$1650
紐約$2500 溫哥華$1900
星加坡$1390 曼谷$1050

特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327

聖誕春節精選

北京	六天直航團	$3990
	七天航空團	$3190
	八天火車團	$1990
	哈爾濱桃山長春11天	$2990
	南京上海杭州11天	$4290
	桂林陽朔五天	$1990

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

貴賓旅行團 VIP Holiday

聖誕節各團現已接受報名
請與港澳新界各大旅行社查詢

韓國貴賓團 4天$2780 5天$3000 享受皇帝式伎生宴 回程免費停台北
台灣貴賓團 麒麟假期 4天台北 $1670 逢二、四、六 4天7天9天 阿里山 花蓮高級團 逢六$1780起
泰國貴賓團 曼谷芭堤雅 7天$2480 特別增加：暹邏花園 東芭文化村

台北麒麟大飯店港澳區獨家總代理特價優待
請向港九各大旅行社查詢

新興行

尖沙咀（總行）3-7213061 旺角（分行）3-938298

聖誕農曆新年團現已接受報名

新航歐洲假期	$7180起	日本迪士尼六天	$3290
新航美洲假期	$6199起	韓國四天（包單人房）	$2700
新航夏威夷假期	$3990起	台灣四天豪華團	$1670
國泰澳洲假期	$6989起	台灣七天豪華團	$2300
西北美加精華遊	$6995起	曼谷芭堤雅七天豪華團	$2480
法航歐洲精華遊	$8695起	星馬（檳城）七天豪華團	$3490

專售各地機票、酒店及簽證
總行：尖沙咀樂道五號六樓（假日照常）
分行：旺角亞皆老街金山商業大廈12樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5989起	澳航澳紐精華遊	$6695起
新航加州假期	$6199起	國泰澳紐假期	$6989起
華航美加遊蹤	$4799起	加航加拿大遊蹤	$9695起
華航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

＊凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年旅行團有限公司

5-257148 5-224765
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

聖誕節各團現已接受報名
歡迎查詢及代訂各地酒店及機票

日本本州 六天$3290乘華航早去晚返 八天$4050包迪斯尼樂園套票
韓國漢城 四五天 $2700起 包伎生館藝宴
泰國曼谷芭堤雅 六天 $2300 七天 $2480 八天清邁 $2880
台灣 阿里山九天 $2720 花蓮七天 $2300 台證$150 殺實可靠

香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社 5-447301 5-447821

全台北四天豪華團	$1670
台灣環島阿里山8天豪華團	$2510
台北花蓮5天精華遊	$1880
韓國四天精華遊	$2700
馬星（檳城）六天豪華團	$3299
泰國曼谷芭堤雅7天團	$2480
日本迪士尼韓國六天聯遊	$3390

聖誕節新年團開始接受報名
代辦台證、東南亞簽證及機票酒店
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天$385 逢二、四、六出發
長江樂園 兩天 假日$498 平日$430
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發
蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1670 天天出發
台灣豪華團 八天$2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba

5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證　平價機票

星馬泰九天	$4250
星馬（檳城）七天	$3450
泰國六天	$2450
韓國四天	$2950
日本八天	$4050
狄士尼六天	$3250
台灣八天	$2150

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS

東京廸士尼6天
$3290
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話H—200825查詢

TOP TOURS

北海道6天
$4180
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話H—200825查詢

百福旅遊有限公司

5-259241 10線　3-670091 3線　3-679125 3線

東京迪士尼 六天
$3290

乘泛美七四七航機，早機去，晚機返，十足行程。暢遊東京迪士尼樂園及横濱、箱根之狄斯叢湖和溫泉浴，更有著名溫泉日劇夜總會等等。節目豐富。住宿購物天堂之新宿區一流大酒店，保證滿意。　出發日期：逢星期一、三、六

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD

字號老　信用好　5-776685 5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
非島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天　泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多$2600　西雅圖$1550
溫哥華$2300　紐約$2680
倫敦$2280　澳洲$2850
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣洛詢街45號人人商廈4字樓　吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $4200起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$415起

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

韓台 四至七天 2700起 回程停台北 包伎生藝宴

（逾十年經驗信譽穩健）
韓日台星馬泰美加歐澳旅行團
專辦美加澳簽證·各地廉價機票
機票十酒店　天天出發
台證快捷妥當信譽保證七天出證
澳門凱悅酒店180　兩天豪華團350
聖誕農曆新年團特價優待工廠社團
◀凡持本廣告參加旅行團者免費代辦簽證▶
（香港旅遊協會會員）

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 每日中午照常 接受VISA·AE簽帳

百佳旅運有限公司

5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列學府之招生：
PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:
— OXFORD LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
美、加升學指導

東京迪士尼六天團 $2800起 逢星期日出發
代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐洲）代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

第一好 3-918783 3-7447265（夜）

機票部 3-918787

台灣 四天$998起
日台 八天$2580
韓台 六天$2480
日本 六天$2848

代訂各地機票·酒店·平通港九
各國簽證權威平快著稱
台證　精辦綠印出國
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

安全旅運社 5-227318 5-222300 5-222822 5-222851

各地酒店訂房中心

台北（四天三晚）每晚 單/雙人房

環亞	520/550	假期	540/570
三德	290/300	世紀	510/540
華國	320/360	天成	480/520
華泰	270/300	三陽	350/380
國聯	210/230	華富	360/390

東京 單/雙人房四天三晚

京王	750/1050	新宿太子	1150/1260
格蘭	960/1070	銀座東急	1290/1500
太陽城	990/1100	赤阪東急	1290/1500
丸之內	1050/1250	羽田東急	1150/1350
京王巴沙	1600/800	大阪東急	1150/1500

各地酒店 廉價機票 代辦簽證 歡迎查詢

韓國 單雙人房（四天三晚）

河畔	600	內遊	680
高麗娜	630	皇宮	700
世宗	720	華都	1140
國賓	780	喜來登	1110
總統	840	樂天	1410

星加坡每晚 單/雙人房

海景	320/350	貴都	420/440
太平	350/380	帝國	560/580
美輪	370/390	假日	630/650
國賓	350/380	文華	680/760
亞洲	350/380	凱悅	780/800

中環域多利皇后街利隆大廈203室

康寧 3-323419 3-323410

桂林 漓江、陽朔五天團 $1540

北京九天火車酬賓團	$1990
從化、天湖、南湖、廣州三天	$540
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$650
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$650
蓮花山、佛山、從化、廣州四天	$650
香灣、凌霄岩、星湖、鼎湖四天	$700

代訂白雲賓館、白天鵝賓館、星湖輪票
飛機票、直通車票、廣州往各地火車臥舖票
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線

逢一三五六日出發
港九澳新界各大旅行社行程表備索

華航假期 HK$1788起 至$2588
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1670起 至$2550
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
酒店假期 HOTELIDAY HK$1670起
機票十酒店三晚套券

豐盈旅運公司

3-802108 3-802091
辦公時間：朝九晚七

廈門、泉州、古浪嶼五天 $1080（逢星期二）
潮汕、廈門、古浪嶼七天 $1350（逢星期日）
乘搭豪華客輪及旅遊車、遊覽潮州八景、集美學村風光、海上花園、品嘗潮洲名菜、廈門小食、特設南普陀上齋，散團後可代安排交通探親及訂房 6人可成團特平
北京火車豪華團八天$1890（逢星期日）
江南火車豪華團十一天$2650

星湖、從化 凌霄宮、陽春 丹霞山、韶關 四天$650 逢星期四、日
封開、梧州五天$890（逢星期二）

中山溫泉、長江樂園	$420
珠海賓館、長江樂園	$420
香蜜湖渡假遊	$385
石岩湖俱樂部	$335

兩天團　天天出發
九龍旺角太子道150號太子商業大廈903室

菲航假期

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1970起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740 天天出發

五星級 澳門凱悅酒店 特別貢獻

免費旅遊 永不落空

憑再版「酒店指南」手冊之編號，若與澳門凱悅酒店住宿券相同，無須抽獎即可獲得：
1. 全中五個字共5名，免費住特級套房總值約1萬元。
2. 中後四個字共50名，免費住一晚總值約3萬元。
3. 中後三個字共500名，半費住一晚總值約15萬元。
4. 中後二個字共5000名，獲100元禮券總值50萬
5. 中後一個字一律奉送中西自助式早餐，永不落空。
本社十六年歷史，信譽可靠，代理各地酒店、船票、機票、簽證及旅行團。

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及簽證

夏威夷	$1780	多倫多	$2888
洛杉磯	$2030	倫敦	$2300
西雅圖	$1630	巴黎	$2230
三藩市	$2030	荷蘭	$2230
紐約	$2880	芝加哥	$2280
溫哥華	$2380	愛明頓	$2540

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

大公司辦理妥善可靠
台證$120
泰證 $80
代訂台北、泰國酒店
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

暖流

文：童華信　圖：楚子

四十四：做事要有信心

張超逸心情矛盾，他突然發現放在眼前許多問題，自己本來是一個腳踏實地按步就班的人，那知道突然交了運道，三幾個月使身居高位，這是好事，還是壞事，實未可知，無論如何，人家也會說是憑藉王國富的關係，甚至說憑藉七莉莉的關係，這些話便不大好聽。

今天，已難再選擇了，不幹，便得斷了王家關係，他又沒有此決心，難得有人如此器重自己，失了這機會，只怕一生也找不到更好的機會。

他返家了，老父已回來了，他看到兒子神色恍惚，不禁道：「什麼事如此不開心？」

超逸苦笑道：「沒有什麼。」張業道：「你是瞞不過我的眼睛的。」張超逸默然，張業道：「我明白你的心意，你覺得憑藉了別人的力量來躋登高位，于心不安。」老于世故的張業一句便說中了，超逸知道瞞不過爸，只好點點頭，張業道：「憑藉一下別人的力量，不算得什麼，只要自己能盡力而為，便對得起人家，也對得起自己，無愧于心。」超逸道：「只怕力有不逮。」張業笑道：「不會的，王先生不是傻瓜，他必定讓你盡力而為，他斷不會把太重的責任放在你身上，要是如此，出了毛病，也誤了他的事業。」

老頭子這一句又提醒了超逸，是的，他雖然名為助理，在王國富的用意，無非是讓他多一點機會學習生意，並不是馬上便讓他手握大權。王國富亦也曾暗示過了，要慢慢來，有成績了，然後再升職，既是如此，還有什麼要擔憂的。

超逸低下頭來，道：「我怕人家說閒話。」張業笑道：「是的，假如你以有了後台老板而驕傲，什麼事也不願幹，人家是會說閒話的，但你能競競業業，比人家更勤奮，人家只會有好評，如何有閒話，孩子呀，你初入社會，便遇了這麼好的機緣，你休得交臂失之呀。」聽了爸爸的話，超逸心中的疑慮也便釋然了，面上也有點笑容，張業抽了口煙，微笑道：「王國富的心意，我猜到幾分的，這等事，我們做老人家的也不能作主。」他言外之意，超逸自然聽得出來，張業又道：「只要自己盡力而為，替公司展開業務，有了建樹，人家只會稱讚，如何會說閒話。」張超逸道：「如此說，我可以接受這職位了。」老頭子道：「是的，你不接受，便得另找事做，你縱然找到，也不過二千元左右的差事，還有你那份補習教師，肯定是要辭職了。」

這實在是現實問題，這麼一來，豈不是一下子打回原形，這是他所不願意的，而且他不是已教爸休要那末辛勞，幹街頭小販生意了嗎，如何在短短的時間，又要爸爸再幹。

爸爸既然主張自己做新職，那便是暗示，他不想再幹小販了，兒子有近萬元收入，一家兩口，生活不愁，張超逸道：「既然如此，我去試試便是，希望我幹得來。」張業抽了口煙，笑了，道：「這才對嗎，做事要有信心，有信心，便什麼事也幹得來，年青人這信心是十分重要的。」

做事要有信心，這句話他已聽過爸說了多次了，他也確信，做什麼事也好，沒有信心便幹不來，年青人出來社會，什麼事也缺之經驗，要在工作中鍛鍊自己，取得了經驗，假如畏難便不幹，那便一事無成。

張超逸道：「我就試試看。」張業笑道：「你必定成功的，世上無難事。」他起來又拍拍兒子的肩膊，兩父子相對笑了。

正正邪邪

何行著

這一篇：還是現實時代

這一晚，尤夢湘和李察是出去吃了晚飯，反正這一帶食肆極多，隨便吃了一點，就回酒店去，他們這一晚是在酒店渡過的，什麼東西都沒有帶，便什麼亦沒有應用，才知道在家中的舒適了。

第二天十點半，尤夢湘便已起身出去，到居處去問，沒有人去找他們，她便去找喬治了，要他去探問米勒的事了，這是對尤夢湘來說，是十分重要的。

在喬治的律師樓，喬治是先替尤夢湘辦事的，他是有財務公司的一切資料的，他打電話追求的結果，知道米勒現在是在醫院中，被打成重傷了，所抓住的公司幾個客戶，則是都已交了保出去，要等米勒傷勢好一點之後，這事才能上公堂的。

於是尤夢湘要求喬治去看看米勒了，去問問他對這些客戶是如何應付？雖則他是在公司濫了不少客戶的錢，但客戶這樣衝動的打傷他，那是不該的，無論如何，這不是動手打人的事，有什麼事有法律的。

喬治是答應他，在辦好之後，便起到醫院去探望米勒的，這樣尤夢湘便約好他一起吃晚飯了，在他醫院下來，剛正是吃飯時候，他們約好了地方。

這是尤夢湘和李察說明的，今晚是和喬治一起吃飯，完全是為了他們自己的事，即使不是為了此事，她和別人一起吃飯，李察對之是無可奈何的。

李察只是對她苦笑，尤夢湘笑說：「我們在這許多日子裏，大家是快快樂樂的，我們本來根本沒有這種快樂的機會的，全靠我們運用智去換得來的，本來我們是說不定無緣的，卻是這樣相會在一起了。」

「俗語有說『夫妻本是同林鳥，大難到來各自飛』，我們還不是夫妻，我們有大難，現在連家都不敢回去，寄居在這酒店中，我是想法要把這個大難解除掉的。

「喬治和我已是過去的事了，在有了史納賓後，我已與他疏遠了，本來是不想再去見他的，但是有事求他，那就沒有辦法了，你不要耿耿於懷。」

「我們友誼深厚，對男女之間的事，我是早已看化了。」李察似乎是苦笑說：「我們做一個好朋友是好的，做夫妻，我有你這樣一個妻子，那是有得苦吃了。」

「祇是一會之間，就想得我是這樣一個可怕的人？」尤夢湘笑笑說：「我不見得是這樣可怕，好吧！亦許我們是只吃一餐飯，你是可以到附近去散散心的，這附近一帶，玩的地方多。」說完尤夢湘是去赴她的約會。

在一家大酒樓的小吃部中，尤夢湘是先等喬治的，約好是八點鐘，可是喬治卻是在八點半才來的，那是喬治一定是在等時間了，而且醫院距離他們約會地方亦遠。（四十五）

牛公重傳

夜行　楚子

雙劍天涯

·高峰·

二十八：京師四大門派

第二天一早，門房飛報，有客來訪。大紅拜帖寫得分明：北京八卦門掌門親自拜訪。

八卦門與太極，少林，燕青等齊名，是北京有數的大門大派。掌門邵永流是北京武林名宿，憑了一套八卦掌，縱橫華北數省，門下弟子眾多，其中不乏已成名的武林第一流好手。

蘇朝彥看了拜帖，朗聲道：「邵永流乃是華北的武林領袖之一，我們不可大意，以禮相待。」

伊花斯道：「在他之後，只怕少林，崆峒，太極等大門派也會來了。」

蘇朝彥道：「邵永流來意何在？你們猜出來麼？」眾人均搖頭說不知。

孫得勝道：「按理，蘇相公是後輩，他不該搶先，等我們拜訪他之後，才來回拜，較合情理。他不依禮數，看來必然有所求。我們且聽他說什麼。」蘇朝彥知道邵永流的身份，遠在二郎拳劉知己等人之上，不敢怠慢，親自帶領程芳芳等到大門口相迎。

只見門口站着八個壯漢，各挑一擔盒子，分站兩旁，八壯漢之前，又有四名青年男子，人人藍布長衫，相貌斯文。站在四名男子之中，是一名老者，身穿一件湖水色綢衫，身體結實，微有白鬚，面色紅潤，常帶笑容，和藹可親。

蘇朝彥料這老者必是邵永流，上前一揖到地，那人也還了一揖，自報姓名，正是金眼麒麟八卦刀邵永流。

蘇朝彥道：「小姪蘇朝彥恭迎大駕，請到裡面拜茶。」把他爺請到客廳中敘禮，分賓主坐下。蘇朝彥以後輩之禮，要向他叩頭，邵永流忙道：「蘇少俠名震天下，張家口一役，殺得貼木耳落荒而逃，京中武林，交口稱譽，老夫得會尊顏，幸何如之，蘇少俠千萬不可客氣。」蘇朝彥道：「豈敢！豈敢！」（九三二）

花鳥蟲魚集

植物最常用的繁殖法

園叟

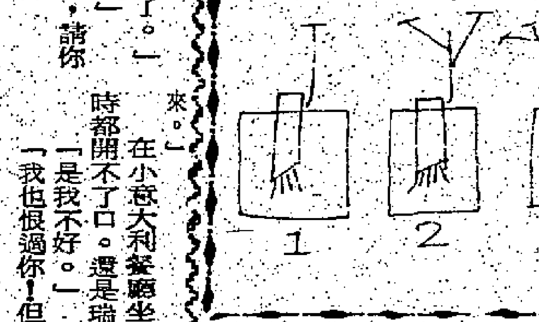
把插條插好之後，跟住充份澆水一次，放在陰涼、潮濕、通風良好的地方，此後要經常保持土壤濕潤，大約兩個月後便可出根出芽，跟着便可移植了。

另一種是插頂莖的方法，比如菊花、芍藥、冰水花、椒草類、萬年青等等，皆可用此法來繁殖。

繁殖法是剪取母株生長的頂莖，插穗長約三寸左右，此類扦插，插穗多帶葉子，插入土中的莖不能附有葉，否則葉腐爛便會引起細菌感染，插穗死亡。所謂插頂莖用的土壤，插後的處理方法，皆與插條法大同小異。

所謂插條也好，插頂莖也好，插穗出根出芽生長後，便得移植，每株移入盆中，到幼苗生長至三、四寸高時便應進行摘蕊工作。

所謂「摘蕊」是把幼苗頂上的嫩莖摘去，摘去嫩莖後，因它的生長點被摘除，植株不能向上直生，於是便長出側枝來，每莖長出二至三個側芽，側芽長至三至四寸時又行再摘，如此整盆植株生長繁化，枝繁葉茂，婆娑可愛，開花也多，若然沒有摘蕊，則苗向上直生，當然，摘蕊後要多長側枝，是要營養充足才可支持多生側枝，故此施肥很重要，每十天或十五天施肥一次。（附圖：摘蕊過程）（下）



晚霜

朱秀娟

「我在上……」瑞琪無顏見她。

「請個假吧！崔小姐，我把家都丟下了。」

「好！」瑞琪乾嚥着：「我去請假。」

「慢着！我有一個請求。別告訴袁浚，請你答應我。」

「我不會。」

「我等你，不見不散。」

瑞琪請了個病假就匆匆離開了辦公廳，她的上司催她快走，她的神色的確可怕。

雪莉的神色比她還糟，她化了粧的臉上縱橫着未乾的淚跡，使她本應色彩鮮明的臉變得紅一塊黑一塊的，再加上她內心的煎熬神情的憔悴，瑞琪幾乎不認識她了。瑞琪心中一陣悲惻，她低着眼瞼走到雪莉面前。叫了聲刺着她心肺的稱呼：

「袁太太。」

雪莉看出自己這招有了點效果，她略略平息了些怒氣：「我們那裏坐坐，你不用回去上班了吧。」

「不用了。」瑞琪領先走出大樓：「請跟我來。」

在小巷大利餐廳坐下，兩個人對着食物，一時都開不了口。還是瑞琪先說：

「是我不好。」

「我也恨過你！但是那已經是過去的事了，我也想明白了，感情是無可避免也無可奈何的事。我不怪任何人，只遺憾這件事情發生了。」雪莉痛心的說：「要是換了別的女人，丈夫變心了，她們也許就不再珍惜她們的丈夫，但是我不一樣，只要別人不把他搶走，我仍然愛他。」瑞琪慚愧的低着頭，她同樣不能失去袁浚，和他在一起自己活得自信又幸福，然而……她說不出口。

「我也知道。」雪莉說：「你很愛他。所以我才來求你放開他，成全我和孩子們。」

這一天終於來了，她皮包裏的機票尚未作廢，她只好走了。

「美國天地很大，回台灣也是一條路，以你的條件，生活工作絕不是問題。」雪莉如盤托出她的計劃：「我也不立刻要你離開，聰明如你當會想出妥善的方法，因為我瞭解袁浚，你走不走並不能使他對你死心。」

「那……」瑞琪全然沒了主張。

「想辦法讓他死心！」

「什麼辦法？」瑞琪抬眼來，緊張的看着她說。

「辦法有好多種，無論那一種都不是你心甘情願的，因為你目前心甘情願的只在得到袁浚。（一一一）

微中集

飲食業

飲食業這些日子，正受淡風影響。

飲食業是社會經濟的溫度計，經濟好，魚翅撈飯不成問題，經濟不好，吃叉燒飯也得減價。

飲食業，假如在週日到酒家看看，人頭湧湧，客似雲來生意大好，一張枱可以有三四枱客，可是平日又如何，可能只得七八成客，這已不錯的了，甚至更少。

飲食業是不是無可為，這又不然，服務好的仍然生意大佳，在淡風中仍然有所獲，服務差，生意差，惡性循環，伙計收入少，無心工作，服務更差……

還有的是裝修，最大成本乃是裝修，可是這東西，酒家如關門大吉，卻是搬不走的，至于傢俬什物還可以減冷入臟的便不行，損失重了。（得）

罪網

撲公敵

「你認識一個叫莫加的人嗎？」高力微笑着說。

「認識的，他在我巡邏的地區開了一家眼鏡店。」我說。

「昨天下午他打電話給副警司，自認是他報訊給你抓莊生的。明天早上我們就要向他問話了，所以我現在先來問你實話。」

「什麼實話。」我問他。

「問你怎麼知道洗車工人就是莊生。如果莫加的話是真的，警局裏不但很難為情——因為報紙上已經說你是隻手擒兇——而且法律方面也有問題。我的來意就是要知道，莫加的話是不是真的。如果是，我們要早知道了，以便向報界更正，是不是真的？」

我心裏很生氣。我說：「莫加是偵探小說迷，這我是知道的，因為我常進他的店子……」

「進他的店子幹什麼？」他很快地問。

「避雨，或者用洗手間。」

他沒有做聲，手裏玩着一隻精緻的煙匣。

我說：「我介紹過幾個同事到他店裏配眼鏡，他還特別算得便宜。他愛結交警界的人，因為他喜歡聽警探們談起關於那些大罪犯的事情，他也知道莊生是大犯人……」

「隱形眼鏡這主意就是他想出來的？」

我搖着頭，一派沉思的樣子，一會兒說：「他好像有一次向我提過，莊生到過眼鏡店所以他特別注意莊生。」

「是莫加發現莊生在洗車間工作的？」

「不是，」我說：「我因為看見那怪頭，才認得他是莊生的。」

「你認為警方是否應該不管莫加的報告？」他問。

「是的。」我說。

高力一走，我就叫瑪花穿衣服我們一起出去吃飯。接着我扭開無線電，新聞報告剛剛在報出莫加向警方領功的消息。

吃飯時，我託詞到洗手間去，去打電話到莫加家。我讓電話響兩聲，不等人來接，又掛斷了。如是者打了三次。

回家後，我把一些面紙塞進電話筒，再打電話給莫加。接電話的是他自己。我沒有說話，祇是大聲地呼吸。

凌晨兩點，我又打給他。我用市井口音說：「你就是弄眼鏡的莫加？」

「是……的，你……是誰？」

「是誰？」我從電話裏也聽得見他的牙齒在格格地響。「你是誰？誰？」「你以為我是誰？你道衰牛！」

「你——你要什麼？」他的聲音似乎很害怕的樣子。（十四）

浪花集

·白玫瑰·

森林

「……」丘雪沉吟，想叫約翰不要參加守候狩獵野牛，但不想令他失望，便說：「待我和福才叔說。」

福才和丘雪同樣心理，便和丘傳士商量，讓約翰和雜工對掉。

晨曦露水未乾，狩獵隊已在整裝等待出發。福才約夫、雜工亦已準備妥當，丘雪醒得較遲，早點也吃得慢，他們進入森林的小隊伍，出發時遲，他們離開村落時，太陽已升起照得大地光明了。

約夫已探聽到有一片森林很有特色，亦問濟楚了路綫，笑對福才說：「我們去叢林，生長着茂盛雜籐的地方。」笑眼隨而射向丘雪。

「雜籐多的地方，不怕有蛇嗎？」丘雪作個恐怖的表情。

「森林裏，不論草地、樹叢、泥土間，都會有蛇，小心便是，雜籐裏倒是比較多四足蛇爬虫類動物的。」福才說。

「四腳蛇，『多嘅』之類，同樣恐怖。」丘雪縮肩作害怕模樣。

「叫雜工替妳捉一條四腳蛇製成標本很不錯呢。」福才故意逗她。

「才不要。」丘雪直搖頭。

「一種血紅色的四腳蛇，是珍貨品種哩！如果真的看見，我想捉來製一個標本送給一位朋友，他是蘇門答臘島的動物學家。」約夫說。「蘇門答臘島也是爬虫獸停留的地方。」丘雪無奈地說：

「我們在森林午餐，不妨帶備鐵叉，好作燒烤四腳蛇用，很香很補身的。」福才說。丘雪連忙制止：「福才叔啊！不要吃那麼難看的東西啊！」

大家笑起來，丘雪才明白福才開玩笑，「想着也噁心。」她說。

「南美洲阿馬遜河一帶的響腳地區，土人們吃生的蜥蜴啊！」福才又說。

「這裏山區密林內的民族，也吃生蜥蜴血淋淋的肉，還認為新鮮的蜥蜴汁很鮮美。」約夫說。（六十五）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

尖東區

尖沙咀東部常見塞車，應改善矣。

正是：

本是新居何故塞
可知設計問題多
迂迴路狹車多到
爭路人車沒奈何

鬼影特務

·西蒙·

一三五：用手槍對付他

瓦西里夫道：「我把哈告羅夫扣押在倫敦一間平房裡面，他很安全，本來我們打算把他押出倫敦去的，我知道倫敦的情報員也正在尋找他，這樣吧，你交出那塊電腦的集成電路膠片，我就把哈告羅夫交給你，彼此同時交換，怎麼樣？」

「你說甚麼倫敦情報員？是不是美國中央情報局駐英國的人？」比爾問。

瓦西里夫沒有回答他的問題，只說道：「到時你就隨你的便吧，現在我再問你，那些集成電路小薄片藏在甚麼地方？我知道你的意志力很堅強的，給你注射了針藥，你總是不肯說出來，很有種，我看非要用槍對付你，諒你也不會說的了。」

比爾道：「你甚麼時候要呢？」

「現在就要。」

比爾想了一想，道：「過一兩天可以嗎？我要時間去找的呀，就給我兩天時間吧，到時你帶哈告羅夫來交換。」

瓦西里夫道：「一定要在今晚拿來給我。」

「為甚麼一定要在今晚？」

瓦西里夫沒好氣的道：「因為今晚有一架蘇聯國家航空公司派來的飛機飛去盧森堡，我和花拉要帶着那幾片東西乘搭這架飛機離開英國，我臨走時會將哈告羅夫交給你的，你們不必到機場去了。」

「你是不是要我就地槍殺哈告羅夫？」比爾說。

「你想怎樣處置他都由得你，他已經對我們沒有作用的了。」瓦西里夫說。

「沒想到你也有這樣慈悲的心腸，對於一個沒有利用價值的人，居然還讓他活着。」比爾譏諷地說。

「別說廢話了，」瓦西里夫道：「我現在就是要取得那幾片東西，如果你是聰明的，就乖乖的交出來，否則會有你瞧的。」

正說時，花拉已經走過來，拔出一枝小型的自動手槍，用槍咀壓住比爾的耳背，他開了手槍的保險掣，用手指扣着扳機，只要他指頭一動，子彈就會射進比爾的後腦，比爾就甚麼都完了。

瓦西里夫道：「你不要拿幾片假的來騙我，如果你敢把那真的掉了包，你肯定會沒命的。」

「荒謬，」比爾咆哮說：「我為甚麼要拿假的來騙你？」

「你回到華盛頓，實在去了那裡？」

「我不是對你說過了嗎？」比爾被着腿帶子說。

我

·燊瑩·

一六八：她完全變了

事業和家庭同時遭到挫折和困擾，那是最要命的，鄧難米高能堅定沉着地應付一切，他的確是個真正的男子漢。

「余太，我……勸你不要白費唇舌和精神了，清青已經不是從前的她。」

「我會的……米高保重自己，為孩子和伯母多努力點，你一切都做得很對！」

三天之後，我終於找到了清青，我明知她不願意見我，而我卻闖進她的辦公室。

「嗯，余太，怎的這麼貴面？」她愕然強笑立刻站起來。「請坐，請坐。」

「快五點半早下班了，清青，我可以和你談談麼？」

「當然，當然，我……我沒事。」她滿面不自然。

「我知道你很忙！」我在她對面坐下來。

「前幾天，真的忙得分身不下……

「算了，現在沒事了吧？」我冷冷的問。

「沒事了，我們一起出去喝下午茶。」

「不，就在這兒談談吧！職員會不進來？」

「我不召喚，售貨員不進來的。」

「清青，我很久沒有見你了，近來好吧！米高公司遭了一連串的困難，所以我惦念着你們。」我有意這樣說。

「他的事他會有辦法的……」她懶洋洋地回答。

「他沒有告訴你？你不知道？」

「不，我纔懶的管，他忙他的，我忙我的。」

「這怎可以？你倆是夫妻……」我還沒說完。

「算了，我已經不耐煩很久了，米高整天忙他的事業，公司開會，有時連晚上，還要和職員通電話，私人方面他的心內對母親，兒女，都重視得很，我已經警告過他很多次了，他依然不改，老實說，所以我也四出結交朋友，現在總算有自己的事業和一羣朋友，他的事我纔懶得去管！」

清青滿面不屑而且露出得意的微笑。

「清青，公司幾乎崩潰，以後還有一段日子要挨的，米高會很辛苦，你就體諒他些，精神上給他支持，別孩子氣了。」

「不！余太，你不明白的，他現在連家內費用也想不讓我好過了，還將身畔所有現金，搬去公司應用，我要買些衣服和享用點，他也拿不出錢來，哼，我要自己打算了，我早警告過他的，假如再這樣子過下去，我可挨不了，我會搬出來住的，正式分居好了，最大原因是他不重視我，祇重視事業和兒女。」她冷冷地說。

奇聞趣事集

·稚名·

日神

「我需要創造一種新的動物。」跟着，拜艾梅便按照着他自己思想的過程，把原子和微小的塵粒揉合在一起，造成了血和筋，軟骨和肌肉，以及大腦，他創造出一種直立的、用兩腿走路的動物來，這種動物有手，能製造工具和武器，也有智慧來運用它們，最主要的是它有一個大腦，能體現大神的精神，於是，比其他一切動物都偉大的「人」，給創造出來了，作為大神的精神力量的安放地點。

人的創造是秘密進行的，沒有其他的眼睛看到人的完成，這是創造世界的最後一樁偉大的工作，這樁工作進行了相當的時間，世界變得黑暗，萬物由於大神的離去而哀傷，洪水在大地上泛濫，動物全都躲在高山上的一個洞穴裡，不時有一隻動物走到洞口去看看洪水是否已經退去，但是什麼也看不到，在沒有太陽的天空下，只見無邊無際的一片汪洋，波濤起伏。

有一只名叫戈安納的爬虫，親自出來探看一下，急急的又走回去。

「我見到一個圓圓的發光體就在洞口外面，它樣子很像月亮的。」戈安納把所見到的景物向大家宣佈。「不要聽牠胡說八道。」

「巴盧是在天上的。」老鷹說。「我不過是說它的樣子像月亮，並不是說它是月亮呀！」戈安納反駁地說。

老鷹走出去看看，牠回來時，大家急切地瞧着牠。

「那是一隻袋鼠罷了！」老鷹急口疾舌地說：「牠有一對明亮的眼睛，但半點也不像月亮，不過，這對眼睛的光芒，卻可以穿過我們的身體哩。」

「這就奇怪了。」大家說。「戈安納說它像月亮，而老鷹則說它像袋鼠，這究竟誰是誰非呢？烏鴉，你是我們這裡最聰明的，你去看看吧！」（六〇）

怪俠奇行錄

賀宗文　秋閔圖

遺一回：午夜怪聲驚客夢　漫天風雨故人來

廖猛說他應包應腿之邀，準備到總督府去的，路過此地，聽得有採花賊四出害人，便趁此機會碰碰運氣，希望能替地方出點力，沒料到卻幫了採花賊的忙，放走了採花賊，所以感到愧慚與難過，雖然白振沒有責備，他自己仍然感到內疚。

另一對是石羽與姜若蘭，石羽對姜若蘭是衷心佩服的，他會見過她的武功，實在值得他佩服，因此，他對姜若蘭是信心十足的。她是三花劍中年紀最輕，長得最美，武功也最高，他不相信採花賊的武功好過蘭花女俠。

姜若蘭對自己也是信心十足，她自從獲得虛雲大師的幫助之後，不但學會了擒葉飛花暗器，功力也有顯著增進，她肯定是虛雲大師所送藥丸的功效。她恨不得有個夠斤兩的敵人給她作試驗，所以對採花賊期望頗高。她不是怕人家武功太高，難以對付，恰巧相反，她是怕人家虛有其名，不耐鬥。

石、姜兩個的想法似乎不一樣，其實是相同的，都有必勝採花賊的信心。他們心情輕鬆地找尋採花賊，怎料採花賊還沒發現，先碰上一樁殺害命的案子，那是石羽發現的，他一時感到尿急，要找地方方便，無意中聽得有人在竊竊私語。他好奇，偷偷地聽，只聽得有個婦人道：「你這藥真這樣有效？」

「你真是，這是關係着我們未來的好日子，怎會兒嬉？你放心好了，包你藥到功成。」男的說。

「我還是不放心。」

「你還不放心？要不要我一刀把他宰了？」

「誰說不放心那癆病鬼，我是不放心你？」

「不放心我？不放心我什麼？」

「我怕你花心，一年半載玩厭了，又去找別的女人。」

「你真是，我可以發誓，我若負心，不得好死！」

「嘘！我只是說說，你睹什麼咒，發什麼誓。」那婦人似乎滿意了，特口問那些藥怎麼用，男的教她，雙手似乎不很規矩，婦人低低地推拒道：「看你，猴急成這樣子，我已經是你的人了，還急什麼，那老鬼死了之後，這兒你便是主人，還怕不給你玩個夠。現在，給人發覺了，你我都不得了。」

「怕什麼，這兒只有你同我兩個人，怎會有人知道。」

「你不怕他們出來？」

「他們早就睡得死豬一樣了，才不會出來，我的心肝寶貝，快給我吧，不要吊胃口了。」

「你就會纏人，我真怕了你了。」

「怕什麼，你又不是大姑娘，未試過，你而與才真。」

「你再說！」

「佬，你還騙人，我找到證據了，其實你跟我一樣，早就想了。」

「胡說。」婦人變得撒嬌浪語了。（二八七）

京華感舊錄

周簡段

南開大學名教授黃子堅

凡是當年見過南開大學名教授黃子堅（鈺生）先生的人，無不對他留有深刻印象。黃子堅先生廣東人，但能說一口相當流暢的北方官話。他於一九一二至一九一六年在天津南開中學讀書，他在後來任教職時也時常津津樂道在中學時的學生生活，特別是關於他從二年級就開始讀英文原著小說的事。當時南開中學的英文教師是華籍美國人崔伯，崔伯是天津基督教青年會的幹事，在南開中學兼課。黃子堅常對學生們講，崔伯用英語講「安徒生童話集」和「威克菲牧師傳」，給他打下了良好的英語基礎。當時南開中學除了國文和中國歷史外，其他課程如數學、物理、化學、生物、西洋史地，都用英文原版課本，黃先生認為這是他能學好英語的原因。

黃子堅是當時實業家和教育家盧木齋的外甥，盧木齋熱心於興辦學校和捐資辦圖書館。一九二七年，黃子堅自美國留學歸來，應南開大學張伯苓校長聘請，在該校任教。他深知南開經濟困難，辦學不易，便代校長奔走，促成盧木齋捐資十萬元，為南大興建圖書館。一九二八年圖書館落成，是年十月十七日恰逢南開廿四周年校慶，舉行圖書館落成典禮，命名為木齋圖書館。

一九四三年初，國民政府在昆明成立外事局譯員訓練班，黃子堅當時正在西南聯大任教，譯訓班聘請他和西南聯大的鮑覺民同為教官，黃子堅在譯員訓練班教軍事英語，學員對他印象很好。他身材胖胖的，面龐圓圓的，戴一副寬邊眼鏡，目光從鏡片後面穿射過來，顯得炯炯有神，他有時穿長衫，有時穿西裝，走起路來四平八穩，特別持重，講起話來慢條斯理，不慌不忙。他教課認真，講解清楚。他那準確而又流利的英語，絲毫不帶一般廣東人說外語的特殊口音，可說是非常標準的英語發音。他對學員要求很嚴格，遇到發音錯誤，從不放過，必定加以糾正，直到改過來為止。他為人寬和溫厚，但作為人師，在教課時卻一絲不茍，非常嚴肅。

抗戰勝利後，南開大學在天津復校，黃子堅任學校的秘書長。最近，聽來港朋友提及黃子堅先生已年過八旬，但身體仍然健壯，精力充沛，現在擔任天津市立圖書館館長。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個。每天收費十二元，字數如超過一定一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期數費遞增，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K 644766

深圳洋樓

代租售樓宇

12萬 二房 8號北河街

油田農地

樓宇吉售

移民急售

士多急頂

屯門麗寶舖

特平

餐廳招頂

深圳

紅磡唐樓

屯門13萬

屯門石屋

南昌街洋樓

旺角道

旺角新樓

一流裝修

全新高級

元朗鴻運

急徵租售

大單邊平

美孚 三房一廳 860尺 豪華裝修 38萬 H－422566 家和地產

咀台 尖沙富裕 650呎 35萬 H－422566 家和地產

太平道

藍地別墅

科發道德光

閣

35萬

29萬

19萬

22萬

二萬呎 農場地

旺舖招頂

粉嶺廠房

官塘靚廠

美孚8期

寫字樓頂讓

出國平售

商業一樓

美孚 正南 宏長 1100 K－7443522

美孚 29萬 宏長 630 K－7443522

旺角樓售

會所樓售

旺角舖三

單邊舖高

月供一千

別墅

廣播道

出國平售

屯門靚樓

尖沙咀 廣東道近天星碼頭 文利大廈 500呎二房一廳吉售 二十八萬五 長年期可作寫字樓 K－793700 K－706871

葵涌 出售 廠房

某大運輸

尖沙咀 金碧閣 ★金巴利道58號★ 三房二廳 八百呎 39萬 聯發 K－793700 K－706871

最墟埔大 旺舖招頂 木材建築材料行地點好，交通方便有多年客戶有發展本人有多行生意人手不足有意者請到廣福道105號陳洽。

深水埗舖

荔枝角道

葵涌廠廈 出售

招頂 旺舖

旺舖 頂讓 沙田居屋商場服裝門市

收購吉樓 不交 彌敦道727號南新商業大廈13/F 南洋財團 K 903317

6萬 300呎 土瓜灣

購樓 租收

天祥

麗華商場 （大角咀洋松街） 尚餘二伙・136呎起 售$67,000-151,000 南豐 5-235235 5-236866

荃灣翠濤閣住宅廉售
二座16樓B（545呎）$315,000
三座18樓A（784呎）$430,000
歡迎親臨管理處引看
CKH 長江實業集團：5-266911

購不交吉樓
出價高成交快不用
入屋睇樓歡迎垂詢
金豐地產③856007
彌敦道625號麗斯商業大廈1207室＊

旺舖

全幢

價高者得

頂樓天台

K 335658 胡小姐

收不交吉

賺錢 轉讓意生 永成

不交吉洋樓
專人免費物業估價無須睇樓歡迎比較快實
地產③911546
＊旺角快富街四號地下地鐵站出口＊

物業

樓宇貸款
香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電
⑤239186

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
洽棧⑤－443955 ⑤－453381

業主自租售 旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

徵購換地

租讓

元朗舖皇

中環唐樓

商業二樓

旺舖租售

補習社頂

旺舖租售

九龍窩打老道77號地下舖建築面積3000呎實用面積約2250呎適合銀行或各行業有意辦公時間請電K 7136392 梁洽。

旺舖 租售
水電裝修齊即用租千三售十三萬（可按十萬）黃竹街49號K 806815

一廳兩房 三房兩

寫字樓 匯文樓 富澤

工場

德

地

工廠特平

出讓 港香

筲箕灣金

北角中心

北角和富

貨灣車位急售

筲箕灣樓

天后廟道 飛龍台 連車位裝修 高層海景吉售 1500尺實用 110萬 H－422566 家和地產

天后廟道 威景台 高層900呎 連車位吉售 68萬 ⑤422566 家和地產

干德道 兩房兩廳 連裝修傢俬 1100呎 55萬 ⑤422566 家和地產

堅尼地道 鳳凰閣 1070呎 連車位裝修 67萬 ⑤422566 家和地產

全景 馬場 向南大單邊 實用2000呎 豪華裝修吉 特平60萬 ⑤422566 家和地產

亞畢諾道 1800呎 實用 四套房兩廳 露台分行五 步到中環 ＊90萬＊ ⑤422566 家和地產

英皇道

特價平樓

商住樓
北角地鐵站附近安安街 安邨大廈二樓BC座＊另 365呎及367呎 平台829呎及715 呎 售37萬及38萬5千 ＊＊＊現已入伙＊＊＊ 請電H－787216

筲箕灣唐樓
廉售筲箕灣道186號兩房兩廳 面積600呎至700呎看樓 請到上述地址按地下大門 洽購處電話⑤443263洽

北角 富嘉閣 高層單位
租讓 Tel.5-247925洽

房屋廉讓

租賃 九龍

寫字樓租

新西班牙

旺舖招租

九龍城

露天貨倉

醫務所租

房廳出租

荃灣旺舖

荃灣閣樓

露天倉租

自由閣平租

葵涌金龍

廠房出租

租三百元

小工商

勝利道

自由閣舖

廠房出租

四百元起

藍地平房

旺舖平租

半邊舖連閣

製衣工場

旺舖平租

閣樓招租

廠房出租

旺舖平租

全新別墅 車到

官塘工廠

喂！！好消息 舖王大平租 平到你笑 唔租都睇吓

旺角平租
大陸寫字樓（大元公司後面）550-1700呎月租由$2500起有意者請電國際屋宇管理有限公司 ⑤771381

新蒲崗 旺景廠廈
◆◆6000-15000呎◆◆
低層單邊
平租＠1.8
加宜H－416331

基利商業大廈
★廉租★
九龍彌敦道570-572號高層面積500呎。不等。
★★有意請電：⑤443263 ③309133洽

街市旺舖

租賃 港香

北角寶馬

西環正街

旺舖招租

舖

跑馬地樓

廠房出租

廠房出租

車位出租

西環樓租

細寫字樓

商業旺樓

旺舖平租

西環旺舖

向南新樓

半山堅道

招租單位

吉舖招租

中環歌賦街

寫字樓租

南豐新邨

灣仔廳房

商住樓宇
出租 灣仔軒尼詩道 269號六樓四部 積約九百呎冷氣機管理完善 六綫電話分機管理元素 租四千三百元有意請電 K－7414656 ＊辦公時間＊

荷李活道全新 華利大廈 全層商住兩用 847—959呎 租3000 加宜資金 H－416331

中區舖位 住宅出租
威靈頓街192號地下舖 位六樓商住招租電話： H413788接洽

銅鑼灣 舖旺

新樓廉租

中區 大華銀行大廈
各大小單位寫字樓
招租請電⑤257171

中環 及 灣仔 寫字樓 招租
德輔道中247號德祐大廈
軒尼詩道402號德興大廈
＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊
＊⑤220148 德華有限公司洽＊

洋樓出租

出讓 什項

西德補鞋機

電子琴讓

新平16吋

鋼琴讓

凍櫃出讓

機器平沽

肉食櫃

鋼琴讓

夜冷油墨行
大幫各類油墨原料茄士水M梯定型光鋼刀片噴粉金印機電鍍機號碼機甫士咭鑽咭機打字機影印機收銀機及一切用具一律平賣。九龍石硤尾街43號地下。

夜冷高級電子廠大平沽！
大邦電子零件儀器樂行878 A中央系統信號產生器示波器標頭風扯原子粒電解電容咪咁扁喇叭火牛錄喇叭火牛螺絲AC插座大邦收音錄音機套料及冷件錄音帶汽車插帶錫爐鑽床吸塵機12吋自動拉目立大風扇20—40匹大冷氣機寫字枱椅角鐵架全部大平沽！香港鰂魚涌華蘭路14號益新大廈20字樓D座（前美雅電子有限公司）。

夜冷大酒家
全新瓷器杯碟不銹鋼四門肉食柜菜柜點心車廚房用具電熱水罐茶檔按枱打旦機較肉機水晶吊燈龍鳳麻雀枱椅銀器傢俬什物大平賣上葵涌大隴街石文徑8號前快樂酒家洽近新光酒樓

夜冷（前羅氏美光）衣車
大幫恤衫牛仔褲各類衣車祖奇555 電子車運油平車飛馬各類什骨車關西橡根全新懋花鳳眼REECE全自動開袋車各類兄弟亞瀟桃雙針埋夾前後浪車於仁拖轆埋夾飛佛，JUKI 鈕門釘 鈕車美國電子士點發機恤衫鈕發床連運輸帶連定型系統四柱啤一切生財用具地址：葵涌貨柜碼頭路77至81號11、12及 字樓內洽（假日請由停車場上）。

夜冷高級寫字樓
I・BM奧林比亞快市電動打字機中文打字機冷熱水柜乾衣機萬能速影印機防火甲萬咭鐘意大利花梨雲石几柚木大班枱寫字枱文件柜水晶吊燈窗口冷氣機士坦機油畫大批名牌拔蘭地酒限日沽清大平賣歡迎參觀窩打老道近油站何文田街26號地下

夜冷手袋廠
大批三菱平車兄弟平車真善美平車大批手袋製成品及半製成品新致縫機咭鐘寫字枱轉椅會議枱文件柜工作枱拉鍊機細冷氣機樣底扇大磅抽氣扇傢俬什物生財工具一律平沽歡迎參觀荃灣灰窰角街24—32號美德工業大廈7字樓

夜冷電子錶廠
大幫原成手錶錶肉電池錶帶各類電子錶零件 TEMPRESS E.M.B. 全自動綁線帶機放大鏡 焗爐電批打字機冷氣機傢俬什物一切手錶廠之生財用具地址：香港皇后大道西428—438號3字樓內洽。（最後三天）

夜冷毛衫廠
大批新致間花毛衫雲圍毛高級毛衫羊毛冷衫三菱平車兄弟平車咭鐘寫字枱轉椅窗口冷氣工作枱鐵架抽氣扇傢俬什物生財工具一律平沽歡迎參觀地址荃灣灰窰角街24—32號美德工業大廈7字

四柱搖頭

琴行頂讓

英德鋼琴 一千九百 K－388697

鋼琴出讓

夜冷
西德冷却黏补定型機傢俬
大幫九成新寫字樓用寫字枱，打字機，木文件柜，大班枱椅，計數機，影印機，西德冷却定型黏补機，各類型各國衣車，一切製衣廠用具。地址：葵涌貨柜碼頭路77號至81號按11，12，字樓內洽（假日照常及請由1字停車場上）

招生

英語會話

畫藝教授

歌唱或電琴

鋼琴

培養歌手

鋼琴提琴

英人話會

法文

學

教授鋼琴

英美教師

經理親授

家庭托兒

安全托兒

英文

學琴佳音

電台法文

快活嬰兒院

諒光教八

住家托兒

嚴重弱智

小提琴鋼

假日書法

英語小組
英美會話加籍文法移民留學個別小組六早午晚班
尖沙咀686720 旺角819952

韓氏

英數理化

補習 婦女 學校

日夜時間任擇

教授 素描 水彩 油畫
會考美術十二月一日上課報名查詢請電：③－850403洽（即油麻地地鐵站口）

城市護老之家
①為全港規模最大②私家花園五千呎③位北角區環境清靜④由註冊西醫主辦⑤免費醫服務電話查詢H 668213

電腦 西區街坊會 西環街坊會 主辦 快開課 速報名 訓練 電5 172829

冉茂芹畫室
招收天才學生教授肖像人體繪畫素描水彩中國畫。九龍太子道141號長榮大廈404 ③819109

襄勤婦女補習學校
英婦移民會話各級 英文 中文 國語 小學初中學童補習經驗 女師時間任擇北角電車 總站英皇道391號5 樓B電⑤786154

石川日文
高水準會話訓練班電話H 7908700 富明街寶明大廈③字樓G座近利舞台波斯富街 附設各業通譯服務

香港藝苑 招生
教授鋼琴、國語班
職業油畫速成訓練班
盆景及插花藝術班
素描班、油畫班
書法班、中國畫班
商業美術設計班
兒童畫班、雕塑班
尖沙咀山林道20號錦興大廈401室K 7236865

電腦 英語 日文 國語 會計
本週開課 早午晚班 中英打字 部記CIF信札 中小英數補習
速成學校 旺角彌敦道717號（旺角道口） K－954187

海燕藝術學院
歌唱 電小提琴 鋼琴 揚琴 古箏 琵琶 笛 結他 國畫 水彩 素描 兒童畫
教師：潘秀娟 駱銘孝—航等彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

視聽學校 日文英文 打字拼音
招收IBM聽覺打字文憑班
長期打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習設多打字電動聽覺I B M銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字
TEL⑤8912023

哥林比亞 電腦無線電學校
電腦語言程式及維修工程科 無線電彩色電視錄音助教週末實物函授：無線電彩色電視工程全科日夜校新班招生 砵蘭街368 太子站金都商場後面實業請電③807806③803804歡迎到校參觀

日本語文化館
＊日本語講座招生＊
電話③323331/2 ⑤8912023
班別：十二月份早午晚班及週末班
報名：彌敦道524號2樓（窩打老道口）港區分教處：銅鑼灣金聯商業中心鱷魚恤樓上6字（本文化館設有語言實驗室給學員使用）

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
出入口 國語 日文 英文 西文
AIRLINE TOEFL

IBM 打字 電腦
中英文電腦 電腦會計科
SPEEDY Children & Adult Computer
彌敦道642閣樓
K-936839

西太平洋海外升學指導中心經辦
美英加中學專科招生
第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科 84年5月及9月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎路詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

電腦應用科目 適合在職人仕進修 12月5日開課
CP/M+dBASE II
聖路加書院電腦中心 ③7782188
深水埗大埔道244—248號 ③7770282

珠寶設計訓練班
十二月份開課招生香港珠寶雜誌與北角街坊福利會合辦之珠寶設計訓練班歷年來培育了不少珠寶設計人材深獲珠寶業人仕支持及愛戴而課程是配合珠寶發展及需求而設成績優異的學生並由香港珠寶雜誌推薦到各珠寶公司任職為使有興趣及有志投身珠寶設計行列之人仕在工餘時進修特於十二月開設新班報名請携同申請人之相片三張於辦公時間內到九龍紅磡蕪湖街13號康力投資大廈208室③344311③344312上課時間星期一及五晚上假北角街坊會授課。

英專P4—F5會考早午晚週末日班
初中高會話
英語
速成彌敦道717號旺角道口K 954187

協韻音樂院
鋼琴 小提琴 琵琶 古箏 二胡 笛子 結他 樂理
銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A
⑤7904197

電話⑤462583
惠刊本報分類廣告請撥電話

幸運牌王 一生發 B J 138 $8,200 H 447517

汽車

中業專科夜校
十二月新班
中文簿記 中文會計
校址：九龍界限街166號 ③369647

唯一商科語言學校 ◆⑤721668 ⑤749741
ENGLISH
英文主任導師：MR. BENNET
各級會話 文法 拼音 英專 簿記 打字 國語 日文 TOEFL
軒尼詩道417—421號4/F ◆（小班教學）◆

香島夜校 十一月底新班招生
拼音 文法 打字
旺角：運動場道29號 3-810426
荃灣：享和街94號 0-408807

國際會計專科學校
LCC簿記高級會計及成本會計課程ACCA及HKSA合併試之高會計實務課程及香港稅務及稅務管理之組合課程等AIB課程LCC英文及倫大GCE英文之組合課程核數員訓練課程等。
校址：香港軒尼詩道310—312號二樓
電話：⑤725990

港九 德信烹飪學校
創辦十五載＊聲滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之 （英國烹飪學會會士）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，數字如超過一個位，折多出字數按一個位計算，長期照計，不扣，上期繳費，逢每日下午五時半截稿不即。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

托兒所聘 及工友，沙咀棉登徑20號A4樓，徒優先，親自具履歷近照，師資訓練，已註冊。

元朗津小 聘下午校甲級教師，優13日前到數，照函元朗郵箱卅一號，兼職詳簡歷。

國內醫生 醫療系畢業能運用中西藥者請照本報1291箱。

補習中心 兼職導師中六或以上程度，上下午均可，H七〇〇三三四。

女助護 以上無經驗者，端莊有禮，年貌易做，35歲以下，詳情K754648洽。

急聘旅行社機票文員 英語流利，請電K662033。

留宿女傭 大小一二天，新一兩時60假，電⑤742290，年40至地點一馬十六至洽。

油畫學員 不限男女，只要興趣，前途好，月入數千，旺角大大厦1116室K915549。

津校普通 教師，音樂科，函黃大仙大成街聖公會基德小學或電③206066。

急聘 應聘女侍，餐廳，先生日⑤收銀員有意請電夜5—8932962171。

聘請補習 區小學任，F.5程度，有意請電〇一820130。

高薪女職 可位接待公關小姐各大南街五八號四樓前座洽，4018。

裝修師傅 請聘電K9273000木工泥水多名有意者。

急聘女傭 煮飯清潔有意請電③7118，打女工作。

高薪聘請 女文員，熟悉打字，中學以上程度，請電③601183，或④生洽。

觀塘津小 聘英文教師，畢業函12月1日到本報信箱1287號。

招請樓面及售貨員 ○－468045 金寶茶樓。

貨倉經理 聘悉貨倉業經理，須有經驗，詳函履歷，寄本報信箱482號約見。

住家女傭 朝③九龍來晚去工作或留宿均可，1157988電洽。

留宿工人 健男女工，供食宿，以50歲以上，新界屯門桃園，路故○—859818。

誠聘教師

新界某英文書院聘請英文社會經公教師有意者請電○：795311 ○：292351洽

低班教師

大埔區英中聘F.1至F.3數學及中文科教員二名電：○—776183約見。

某大洋行

誠聘男練習生乙名在黃竹坑區工作有工作經驗中學程度有晉升機會年22歲以下有意請電：H 559343內線511林小姐洽。

會計文員 兼職

晚9—12時$1200—$1600元25—55歲男女均可中學程度元朗大馬路75號四樓電0-796674 0-797578

營業代表 台灣手袋廠任一名兼職優先，有袋經驗者全職均可新界代表新有意，電K7220924。

聘請女傭 灣仔區識烹飪，七四六服侍一，一九六人，請電五。

登記助護 油麻地區中學有畢業，請附近照，寄本報927箱，履歷診所科，兼職。

津校校工 二名擦黑板，日上午十一時，份校工，二時學校洽，月一工資。

新張琴行 小提琴，電子琴結他，兼職，聘請全鋼琴工作職。

文利公司 七初中程度，③30107 1佣，勤業員，至中，五工廠急聘女，洽。

半日兼職 經銷商業，代表，聘送貨員，⑤677915，環球和平，小姐醫藥成國產。

書局請人 72號A雙男性，新花紅，供膳到請洽函九龍尖沙咀郵李七活，年尾。

聘請職員 深水埗英文夜中學，教務員乙名，待遇優聘女，九時至電K795550，陳洽。

會計員 學校請男會計，中學程度，下午打字，電⑤7259908，約見，新優年25以上。

補習中心 居全職女教師，沙田五天工作，K75576299，洽。

聘鋼琴灣 六晚六時至九時，精通打雜，千H546431，週一至。

書聘記請 屯門明德程度，遊明公司及八號，聯絡屯門區記，洽F5樓。

包玩裝具 ⑤514柴灣樓，祥利街，8A座1或7號。

歌星餐廳 有經驗歌星，請電③9181預約，前途好，晚有時段。

幼師聘請 秀茂坪邨，幼稚園，聘經驗，九龍城，七樓校長。

請女職員 在荃灣工廠區工作，年齡在廿歲以上，有工作經驗者請寄履歷本報信箱923號

幼師誠聘 柴灣聘84年公共屋邨幼稚園，半日或全日制，請寄履歷，香港電話。

請醫師

全或兼職需持有國內醫學院畢業文憑或醫生經歷証明詳列履歷電話地址寄彌敦道757號7／F樓播橋醫生收

★歡迎租與中醫面試★

大衆錶行

高新聘男女，名師，天年尾，月俸，九龍相機，大廈533號A，地下，創址。

某大運輸

無線電召中心頂讓有固定客路車行有特別額無需經驗每月盈利萬多元爲字機及保佩齊有意者在荃灣大車行約見或來電查詢電話：○：719171鄭生

簿記員

企業公司聘請，具年齡30以上，有經驗，函附履歷及期望待遇，尖沙咀郵箱95232號洽。

貨倉倉務員

長沙灣區洋行貨倉急聘貨倉倉務員中學程度年廿五至四十歲經驗不論應徵人請繕履歷聯絡電話期望待遇及近照寄本報信箱483號洽。

書局職員

尖沙咀區工作中學程度性別不拘訓練後有升職機會供午膳9:30—6:30週日放假請附履歷照函尖沙咀郵箱96223或電③678482王先生約見。

大生行飼料有限公司誠聘

營業代表

中學或以上程度具普通商品推銷經驗優先升職機會高供專業訓練課程及醫療福利薪優須持有私家車駕駛執照爲合。

有意者請具簡歷地址電話近照及要求待遇函大生行飼料有限公司新界元朗阜財街71—73號

大廈管理多名

男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元。

有意者詳書年歲履歷地址電話信封註明（管理）字樣附近照寄香港銅鑼灣英皇道十八號安福樓209室約洽

女信差

中區律師樓欲急聘信差一名中五程度無需經驗有升職機會請即電⑤216471高小姐約見。

遙控電子玩具廠 誠聘

經驗生產錢科文一名年歲二十八歲或以上負責安排生產及有人事管理能力如就讀於工業學院或無綫電專更佳應徵者請函附履歷近照及要求待遇寄華僑日報信箱1283號。

貨運公司聘

會計員，理貨員

沙田上班有意請寄履歷近照函本報信箱478號。

徵求

外資洋行 有人，規模手袋工廠，合作，請電K7213457。

徵健女友 較大不拘附照，佳，美高貨女友，○1342，信箱洽。男失婚40年。

海外僱傭中心

菲傭全港最好
領館推薦信譽
可靠保用兩年
大道中35號商業大廈2字（皇后戲院側）
⑤246195—7 ⑤233847

萬宜大厦731室 富達電腦精選

菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

菲佳傭達

大最家電，道快政親，中到專錄，56港訓影，號不滿包換（龍子行對面）
H214171—2

女傭中心

台電視，榮獲，訪問區工請人快捷可靠，九龍，常備大批港，粵國語英日語，不滿包換規，影射相証，13樓⑤488701⑤401761

專門做報數稅 工商登記，申請CO，H1四六九〇二。

女傭待聘 有半日全日留宿，電話公司H473922或請。

和合介紹所 專業介紹中西留宿傭，H237265，0-208825。

家庭托兒 誠托一歲以下，負責，有愛心經驗，⑤8195627。

女傭留宿 富經驗忠誠全日或留宿，收費特廉，③957076 ③913246

女傭 本地留日，③888925，30至後先收費，⑤8193，虹港九新界。

緻誠菲傭 經驗歡迎，上請電⑤2681196⑤256807。

專門報稅做數按月入賬申請CO 香港銅鑼灣… 5—772745 5—779373

待聘 業各

退休西醫

某X光院請持牌全日西醫新酬面議有意請附簡歷電話寄九龍中央郵箱71554號。

誠徵女友 爲男友33，誠函本報30箱下，929必女覆。

誠徵男友 貌娟品良，高5'4"，教職，址本報931箱，詳34未女。

初學徵鋼琴 付價千余至五千，亦合即取，K314842。

急徵舊鋼琴 較高價，初學練習，稍舊不妨，電H648042張太。

畫家醫生 女友，歷照電本報471箱，見下婚年40。

誠徵男伴 請函本報918箱，須樸實，40以上，男仕，信均為友，貌女端38。

徵鋼琴 學校急徵，能用即可，K745285陳小姐洽。

徵求鋼琴 不論殘缺有意請電：H—613680，三角琴，電子琴。

徵男 信徵年28，北角郵箱，文職，不賭，純潔女，24，美洲。

美加粵女 42歲，有專技，來港求偶，幸福婚姻公司K689986。

樸實女友 正品入息，家庭少女爲，介紹照寄本報922箱。

五金製品 客路徵求合作，K2168227，黃先生。

未婚淑女 基礎正，職，報1593信箱，不合退，貌28佳品。

誠徵女友 長沙灣郵箱80563，拘28以上，少女爲友，可相，貌30。

徵電子琴鋼琴 價用不拘，遠近，H615351。

誠徵女友 誠28，不拘，職少，函照本報924箱。

誠徵女友 中年上，誠徵女友，本報1292信箱，快健婚男。

車晨褸花 工花全件，起樣，K896090，陳。

徵婚粵男 婚正健職，近照電址本報，信箱贊淑。

徵中年婦人 來相貌，不拘，本報1290信箱。

徵男友 重德，經濟，同生活，本報930箱。

誠徵女友 品正純，電話近照，本報480信箱。

美國華僑 貌端，大學，九龍郵箱70068，身體30。

徵健女友 男40，失婚，C.P.O.13422箱，附照。

幸福婚姻顧問有限公司
免費示範中文電腦擇偶委托否任便，誠信穩健十二載，彩視錄影助客尋
自置河內道二號五樓無需更免馬鈕
十至八時③689986③665857
求偶集中地優客萬千供擇配
撮合過世界佳偶請臨此中求
謝傳播界29T次訪問美加澳設分行

國際電腦婚姻協會 ⑤8921282

詳情請電 專程來港，本會有美加籍男士，註政府冊。

美加姻緣

急徵鋼琴 高價，好，速購，K654511。

誠徵老伴 信良好品德，可幼性生活，本報1288號。

廣州合建 前合建小房屋，話長，沙田郵箱80562。

誠徵男友 相學貌娟，本報1289箱。

誠徵女伴 年有電照，地址本報1285箱。

誠徵女友 中學，址照30，本報1283信箱。

誠徵女友 至正，誠28職，本報1294信箱，婚32。

遊艇 七仟式通訊，機動遊艇，九龍郵箱。

獨寂同路 社交，附回郵，封本報，988箱。

誠徵男友 好男女，本仕30，報4667信箱。

徵友 郵土，箱為7友，245，6勿弄，中央公二文。

誠徵女友 八話商，二函貌，五九端，二五號。

未婚淑女 報礎貌，921箱，無任。

誠徵女友 照重佳，本報，合女，回電。

誠徵女友 利徵年33，臣以上，山邨，下箱。

誠徵淑女 女27，爲下，友五，附照，址GPO。

誠徵男友 箱男，9仕，2爲，8友，號。

大學女貌 者德，電佳，歷未，照本報。

誠徵女友 意正37，電高，歷有，照本報，925箱。

補習

經驗補習 九龍區生誠，替小學各級，K7170303，請電：以業七。

中小補習 晚到大府，學來，電K656111洽。

成人個別英語會話 科地點時間任擇，K350322。

精補附數 專習，廉價，電K629942。

精勤專數 厦油各題數學，C蔴地，K309135，中四十年級，大學。

精補高小 律師，H8818，林。

浸會畢業 專補英數，K4446004洽。

精補數英 補中小學，地址，H891367。

小學補習 生誠，K7219058，電預補。

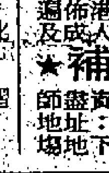
大學補習 電習有，八九六○，補大業。

經驗補習 請各中小學，電H5200，亦理生化。

補習

司公務服姻婚善美真

務服婚姻一樂事 界世證通鐵各12立創
館利實姻婚女士較高是 問詢迎歡
許甚及訪專次餘百五報電刊報謝謝
H770404-763006K672894-（10-7）



T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳藥獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

美籍滬人

女中年體健貌端有職誠徵50至62體健有經濟基礎念欲移居美國男士先友後婚詳細覆履歷地址連照寄本報信箱1592號合則晤不合退決不食言君子自重無誠意者免。

男誠友徵 本加文職由報牽及誠加1大技徵同2生術3港8活先生女5行友30未。

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久
十二月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）
① 84年會考英文保証合格班　③ 84年中三班及各級夜英專
② 84年理科班及數學班，附加數班　④ 中小學及成人個別（200元）起
Ⓐ 北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院）5—666421
Ⓑ 亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面）3—7124121
Ⓒ 青山道元洲街334號南鷹大廈3樓（元洲街邨八座對面）3—866750
Ⓓ 荃灣河背街57號二樓（近麗華戲院）○—460508

84年會考各科補習班

經驗導師授課、師資優良、指導詳盡
Ⓐ ENGLISH　Ⓑ MATHEMATICS
Ⓒ PHYSICS　Ⓓ CHEMISTRY
Ⓔ BIOLOGY　Ⓕ ADDITIONAL MATH
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③311317

灣仔成功教育中心

多位港大畢業同學主辦及現職教師任教小組補習（每組六人）精補：
Ⓐ P.5學能測驗　Ⓔ 附加數、理化
Ⓑ 半日制補習　Ⓕ 會計學原理
Ⓒ 中小學數學　Ⓖ 英文進修
Ⓓ 中小學英文　Ⓗ 到府港九補習
香港灣仔莊士敦道30號二樓A座
⑤—272366（12月開班）

優格輔導中心

大學與專上導師幾百名遍佈港九各區中小學及成人個別到府。

★補習★ 本中心負責監管教師，盡責不滿可換。
地址：大角咀富多來商場地下68號電③912280

到府補習

備補習教師幾百名遍佈香港九龍新界各區中小學生補習，各教師均被面試，不論負責監督教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③917402③914251貴勵社

數理教師 F.7至F.5大學，數理化考生教學，補習H790373。

港大預科 三物中宮五九龍或六四港科，九物理學生補業。

美國大學 小組精補，330，ALBERT，③930誠。

聖心教師 英文至F7，另個別，數學中學補理化，K44213。

專補會考 授各科精補，鋼琴英文，及8，213-214292。

港大培正 特習師優經年，電③23692，文補教職。

大專學生 誠八時心請，電話中心補習，③805138。

香港護老之家

九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅，註册西醫護士主辦設備上乘與衆不同，年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎
必須親臨比較：3—366232
方知物有所值：3—366233

知年護養院

花園別墅八千呎規模最大醫生護士物理治療師全日護理院車接送費廉請參觀比較保証滿意
電話：0-716407-8，0-718397

康寧護老院

位北角區環境清靜交通便香護照顧食宿美好設備齊老人調養生活舒適歡迎親臨參觀比較查詢及預約參觀電話⑤—663821

陶園老人 後環境清優，照顧老人，休養新界家，電0-651396。

官塘老人院 K451255，聯合醫院對面。

康福老人 6335，8，K，護理，北角。

頤安護老院 北角康復，H6656，日夜，新8二樓。

醫藥

現代英語教育中心P1至F7

全港唯一最完善課程、按月收費	
（1）中五會考課程	$100
（2）中大課程	$110
（3）港大英語班	$120
（4）GCE／中四班	

來函免費索取：請寄上姓名及免費贈刊乙份。
姓名：
地址：
彌敦道524號僑江大廈④字樓 K 318369

會考'84 72研習中心

保証合格補習班
ENG　MATHS　PHY　CHEM　BIO
彌敦道753號四樓近地鐵太子站③809513
太子道150號502室近旺角警署③802796

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
067	902 968	408	1222 1426	1551 1617
072	903 975	415	1223 1430	1553 1622
120	904 981	420	1228 1449	1555 1624
140	907 982	427	1234 1450	1556 1626
145	908 991	430	1238 1465	1557 1627
204	912 995	432	1250 1466	1573 1631
214	914 996	438	1251	1575 1633
268	916 999	439	1252	1576 1634
270	918 1000	440	1257	1578 1635
279	919	441	1259	1582 1638
280	921	442	1260	1584 1642
281	922	443	1262	1585 1643
282	923	444	1263	1587 1645
286	920	445	1264	1588 1646
	944	446	1269	1591 1647
	949	447	1271	1592
	951	448	1275	1593
	955	449	1276	1601
	956	448	1279	1602
	961	449	1280	1603
	964	450	1282	1605
	966	452	1284	1608
	967	454	1286	1611
		455	1409	1612
		456	1410	1614
			1411	1616

W 華立中醫院

H. K. WAH LAP HERB-MEDICINE CO.
設內・外・婦・兒・皮膚・針灸・跌打・痔瘡專科・由國內著名專科醫師主診
▲特設▲ **重症胃病專科**
食入必嘔、滴水難吞、劇痛頻作、術後覆發、變化轉移、屢醫無效、臥床不起、絕望邊緣
由北京著名中醫黃啓漢主診
純用中藥、國寶秘方、妙手回春、一劑見效。
地址：彌敦道757號7/F（旺角大東電報局樓上）③800298-90（三綫）診症時間：上午九時至晚上十時

博愛老人院

位九龍塘劍橋道35號花園別墅服務質素高早已馳譽港九凡家人移民年老體弱之老人均可報名本院及香港北角分院尚有少量床位歡迎參觀查詢電話③377708 ⑤618959

遺失啟事

本公司下列銷貨合約經已遺失特此聲明作廢。
TC4514，TC4516，TC4156，TC4482，TC4483，TC4539，TC4540，H139255，H133046。

茲遺失 上海商業銀行定期存款，特此聲明作廢，如有拾獲，25-38-004630。

遺失聲明 茲遺失東亞銀行元朗分行⋯戶口02-10-02871，登報聲明作廢。盧滿棠啓

遺失聲明 輪船公司證，第42203號，明作廢，蘇麗梅啓。

遺失聲明 本人遺失香港油蔴地公司工人證，登報聲明作廢，黃德資。

遺失

萬壽園 老人之家

自置花園別墅三萬呎位青山環抱之中院內花草魚池亭山樓閣小橋流水註册醫生護士針灸推拿理療是老人最佳休養勝地年底前入住◀八折優待▶
熱綫電話：0—6561110　大埔錦山石古壟103號
聯絡電話：3—7417555
◀電氣火車大埔墟站轉小巴22K直達▶

九龍護理安老院

九龍界限街171號（法國醫院對面）
電話K-370287-3線
註册西醫巡房＊護士日夜護理
院舍寬敞通爽＊設備真服務好
附設老人宿舍千七起　◀歡迎駕臨參觀▶

心慈老人院 銅鑼灣，幽美，西醫巡房，經驗護士，日夜照顧，H790261。

旅遊

鳴謝 辛仙遊旅會附贈壹仟港元，受金大水災，中大誠同興，陳領謝此卿不桂。

鳴謝

大會理事長石輝，副理事長黃志甫，一九八三年十一月二十八日

健身會有限公司　常年會員大會通告

茲定于一九八三年十二月二日星期五下午九時在九龍…召開八三年度常年會員大會，議程：①通過八二年度財政報告，②選舉，③…屆時務請出席為荷。

中國啓事

遺失聲明

本公司遺失公司圓形膠印一個內容包括SPORTS GOODS MANUFACTURERS（HONG KONG）LIMITED運動用品廠（香港）有限公司特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失九龍巴士公司工作證，1866號，特此聲明作廢。李嘉慈。

一心

旺角彌敦道580號彌敦中心703室
中環環球商場207室　旺角假日…
K—303233-8　H—213223

機票十酒店四天三晚$1000

台北810	東京1150	大阪1280
韓台1800	檳城1850	亞庇1690
倫敦2200	澳洲2900	高雄860
羅省1830	上海920	印尼2050
泰國1000	星加坡1450	星馬泰2300
非律賓1100	三藩市1980	溫哥華2450
多倫多2750	紐約2530	西雅圖1700
法國2200	荷蘭2200	歐洲2200

瑞興旅遊 ③-816528 ③-816629

桂林直航五天團$1890 航空團$1540
北京九天火車團$1980直航團$3990
北京哈爾濱賞雪、桃山滑雪11天$2980
丹霞山／七星岩、廣州、從化 四天$620逢一、四、六出發 五天$780逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$240逢星期六住豪華套房 三天$350逢星期五免費溫泉浴
中山溫泉、翠亨邨二天 聖誕節：12月24，25，26 逢六$498 天天出發$398
暢遊長江樂園，住宿中山溫泉及珠海賓館豪華套房
西涇／小梅沙／香蜜湖　天天出發$180
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

威達 ⑤—422750 ⑤—438324

中環李寶椿大厦1204室
★韓國四天豪華團$2580單人房加200
住漢城皇宮總統或同級酒店，免費豪華伎生宴　回程可免費停台北　行程創新，冬季加插龍仁滑雪不另收費，保証專人領隊，並可代配韓台合法百貨。
★台北機票十3晚酒店　980　台証75
台北機票790　韓台1,720
★代訂韓台各大酒店及各地機票價錢特平★
★韓台合法百貨包收包退、利潤最高。★

阿里山環島豪華團

四天1298　七天2198　九天2398　台證150
＊飛機往花蓮，火車返台北＊四晚豪華夜總會
遍遊：中正堂、陽明山、地獄谷、烏來、石門、六福村、日月潭、台南、溪頭、澄清湖、阿里山、彰化、台中、天祥、故宮、忠烈祠等各大名勝風光。
住宿：希爾頓、中信、京王、日月潭、阿里山濱館、名城等市中心大酒店。
獨家主辦，早機去，晚機返，專人領隊
12月23，24，25日　1月28，29，30，31日，2月1，2，3，4日　可帶合法百貨
威威旅行社有限公司 3-301271　旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字　朝九晚七假日照常

快意（國際）旅行社

快意（國際）旅業有限公司
★特約經銷：澳門凱悅黃金假期
澳門二天自由團
酒店十船票十接送（天天出發）
專門代訂各大航空公司機票價格特平
辦理各國簽證、快證、護照、旅行團

北京哈爾濱 十二天賞雪團 2888

12月22，25日出發
暢遊故宮，紫禁城，天壇，地下城，八達嶺，萬里長城，十三陵，王府井，天安門。
哈爾濱等可自由溜冰，乘雪橇，冰帆等。
香蜜湖 一、二天遊（天天出發）180起
可盡情享用免費康樂設施包括快艇，碰碰車等
珠海賓館、長江樂園　中山溫泉、石景山　二天遊（天天出發）388

美麗寶島

彌敦道301號嘉賓大廈1001室 3-321315 5-215588
韓國四天2498
泰國四天1698
台灣四天1298
日本六天3098
台證90
台北機票十酒店 四天三晚天天出發 998
獨家代理漢城皇寶大酒店（五星級）單人套房280
總社：5·215588　旺角：3·910546
中環：5·237169　觀塘：3·452021
信和：3·303271　荃灣：0·408228

專業美加包得澳法簽証

⑤—400572—497109—497293
代申辦各國各類簽証，兼售各地機票
專業職業化，商業專業化，服務企業化
旅遊移民隨君尊便，安全穩妥保簽五年
憑本署歷史經驗，對各國移民法之瞭解
辦理途經，竅門，便可幫你達到願望
香港干諾道西28號威勝商業中心1506室

康樂旅遊團

各大航空公司贊助
十一年歷史　自置物業　信用可靠
特點：手續簡便，節省金錢
附：專人辦理，出國手續
特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大厦4A（國際大厦右鄰）查詢5-443055（3線）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

聯邦旅遊・特平機票
3-7238310
免費代辦簽証　特平酒店住宿

三藩市	1800	紐約	2500	曼谷	960
洛杉磯	1800	倫敦	1880	印尼	1980
夏威夷	1690	澳洲	2200	西雅圖	1650
溫哥華	1800	巴黎	1700	南美	3800
多倫多	2650	台北	650	特價機票十酒店	
菲律賓	550	日本	650	＊國際航協會員	
星馬泰	1450	韓國	700	＊總公司洛杉磯	
韓日台	1790	星加坡	850	＊分公司遍美加	

九龍尖沙咀加連威老道2-6號愛賓商業大廈907室（龍子行樓上）

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送　1150 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

南美旅遊 ☎3-7237575 7239252 7242134
投資移民・手續簡便
專人售賣世界各地
平價機票
免費代辦各地簽証
代辦各地旅行團
專人辦理・厄瓜多爾
代訂各地酒店・機票・簽證・平通港九
九龍尖沙咀海防道32至34號寶豐大廈6-E座

得其利 招牌響噹！噹！
老招牌 做台証 靠講信譽
台證　特快收費75
三晚四日酒店—特平　台北機票—廉價
百貨　包賺包銷
往台灣可帶合法
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

移民南美各國
無須投資，可辦永久居留權。一切手續在香港辦理，取証後可繼續在香港居住或隨時往南美定居。澳門及任何人士均可。收費特平，取証時收費。歡迎查詢及索取資料，假日照常辦公。
電話：③—851863　③—840466
南美國際旅運公司
彌敦道300號9樓E座

永安旅行團　歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
總社：德輔道中52號401-3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場… 電話3—7566993 假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5 775655・5 775266 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道…銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓		
本州富士山廸士尼六天豪華團	$3290	逢星期二、四出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4050	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4180	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4480	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$2150	逢星期一、三、四、六

曼谷・台灣		
曼谷七天豪華團	$2480	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2850	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$2300	逢星期二、三、四、六出發
台灣溪頭九天豪華團	$2720	逢星期二、三、四、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2720	逢星期二、三、四、六出發

美加・馬星泰		
美國西岸八天豪華團	$6980	逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團	$11480	逢星期三出發
馬星（檳城）七天豪華團	$3590	逢星期一、四、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2700	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$4290	逢星期四出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai
清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天$2190 六天$2520 七天$2700
清邁八天$2880 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2480 布吉島七天$2890（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL
台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$120

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星豪華七天$3530
逢星期一、二、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州八天$4050
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天$3290
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天$4200
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天$4290
九州鹿兒島本州八天$4590
九州鹿兒島八天豪華團$4160

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
總社：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-211205 5-266305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655
分社：荃灣地鐵站荷豐中心1705室及商場A79 蔡九號 0-420248 0-4931511
業務專線：5-241292 5-241366 星期日及公眾假期照常辦公

日本本州
大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會
六天、七天、八天由$3290起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤天石寺
先飛大阪，東京返港，減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全泰國
清邁團：•乘泰航直飛清邁 •清邁—曼谷乘內陸機
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③遙遙人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅，六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台四北天 $1690　花阿五里蓮山天 $1880　環七島天 $2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入、台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入、台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林
高級七天 $2150
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多：螺島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級
增：之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。天天出發
星馬七天 $3430
星馬泰十一天 $4350
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

新世界旅運社 6週年紀念
大酬賓，即參加，即抽獎，人人有份
$400
即日起至12月7日，凡參加本公司舉辦之旅行團，便可即席參加禮券抽獎，面額分$300 $400 $500三種。
新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.
5-434488 5-459911
香港中環先施大廈12字（週日假期辦公11時—5時）

地中海 swissair 瑞航贊助
葡萄牙、西班牙、埃及、希臘團 12天$13980
（全程航機，高級享受）
遍遊里斯本，馬德里，開羅，雅典。
24/12,2/2.
葡萄牙、西班牙、土耳其、瑞士、埃及、希臘團
17天$17980
23/12,28/1,1/2,4/2.

中南歐 英國金獅贊助
全中南歐超值豪華團
16天$10980
（包足三餐，兩程內航機）
遍遊荷蘭、德國、奧地利、意大利、瑞士、法國、英國。23/12,27/1,1/2,3/2,23/3.
意大利、蒙地卡羅、英、法、瑞 11天$8990
（直飛羅馬，包足三餐）
22/12,2/2,8/3.

亞洲 garuda British airways
印度尼西亞豪華團
12天$9980 24/12,4/2
印尼巴里島、椰加達
7天$4780 10/12,24/12,31/1,1/2,2/2
東京廸士尼樂園 6天／8天
逢星期日上午出發 18/12,25/12,28/1,1/2,3/2,5/2
曼谷芭堤雅豪華團 7天
逢星期六出發 24/12,26/12,31/12,1/2,4/2,5/2

非洲 SAA 南非航空贊助
全南非津巴布韋團
8/15天$9980起
24/12,28/1,4/2
東南非維多利亞瀑布遊
15天$21980
24/12,28/1,4/2
遍遊奈羅比，奈華沙湖，樹頂酒店，瑪沙瑪拉狩獵區，維多利亞瀑布，約翰尼斯堡，黃金礦，鑽石礦，太陽城（賭城），角城，好望角。

美加・澳紐 新航・澳航贊助
美加西岸賭城團
10天/12天/14天$9550起
遍遊檀香山，珍珠港，羅省，廸士尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，溫哥華。22/12,25/12,31/1
澳洲紐西蘭豪華團
9天$9980（澳洲投資移民遊覽團）
16天$17900
遍遊紐西蘭，南北兩島，澳洲黃金海岸等。22/12,2/2.

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：… 3-320955 0-465473

日本本州　廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $4050
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發$3290
北海道廸士尼七天團
逢星期日$4290
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二$4890

鹿兒島　九州・東京・廸士尼樂團
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$4590
逢星期四、六
廸士尼九州東京七天$3790
逢星期二
鹿兒島九州八天
逢星期三　$4160

澳門　三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$290起

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$6490
美國西岸十天　$9390
美加西岸十一天　$11690
加拿大東西岸豪華團　$6890起

澳洲　黃金海岸八天豪華團
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天$6990起

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：… 3-320955 0-465473

菲律賓　碧瑤・瑪麗半島七天團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$2150

曼谷芭堤雅　七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發・晚機返港
七天$2480

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁$2890
逢星期六出發布吉島
七天　$2990

台灣環島　早機出發・晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

馬星泰　乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天$3699
馬星泰十二天$4790

華僑文化

吳祖蔭著名山水畫 今在美圖書館公展 至下月二日止歡迎參觀

名家吳祖蔭山水國畫展，于前星期五（廿五）日下午六時，在中環金鐘道九十五號統一中心二樓美國圖書館舉行預展，由社會知名人士安子介博士主持開幕儀式。當日預展，專誠招待文化界，新聞界，及友好。而公開展出日期，則由今（廿八）日起，至十二月二日止，每日上午十時，至下午六時。據吳祖蔭氏透露：此次展出廿餘幅山水畫，係選自近年較佳之作品，用傳統之國畫技法，寫出黃山爲三峽之秀麗風光，雲烟瀑布，乃師承名家黃君璧教授者。畫展由十一月廿八至十二月二日止。

（上）策杖尋幽。（下）雲壑飛瀑。（吳祖蔭筆）（本月廿八至下月二日，在中環金鐘道統一中心二樓展出。）

「家在深山裏」 吳祖蔭筆（本月廿八至下月二日，在中環金鐘道統一中心二樓展出。）

（上）雲橫繡嶺。（下）江南烟雨。（吳祖蔭筆）（本月廿八至下月二日，在中環金鐘道統一中心二樓展出。）

學海書樓、市政局圖書館、香港大會堂合辦 國學講座

何叔惠講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼詩道二九八號A廠生行大廈舉行。本週三（三十日）下午六時至七時半，由何叔惠講庾信小園賦。今次續講：「一寸二寸之魚，三竿兩竿之竹。雲氣蔭於叢蓍，金精養於秋菊。棗酸梨酢，桃榹李薁。落葉半牀，狂花滿屋」。言園中草木繁茂也。「名爲野人之家，是謂愚公之谷」。言其如隱士之居也。以上爲第一段。描寫小園之景物與陳設，清新流轉，韻味彌永。蓋駢語至庾成，所謂采不滯骨，雋而彌潔；餘子只蠅鳴蚓竅耳。派發講義，歡迎到聽。

郭霖沅講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號冠華園二樓舉行。本星期五（二日）下午六時半至八時，由郭霖沅講師續講荀子解蔽篇第三段：「昔人臣之蔽者，唐鞅、奚齊是也；唐鞅蔽於欲權，而逐載子（楊注云「載讀爲「戴」，戴不勝，或戴驩）。奚齊蔽於欲國，而罪申生；唐鞅戮於宋，奚齊戮於晉。……」。至第四段：「一家得周道，舉而用之，不蔽於成積也。故德與周公齊，名與三王並；此不蔽之福也」。第三段要點：說明人臣之蔽塞，以致被殺戮之原因，在於不明事理爭權欲國，貪鄙背叛，以唐鞅、奚齊爲例證。人臣之仁智不蔽者，則名利福祿兩得其美。以鮑叔、甯戚、隰朋、召公、呂望等爲例證。第四段要點：說明雜家，宮孟，及墨子，宋子，慎子，申子，惠子，莊子等之學說主張，各有所偏蔽，皆道之一隅，卒致上下相蔽之害。而孔子則仁知且不蔽，德與周公齊，名與三王並，此不蔽之福也」。屆時派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯講

學海書樓與香港大會堂合辦之「週末國學講座」，本星期六（十二月三日）下午二時卅分至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行，仍由黃兆顯講「魏晉詩」。上週，黃氏講秋胡行，丹霞蔽日行及月重輪行數首。黃氏稱：秋胡行言折楊結桂相贈，旨在求賢。丹霞蔽日歷寫自然景物，消長有時，感慨既深。月重輪無限感括，「憂見目前，要觀萬年」，是其警策。本週，黃氏將續講文帝其他詩章。派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講

學海書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（十二月四日）下午二時半至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行，由陳湛銓講昭明文選之楊德祖答臨淄侯牋。屆時派發講義，歡迎到聽。

國畫之欣賞 在香港教師會藝術講座演講（三）

李汝匡

國畫表現 畫中要有筆墨；要筆中有墨，墨中有筆；筆不礙墨，墨不掩筆，一畫之中，沒有三種墨法以上，不能成爲畫。至於章法：要師古人，師造化；而以自然爲基礎，以生活爲泉源，通過畫家理想和藝術加工，而表現到畫面上。黃賓虹曾說：「前哲之眞跡，合造化之自然，用長捨短。古人言：江山如畫，是不如畫，有人工之剪裁，可成「眞、善、美」。」

天地陰陽 萬物，剛柔，生長，均有不齊美；常待人力補充之。其原意是眞境，加上了畫家的處理而寫出之畫，比眞境更完美。他又說：「作畫應以大自然爲師，若胸有邱壑，運筆便自然暢達」。又說：「善學古人者，學古人之神。消極的法古，是爲古人所拘囿；積極法古，是使古法爲我所用」。除古法外，能將各家爲我所用，當會產生好畫。

畫要重視 重視「意」，要注意其「形」，尤重在傳其「神」。「法」可以了解爲表現技巧，「意」可以了解爲思想感情。即使「意」怎樣高，無「法」不足以達其意；即令「法」怎樣熟，無「意」不過是康工。學「法」要從嚴處入、繁處入、實處入、細處入、密處入，極力鍛鍊，然後求脫，能入法而後能出法。學意要應從高處入、深處入、厚處入、大處入。取法乎上，不但能看到古人之「手」，更要窺見古人之「心」。能如此，便易立辨。

物本有形 無形不足以成畫。但物各有神，無神不過是死物，又何貴乎有畫？故形貴乎能傳神；必須既有「法」，又有「意」；固「形似」，更「神似」。如此心手均高，心手相應，以形寫神，形神兼備，必形、理、意三者，統歸腕底，故形神俱備之畫，具有現實基礎；復經畫家豐富想像加工之形象之畫，才是一張好畫。

溯其原委 中國有七千多年文化，從文化中尋求國畫之基礎。了解他之構成、演變、流派，到認識他之本質及精神。由畫史之跡相探求畫學之哲學，找出一個最高原則，就是國畫的趨勢。它的質及發生之變化，要從畫參酌畫史可提供的體裁、畫法、畫跡，畫論以及畫家之生活思想，來作欣賞之印證。畫齡短之畫家，其意境不能表出完整意義，加上學習，才能使意境成熟；有了足夠運用之技巧，才能表達出成熟的意境。

康廬聯話

張江美

廿二、獄貴得情寧早結

★縣官題聯

往昔處理訟事，尚無法庭之設。排難解紛，例歸縣衙署理。知縣事者，每以政簡刑輕取愛於民，所謂愷爲民之父母也。隨園老人袁枚，初到江寧蒞政，自念身爲縣宰，防有枉法曲判，先以仁者之心題聯於縣衙云：

獄貴得情寧早結；
刑防多誤每輕刑。

及春到人間，袁氏更在衙內花廳，題一語重心長聯云：

看堂前草綠苔青，無非生意；
聽樹上鴉啼鵲噪，恐有冤情！

寧波太守宗湘文，撫民著有政聲，下車伊始，即在衙門題有一聯云：

此是公門，盡足莫干三尺法。
我無私闇，盟心惟飲一條冰！

浙江何紹章，於同治末季，出作丹徒縣令。丹徒地瀕大江，海盜猖獗。何氏在任二載，滅匪招撫，感化有方，譽滿衆口。癸酉年間蘇省亢旱，獨丹邑天降甘霖，人皆謂爲何氏不欺公堂，誠感上蒼所致。何氏因此引慰自撰一聯懸於衙內云：

戴來吳下寒梅，爲與此間補春色；
掃却庭前落葉，何妨竟夕佐清談？

安徽建德縣雲溪大令，在任二年，革除百弊，惠澤萬民。離職他徙之日，留題一聯於縣衙堂上云：

爲政在先勞，愧穢躬兩載於茲，毫無建樹；
教民惟禮讓，願斯邑三鄉以內，永息譸張。

同治戊辰年間，龔滄卿出任安宜宰，按察之日，覺民多好訟，每因細故，亦必相見公堂。積習成風，苦諫勸止，實不願閭里之間，偶以鼠角微嫌即與訴訟，特題一聯懸於衙前向來婉諷云：

王法不容和，願四民各務修勤，莫向庭前爭曲直；
宰官非易做，有一事或存偏袒，斷難屋漏對神明。

嘉禾珍珠泉，泉上有亭，某縣令出遊至此，特題一聯於亭柱，意謂作官清廉，時應自省，聯云：

逢人都說斯泉好；
愧我無如此水清！

徐寶庵出任揚州甘泉縣令，治績殊佳，曾於衙門題有一聯，向天爲誓，不敢有私，向民勸勉，應息爭訟，聯云：

我如稍有偏私，定不邀天眷；
民其各勤闔職，勿輕入吾門。

又題大堂聯云：

教養要求實事，循吏不易爲；除莠安良，先與閭閻平其雀鼠。
胥役均屬子民，天良期共矢；奉公守法，勿使士庶視若虎狼。

如此官箴，足爲世範。願有司者勿任下屬擾民，秉公稱職，不僅蒼生之幸，抑亦社稷之幸也。

蔡念因七十生朝詩畫雅集唱和錄（一）

（詩）

癸亥七十生朝遣懷敬呈大雅索和 蔡念因

四方擾擾欲何之？人境紛紛似亂絲。跡遁江湖吾漸老；世非虞夏我安期？餘生尚得閒情趣；此際惟防壯志移。但望繁榮留海角，年年今日酒兼詩。

念因姊倩七秩榮慶次韻奉賀 張江美

人境無涯任所之。曾他兩鬢漸成絲。怡情風雅知猶重；安命繁榮信可期。晴雨四時濟浴；風雲幾度海桑移。宜樓七十春如昨，雯酒珠城獻壽詩。

（前題） 張大中

學也無涯天繫之。歲華霜鬢逐絲絲。一樽伴讀欣如願；長鋏能彈向未期。籬硯有情香尚在；閒山何恙月仍移？今朝且喜蟠桃熟，痛飲三觥始吾詩。

念因詞長七秩榮壽次玉以奉 黎心齋

老去人間杜牧之。寒塘荷盡鬢仍絲。千秋事業無窮日；十月梅花不待期。治亂有途遺轍在；江山誰主任雲移。爲除妄語風情減，人道心齋久廢詩。

（又）

海上飛騰善擇之。有業可釣不垂絲。獨操乳業肥天下；併作宜卒範世期。至德平時盤石穩；頹風此老斗星移。更嵌七字百成序，我祝中郎補足詩。

（又） 尹望卿

吟髓率上且先之。欲繼平原待買絲。遙癸七句發壯志；生中十月不凡期。天推酷順公慈客；朗誦開懷我向移。盛業珠城香畫滿，其中騷客況多詩。

（又）（前人）

好詩冠若七襄絲，佳話曾傳七夕圖。七秩貞強膺厚福；九如保定達康齋。星明海角春常駐；運契天心德不孤。蘭桂森森成大業，笙歌綵舞永歡娛。

（又） 台灣 高越天

大似教之與牧之。人天華墨有情絲。莊嚴七寶還成塔；福壽長生豈可期。惠及千家弘拓殖；春懷三水念遷移。十齡猶長我同健，遙祝康寧貢小詩。

（又、迴疊原玉）（前人）

又和懸弧七秩詩。便遊羨與世推移。松齡考應多壽；鶴算期原定可期。景綺桑榆綠陰；圖芳蘭桂滿烏絲。稱觴齊獻岡陵頌，冠蓋珠城共賀之。

（前題） 高韻暘

騷人善七信嗟之。秘極手標映鬢絲。汐社清芬資領略；宜樓雅趣見臨期。陶朱勝業揚何惑？李白家吟興不移。十月瀛壺欣介壽，嶺梅香溢入新詩。

今樂府

泰贈吳祖蔭先生美展會 佘錦生

（詩）

文聯莊內識荊州，品帖評碑氣味投。披閱吳君山水卷，此身宛在畫中遊。

（其二、嘉陵江）

胸中邱壑富幽情，下筆烟雲紙上生。寫出嘉陵江水急，疑聞錦韓有濤聲。

（其三）

畫師君璧有傳人，雲海江烟可亂眞。墨色最難能潤，百年看此竟如新！

（其四、黃山景色）

縷縷春雲掩翠巒，黃山奇景出毫端。寸縑尺幅成千里，游目騁懷天地寬！

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「銀女」第六回，卅分，新聞簡報，「朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「奇俠司馬洛夜屍山莊」第二回。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十二分，採訪日記，廿七分，「生活百合匙」，卅分，「日日三分鐘」。二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「風箏」第十九回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「文藝咀士咕」。七時，新聞簡報，「中華五千年」第卅五回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第八十二講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，「FOLLOW ME學英語」第廿二回，卅分，新聞簡報，「活力五錢譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五錢譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「商業實務證書課程」第四講。十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞報告。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報告，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「葉落」第五回。二時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一○五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「健康的探索」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「一週節目動態」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「基礎普通話」第四輯，第十五講。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「嶺南絲竹」。十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：無雙傳之倩女回生，潸橋淚別（任劍輝、李寶瑩），劫後鴛鴦（羅家寶、楚岫雲），夜宴璇宮（薛覺先），倩女魂（王劍鳴、林少芬），銅駝一段愁（林婉文）。一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時卅分，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「弟樂集之樂壇一週」。四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「沙灘上的月亮」第三回，卅分，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

珠寶 | 寶光 大道中82號 珠石 電話H 232388 227337 | 書報 | 友聯書店 古今書籍 平價買賣 需求徵求 合股資本 以便學子 ……街278號閣樓K 865552 | 訪尋 尋楊忻遠 朱曼勤 展楊仁 楊天湘 楊天華 丈夫父親楊忻遠請知其下落者電0-760931 | 商業 | 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

修裝 信誠 樓房 油漆 滲漏 間格 地板 瓷磚 坭水 木工 K 615211 8711 K 9405 41黎洽 | 打字機 修理 交換 保養 計數機 收銀機 讓廣機字打 H 236495 夜510873 | 祥興裝修 承接 木工 油漆 寫字樓 小工程 紙廠 保房 間格 鐵器 大土 電H 409353 | 專門註冊有限公司 ⑤772745 ⑤779373 | 代客印花 晒網 | 渠廁包通 改水渠 沙井 浴缸 喉渠 K 308381 叫3698 | 油畫 | 手織毛衫 釘珠綉品 承接大陸加工 貨靚 期準 價平 | 換窗玻璃 都換遠近 電到 歡迎 同業來電 合作 ③260570 ③805087 | 樓房裝修 華盛公司 H 763128

通廁 包渠 水改 浴缸 沙井 喉渠 馮大記 ③646188 | 水晶地板 ○—798880 | 專印 塑膠 圓形杯形體 凹凸球體 忠誠趕貨 0-282173 | 專改西裝 上海興昌洋服專家 皮草要靚 提議 接送近遠 | 專改西裝 細領 取價 廉保 滿意 接送 H 431299 501464 | 代客買賣 新舊 遊艇 歡迎委托 | 專科糖紙 噴漆 大小裝修工程 3-325401 | 通渠 專家 一切私家大廈大小工程 ⑤—466135 叫5537 | 徵求洋行廠商 各類布疋成衣 ③822860 ③1440 | 改廚改廁 磁磚 花瓦 水喉 潔具 鐵器 裝修 ⑤661965 | 收購存貨 布料 根花 傳呼 3255311 | 執漏 修裝 坭水 做木 糖紙 油漆 鐵器 水電 任何漏水 保固五年 永利公司 3—869527 | 水晶 車磨打臘 油漆坭水 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板 | 專家執漏 升降機底 石棉瓦 浴缸 室內外 一切漏水 特別材料 以最經濟 最有效 解決漏水 不妥分文不收 電話K 7774954 K 3214 41叫8085張洽 | 藝苑 中西美術用品總匯 ★金雞 ★新舊字畫 ★一輝 ★徑刻 ★七金 ★新界 ★五輝 ★三樓 ★元名 ★二十朗家 ★五號 西法美四文 ★○ 電話 | 收 追債 追收空頭支票 工商貨款 拖賬 賒賬 舊賬 收租 收樓（夜晚專用⑤271933）中環：⑤251920 | 餅盒飯盒 膠袋紙袋 彩色餅盒 蛋糕盒 紙袋 膠袋 禮品 PP袋 印刷 供應 大小 齊備 歡迎 訂購 清記柯式膠袋印刷廠 門市部 工場 香港 正街 電話 ⑤495014 ⑤497547

遠東 打臘 | 專買 酸枝 古玩 字畫 古書 銅器 花樽 請電 九龍 巴域街85號 ③7780065 大明行 | 收舊字畫 買 軒尼詩道 246 二樓 244 （樂聲琴行樓上）H 747768 星期日休息 | 打臘 遠東 水晶地板 熱精打蠟 洗地 抹窗 K 668809 H 719803 | 樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③7137968 | 皇家 偵探社 政府註冊 歡迎查詢 | 黃錦不銹鋼工程陳列架 價錢特平．遠近送到 ③868309 九龍深水埗福榮街40A地下 ⑤711307 銅鑼灣永興街3號地下 | 威伯清潔服務 打臘抹窗．水晶地板 乾洗地氈．全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970 | 水晶地板 清潔打臘乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615 | 執漏 天面 降機 窗口 水喉 滲漏 五年保用 漆 裝 電話H 650174 K 918638

EMILE WOOLF STUDY MANUALS
for ACA ICMA ICSA IOB AAT & ABE
now available at TIMES BOOK CENTRE
LG22 Houston Centre, Tsimshatsui East, Kowloon.
G31 Hutchison House, Central, Hong Kong. Tel: 3-342421

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

富都水晶同羣讚冠 專科 水晶地板 車、磨、舊翻新 保用多年 勿貪平 因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電 ③339838 ③7149044 ③320851 叫6986 富都水晶地板工程公司

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘

一鴻製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

東南亞私家偵探局 政府註冊・電話K 948198 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大厦電梯按14字（泰林電器行對面）

鋼寫字檯 鋼具品質 國泰第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

宇宙防水機械 建材有限公司 旺角新填地街467號地下 3-940168（3線）

漏水 本公司老牌專業 ……

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打腊

刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

五洲琴行 特價雙週（歡迎參觀比較）（朝9晚9假日朝10晚6）獨家代理西德註冊德寶鋼琴TREBEL：VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。大減價 中環奧卑利街21-27號地下。H 223211、213561（三線） 西環薄扶林道64-68號地下。H 488138（三線） 香港仔南寧街13-23號地下。H 559331（二線） 大贈送